ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΖ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΑΠΡΙΛΙΟΣ 7, 1898 ΝΟΥΜ. 14

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Χριστοσὰ ϰελμέϰ	105
Ἐγιλιγὶν ἀσϰηνὰ ἐγιλὶϰ ἐτμέϰ	105
Σουαλλερὲ τζεβαπλέρ	106
Κόζλερ ἰλὲ ἰσιτμέϰ	106
Ἰστρεῖδια πεσλεμέϰ	107
Ἰωσὴφ ϰαναλή	108
Κερτενϰελελερὶν τεπτίλι ρενϰ ἐτμελερί	109
Κούρεϊ ἄρζ χαϰϰηντὰ πάζη γισαπλάρ	109
Μούφλτ πὶρ ϰαρηντζὰ ἀρσλανή	109
Οὐϊϰοὺ ζεμανηντὰ ὁρτούνμενὶν λούζουμή	109
Ρουχανὶ τεφεϰϰούρλέρ	110
Φατσατὰν μεϰτούπ	110
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	111
Σαρραφιγέ	112

ΑΓΓΕΛΙΔΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Πεντζόεπτίχ ϰούνου νεὰρ ὁλουνούρ.

Μεμαλίϰι Σαχανὲ βὲ τιγισάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζοὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ! σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὁλοὺπ, ποστὰ οὐτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἵτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὁλουνμὰϰ οὐζρὲ μουχαρρεράτ Ἰσταντπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοϰτὼρ Δζ. Φ. Χέριϰ ναμηνὰ, βὲ ἀποὶ γιαζηλμὰϰ βὲ ποσταγιὰ ἀἵτ μεβάττ ἰτζοὺν μεϰτούϰ βὲ ἀϰτζὶ Δοϰτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὶ ϰὸντεριλμελί τιρ.

Ἀμεριϰὰν Μισιονερλερὶ Σιρϰετὶ ταραφηντάν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

ΧΡΙΣΤΟΣΑ ϰΕΛΜΕϰ

«Πανὰ ϰελενὶ ἄσλα τησαρὴ ἀτμάμ.» Πουνλὰρ οὐμιτὶν βὲ ἰλαχὶ τεσλιγενὶν μούπαρὲϰ σόζλερὶ τιρλέρ. Ἰησοῦς ϰεντὶνὶν πούτούν χητμέτι ἀλενιγεσὶ μούττετιντὲ πουνλαρτὰν ταχὰ ζιγιατὲ βαταβὲρ βὲ ταχὰ οὐμιτπάχς σόζλὲρ σὶλέμεμις τιρ. Ὁ Ἰντζιλτὲ ϰεντισινὶ ρουχὴν ταλὲπ ἐτετζεγὶ ἓν ἀλὶ σέϊ μαϰαμηντὰ ἰπράζ ἐτίγιορ. Ἀμάλη ϰαλπὶν βὲ βάϰφη νεφσὶν χετέφι μαϰσουτὴ ϰεντισί τιρ. Ἀνὰ μούρατζαάτ ἐτιλερὲϰ, ἰστιραχάτ, σερβέτ, σηχχέτ οὐ ἀφιγέτ, χαγιάτ, ἔββετ, χὲρ ϰόνὲ νιμέτ ἐλτὲ ἐτιλίρ, βὲ μούρατζαάτ ἐσναση̈ντὰ ἀτεμτέν πὶρ ϰόνὲ λιγιαϰάτ, γιάχοτ χετιγὲ ταλὲπ ὁλουνμάζ.

Πορτζουμηζὴ Ἰησοῦς χιάμιλεν ὁτεμίζ τιρ. Ὁ γιάληνηζ βάϰφη νὲρς ταλὲπ ἐτέρ. Βὲ λάϰιν πού σέϊ σαρτσὴζ σουρουτσὴζ ὁλμαλή τηρ. Ἀνὰ μούρατζαάτ ἐττιγιμιζτὲ, χὲρ ϰόνὲ σεχβάτ βὲ μούστεχιγιατὴ ἰλὲ περαπὲρ πιζίμ ἐσϰὶ ὁμρουμουζόὺ, ἐσϰὶ μαϰσέτ οὐ μεραμλαρημηζὴ βὲ φίϰρ οὐ μούλαχαζαλαρημηζὴ βὲ φιϰρ οὐ μούλαχαζαλαρημὴζὴ βὲ φί

μεμελι τιρ. Ραππημὴζ γὲρ οὐζεριντὲ ικὲν, «ἐγιλικ ἐτερὲκ τολασήρ ιτι,» ισέ τε, χάϊρ ἀμὲλ ιτζρασηντὰ πουλουνὰν Φαρισαιοσλαρὰ, ὅλ ἀμελλερὶ χαλὶς κὰλπ ἰλὲ ιτζρὰ ἔτμετικλερι σεπεπτὲν ζιγιατεσιϊλε μουχαλὶφ ὀλουπ, ἀνλερὶν μελεκούτ οὺς σεμαβατὰ κιρμὲκ ιτζούν κούμρουκτζού βὲ κούναχκιαρλαρτὰν ταχὰ ζιγιατὲ γάϊρι μούνασιπ ιτικλερινι ἰλὰν ἐτὲρ ιτι. Ὅ φακὶρ τουλ καρηνὴν οὐζεριντὲ ριγιασὴζ βὲ χαλὶς ἐγιλικ ἀλαμετὶ κὸρτούγιούντὲ, ἀνὴν χαζινεγὲ πρακτηγὴ ἀκτζενὶν ἄντζακ ικὶ πουλ ὀλμασηνὰ ράγμεν ἀνὴ μὲτχ ἐϊλετί.

Ἴμτι, χαλὶς ἐγιλικλὲρ ιτζρασηνὰ τζιττεν ἀρζουκὲς ισὲκ, τερουνιμιζτὲ Ἀλλαχὰ καρσὴ μούτεβαζὴ βὲ μούτεσεκκιρ πὶρ κὰλπ τασηγιαρὰκ ἀνὴ τεχζιπ ἐτμεκλιγιμιζ λαζήμ τηρ. Ἄντζακ ὃ ζεμὰν Ρούχ οὐλ Κουτσὴν γιαρτημὴ ἰλὲ πιζτὲ μελεκούτ οὺς σεμαβατὰ μούνασιπ πὶρ ἐβσάφη χασανὲ τεσκὶλ ἐτὲ πιλίριζ.

ΣΟΥΑΛΛΕΡΕ ΤΖΕΒΑΠΛΕΡ

[Πέντι μαχσούς]

1. Ἴλ Προτεσταννὴν Χριστιάντζα Κυριακὴ κούνοὺ τούνγεβι ἵζ βὲ κούτζούϊλε μεσγούλ ὀλαρὰκ παρὰ καζανμασὴ τζαΐζ μι τιρ;

Ἔλπεττε τζαΐζ τεγίλ τιρ· χέμ τε πὶρ Προτεστὰν ιτζούν ὀλτηγὴ κιπὶ, σάϊρ Χριστιανλὰρ ιτζούν τάχι τζαΐζ τεγίλ τιρ. Κυριακὴ κούνοὺ Χριστοσὴν ταλιμάτ βὲ μισαληνὰ τεβφίκεν νὲ κιπὶ ισλερὶν μούνασεπέτλε ιτζρὰ ὀλουνοὺπ ὀλουνάμαγιατζαγη χουσουσηντάκι ἀρά οὺ ἐφκιάρτζα χάϊλητζα φαρκλὰρ πουλουνμασὴ ἰλὲ περαπὲρ πάζη σεϊλερὶν Ραππημηζὴν βὲ ἀποστολοσλαρηνὴν ταλιματηνὰ βὲ ἴλκ Χριστιανλαρὴν μισαληνὰ ταπὰν ταπανὰ ζητὶ ὀλτηκλαρὴ ἄπ ἀσικιάρ τηρ.

(α) Ἄχτη Τζετιτὶν πού παπτεκι ἔμρ οὺ τενπιχὶ σού τηρ· Κυριακὴ Ραππὴν κούνοὺ, μουκατὲς κοὺν, ἀτὶ ισλερτὲν ιστιραχὰτ κούνοὺ, βὲ ἄλελ χουσοὺς Πέϊτ Οὐλλαχτὰ ιπατὲτ ιτζρασηνὰ, βὲ Ἀλλαχὴν κελαμηνὴν μέσκ οὺ μούταλαασηνὰ, βὲ Ἀλλὰχ ἰλὲ οὐνσιγὲτ βὲμούσαχαπεττὲ πουλουνμὲκ, χανετὲ ιστιγαλάτη ρουχανιγὲ ἰλὲ μεσγούλ ὀλμακλὴκ, βὲ πιζὶμ μεσουτιγετιμιζὲ βὲ σαϊρλερὶν μεσουτιγετλερινὲ μετὰρ ὀλμὰκ χουσουσηντὰ ρουχανὶ μαχιγὲτ βὲ ταπιατημηζὰ σαγιὰν ὀλὰν τάρζ οὺ ταρικλερὶ πουλμαγὰ τζαλησμάκ τηρ.

(β) Πινάεν ἀλέϊχ τατζὶρ βὲ σενατκιάρτζα, τούκκιὰν Κυριακὴ κούνοὺ χὲπ ἀϊτατὴ ἰλὲ, γιάνι ἀλάτ οὺ ἐτεβάτη σηναϊγεσι, τεφτερλερὶ ἰλὲ καπαλὴ ὀλοὺπ, πού σεϊλερὲ ταΐρ χὲρ κὸνὲ ἵζ μεκτουπλαρὴ χαριτζτὲ πηρακηλήρ. Ἵζ βὲ ἐϊλεντζεγὲ μαχσοὺς ὀλὰν χὲπ ζιγιαφετλερτὲν φαρὶγ κελινίρ. Ἵλζ πούτούν χαφτὰ ιτζιντὲ ιτζρὰ ἐττιγιμιζ χὲπ ἵζ βὲ κούτζλεριμιζ ἰλὲ Ἀλλαχὰ ιπατὲτ βὲ χητμὲτ ἐτμελὶ ισέκ τε, Κυριακὴ, χουσουσὶ πὶρ μανατὰ Ραππὴν κούνοὺ τιρ, βὲ ὃ κούντὲ πὶζ τούνγεβι τεγίλ, ἄντζακ ρουχανὶ ὀλὰν κούρέϊ χαβστὰ γιασαμαλήγιηζ, βὲ ματτὶ βὲ τούνγεβι οὺμοὺρ ἰλὲ ιστιγὰλ ἔτμεμελιγιζ.

2. Πάζη κιμσελερὶν ζενκὶν, σαϊρλερὶν ισὲ φακὶρ ὀλμαλαρὴ ιρατὲϊ ἰλαχιγὲ ικτιζασηντάν μη τηρ;

Πού σούαλὲ μούνασιπ σουρεττὲ τζεβὰπ βερμεγὲ γεριμιζὶν μούσαατεσὶ γιόκ τηρ. Πού σούὰλ ἔλγεβμ τούνγιατὰ πού κατὰρ τζὸκ μούτζατελὲ βὲ μούπαχασεγὶ μουτζὶπ ὀλὰν πούτούν ιστιράκη ἐμβὰλ μεσελεσινὶ μεϊτανὰ τζηκαρήρ.

Πὶζ σίμτι ἄντζακ πὶρ κὰτζ καϊτὲ βὲ μεπτελερὶ χατρημηζτὰ τουτμαγὰ τζαλησαλὴμ, (α) Ἀλλὰχ χὲρ κεσιν ἓν ἀλὰ νιμετλερὲ μαλὶκ ὀλμασηνὰ ἀρζουκὲς ὀλούπ, ινσανὴ βὲ τούνγιαγιὴ πού μακσέτλε χάλκ οὺ ιτζὰτ πουγιουρμήζ τηρ. (β) Ἀλλαχὴν ναζαρηντὰ σερβὲτ μούτζερρετ πεκὲτ ὅλματηγη κιπὶ, φακιρλὶκ τάχι πὶρ κὸνὲ λανὲτ τεγίλ τιρ. Σερβὲτ ἀτεμὲ σεμαγιὰ κιρμὲκ ιτζούν πὶρ κὸνὲ ἀναχτὰρ βέρμετιγι κιπὶ, φακιρλὶκ τάχι χὶτζ πὶρ κιμσεγὲ καρσὴ σαατέτι ἐπετιγὲ καπουσηνὴ καπαμάζ. (γ) Σερβὲτ ἵζ βὲ κούτζτὲ κὸστεριλὲν γαϊρὲτ βὲ μούταβεμετὶν, ἄκλ οὺ φετανὲτ βὲ ἰφφέτ οὺ ιστικαμετὶν, ἀφιφανὲ βὲ τεσαρρουφκιαρανὲ ἰμράρη ὁμρούν πὶρ μούκιαφατὴ ὀλὰ πιλίρ. Λάκιν τζὸκ τεφὰ σερβὲτ χακκσηζλὴκ ἰλὲ καζανηλμὴζ ὀλτηγηντὰν, ἀνὰ μαλὶκ βὲ βαρὶς ὀλμακλὴκ ινσανὰ ἄτετα πὶρ πελὰ βὲ μουσιπέτ τιρ. Φάκρ οὺ ζαρουρὲτ τάχι πάζεν τογρουτὰν τογρουγιὰ πετπαχτλὴκ βὲ φελακὲτ νετιτζεσὶ ὀλτηγηντὰν, σαγιάνη σεφκὰτ ισέ τε, τζὸκ τεφὰ τενπελλὶκ βὲ σεφαχὲτ νετιτζεσὶ ὀλτηγηντὰν, σερβετὶ ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ μούτεσάβιγεν τακσὶμ πίρλε, τούνγιατὰν φάκρ οὺ ζαρουρετὶν καλτηρηλμασὴ ιμκιανσὴζ τηρ. «Φακιρλὲρ τάϊμα σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ πουλουνούρ.» (δ) Ἰνσανλαρὴν μὰλ βὲ σερβέττζε χαλλερινὶ ιλαχὶ γιάχοτ χάττα ινσανὶ καβανιϊνὶ πιλὲ πιλμεζτὲν κελὲν πὶρ ἐσὸς οὐζεριντὲ, γιάχοτ μεβτζούτ ὀλὰν μούεσσεσάτη τζισμανιγὲ γιάχοτ τινιγεγὲ σετίτεν μουχαλὶφ ὀλὰν πὶρ ταρζτὰ τανζὶμ οὺ τεσβιγὲ ιτζούν πὲζλ ὀλουνὰν χὲρ νεβ σάϊ οὺ γαϊρὲτ χὶτζ σούπχὲ γιόκ κι ινσανλαρὴν ἀχβαλινὶ ἐγιλεστιρετζὲκ γερτὲ φενλαστηρήρ. Ὅ γιολούν οὐζεριντεκι χὲπ κόπρούλὲρ γιηκὴκ τηρλάρ. (ε) Φακιρλερὶν ἀχβαλινὶ ισλαχὰ ἀρζουκὲς ισέν, ἀνλερὶ ἐλιντὲν κελτιγὶ κατὰρ ταλίμ οὺ τερπιγὲ νουρήϊλε τενβὶρ ἐτμεγὲ τζαλήζ. Βαρσὴν ἀνλερὶν χανελερὶ, χάττα πὸγιούκ σεχιρλερτὲ πιλὲ, ζενκὶνλερὶν μεσκενλερὶ κατὰρ καβαΐτι σηχχιγὲ ταχτηντὰ πουλουνσήν. Ἀνλερὲ κεντιλερὶν, Χριστοσὰ ἰμὰν βασητασήϊλε, ζενκὶνλὲρ κατὰρ σεμαβὶ πὶρ μιρασὰ βαρὶς ὀλμαλαρηνὴν μούμκιν ιτιγινὶ χίσς ἐττίρ.

3. Ἰζτιβάτζ ραπηταση νὴν φὲσχ ὀλουνοὺπ ὀλουνάμαζ ιτιγὶ μεσελεσὶ μεϊτανὰ τζηκαρηλμὴζ βὲ Προτεσταννλαρὴν πού παπτεκι ἐφκιαρηνὴν Καθολὶκ κιλισεσινὶν ταλιματηντὰν φαρκλὴ ιτιγὶ ζικρ ὀλουνμήζ τηρ. Πού πεγιανὰτ τογρού τηρ. Προτεστὰν ἐρπάπη ἴλμι ιλαχισινὶν ἐφκιαρήντζα, μεσρού τατλὶκ (καρὴ πόσαμὰκ) ιτζούν πὶρ, βὲ ἄντζακ πὶρ σεπὲπ βὲ παὶς βάρ τηρ, βὲ ἀνλὲρ κεντιλερὶν ἰσπου ἐφκιαρηνὴ Ραππημηζὴν Ματθ. ιθ'. 9τὰ πουλουνὰν ταλιμάτη σαριχασὴ οὐζεριν τεσίς οὺ πινὰ ἐτερλέρ. Ἀνλερὶν καβλίντζε, πὶρ ζεβτζενὶν φιλὶ ζινατὰ τουτουλμασὴ, ζεβτζινὶν τατλὶκ ταλὲπ ἐτμεσινὶ τζαΐζ κηλτηγὴ κιπὶ, ζεβτζ τάχι φιλὶ ζιναγιὴ ἰρτικιὰπ ἐττιγὶ τακτιρτὲ, ζεβτζενὶν τατλὶκ ταλὲπ ἐτμεγὲ χακκὴ ὀλούρ. Πάτεχου μαχκεμὲ ταραφηντὰν τατλὶκ χούκμοὺ βεριλιντζε, μούττέτι μουαϊγενετὲν σόνρα, τέκραρ ἰζτιβάτζ τζαΐζ τιρ. Προτεστανλαρὴν ιτικατήντζα, πού σέϊ χὲμ Ραππημηζὴν ταλιμινὲ χέμ τε χούσνι ἀχλακὰ μουβαφήκ τηρ. Ἀνλερὶν ἐφκιαρήντζα, πουντὰν ταχὰ ζιγιατὲ σιττὲτ γιάχοτ κεβσεκλὶκ ναζαρημηζτὰ ἰζτιβατζὴν κουτσιγετινὶ τακλίλ ἐττιγὶ κιπὶ, ἰφφέτ οὺ ισμὲτ βὲ χούσνι ἀχλὰκ ραπηταλαρηνὴν κεβσεμεσινὲ τάχι παΐς ὀλούρ.

Μακσετιμὶζ κελετζὲκ νουσχεμιζτὲ τικὲρ πὶρ μουχπιριμιζὶν ιρατ ἐτμὶς ὀλτηγὴ σάϊρ οὕτζ σούαλὲ τζεβὰπ βερμέκ ιτι. Μούμαϊλεϊχὶν μεκτουπηντὰ ζικρ ὀλουνὰν ἀγετλερτὲν πιρὶ Α' Πέτ. γ'. 15—12 ἀγετλερὶ ιτϊϊσε τε, μεζκούρ μεκτουὺπ γιανλὴζ γερὲ κονουλμὴζ ὀλτηγηντὰν, μουχπιριμιζὶν τικὲρ σούαλλερὶ χατρημηζτὰν τζηκμὴζ τηρ. Ἀτζεπα μουχαρρίρι μεκτουὺπ πιζὲ τέκραρ πὶρ μεκτουὺπ γιαζαράκ, λούτφεν ἀνλερὶ ζικρ ἐτμεγὲ χιμμὲτ πουγιουρήρ μη;

ΚΟΖΛΕΡ ΙΛΕ ΙΣΙΤΜΕΚ

(Δοκτὼρ Οὐϊλγιημ Χήντηρς)

Σαγὴρ τιλσιζλερὲ σοϊλεμὲκ δϊρετμὲκ μούμκιν τιρ. Ἔλγεβμ πούτούν Εὐρωπατὰ σαγὴρ τζοτζουκλὰρ κεντὶ σεσλερινὶ μουκαννὲν σουρεττὲ κουλλανμάκ δϊρενίγιορλαρ, βὲ φικρλερινὶ ἐλλερὶ ἰλὲ ιζὰχ ἐτμελερινὲ μαχσοὺς ὀλὰν ἐσκὶ ούσούλ τὲρκ ὀλουνμήζ τηρ. Πού παπτὲ πιριντζὶ μεβκηὶ τουτμασὴ λαζήμ κελὲν Μούττεχιτὲϊ Ἀμερίκα, ταλιμὶν πού σούπεσιντὲ σάϊρ πὶλ τζούμλε μιλλετλερτὲν κὲρὶ καλμήζ τηρ. Μούττεχιτὲϊ Ἀμερικατὰ 55,000 κατὰρ σαγὴρλὰρ πουλουνουρλάρ. Πουνλαρὴν ικὶ σούλσού ἀνατὰν τογμὰ σαγὴρ τιλσιζλὲρ τιρ. Μούττεχιτὲϊ Ἀμερικανὴν σαγὴρ τιλσιζλερὲ μαχσοὺς ὀλὰν 86 μεκτεπλεριντὲν ἄντζακ 17σὶ ἀγηζτὰν σὸζ σοϊλετμὲκ ούσουληνὰ σαλὶκ ὀλμακτὰ τηρλάρ. Ἰσπου 86 μεκτεπλερὶν 9,542 σακιρτανηντὰν ἄντζακ 800οὺ πούσπούτούν ούσούλη φεμμιγεγὲ κὸρὲ ταλὶμ ὀλουνμακτὰ τηρλάρ.

Ούσούλη φεμμιγὲ σαγὴρ τιλσιζλερὲ σετάϊ νατηκὲ ἰλὲ σὸζ σοϊλεμεγὲ ταλὶμ ἐτμεκτὲ τιρ. Πού σεμερεγὲ, πασλήτζα σακιρτὶν κὸζούνοὺ τουτακλαρὴν κημηλτανησλαρηνὴ τεφρὶκ ἐτὶπ χατρτὰ σακλαμακληγὰ ἀλησὰτραρὰκ τεστρὲς ὀλουνούρ. Πού κημηλτανησλὰρ ἰλὲ περαπὲρ ἔββελα σαβτὶ βὲ γάϊρι σαβτὶ ἀϊρὴ ἀϊρὴ σεσλὲρ τζηκαρηλήρ, βὲ πάτεχου τουτακλαρὴν πὶρ γερὲ κελερὲκ πὶρ κελιμὲ τεσκὶλ ἐττικλερὶ κησὰ βὲ ούζούν χαρακετλερὶ ιτζρὰ ἐτιλίρ. Ἄϊνι βακητὰ ἀτζεμὶ σακὶρτ μουχτελὶφ χαρφλαρὴν γιάχοτ κελιμελερὶν σεσλεριντὲν ἰλερὶ κελὲν μουχτελὶφ βὲ μούτεφερρὶκ ἰχτιζαζλαρὴ — τιτρεγισλερὶ — ἀνλαγιὰ πιλσὶν τεγιούν, κεντὶ ἐλλεριντὲν πιρισινὶ μουαλλιμὶν πογαζὴ, βὲ τικὲρινὶ ἀνὴν κὸκσού ούζεριν κοϊμακληγὴ δϊρεντιγὶ κιπὶ, μουαλλιμὶν τζηκαρτηγὴ κιπὶ σεσλὲρ τζηκαρμαγὰ τζαλησὴρ ἰκὲν, ἐλλερινὶ κεντὶ βούτζουτινὶν ἄϊν μαχαλλερινὲ κομακληγὴ τάχι δϊρενίρ. Χίϊνι χατζεττὲ μουαλλὶμ τζοτζουγὰ, τουτακλαρὴ ἰλὲ τιλινὶν πού σεσλερὶ νάσηλ χαστὶλ ἐττικλε-

ρινὶ σιγὰχ ταχτὰ ὀὐζερινὲ μεζκοὺρ ἀλετλερὶν μοὺνασὶπ μεϐκηλερινὶ τζηζμὰκ, γιάχοτ πάζη σηραλαρτὰ παρμακλαρὴ ἰλὲ τζοτζουγὴν τουτακλαρηνὴ, τιλινὶ βὲ σαϊρεσινὶ ματλοὺπ βὲ μούλτεζὲμ ὀλὰν μεϐκηὲ κετιρμὲκ σουρετίϊλε ὄϊρετίρ.

Λάκιν τζοτζοὺκ μουαλλιμινὶν τουτακλαρηνὴ κόζετλεγερὲκ σεσλὲρ τζηκαρμαγὰ βὲ κελιμελὲρ τεκελλόὺμ ἐτμεγὲ μουκτετίρ ὀλούντζα, χάλα Ἰγγλίζτζε σοϊλεμεγὲ μουκτετίρ ὀλμούζ ὀλμάζ. Ἀντὲν σόνρα ἀνὰ ἰσμλερινὶ σὲς ἰλὲ τελεφφοὺζ ἐτμεγὶ ὄϊρενμὶζ ὀλτηγὴ νεσνελὲρ ἀνλερὶ τεκελλοὺμ ἐττιγὶ ἐσνατὲ πιρὲρ πιρὲρ κόστεριλίρ. Ἄϊνι βακηττὰ, ματτελὲρ ἰλὲ περαπὲρ ἀνὴν ἰσμὶ τεκελλοὺμ βὲ ταχρὶρ σουρετλερίϊλε ἀνὰ κόστεριλίρ, τά κι τζοτζοὺκ πὶρ ἰσμὶν σεσιντὲν μάτα ἀνὰ μαχσοὺς βὲ μοὺνασὶπ ὀλὰν ἰστιμαλινὶ τάχι ὄϊρενίρ. Ἴλκ σενενὶν μουαλλιμεσὶ ὀὐζερινὲ τερεττοὺπ ἐτὲν πού ἶζ (ἴλκ σενὲ σηνηφὴ σεκὶζ γιάχοτ 10 τζοτζουκτὰν μούρεκκέπ τιρ) τόυκενμὲζ σάπρ οὺ ἰστιρακὰ μούχτάτζ τηρ. Μουαλλιμὶν ἴλκ ἰσὶ κεντὶ κεντὶνι τζοτζουκλαρὰ σεϐτιρμέκ τιρ. Ἀνὴν χὲρ πὶρ ἀτημὴ μούταϐεμὲτ βὲ φιρασετὶν σεφκὰτ ἰλὲ πὶρ ἰμτιζατζηντὰν ἰπάρὲτ ὀλμασὴ ἰκτιζὰ ἐτὲρ. Τζοτζουγὴν ναζάρη τὶκκατὴ φετανὲτ ἰλὲ κουλλανηλὴρ ἰσὲ, ἄσλα γιορουλμάζ. Ἰκιντζὶ σενετὲ σακὶρτὶν λουγετλὲρ σερμαγεσὶ ἄϊνι τάρζ οὺ οὐσουλλὰρ ἰλὲ τζογαλὴρ. Τζοτζουκλὰρ κησὰ μεκτουπλὰρ βὲ νουτκλὰρ γιαζμαγὰ, βὲ τὰς ταχτὰ ὀὐζεριντὲ μουαλλιμὶν βερτιγὶ ταλιματὴ νάκλ οὺ τερσιμὲ μουκτετὶρ ὀλουρλάρ.

Μὶς Κέϊτ Ε. Ὂέρι Πενσιλϐανιανὴν σαγηρλὰρ μόυεσσισεσινὶν ταλίμι φεμμὶ μεκτέπι ἰπτιταϊσιντὲ οὐσούλη τελιφὶν «Ὂὲς σὸυτουνλὴ μετοδ»ηνὴ ἰτχὰλ ἐιλεμίζ τιρ. Ἴσπου οὐσοὺλ χὲρ σὸυτουνὴν ἰτζινὲ, τήπκη τηλεγραφὴν πὸζ γερλερινὶν μὸυρεππαλαρὴ μισιλλὸὺ πὶρ κελιμὲ κομάκ τηρ—«Ὂὲν | Ἑλενηνὶν | πεπεγὶ | ἰτζὸὺν | πὶρ | φιστὰν | γιαπτὴμ, | » κιπί. Ὂού οὐσοὺλ τζοτζουγὰ πὶρ κελαμὴν ἐτζζασηνὴν τερτίπι σαρφισινὶ ὄϊρετίρ, ϐὲ πινάεν ἀλέϊχ, κιταπὲτ ϐὲ ταχριρὶν ἀτζὴκ ϐὲ ϐαζὶχ σιϐεσινὶν ἐσασηνὴ κογιάρ. Ὅλ οὐσοὺλ ϐὲ σιϐὲ σιγιὰχ ταχταγιὴ πὲζ σὸυτουνλερὲ τακσὶμ ἐτὲρὲκ, τζοτζουκλαρτὰν πὶρὶ πιριντζὶ σὸυτουνὴν ὀνὸυνὲ κογιαράκ, πεπεγὶν φιστανηνὴ ὀρτὰ σὸυτουνὰ κογιαράκ, Ἑλένη ὀὐτζὸυντζὸὺ σὸυτουνὴν ὀνὸυνὲ κογιαράκ, ϐὲ ἀμελιγιατὴ ἄτετα πὶρ σαγὴρ ὀγιουνὴ κιπὶ πιτιρερὲκ, τζοτζουκλαρὴν λεϐχάϊ φιχρλερὶ ὀὐζεριντὲ πὶλ φιτὶλ χὰκκ ὀλουνούρ.

Τερπιγέϊ φεμμιγὲ μὸυεσσισεσινὲ κὶρὲν τζοτζουκλὰρ ἄσλα μὸυστεσνὰ σουρεττὲ ἀκὶλ ϐὲ ζεκὶ ὄλμαγιηπ, ἄλελ χουσοὺς ἀκσισὶ τιρλέρ. Λάκιν πίννερς μουνταζὰμ χαζηρλανμὰ τέϐρι ταχσιλινὶ ἰκμὰλ ἐτμὶζ ὀλὰν μουαλλιμλὲρ ταλίμ τζιχετίλε φέϐκ ἐλ ἀτὲ ἄκλ οὺ ἰστιτατὰ μαλὶκ τιρλέρ. Γιαπαντζηλὰρ πιριντζὶ ϐὲ ἰκιντζὶ σενενὶν τερακκηγιατηνὴ πέκ ἀλὰ κόρούρλὲρ, ϐὲ φὶλ χακικὰ ἀτζαΐπ τιρ. Ὀρτὰ τερετζενὶν σαγὴρ τιλσὶζ τζοτζουκλαρὴ, γεκτικερινὲ μερπούτ ϐὲ τζελπεσὶκ κελαμλαρὴ πὶρ σέϊ ἰσὶτμεμὶζ ϐὲ πὶρ σέϊ πὶλμετικλερι ζεμαντὰν ἰτιπάρεν, 16 ἀγιὴν ἰτζιντὲ σὸὶλεγιπ γιαζμακληγὴ ὄϊρενιρλέρ. Μούττέτι μεζκούρὲ χιταμηντὰ κεντὶ κόζλερὶ ἰλὲ τογρού ἰσιτιρλέρ. Ἰκιντζὶ σενετὲν σόνρα κόρούλὲν τερακκὴ γεκτάρζ τηρ, φάκατ γενιλετζὲκ κούτζλούκλερὲ ϐακὴφ ὀλὰν πὶρ κιμσενὶν κόζούνὲ ἀτζλπ πὶρ τεκαττοὺμ ἐσερὶ κόρούνμέζ. Σεκὶζ γιασηντακὶ σακὶρτλὲρ κόυζὲλ νουτκλὰρ γιαζαρλὰρ, ϐὲ χὲρ χάνκὶ πὶρ σεγὶ ϐὲ χὲρ σεγὶ κολαϊλήκλε ὀκουρλάρ.

Μόυεσσισεγὲ κὶρὲν σαγιητὰ ἄζ τζοτζουκλὰρ πὶρ ἀζ ἰσιτιρλὲρ, ϐὲ πουνλαρὴν ἰσιτμὲκ ἰκτιταρὴ τεζγιτ ὀλουνὰ πιλίρ. Ἔχλι τικκὰτ κόζ χεκιμλερινὶν πεγιανήντζα, σαγὴρ τιλσὶζ ταλεπελερὶν κόζλερὶ ἰκὶ ϐαζιφὲ ἰτζρὰ ἐτμὲκ σουρετίϊλε φέϐκ ἐλ ἀτὲ τζαλησὶτηκλαρηντὰν, πὲκ ἰχτιμάλ κι πόζουλουρλάρ. Σαγὴρ τιλσιζλερτὲ ζαΐφ κόζλὲρ νατιραττὰν τεγίλ τιρ.

Σαγηρλαρὴν ταλίμ οὺ τερπιγεσὶ ἰτζόὺν μούχτελιφ οὐσουλλὰρ ἰχτὰς ὀλουνμησλάρ τηρ. Σαγηρλαρὴν ταλίμ οὺ τερπιγεσὶ ἰτζόὺν ἓν ἐϐϐὲλ ἀτζηλὰν μεκτεπλὲρ Ἰσπανιατὰ Πέδρο Πόνσε δὴ Λυωνὴν, ϐὲ Ἰταλιατὰ Ἱερεμίας Κουρπενινὶν ἀτζμὴζ ὀλτηκλαρὴ μεκτεπλέρ τιρ. Ὂού ζατλαρὴν ἰκισὶ τάχι 16ντζὴ ἀσρτὰ ζουχοὺρ ἐϊλεμισλέρ τιρ, ϐὲ ἰκισινὶν τάχι οὐσούλη ταλιμλερὶ φεμμὶ (ἀγηζτάν) ἰτὶ. Ἰάκωϐος Παῦλος Ὂονὲ Ἱσπανιατὰ 17ντζὶ ἀσρὴν νήσφη ἐϐϐελὶ ζαρφηντὰ πὶρ ἓλ ἰλὲ Ἄλφα Βῆτα Γάμμα οὐσουληνὴ ἰχτὰς ϐὲ ταλὶμ ἐϊλετί. Ἂν σεκιζιντζὶ ἀσρὴν νήσφη ἀχιρὶ ζαρφηντὰ οὔτζ πόγιοὺκ σαγὴρ τιλσιζλὲρ μεκτεπὶ, γιάνι Ἐδιμϐουργτὰ Πρεϊδουδζὴν, Ἀλμανιατὰ Σαμουὴλ Χαϊνεκενὶν. ϐὲ Φρακσατὰ Δὴ Λεπενὶν σαγὴρ τιλσιζλὲρ μεκτεπὶ ἀτζηλτή. Ὂρεϊδουδζὴν οὐσουλὴ ἰσμὰρ ἰλὲ ϐὲ φεμμὶ ὀλὰν ταλίμ οὺ τερπὶγενὶν πὶρ μαχλουτηντὰν ἰπαρέτ ἰτὶ, ϐὲ οὐσούλη μεζκόυρὲ σενελέρτζε μούττέτ ἄτετα πὶρ ἰμτιγιὰζ μισιλλὸὺ μεζκοὺρ ἴσμλε γιὰτ ὀλουνὰν ἀϊλὲ ἀζασὴ ταραφηντὰν μεϐκηΐ ἰτζραγιὰ κονουλτοὺ. Σαμουὴλ Χαϊνεκὲ πόὺσπὸὺτούν φεμμὶ τεκελλὸὺμ ὄϊρετίρ ἰτὶ.

Δὴ Λεπὲ ραχιπὶν οὐσουλὴ πόὺσπὸὺτούν ἀρτιγὲ ϐὲ ἀχρασιγὲ ἀλαμὲτ ϐὲ ἰσαρετλεριντὲν ἰπαρέτ ἰτὶ. Χαϊρχὰχ ραχιπ ἀλαμάτη ταπὶϊγετὲν πασκὰ πὶρ ταχὴμ ἀλαμάτη ἰχτιγιαριγὲ ϐὲ ἀρτιγὲ τάχι ἰτζὰτ ϐὲ ἰχτὰς ἐϊλετί, ϐὲ σαγηρλαρὰ μαχσοὺς ὀλὰν ἴσπου ἓν ἐσκὶ ἀλαμετλερτὲν πάζηλαρη χάλα μούτεμετὶν τζεμιγετλὲρ ταραφηντὰν κουλλανηλμακτὰ ὀλοὺπ, ἰχτιμάλ κι τάϊμα τάχι κουλλανηλατζάκ τηρ. Ἴσπου Ἄλφα Βῆτα Γαμμανὴν χαρφλαρὴ πὶρ ἐλὶν παρμακλαρηνὴν τζαποὺκ τζαποὺκ χαρακετλερίϊλε τεσεκκοὺλ ἐτερλέρ. Ὂουνλὰρ ἰχτιγιαρὶ τιρλέρ· ϐὲ φάκατ τζοτζοὺκ ἀνλερὶ λουγετλὲρ χετζελεμὲκ ὀὐζρὲ πὶρὶ πὶρλερινὲ πάγλανήπ τα τζόὺμλὲ ϐὲ κελαμλὲρ τεσκὶλ ἐττικλερὶ ζεμὰν ὄϊρενίρ, ϐὲ πού ϐέτζχλε ἄϊνι ταρζτὰ ταλὶμ ὀλουνμὴζ σάϊρ σαγὴρ τζοτζουκλὰρ ἰλὲ ϐὲ κεντὶ μουαλλιμλερὶ ἰλὲ κονουσήρ. Ἔλ ἰσαρετλερὶ ἰλὲ σόὶλευὲκ πὶρ ἐσέρι κεμὰλ ϐὲ χουσουσὶ σουρεττὲ μουρὶτ ἄττ ἐτὶλμεκτέ τιρ. Ἔλ ἰσαρετλερὶ ἰλὲ σὸζ σόὶλεμὲκ ὄϊρετὲν πὶρ μεκτεπὶν μεζουνὴ κεντὶ λισανηνὰ — ἰσαρετλερινὲ — ϐακὴρ ὄλμαγιανλαρ ἰλὲ γιάληνηζ πὶρ κιαγὴτ παρτζασὴ ὀὐζερινὲ γιαζαράκ κονουσὴπ κόρούσὲ πὶλίρ.

Εὐρωπατὰ πού πόγιούκ μεκτεπλὲρ κεντὶ μεσλεκλερινὲ πασλατηκλαρὴ ζεμὰν, οὔμουμεν σοὺ ἰτικὰτ χοὺκμ σὸυρμεκτὲ ἰτί κι, φικρ γιάχοτ μούλαχαζὰ, κελάμη μὸυτεκελλιμτὲν πασκὰ πὶρ γιὸλ ἰλὲ μουϐαφφακιγέτλε σαϊρλερὲ τεπίλιγ ὀλουνάμαζ. Πινάεν ἀλέϊχ, Λεπενὶν οὐσουλὴ μεμουλὶν γάϊρι πὶρ χατισὲ ὀλτοὺ, ζίρα μούμαϊλέϊχ ἰσμαρὶ ϐὲ τζὸκ τζαλησὴπ τζαπαλαμάκλε ὄϊρενιλὲν οὐσούλη τεκελλὸὺμιντὲν ἐϐϐὲλ, φεμμὶ οὐσουλὴ ὄϊρετμίζ τιρ.

Οὐσούλη φεμμιγὲ 1867γὲ κελίντζεγε κατὰρ ἄσλα Ἀμερικαγιὰ ἰτχὰλ ὀλούνματὴ. Ἐρτεσὶ σενὲ Οὐασιγγτηντὰ Μιλλ Γολοδὲτ Κολετζινὶν ρεϊσὶ Ἀμερικατὰ πουλουνὰν ἓλ ἰσμαρλαρὴ ἰλὲ ταλὶμ οὐσουλὴ ταραφταρλαρηνὴ τοπλαγιὴπ, ὃ «Γενὶ ραφηζηληγ»ὰ καρσὴ ὀγρασμὰκ ὀὐζρὲ, μετζλισλὲρ ἄκτ ἐϊλετί. Λάκιν τοχοὺμ ἐγὶ τοπρὰκ ὀὐζερινὲ ἐκιλμὶζ, πιτμὶζ ϐὲ ζάτεν πόγιούμούζ ἰτὶ. 1880τὲ Εὐρωπατὰ, Σαγηρλὰρ νὲ ϐέτζχλε ταλὶμ ὀλουνμαλὴ τηρλὰρ, ϐὲ ἓλ ἰλὲ ἰσμαρὶ οὐσουλὴ ταραφταρλαρήμη; γιόκσα οὐσούλη φεμμιγὲ ταλιμὶ ταραφταρλαρήμη χακκλή τηρ; μεσελελερινὶ κατὶ σουρεττὲ χάλλ οὐ φάσλ ἐτμὲκ ὀὐζρὲ, Ἰταλιανὴν Μιλὰν σεχριντὲ πὶρ χογγρὲ ἄκτ ὀλουντού. Μεζκοὺρ κογγρενὶν ταρίχι ἀκτηντὰν πέρού, Εὐρωπατὰ χὲπ σαγὴρ τιλσιζλὲρ μεκτεπλεριντὲ χὲρ σαγὴρ τζοτζοὺκ πὸὺσπὸὺτούν οὐσούλη φεμμιγὲ ἰλὲ ταλὶμ ὀλουνούρ. Χάττα Λεπενὶν μεκτεπὶ πιλὲ οὐσούλη φεμμιγενὶν ταλιμινὲ μαχσοὺς πὶρ μεκτὲπ ὀλμούζ τηρ.

ΙΣΤΡΕΙΔΙΑ Ὂ̈ΕΣΛΕΜΕΚ

Ἰστρειδιατζηλὴκ τζιφτζιλιγὶν γενὶ πὶρ σὸυπεσὶ τιρ. Τὰμμ σόϊλεγερὲκ, πὶρ νεϐ τζιφτζιλίκ τιρ, ζίρα πού χαιϐανάτη ναϊμενὶν πεσλενὶπ πόγιούμελερινὲ μούσαΐτ κόρφεζλερὶν ϐὲ τζέζρ οὐ μεττὲν χασὴλ ὀλὰν ἠρμακλαρὴν τὶπ ϐὲ μετζραλαρὴ φὶλ χακικὰ γάγετ μούνπὶτ τιρλὲρ, ϐὲ ἄντζακ πὶρ νεϐ μαχσουλὴν, γιάνι ἰστρειδιαλαρὴν γετισὶπ πόγιούμελερινὲ μούνασὶπ τιρλέρ. Μέσελα, Τζεζαπὶκ κόρφεζινὶν τὶπὶ Νεῖλος ϐὲ Γάγγης νεχρλερὶ ϐατὶλεριντὲν χάϊλητζα ζιγιατὲ μαχσουλτὰρ ἄττ ὀλουνούρ, ζίρα Ἰστρειδιαλαρὴν γεμὶ ὀλὰν νεπατάτη χουρτεπινιγὲ ἰλὲ τόπτολου πουλουνὰν πὶρ νεϐ σιγιὰχ ϐὲ μούνπὶτ τζαμούρ ἰλὲ καπλανμὶζ τηρ. Ἰστὲ πουρατὰ πὶν μούρεππὰ μιλτὲν ζιγιατὲ μαχσουλτὰρ πὶρ ἀραζὶ ϐάρ τηρ, ϐὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα ταλγιανλαρὴ ἰτάρεσινὶν πεγιανήντζα, οὐσοὺλ ϐὲ τετάπίρι μούνασιπὲ κουλλανηλὴρ ἰσὲ, ἀνὴν χὲρ πὶρ Ἴγγλιζ τόνούμλόὺκ μαχαληντὰν ὀρτὰ χισάπλε, 100 δολὰρ τεμεττοὺ ἐλὲ κετζιρὲ πιλίρ. Ἰστρειδια τὰμμ πατατὲς κιπὶ πὶρ γερὲ γιαπησὴπ καλτηγηντὰν, ἀνὴν πεσλενὶπ τοὺρετίλμεσὶ οὐσουλὴ γάγετ σατὲ τιρ.

Πού τζόὺμλε ἰλὲ περαπὲρ, ἰστρειδια πεσλεγὶπ γετισὶτιρμὲκ φικρὶ πὲκ γενὶ τιρ. Ταχὰ ἄντζακ γιακηνλαρτὰ ἰστρειδιανὴν οὐσούλη μαΐσετινὲ ταὶρ μαλούμὰτ ἰστιχσὰλ ὀλουνμὴζ ἰτιγιντὲν, ἰστρειδια πεσλεγὶπ γετισὶτιρὲν χιμσέτζε πού πάπτὲ πὶρ τζούζι μαλούματὴν ἐλζὲμ ὀλτηγὴ κόρούλοὺρ. Ἴλκ ἐϐϐὲλ ἀνλασὴλατζάκ σέϊ ἰστρειδιανὴν ἀζάτζα γιούζὲν πὶρ χαΐϐὰν μακαμηντὰ γιασαμαγὰ πασλαμασὴ τηρ. Γιουμουρτατὰν τζηκὰρ τζηκμὰζ

τογτουγὴ σουτὰ γιούζμεγὲ πασλὰρ, βὲ Ταπιατὴν κεντισινὲ πὰχς ἐτμὶς ὀλτηγὴ οὔφατζηκ κὴλ κιπὶ κούρεκλέρλε γάγετ σιττετλὶ σουρεττὲ κούρὲκ τζεκμεγὲ πασλάρ. Χαγιατηνὴν ἴσπου τεβρεσιντὲ ὃ πὶρ τζὸκ μουχαταραλαρὰ μαρούζ τὴρ. Ὀτετὲν πὶρ παλὴκ κελιπ ἀνὴ πινλέρτζε χεμσιρελερὶ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ τεφατὰ γιουτὰ πιλίρ. Πὲκ κούτζλούκλε μιλιοντὰ πὶρ ἰστρείδια γιασαγιὴπ πόγιούγὲ πιλίρ. Λάκιν ὃ πουρατὰ σουρατὰ κούρὲκ τζεκὲρ ἰκὲν, πού κιπὶ μεσελελὲρ χακκηντὰ τούσούνερὲκ κεντισινὶ σήκμαγιηπ, ζέβκ ού ἐϊλεντζεγὲ βάκφη νὲφς ἐτέρ. Πίρ ἀζ τζαληστηκτὰν σόνρα, πού ἐϊλεντζετὲν ὀσανὴρ, βὲ πὲς ἀλτὴ κὺὺν κετζτικτὲν σόνρα, γιάχοτ ταχὰ ἐρκὲν, κεντισὶ ἰτζούν τεμελλὶ πὶρ μεσκὲν γιαπμαγὰ καρὰρ βερίρ. Πὲκ ἰχτιμάλ κι μούσαὶτ πὶρ χὲρ πουλμὰζ, βὲ σουγιὴν τιπιντεκὶ τζαμουρὴν ἰτζιντὲ νεφεσὶ κεσιλλιπ πογουλαράκ σεφαλὲτ ἰτζιντὲ τελὲφ ὀλούρ. Λάκιν ἀνὴν τζαμουρὴν γιούζούντὲν γιοκαρητὰ πουλουνὰν πὶρ καγιανὴν, γιάχοτ σάϊρ σὲρτ πὶρ σεγὶν ούζερινὲ τζηκὴπ, κεμάλη ἐμνιγέτλε κεντὶ γιουβασηνὴ γιαπμαγὰ πασλαγιὰ πιλτιγινὶ φὰρζ ἐτμὲκ ταχὰ ζιγατὲ μουτζίπι μεσερρέτ τιρ.

Ἄρτηκ ἀνὴν χαγιατηνὴν μουχαταραλὴ τεβρεσὶ κετζμίς τιρ. Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ, πού χαϊβὰν κόζὲ κορούνμεγετζεκ τερετζετὲ ούφὰκ ἰσέ τε, φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ σούρατ ἰλὲ πόγιούρ. Ἀλτὴ χαφταλὴκ ὀλτηγὴ ζεμὰν πὶρ μετζιτιγὲ γουρουσληγὴ τζεσαμετιντὲ πόγιούμούὲ ὀλούρ. Ἔγερ γιακηντὰ πὸλ γεγετζὲκ πουλουνούρ ἰσὲ, πὰλὴκ παζαρηνὰ κότούρούλούπ σατηλατζὰκ ἰριλιγὲ γετισμὲκ ἰτζούν τὸρτ πὲς σενὲ γιασαμασὴ λαζήμ τὴρ. Πού σινντὲ ἀνὴν πασλήτζα ἰμτιγιαζὴ ζάϊ ὀλμάκ τὴρ, νίτεκιμ πίλ τζούμλε ἰστρειδιαλὰρ τάχι πού βέτζχλε ζάϊ, γιάνι ταὰμ μακαμηντὰ σοφραγιὰ τζηκαρηλμαλαρηντὰν τολαγιὴ ἰφτιχὰρ ἐτσελὲρ σεζά τὴρ. Ἰστρειδια τζὸκ γιασαγιὰν πὶρ μαχλούκ τὴρ. Χαϊβανάτη ναϊμενὶν τούλη ὁμρούνὲ μούσαὶτ ἀχβὰλ ταχτηντὰ 25—30 σενεγὲ κατὰρ γιασάρ.

Καγιαγιὰ γιαπησμασὴ ἀκαπιντὲ, ἰστρειδια γιαβρουσὴ κεντισινὶν κιρετζτὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν χανεσινὶ γιαπμαγὰ πασλάρ. Κιρετζὶ ἐτραφηντὰ πουλουνὰν σουγιὴν ἰτζιντὲν ἀλήρ. Χαϊβανλὰρ ἔκσεριγια σουτὰν κιρετζ ἐμμεκλιγὲ μαχσούς ὀλὰν ἴσπου ἰκτιταρὰ μαλὶκ τιρλέρ. Ἰστὲ πού γιόλ ἰλὲ ἰνσανλὰρ κεντιλερὶν κατιτλερινὶ γιαπαρλάρ. Ἰστρειδιανὴν καπουγὴ πὶρ τζιχέτλε ἀνὴν κατιτὶ — κεμικλερὶ — μεσαπεσιντέ τιρ, σού κατάρ κι πού κεντὶ βούτζουτινὶν ἰτζιντὲ τεγίλ, τὴς ταραφηντά τὴρ. Τζὸκ κιμσελερὶν ζαννήντζα, ἰστρειδια πὲκ σατὲ βὲ πασιτ πὶρ βούτίζουτὲ μαλίκ τιρ, λάκιν χακικάτη χὰλ πουνὴν τὰμμ ἀκσί τιρ. Πεϊνί, γιούρεγί, καρὰ τζιγερί, μιτεσί, πάγηρσακλαρὴ, ἀγζὴ βὲ ἄκ τζιγερλερὶν βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτὲν κουλακλαρὴ βάρ τὴρ.

Ἰστρειδιαγιὴ ἀτζτηγὴν ζεμὰν καπουγηντὰν ἀϊρηλήπ τα σιγιαχημτηράκ κόρούνὲν κημὴ ἀνὴν καλπὶ τιρ τενιλίγιορ ἰσέ τε, γιανλήτ τὴρ. Ὁ σέϊ ἰστρειδιανὴν κεντὶ καπουγηνὴν καπακλαρηνὴ καπαμαγὰ βασητὰ ἰττιγὰζ ἐττίγί κουβετλὶ ἀζαλεσί τιρ. Ὁ πού ἀζαλὲ βασητασήίλε καπουκλαρηνὴ δίλὲ σηκήτζα καπανὴκ χαλτὲ σακλάρ κι, ἀνλερὶ γεκτικεριντὲν ἀγιηρμὰκ ἰτζούν κεσκὶν πὶρ πητζὰκ βὲ ἔπεγιτζε μεχαρὲτ λαζήμ τὴρ. Καπουγηνὴν ἰκὶ παρτζασὴ γιάχοτ καπακλαρὴ κόγια πὶρ ρεζὲ ἰλὲ ἰμιζ κιπὶ γεκτικεριντὲν μερπούτ τὴρλάρ. Ρεζενὶν ἴτζ ταραφηντὰ ἐλαστηκιγετλὶ πὶρ γιαρηκτζὴκ βὰρ τὴρ κι, ἀτὶ βακητλαρτὰ καπακλαρὴ γεκτικεριντὲν πὶρ ἀζ ἀτζὴκ σακλαρλάρ. Ὁ ζεμανλερτὲ ἰστρειδια κεντινὶν μετάρη μαϊσετὶ ὀλὰν σουγιὴν μεζκούρ ἀραληκτὰν ἰτζερὶ κιριπ τζηκμασηνὰ μούσαατὲ ἐτέρ. Καπουγὴ ἰτζερὶ ταραφτὰν πὶρ ἔτ κατὴ ἰλὲ καπλὴ τὴρ κι, ἀντὲν κὴλ κιπὶ ἰντζὲ πογουμλὰρ γιάχοτ πουϊνουζτζηκλὰρ τησαρὴ ούζανμησλάρ τὴρ. Ἰστὲ πουνλὰρ χαϊβανὴν λὲμς ἀλετλερὶ τιρ. Ἴσπου κὴλ κιπὶ ἀλετλερὲ τοκουνηλήντζα ἰστρειδιανὴν πεϊνινὲ μουχαταραλὴ πὶρ σεγὶν μεβτζουτιγετινὲ ταΐρ τηλεγρὰφ τζεκιλίρ, βὲ ὅρατὰν τάχι πόγιούκ ἀζαλεγὲ χαπὲρ κιτίντζε, ἀζαλέϊ μεζκούρὲ καπουκλαρὴ γάγετ σηκὴ σουρεττὲ καπαγιὴ βερίρ.

Ἰστρειδιανὴν πεϊνιντὲν πὰχς ἐτμὲκ πὶρ ἀζ γαρίπτζε κόρούνούρ ἰσέ τε, χακικάτη χαλτὲ, πὶρ μανζουμέϊ ἀσαπιγεσὶ βὰρ τὴρ κι πέϊν ἄττ ὀλουνὰ πιλίρ. Σούπχεσιζ κόρούνούγιορ κι, πὲκ ἀτὶκ πὶρ χαϊβὰν ὀλὰν ἰστρειδια βακτήίλε κεντινὶν πούτούν μούττέτι χαγιατηντὰ γιούζὲν πὶρ μαχλούκ ἰτὶ.

Παλὶγ πὶρ τισὶ ἰστρειδια, γιουμουρτλαγιατζὰκ ζεμανηντὰ τακρίπεν 16,000,000 γιουμουρτὰ γιουμουρτλάρ. Γιουμουρτλαμὰ μούττέτὶ γιαζήν τὴρ, βὲ ὃ μούττέττὲ καπουκλὴ χαϊβανλὰρ γεμεκλιγὶν μουζίρρ ὀλμασὴ ἰστὲ πού κεϊφιγεττὲν νεσὲτ ἐτμεκτὲ τιρ. Χουρτεπινὶ γιουμουρταλὰρ σάτετζε σουγιὴν ἰτζινὲ πρακηληρλὰρ, βὲ νέσὸ ού νεμὰ πουλμὰκ ἰτζούν πάχτ ού ταλιὲ χεβαλὲ ὀλουνουρλάρ.

Ἀχίρεν ἰστρειδιανὴν τετκικατὴ ὅλ τερετζὲ μούκεμμὲλ σουρεττὲ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς τὴρ κι, ταχκικὲ μούχτὰτζ πὲκ ἄζ σέϊ καλμὴς τὴρ. Ὁ πεσιγιντὲν μεζαρηνὰ κατὰρ τετκίκ ού μούταλαὰ ὀλουνμὴς τὴρ. Χάττα μουχτελίφ μαχαλλερτὲ ἀνὴν γεγετζεγὶ πιλὲ ταχλίλ ὀλουνμὴς τὴρ. Ἀνλασηλμὴς τὴρ κι ἰστρειδιανὴν γεγετζεγὶ Διατὸμ τεσμιγὲ ὀλουνὰν νεπατάτη χουρτεπινιγετὲν μούρεκκέπ τιρ. Κέζαλικ λεζίζ ταὰμ μακαμηντὰ μουχτελίφ νεβτὲν χαϊβαντζηκλὰρ. τεκελὲρ βὲ τενίζ πότζεκλερὶ τάχι γιουτάρ. Δζενουπὶ Καρολίνα σουλαρηντὰ ἰστρειδιαλαρὴν μιτελεριντὲ τζὰμ ἀγατζηνὴν τὰς τενιλὲν τοζού πουλουνμὴς τὴρ.

Γιουμουρτλαμὰ μεβσιμὶ κελτιγιντὲ ἰστρειδιαλαρὴν γιουβαλαρηντὰν τζηκὰν πὶ χισὰπ γιουμουρταλὰρ σουγιὴν γιούζούντὲ τζαλκανὴπ τουρουρλάρ. Τζογὰ βάρμαζτὰν σού γιούζμεκτὲ ὀλὰν μιλιονλάρτζα ἰστρειδια γιαβρουλαρὴ ἰλὲ τολάρ. Ἀτὶ ἀχβαλτὲ ἀνλερὶν χέπισι τάχι τελὲφ ὀλουρλὰρ, ζίρα τζαμούρ χουτουτηνὴν γιοκαρησηντὰ ούζερινὲ γιαπησάτζὰκ σὲρτ βὲ τεμὶζ ματτὲ πουλάμαζλαρ. Ἰστὲ ἰστρειδια πεσλεμὲκ ἰσίίλε ἰστιγὰλ ἐτὲν κιμσεγὲ, ἐσκὶ πότζεκ καπουκλαρηνὴ βὲ τὰς κηρηντηλαρηνὴ σύφατζηκ ἰστρειδιαλὰρ ἰτζούν κουλλανμασὴ ζημνηντὰ πὶρ σουγουλέτ. Πού καπουκλὰρ σανταλλαρτὰ παρτζαλαναράκ σουγιὴν τιπινὲ σεριλιρλὲρ, βὲ πακὶ καλὰν ἰσὶ χαϊβαντζηκλὰρ κεντιλὲρ κόρούρλέρ. Ἀνλὲρ ἐσκὶ καπουκλαρὰ γιαπησηρλὰρ, βὲ ἰστὲ τζογὰ βαρμαζτὰν νέσὸ ού νεμὰ πουλὰν χαϊβανάτη ναϊμενὶν μαμούρ πὶρ μεχτζερεσὶ ζουχουρὰ κελίρ. Ἰστὲ ἰστρείδια πεσλεγίπ τούρετμεκλιγὶν σήρρ ού χικμετὶ πού τὴρ. Ταπιὰτ γάϊρι μαχτούτ μικταρτὰ ἰστρειδια γιαβρουλαρὴ χαζηρλάρ. Γιάληνηζ ἀνλερὲ πόγιούμὲκ ἰτζούν φουρσὰτ βεριλμελί τιρ.

Λόγγ Ἄιληνδ σηγηνὴν τιπιντὲ πινλέρτζε Ἴγγλιζ τόνούμού ἀραζὶ γιάληνηζ τοχουμλὴκ ἰστρειδιαλὰρ τζηκαρμὰκ ἰτζούν κουλλανηλήρ. Ἐσκὶ πότζὲκ καπουκλαρὴ τενιζὶν τιπινὲ σεριλιρλὲρ, βὲ πὶρ κὰτζ ἄϊ σόνρα, ἰστρειδια γιαβρουλαρὴ ἰλὲ μουχὰτ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, χουσουσὶ ἀλετλὲρ βασητασήίλε τησαρὴ τζηκαρηληρλάρ. Πού γιαβρουλὰρ καπλὰρ ἰτζιντὲ πὶρ ταραφὰ ἀληνηρλὰρ, βὲ πὰλὴκ παζαρηνὰ κόντεριλετζὲκ τερετζετὲ πόγιούγούπ ἰριλεσμελερὶ ἰτζούν σάϊρ γερλερὲ κόντεριλιρλέρ. Πού ἰσὲ ἰστρειδια πεσλεγίπ τούρετμεκλιγὶν πὲκ καπὰ πὶρ ούσουλὴ τὴρ. Εὐρωπατὰ πού ἴς χάϊλητζα ζιγατὲ καβαΐτι φεννιγεγὲ κόρὲ ἰτζρὰ ὀλουνούρ. Ἰστρειδια πεσλεγενλὲρ πότζὲκ καπουκλαρὴ γερινὲ πὶρ νέβ τουγλὰ κουλλανηρλάρ. Πού τουγλαλὰρ τούζ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ τζιτζὲκ σακσηλαρηνὴν τουτακλαρὴ μισιλλόύ πούκούλμούζ τιρλέρ. Ἀνλὲρ τούμσὲκ ταραφλαρὴ γιοκαρηγιὰ τογρού τζεζρὶν χουτουτὴ τζιβαρηντὰ κηγιὴ πογιούντζα κούμὲ κούμὲ γιηγηληρλάρ. Πουνλαρὴν ούζερινὲ τζαμούρ βὲ τορτουλὰρ γιηγηλήρ κι, ἀνλὲρ ἰστρειδια γιαβρουλαρὴ ἰτζούν μούγλὶκ τιρλέρ. Λάκιν χὲρ τουγλανὴν τζουκούρ ὀλὰν ἴτζ ταραφὴ πὶρ μελτζὰ ὀλούρ, βὲ ούφατζηκ ἰστρειδια γιαβρουλαρὴ χήντζαχηντζ τολαρλάρ. Πουνλὰρ πὶρ παρμὰκ κουτρηνὰ κατὰρ πόγιουμεγὲ τὲρκ ὀλουνουρλὰρ, βὲ ὃ ζεμὰν πητζὰκ ἰλὲ τουγλαλαρὴν ούζερινὲ σηϊρηλήπ τζηκαρηλαράκ, ἀνλερὶ παζαρτὰ σατμὰκ ούζρὲ χουσουσὶ σού κόλλεριντὲ πεσλεγίπ πόγιούτὲν χιμσελερὲ σατηλήρ.

ΙΩΣΗΦ ΚΑΝΑΛΗ

Ὃν τοκουζηντζὴ ἀσοὴν ἀσάρη χεντεσιγεσινὲ ἄτζεπα κὰτζ τανεσὶ ταρίχι Μιλαδὴν 6,000 ιντζὶ σενεσινὲ κατὰρ πακὶ χαλατζάκ τὴρ; Κορκάρης πὲκ ἀζλαρὴ πακὶ χαλατζάκ, βὲ πακὶ μούσταπελὲ κατὰρ πακὶ χαλατζὰκ ἐσερλερτὲν πὲκ ἀζλαρὴ πὶρ ἰσὲ γιαρὰρ ὀλατζακλάρ τὴρ. Λάκιν πὶρ μούχεντὶς ταραφηντὰν τεσαββούρ ὀλουνούπ μεβκὴϊ ἰτζραγιὰ κονουλμὴς ὀλὰν ἄκαλλι πὶρ πόγιούκ τεσεπποὺς βὰρ τὴρ κι, τὸρτ πὶν σενετὲν περοὺ φαϊτελὶ ὀλμακτὰν ἄσλα χαλὶ χάλμαμὴς ὀλούπ, μούνπὶτ πὶρ πελτενὶν πού χούνχι χαγιατὴ πούαπούτούν ἀνὰ παγλὴ τὴρ. Πού ἐσὲρ ἔλγεβμ Πάχρη Ἰωσὴφ τενμέκλε μαρούφ Ἰωσὴφ καναλὴ τὴρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, πού κανὰλ ἐτζτατὰν Ἰακωβὴν ὀγλού Ἰωσὴφ ταραφηντὰν γιαπηλμὴς ὀλούπ, μούσαριλεϊχὶν μαμουριγετπὰχς ἰταρεσὶ σενελερὶ ζαρφηντὰ Μήρη κατιμτὲ πὰχς ἐττίγί πὶρ τζὸκ νιμετλερὶν ἓν πόγιούκλεριντὲν πιρὶ τὶρ. Πού κανὰλ Ἀσιουτὴ γιανηντὰ Νεῖλος ὑρμαγηντὰν πασλαγιὴπ, νέχρι μεζκούρὲ σάϊκι μούβαζὶ χιζατὰ 250 μὶλ ἰμτιτὰτ ἐτέρ ἰτὶ. Νεῖλος βατισινὲν γάρπ

ταραφηντακι ούτζρουμλή ταγλαρήν καϊτεσιντέν πέκ τολασήκ πίρ μετζρατάν κετζέρ ίτι, τά κι τάρ πίρ κετζιττέν γαρπά τόνούπ πίρ πελτεγέ ταχίλ όλούρ ίτί κι, πού κανάλ ὅλμασα, πελτέϊ μεζκούρέ Νειλοσήν περεκετπάχς σουλαρηντάν μαχρούμ καλήρ ίτι. Ταΐμα τζερεγιάν έτέν πίρ άκηντή Φεγιούμ νάμήϊλε μαρούφ πίρ πελτεγί σουλαγιήπ άνή μούνπίτ βέ μαχσουλτάρ κηλάρ, βέ πού σαγετέ άζίμ πίρ έχαλινίν τεαϊγιούσού τεμίν όλουνούρ ίτι. Σενεβί φεϊζανλάρ ζεμανλαρηντά καναλήν πόγιούκ πίρ κησμή σουλάρ άλτηντά καλήρ, βέ πάτεχου ταχά τογρουτάν τογρουγιά όλάν πίρ ταρίκ ίλέ κετζιτέ χούτζούμ πίρλε, κούπρέ γερινί τουτάν βέ τοπραγή άλετττεβαμ μούνπίτ βέ μαχσουλτάρ πίρ χαλτέ χήφζ έτέν κούμ βέ τζαμουρή κεντισίλε πέραπέρ κότούρούρ ίτι. Καναλή Ίωσηφίν άτζτήρμήζ όλτήγηνά ταΐρ όλάν ριβαγέτ μούστεσνά όλαράκ, πούνλαρήν χέπισι γιάληνγζ φάρζ γιάχοτ τεβατούρ όλμαγιηπ, άντζακ πού κούνκι κούντέ ίσπάτ όλουνά πιλιρλέρ. Ριβαγετέ ναζάρεν, πού κάλ 460 μίλ βούσατηντά όλούπ, άνήν ούζεριντέ πίρ τζόκ σεφινελέρ ίσλεμεκτέ ίτι, βέ άνήν χέπ σεβαχιλί μαμουριγέτ βέ τεραχκή έσερλερί ίλέ μαλαμάλ πούλουνμακτά ίτι.

ΚΕΡΤΕΝΚΕΛΕΛΕΡΙΝ ΤΕΦΤΙΛΙ ΡΕΝΚ ΕΤΜΕΛΕΡΙ

(Σ. Φ. Χόλδηρ)

Σαρκί μεμλεκετλερίν πεπέρί (καπλάν ένβαηντάν πενελλί πίρ γιηρτητζή χαϊβάν) κεντί ρενκίνί τεπτίλ έτμέκ ίκτιτάρη άτζιπιντέν τολαγιή σόχρέτι σαϊαγιά μαλίκ τίρ. Άμερικατά κερτενκελέ πού σηνήφ χαϊβανλαρήν έν σαγιάνη τηκκατή τηρ. Πού χαϊβάν Φλοριδατά βέ Άμεριχανήν τζενουπί έγιαλετλεριντέ μαρούφ τηρ. Όραλαρτα πουραγιά, σουραγιά, πάγ τούβεκλερινίν ίτζινέ άτηλήρ, βέ κογιού γεσίλ ρενκίνέ κιρέρ, βέ Τεπιατήν ίσπού έσερινίν κερτζεκτέν άτζιπ όλάν πίρ ίζαχηνή ίραέ έτέρ. Πού ούφάκ μαχλουκήν πέζ άγιάκ κατάρ ούζουνλιγή βέ ούμουρί κογιού γεσίλ βέ πόζά τζαλάν ρενκί βάρ τηρ. Ό ρενκίνί ίστετιγινέ κόρέ τεπτίλ έτίπ, ούστούντέ ότουρτηγή νεσνελερίν ρενκλερινέ κιρέρ.

Τεπεττούλι ρενκίν τεφτισί βακτηντά έσαρενκίζ πίρ σέϊ κόρούλούρ. Ούφάκ χαϊβάν γεσίλ πίρ τάλ ούζεριντέ ότουρήντζα τέρ χάλ κεντινίν όν βέ άρτ άγιακλαρηνή γιαγιηπ ούζατήρ, βέ ούζεριντέ πουλουντηγή τάλήν σάϊκι πίρ κησμηνή τεσκίλ έτέρ, πίρ σουρεττέ κι άνλερί πίριπίρλεριντέν τεφρίκ έτμεκλίκ μούσκιλλεσίρ. Άϊνι βακηττά γεσίλ ρενκίν έσραρενκίζ τεπετττούλού ίλερί κιτέρ, άρκασηνά βέ κόκσούνέ γιαγινλήρ, βέ ούζεριντέ πουλουντηγή νεσνεγέ πένζερλιγί ταχά ζιγιατέ κόζέ τζαρπάρ. Χαϊβαντζηγήν κόζλερί καπανήκ όλτηκλαρή ζεμάν κετζέ ρενκίνέ κιρερλέρ, βέ έν ζιγιατέ κόζέ τζαρπάν ρενκλέρ ούζερινέ κονουλτηκλαρηντά πιλέ άνλερίν ρενκλερί τεγισιλμέζ. Πού βέτζχλε κόρούλούρ κι κόζ κεντισινίν ίστέρ ίστεμέζ μουχτελίφ ρενκλερέ κιρμεσινίν ζαρουρί βασηταση όλούρ. Ρενκίνί ούϊτουρμασή άμελί πούσπούτούν μούστακίλ τίρ, γιάχοτ χαϊβανήν χαπερί ὅλμακσηζην βακή όλούρ, ζίρα άνήν τεπεττούλι ρενκί πίρ τακήμ ρενκλερίν άνήν χούβεϊσελλερί βέ χούτζρελερί ούζεριντέ πού άτζίπ τεπτίλατήν νέ βέτζχλε βουχού πουλτηγή τεμάμεν άνλασήλμαμηζ τηρ, λάκιν ζάνν όλουντηγηνά ναζάρεν, πίρ τακήμ ρενκλέρ άσαπέϊ πασαριγέ βασηταση ίλε χούτζρελερίν γιάχοτ χούβεϊσελλερίν βούτζουττέ τοπλανήπ ταγηλμαλαρηνή μουτζλίπ όλούρ, βέ πουνήν τα σεμερεσί βικαγέ έτίτζί ρενκίν γιάχοτ ούζεριντέ χαϊβανήν ότουρτηγή νεσνενίν ρενκίνίν χουσουλέ κέλμεσί όλούρ. Κόζ ταχρίκ γιάχοτ τεσιρί καπούλ έτέρ, βέ ίσπου τεσίρ άσαπέϊ πασαριγετέν, άσαπέϊ άλακαβιγεγέ ίντιχάλ έτέρ.

Φλορίδα τεσμιγέ όλουνάν ούφάκ κερτενκελέ ίνσανά κολαϊλήκλε άλησήρ. Πέν άνλερτέν ίκί τανέ πεσλεμίζ ίμ κι, πουνλάρ χός χαϊβανλάρ όλτούλάρ, βέ χανεμτέ πίλα χάβφ σουραγιά πουραγιά σούρτούνερέκ κεζερλέρ ίτι. Σερίν μεβσιμτέ πίρ κιταπήν άρκασηντά ραχάτ κόλκεγί άράστηρηλάρ ίτι, πάτεχου σήτζατζηκ κόυνεστέ ήσηημάκ ούζρέ, τησαρή τζηκαρλάρ ίτι, βέ πού βέτζχλε τεμάμ μιζάν ούλ χεραρέ χητμετινί ίφά έτερλέρ ίτι.

ΚΟΥΡΕΙ ΑΡΖ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΩΑΖΗ ΧΙΣΑΩΛΑΡ

Κούρέϊ άρζήν σηκλετί 78 κερρέ καμερίν σηκλετινέ μούσαβί τίρ. Έγερ κούρέϊ άρζή τικέρ πίρ μαχαλέ νάκλ έτμέκ τεσαββούρ έτίλσέ ίτι, πεχερί ὅν πίν γαλονλή πίρ μιλιόν σήμεντηφέρ καταρή, τζούμλεσι τε χέρ σααττά πίρ χαρακέτ έτμέκ, βέ χέρ βαγονήν χουμουλεσί ἓν πόγιούκ τζαπτά πίρ ζηρχληνήν σηκλετινέ μούσαβί όλμάκ σαρτήϊλε, Μιλαδτάν 2718 σενέ έββέλ νακλιγιατά πασλαμής πουλουνσά, άντζακ 1897 σενεσιντέ ίκμάλ έτέ πιλιρλέρ ίτι.

Έγερ κούρέϊ άρζή τεσκίλ έτέν τοπράκ, σού, ματενιγιάτ βέ σαϊρεγί τόπ βασητασήϊλε άτμάκ τούσούνούλσέ, χέρ πίρί σανιγετέ πίν κερρέ άτηλμάκ σαρτήϊλε, ίκί πίν τόπ άντζακ πίν σενέ ζαρφηντά πού βαζιφεγί ίκμάλ έτέ πιλίρ ίτι.

Κούρέϊ άρζήν σηκλετί 5,857 σεξτιλιόν κιλογράμ χισάπ όλουνούρ. Σεξτιλιοντάν καριλεριμίζ χίτζ πίρ σέϊ άνλάματηλαρ, χάλ πού κι ρακάμλε γιαζσάκ, ταχά άνλασηλμάζ ίτι. Ίζάχ ίτζούν σουνή τεγελίμ κι, έγερ πουνή (πίρ, ίκί, ούτζ, τόρτ) τεγερέκ σαϊμάκ λαζήμ κελσέ τε, σεκσέν γετί πίν κισί χέρ πίρί τακικατά γιούζ άτέτ σαϊμάκ σαρτήϊλε, Μιλαδήν 80 ταριχιντέ γιασαμής όλσαλάρ ίτι, σιμτιγέ κατάρ βαζιφελερινίν άντζακ 830,000 τέ πίρ κησμηνή ίφά έτμίζ όλατζακλάρ ίτι.

ΜΟΥΦΙΓ ΩΙΡ ΚΑΡΗΝΤΖΑ ΑΡΣΛΑΝΗ

Φιλαδελφειανήν ίλμι χαϊβανάτ παγτζεσινίν όχλαμούρ άγατζλαρή ούζερινέ σαρή τηρτηλλάρ τολτουκλαρηντά, παγτζενίν φιρασετλί πεκτζισί μουβαφφακιγετέ μετάρ όλάν πίρ τζαρέ τούσούντού. Τζενουπί Άμερικανήν καρηντζά άρσλαννηή τησαρή τζηκαρτή, άνήν ποϊνουνά ούζούν πίρ ίπ παγλή πίρ τοκά κετζιρτικτέν σόνρα, άνή άγατζλαρήν ούζερινέ σαλή βερτί. Χαϊβάν κεντί άτετί ούζρέ, κεντινίν ούζούν βέ γιαπησάν τιλινί τησαρή τζηκαρτή, βέ άνήν ούζερινέ γιαπησάν 10—12 τηρτηλή πίρτέν γιουτμαγά πασλατή. Πού βέτζχλε πεκτζινίν φιρασέτ βέ φετανετί ίσέ γιαρατή. Γιαρήμ σααττάν άγατζ τηρτηλλαρτάν πιριπάκ όλτού, πούσπούτούν τεμιζλεντί. Πάτεχου καρηντζά άρσλανή τικέρ πίρ άγατζήν ούζερινέ σαλή βεριλτί, βέ ό άγατζήν ούζεριντέ πουλουνάν πίλ τζούμλε τηρτηλλαρή τοϊμάκ πίλμέζ πίρ σουρεττέ γεγίπ τούκεττί. Ό ζεμαντάν περού πού χαϊβάν κούντέ ούτζ τεφά μεζκούρ άγατζλαρήν ούζερινέ τζηκαρηλήρ, βέ ό τηρτηλλαρή ότίλέ άτζ κόζλούλούκλε γέρ κι, τηρτηλλαρήν κόκού σάϊκι κουρουμής τηρ.

ΟΥΪΚΟΥ ΖΕΜΑΝΗΝΤΑ ΟΡΤΟΥΝΜΕΝΙΝ ΛΟΥΖΟΥΜΗ

Μεσελέ μάχζα σουντάν ίπαρέτ τίρ· σόίλέ κι Ταπιάτ ίνσανήν ούγιουτηγή ζεμάν καλπέ ίστιραχάτ βερτιγιντέν, κάλπ ό ζεμάν νάπζ ίνσανήν ούγιανήκ πουλουντηγή ζεμαντακιντέν 10 ζαρπέ έκσίκ άτάρ. Όλ άτησάλάρ 60 τακικέ ίλέ ζάρπ όλουντηκλαρή χαλτέ, χάσήλη ζάρπ 600 άτησά πάλίγ όλούρ. Πινάεν άλέϊχ, 8 σαάτ έσνασηντά νάπζ 5,000 τέφά έκσίκ άτάρ, βέ κάλπ χέρ άτησάτά 6 όντζία κάν τέβρ έττιγιντέν, κετζενίν μεζκούρ 8 σαατή ζαρφηντά βούτζουτά ίνσανήν ούγιανήκ χαλτέ πουλουντηγηντάν 30,000 όντζία έκσίκ κάν κόντερίρ. Κάν

ταμαρλαρὴν ἰτζιντὲν ινσὰν γιαττηγὴ ζεμανλαρτὰ ἀγιακτὰ τουρτηγὴ γιάχοτ ὀτουρτηγὴ ζεμανλερτεκιντὲν ταχὰ γιαβὰς τζεβελὰν ἐττιγιντὲν, γιατὰν κιμσενὶν κεντὶ οὐζερινὲ γιοργὰν βὲ σαϊρὲ νεβτὲν πὶρ ὀρτοὺ ζιγιατὲ ἀλμασὴ ἰτζὰπ ἐτὲρ, ζίρα βουτζουτὶν σητζακληγὴ κανὴν τζεβελανηντὰν νεσὲτ ἐτὲρ.

ΡΟΥΧΑΝΙ ΤΕΦΕΚΚΟΥΡΛΕΡ

ς

Τικέν

«Βὲ βαχιλερὶν κεσρετιντὲν νάσι τεφεκκοὺρ ἔτμεγεγιμ τεγιοὺ, τενιμτὲ πὶρ τικὲν βεριλτί.» Β' Κορ. ιϐ'. 7.

«Τενιμτὲ πὶρ τικὲν βεριλτί.» Ὀϊλὲ ισέ, τικέν τε μι Ἀλλαχὴν ἀτιγεσί τιρ; Πὲν ζὰνν ἐτὲρ ἰτίμ κι, ὁμρτὲ ἰστιφατὲ ἐττιγιμ μίλκ οὐ γανιμὲτ, Ἀλλαχὴν ἀτιγεσὶ ὅ τηρ, γανιμετὶ τενζιλ ἐτὲν σεϊλὲρ ισὲ πελά οὐ ἀφέτ τιρ. Λάκιν πενὶμ μουταλααλεριμὶν τὰμμ ζητὲτηνὴ κορούγιορημ, γιάνι σερβέτ οὐ γανιμὲτ, πελὰ ὅ τηρ, ἀνὴ τενζιλ ἐτὲν σέϊ ισὲ ἀτιγὲ βὲ περεκέτ τιρ. Ρεσουλ βαχιλερὶν κεσρετιντὲν νάσι χατὲτὲν ζιγιατὲ τεκεππούρ ἐτμὲκ τεχλικεσινὲ τοὺσμούς κορουνούγιορ· μουβαφφακιγετὶν ἓν πάλὰ ἰρτιφανὰ τζηκτὴ, βὲ πουλουτσὴς κουνούν περτεβλεριντὲ κούνεσὶλεντί. Λάκιν πουλουτσὴς ζιγιὰ ἀνὰ ἓν ἀζίμ τεχλικεγὶ μουτζιππ ὀλτηγὴ σεπεπτὲν, κούνεσὶν σατχὴ οὐζερινὲ μιντεράφ Οὐλλάχ πὶρ τοὺμὰν κόντεριλτί. Ἀνὴν ρουχανὶ ὁμροὺ τζιτζεκλερὶν νεφεσὶ ἰλὲ ραϊχατὰρ ὀλτηγὴ σηρατὰ, ἰστὲ τζιτζεκλερὶν μιγιανεσιντὲ πὶρ τε τικὲν ζουχοὺρ ἐττί. Τικὲν ἀνὴν τζανὴ χακκηντὰ Ἀλλαχὴν μουβακκὰτ ἄμμα ἀλὰ πὶρ νιμετί τιρ, τζαννὰ χαγιατηνὴν μουχαφηζὴ ὀλτή. Φίλ βακὴ χὸς ραϊχασὴ γιὸκ, χούσνι τάχι γιὸκ, λάκιν μουβαφφακιγετσιζλιγὶν τατλὴ μεϊϐελεριντὲν πιρινὶ χασὴλ ἐττί· βέλχασηλ ἀποστολοσὰ κεντινὶν σὴρφ ινσὰν βὲ ζαῖφ ἰτιγινὶ ἰχτὰρ ἐττί.

Γιὰ Ἀλλαχήμ! τενιμτεχὶ τικενλερτὲν τολαγιὴ Σανὰ ταχὰ χὰμτ ἔτμετιμ. Κούλλερὶν ἰτζούν πὶν τεφὰ τεσεκκοὺρ ἐτμὶς ἰκέν, τικενὶν ἰτζοὺν πὶρ τεφὰ πὶλὲ ἔτμεμισιμ. Ὀϊλὲ πὶρ τοὺνγιαγιὰ μουνταζὴρ ὀλούγιορημ κι, ὅρατα σοὺ σταυροσουμὰ πετὲλ πὶρ μούχιαφὰτ ἀλμάκ ἐμελιντέ ἰμ, χὰλ πού κι πίζ ζὰτ σταυροσοὺμ, χαζὴρ ἰφτιχὰρ βὲ σερεφὶμ ἰτιγινὶ φεραμοὺς ἐττίγιορημ. Ἓϊ ζεμινὶ ὁμροὺ ἐλεμλὲρ βασηταση̈λα κεμαλὲ ἐρμὶς ὀλὰν Ἴλαχι μουχαππέτ! σταυροσουμὴν ἰζζέτ οὐ σερεφινὶ βὲ τικενιμὶν κάτρ οὐ κηϊμετινὶ πανὰ ταλὶμ ἐϊλέ. Ρουχημὰ κόστερ κι ἐλὲμ ταριχιντὲ τηρμαναρὰκ τὰ Σανὰ βασὴλ ὀλμούσημ. Κὸς γιασλαρημὴν τεσκὶλ ἐττιγὶ κάβση κουζαχὴ πανὰ ἰραὲ ἐϊλέ. Πανὰ κόστερ κι κουββετὶμ σαφὰκ βακτηνὰ κατὸρ κούρὲς ἐττίγιμ σὸλ σαατὴν σεμερεσί τιρ. Ἄρτηκ πὶλεγὶμ κι τικενιμὶ Σὲν μούπαρὲκ κηλημήζ σην. Πὶλεγὶμ κι σταυροσοὺμ ἰλαχὶ πὶρ νιμέτ οὐ ἀτιγέ τιρ. Σιμτὲν σόνρα χὲρ μιχνὲτ σαατημὴν οὐζερινὲ πὶρ σανὲμ ρὲκς ἐτεγὶμ, βὲ οὐζερινὲ «Μεσακκὰτ τζεκτιγὶμ πανὰ χαϊρλὴ ὀλτοὺ,» τεγιοὺ χάκκ ἐτεγὶμ.

Ζ

Ἰνσανὶ τεβασσούτ

α"Ολ γετὶ ἐκμὲκ ἰλὲ παληκλαρὴ ἀλὴπ τεσεκκοὺρ ἐττὶ, βὲ παρελεγὶπ σακὶρτλερινὲ, βὲ σακὶρτλὲρ τάχι τζεμαατὰ βερτιλέρ.» Ματθ. ιέ. 36.

Ματτὶ ἀλεμτὲ ὀλτηγὴ μισιλλοὺ, μανεβὶ ἀλεμτὲ τάχι ἰκιντζὶ σεπεπλὲρ βάρ τηρ. Ἰστὲ Ραππημὴζ Χριστὸς τζεμαατὰ ἐκμεγὶ παρελέγιορ. ἄμμα ἀνὴ τογρουτὰν τζεμαατὰ βερετζὲκ γερινὲ, τολαγιητὰν πὶρ βασητὰ ἰλὲ βερίγιορ. Ἔϐϐελα σακὶρτλεριν ἐλινὲ βερίγιορ, βὲ ἀνλεριν ἐλίϊλε τζεμαατὰ ταγητήγιορ. Ἴλαχὶ νιμὲτ ἰνσανὶ πὶρ βασητὰ ἰλὲ ἰλχὰκ ἐτιλίγιορ. Ἀλλαχὴν μουκατὲρινὶν τερτιπὶ τάϊμα πὸϊλέ τιρ. Τζαννημὴν γητασὴ ὀλὰν ἐκμεγὶ κόντεριρ, ἄμμα ἀνὴ ζεμινὶ χητμετκιαρλαρὴν ἐλίϊλε, βὲ πάζεν τοπρὰκ καπλὰρ ἰτζιντὲ ὀλαρὰκ κόντεριρ. Ταπιατὴν καβαϊτὶ τετιγιμ κουββετλὲρ βασηταση̈ίλε, ὁμροὺν ἰνκηλαπίλαρὴ τεσμιγὲ ἐττιγὶμ τεπετὶτούλατ μαριφετίϊλε, βὲ πεσεριγετὶν ἐλεμλερὶ τεγιοὺ τανητηγὴμ κετερλὲρ μαριφετίϊλε κόντεριρ. Ἓν παγιαγὴ βασηταλὰρ ἰλὲ, ἓν τζούζι βουκουατλὰρ ἰλὲ, ἓν ἰχτιμαλιγετσὶζ μούνασεπετλὲρ ἰλὲ κόντεριρ. Βὲ πὲν χὲρ κοὺν, χὲρ σαὰτ, χὲρ τακικὲ Ἀλλαχὴν ἐλτζιλερινὲ τεσατοὺφ ἐτέριμ. Περριγετὲ καργαλὰρ Ἠλιασὴ πεσλετιλὲρ ἰσὲ, ποὺ γαρὶπ πὶρ βακνάμη τηρ; Χέμαν ὅ κατὰρ γαρὶπ κόρουνεν χαπερτζιλὲρ πενὶ χὲρ ἂν ἰτὰμ ἐτμεζλὲρ μι; Ὁμροὺν τζούμλε κουββετλερὶ, νὲ κατὰρ τα νὰ χὸς ὀλσαλὰρ, πὶρ τζιχέτλε πανὰ χητμὲτ ἐτμεζλὲρ μι; χάττα πανὰ μουχαλεφὲτ ἔτὲν κιμσελὲρ πιλὲ χαπερλερὶ ὅλμακσηζην, πενὶμ χαγιατημὰ μουαβενὲτ ἐτερλέρ. Ἀλλαχημὴν ἐκμεγὶ ὂν πινλέρτζε ινσὰν ἐλιντὲν κετζτικτὲν σόνρα πανὰ γετισίρ.

Γιὰ Ραππί! πενὶ τε Σενὶν ἰκιντζὶ σεπεπλεριντὲν πὶρὶ ἐϊλέ. Ἰστεσὲμ ἰστέμεσεμ χητμὲτ ἐτμελί ἰμ, ζίρα χὲρ σέϊ Σενὶν ἰλαχὶ μούρατηνὰ πιὰτ ἐτμεγὲ μετζπούρ τηρ. Ἄντζακ πὲν χούσνι ριζὰμ ἰλὲ Σανὰ χητμὲτ ἐτμὲκ ἰστέριμ. Σενὶν τζιχανηντὰ κουντούζοὺν σὲμς, βὲ κετζὲλεγιν χαμὲρ βὲ γιηλτηζλὰρ μισαλὶ τζανσὶζ πὶρ βασητὰ ὀλμὰκ ἰστεμέμ, ἴλλα ἰρατὲτ ἰλὲ χὸς κόνουλτὲν Σανὰ χητμὲτ ἐτμὲκ ἰστέριμ. Σενὶν ἐκμεγινὶ σοὺ ἀτζηκμὶζ τζεμαατὰ ἰρατὲτ ἰλὲ τεϐζὶ ἐτμὲκ, βὲ Σενὶν κουββετινὶ σοὺ παϊγὴν καλαπαληγὰ κόνουλτὲν τεϐζὶ ἐτμὲκ ἰστέριμ. Παρελετίγιν ἐκμεγὶ πὲν ἐλιμὲ ἀλμὰκ, βὲ ἀνὴ ἐϊλμ ἰλὲ τέκραρ παρελεμὲκ ἰστέριμ. Σενὶν φετάϊ τζὰν ἐτὲν τατζηνὴ, Σενὶν μουχαππεττὲν νάσι παρελενμιζ ὀλὰν βούτζουτινὶ Σεντὲν ταλὲπ ἐτέριμ. Σενὶν ἰνσανὶ γιούκουνού, ἀτὲμ τζινσινὶν ἰχτιγιατζλαρηνὰ βὲ μαραζλαρηνὰ τογρού χίσ ἐττιγὶν ἰστιρακὴν γιούκουνού Σεντὲν ταλὲπ ἐτέριμ. Σενὶν ἓν ἀλὰ, Σενὶν ἓν ἰλαχὶ ἀτιγεσί, γιάνι βερὲ πὶλμεκλὶκ βὲ βερμὲκ ἰστεμεκλὶκ ρουχουνὴ ταλὲπ ἐτέριμ. Σεντὲν καπούλ ἐττιγιμὶ πασκαλαρὰ βερμεκλὶκ παπηντὰ πανὰ γιαρτὴμ ἐϊλέ· Σὲν κεντινὶ πανὰ βερμισσιν· πενὶμ οὐγρουμὰ παρελετίγιν σέϊ ἐκμὲκ ὅλμαγιηπ, πὶζ ζὰτ κεντὶν τιρ. Πανὰ τάχι πιρατερὶμ ἰνσανὴν οὐγρουνὰ νιμετλὲρ παρελεμεκλὶκ ρουχηνὴ πὰχζ ἐϊλέ. Πανὰ γιαρτὴμ ἐϊλέ κι, κεντὶ νεφσιμὶ ζάϊ ἐτεγὶμ, κεντιμὶ ἶζ ἰτζοὺν οὐνουταγιήμ. Ἀνὴν γιαραλαρήϊλε μετζρουχ ὀλαγιὴμ, ἀνὴν ταρπελερίϊλε μούκετὲρ ὀλαγιὴμ, ἀνὴν ἐλεμλερίϊλε μούζταριπ ὀλαγιὴμ, ἀνὴν τενεζζούλοὺ ἰλὲ μαχτζουὺπ ὀλαγιήμ. Ἀνὴν ἰλὲ κεντιμὶ ὂϊλὲ τεϐχιτ ἐτεγὶμ κι, ἰκιμιζὶν τασηγιατζὰκ πὶρ μούστερὲκ σταυροσημὴζ, βὲ κότούρετζὲκ πὶρ μούστερὲκ γιούκούμούζ ὀλσούν· ὅλ ζεμὰν πενὶμ ἰτζοὺν παρελετιγὶν ἐκμεγὶ πὲν τε ἀνὴν ἰτζοὺν παρελεμὶς ὀλούρημ.

Ἄϊνταπ Μ. Κ. Π.

ΦΑΤΣΑΤΑΝ ΜΕΚΤΟΥΠ

Μούελλιφ ἐφέντι·

Ἰκὶ χαφτὰ ἐϐϐὲλ πὶρ κὰτζ κὲντζ πὶλ ἰττιφὰκ σοὺ καραρὰ κελτιλέρ· Πασχαλιαγιάτεκ χίτζ πὶρ νὲϐ μούσκιρὰτ τάτμαμακ, καχϐελερτὲ βὲ σάϊρ χίτζ πὶρ γερτὲ ὀγιοὺν βὲ κουμὰρ ὀϊνάμαμακ, βὲ τούτούν ἰτζμεμεγι κεντιλερινὲ σαρτλὰρ ἰλὲ κανὸν ἰττιχὰζ ἐτμισλέρ. Πασλατηκλαρηντὰ οὔτζ κισὶ ὀλουπ, σιμτιγέτεκ ὂν ἰκὶ κισιγὲ πάλιγ ὀλμησλάρ τηρ. Καραρλαρηνὴν μούττετι μαχτούτ ισέ τε, ὂλ μούττεττὲν σόνρα πάζηλαρη καράρη μεζκούρτὲ τεϐὰμ ἐτετζεκλερὶ μούχτεμίλ τιρ. Πού κεντζλερὶν ἔκσερισι Ρούμ κιλισεσινὲ ἀὶτ ὀλουπ, ἀνλερὶ πού καραρτὰν τολαγιὴ τεπρὶκ ἐτὶπ, τεϐὰμ οὐ μουϐαφφακιγετλερινὶ ἀρζού ἐϊλέριζ. Πάζηλαρη πάχουσους τούτούν ἰτζοὺν τζὸκ σηκλὲτ τζεγίγιορλαρ ισέ τε, τετζριπέγὲ κὸκς βερὶπ μουκαϐεμὲτ ἐτίγιορλαρ. Πουντὰν ἀνλασηλήρ κι σιγαρὰ τετζριπέσινὲ τούσενλὲρ καραρσηζληκλαρηντάν τηρ, βὲ μούτχίζ βὲ νεφρὲτ ὀλουνατζὰκ σεγὲ ἄλεσσεβιγε παπαλὰρ ἐϐλατλαρηνὰ ὀρνὲκ ὀλήγιορλαρ, πάζη παπαλὰρ ισὲ ὀγουλλαρηνὴ σιγαρὰ τούττιρτικλερὶ ἰτζοὺν χιττετλεντικλεριντὲ χιττετλερινὶ τεσκὶν ἰτζούν τζοτζουγὰ πακὰρ ἰκὲν σιγαρὰ σαρήγιορ. Τούσούνμεγιορλαρ κι ἀνλὲρ ἐϐλατλαρηνὴ μεσοὺλ τουττηκλαρὴ κὶπὶ, ἀνλερὶ τάχι σούϊ ἐμσαλλαρηντὰν τολαγιὴ μεσοὺλ τουτὰν βάρ. Ἔϊ τούτούνπερεστλὲρ, μεϊχὸρ βὲ κουμαρτζηλὰρ, σαλίφ οὺς ζιχρ κεντζλερὲ ἰμτισάλεν καραρὰ κελερὲκ τετζριπὲ ἔτινιζ, βὲ Ἀλλαχτὰν κεμάλη τεϐεκκοὺλ ἰλὲ γιαρτὴμ ταλὲπ ἐϊλέγινιζ.

* * *

Κεζὲν τζούμὰ ἀκσαμὴ Φατσατὰ, νέφσι κασαπατὰ ἓν σενλικλὶ γεριντὲ σαρικλὲρ τούτζτζάρη μούτεπεραντὰν Χαζζῆ Καδὴ ἐφεντίνιν χανεσινὲ κιρερὲκ, γιατὰκ ὀτασηντὰ κεντινὶ βὲ ζεϐτζεσινὶ κὰτὶ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Κομσουλὰρ πού μούτχίζ ϐακαὰ ϐουκού πουλούρ ικὲν τούϊματηκταν πασκὰ, χανετὲ σάϊρ ὀταλαρτὰ γιατὰν ἀιλὲ ἀζαλαρὴ πιλὲ τούϊμαμησλαρ. Σαπάχλαγιην τεχσετλὶ ϐακααγιὴ ισιτερὲκ μακτουλλαρὴ κόρμὲκ ἰτζοὺν κελὲν τὸστ βὲ ἀκραπασηντὰν Τοπὰλ ὀγλού Χαζζῆ Ἰσμαὶλ ἀγανὴν ζεϐτζεσὶ, κορκού βὲ ἀτζησηντὰν 30 σααττὰν σόνρα βεφὰτ ἐϊλετί. Πού ϐακαὰ καϊμακαμὴν Σαμσουντὰ γαϊπουπετὶ ἐσνασηντὰ ϐουκού πουλούπ, ταχκικὰτ ἰτζρὰ ὀλσυνήγιορ ισέ τε, μούτετζασιρλὲρ ἔλαν πουλούνμαμηζ τιρ.

Ν. Π. ΜΑΝΟΥΣΑΡΙΔΗΣ

Φάτσα, Μάρτιος 9/21, 1898

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Μάρτιος 26/7, 1898

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Τζίν· Σούβαρι ἀσκερλερι τἀχι ταχίλ ὀλτηγὴ χαλτὲ, 2,000 νεφὲρ Ρούς ἀσκερι Πὸρτ 'Αρτχηρὰ τζηκαρηλμησλὰρ, βὲ Ρουσία χούκούμετι μαχάλη μεζκούρὴν καλαλαρηνὴ ἰσγὰλ ἐϊλεμίζ τιρ. Πὸρτ 'Αρτχηρτὰ βὲ τζιβαρτακι Ταλιενβὰν λιμανηντὰ 9 κητὰ Ρούς σεφαΐνι χαρπιγεσὶ βάρ τηρ. Πὸρτ 'Αρτχὴρ Ρουσιαγιὰ ἄντζακ 25 σενὲ μούττέτλε ιτζὰρ ἐτιλμιζ ισέ τε, Τζινλιλὲρ μεζκοὺρ λιμανὴν ταϊμὶ σουρεττὲ Ρουσλαρὴν ἐλιντὲ καλατζαγηντὰν χαπερτὰρ κιπὶ κὸρούνμεκτὲ τιρλέρ. Πὸρτ 'Αρτχηρὴν ιτζαρηνὰ, βὲ Μαντζουριατὰ σημεντηφερλὲρ ινσασηνὰ μαχσούς ὀλὰν μουαχετὲ Ρουσία 'Ιμπερατωρὴ ἰκιντζὶ Νικολαοσὴν τὰτζ κονμασὴ ζεμανηντὰ Λιχούγγ Τζὰγγ ταραφηντὰν ιμζαλανὰν μουαχετέϊ χαφιγενὶν μάχζα μεβκηΐ ιτζραγιὰ κονουλμασὴ κιπὶ κὸρούνμεκτέ τιρ. Γενὶ μουαχετὲ ἰμζὰ ἐτιλμὲκ ούζρὲ, Πρένς Κούγγὲ τακτὶμ ἐτιλτικτὲ μούσαριλέϊχ ταραφηντὰν ρὲττ ὀλουνμὴς, βὲ μούσαριλέϊχ χαριτζιγὲ ναζαρετιντὲν ιστιφὰ ἐϊλεμιζ ὀλτηγηντὰν, μεζκούρ μουαχετεναμὲ Λιχούγγ Τζὰγγ ταραφηντὰν ἰμζαλανμὴς τηρ. 'Αλελ ούμούμ Εὐρωποτὰ ζὰνν ἐτιλτιγινὲ ναζάρεν, Ρουσία ιλὲ ἄκτ ἐτιλὲν γενὶ μουαχετεναμενὶν νετιτζελεριντὲν πιρὶ σού ὀλατζάκ τήρ κι, Ρουσία Τζινὶ σάϊρ χὲρ χάνκι πὶρ τεβλετὶν, ἄλελ χουσούς Ἰαπωνιανὴν τετζαβουζατηνὰ καρσὴ χιμαγὲ βὲ μούταφαὰ ἐτετζέκ τιρ. Ἰαπωνία ἔλγεβμ Οὔεϊ Χάϊ Οὔεϊ νὰμ Τζὶν λιμανηντὰ 18,000 νεφὲρ ἀσκὲρ βὲ χάϊλη σεφαΐνι χαρπιγὲ πουλουντηρμακτὰ ισέ τε, σὸν μουχαρεπετὲν σόνρα ἄκτ ἐτιλὲν σούλχ μουαχετεσὶ ἀχκιαμὴντζα, Τζὶν Μάϊος 1τὲ ταζμινάτη χαρπιγενὶν σὸν τακσιτινὶ τετιγὲ ἐϊλετιγὶ χαλτὲ, Ἰαπωνία λιμάνη μεζκούρὴ τέρκ ού ταχλιγεγὲ μετζπούρ ὀλατζάκ τηρ. Ἰαπωνιανὴν νὲ ἐτετζεγὶ χένουζ μαλούμ τεγίλ τιρ.

'Ιγγιλτέρρα· Ρουσιανὴν Τζιντὲ ναΐλ ὀλτηγὴ πόγιούκ μουβαφφακιγὲτ Ἰγγλιζλερὶν ἐζχάνη ούμουμιγεσὶ ούζεριντὲ φενὰ τεσὶρ χασὴλ ἐτμιζ τιρ. Ρουσία Πὸρτ 'Αρτχὴρ λιμανηνὰ πίλ τζούμλε σεφινελερὶν καπούλ ὀλουνατζαγηνὴ, βὲ Τζὶν ιλὲ ἄκτ ἐτμιζ ὀλτηκλαρὴ ἀχτναμελὲρ ἀχκιαμὴντζα, σάϊρ τεβλετλερὶν μεζκούρ λιμανλαρτὰ μαλὶκ ὀλτηκλαρὴ χουκούκ ού ἰμτιγιαζατὰ γενὶ Ρουσία ἰτάρεσὶ ταραφηντὰν ριαγὲτ ὀλουνατζαγηνὴ βὰτ ἐϊλεμιζ ισέ τε, Ἰγγλιζ γαζεταλαρὶ, Ρουσιανὴν ταϊρέϊ χούκούμετινὲ κιρμιζ ὀλὰν μεζκούρ βασὶ μεμλεκετλερτὲ ἀγὴρ βερκιλὲρ ταρχὴ σεπεπίλε Ἰγγλιζ μεναφίϊ τούτζτζαριγεσινὶν τούτζάρη σεκτὲ ὀλμαγιατζαγηνα μεζκούρ βατλαρτὰ πὶρ κόνὲ τεμινὰτ κόρμεμεκτὲ τιρλέρ. 'Ανλὲρ ἀτζήκτζα τεσλίμ ού ιτιρὰρ ἐτίγιορλαρ κι, Ρουσιανὴν Τζιντὲ ἐλὲ κετζιρτιγὶ μεναφὶ Ἰγγλιζ τιτζαρετινὶ χαγιατὶ σουρεττὲ ίζρὰρ ἐτὲ πίλιρ, βὲ ἀνλερὶν ἰττιασήντζα, ματάμ κι Τζὶν χὲρ ιστετιγινὲ σεφαΐνι χαρπιγὲ μερκεζλερὶ βὲ ἀραζὶ τὲρκ ἐτμεκτὲ τιρ, Ἰγγιλτέρρα τάχι Ρουσιανὴν ιστιχσὰλ ἐττιγὶ κατὰρ μουχίμμ ἰμτιγιαζλὰρ ταλέπ οὐ ἰστιχσὰλ ἐϊλεμελὶ τιρ. Οὔμουμεν ζὰνν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, Ἰγγιλτέρρα πού νεβτὲν μουχίμμ ταρζιγελὲρ ταλέπ ἐϊλεμιζ τιρ. —Ἰγγιλτέρρα 'Ακσάϊ σαρκτὰ μεναφὶϊ τούτζτζαριγετὲν τολαγιὴ μούσκιλὰτ ζουχουρηντὰ Μούττεχιτέϊ 'Αμεριkαγιὰ πὶρ μούττεφικι ταπιτ ναζαρήϊλε πακμὰκ χουσουσηντὰ πελλὶ πὶρ μέϊλ βάρ τηρ. Ἴγγλιζ γαζεταλαρὴ Μούττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν Κουπατὰ σονού κελμὲζ μουχαρεπεγὲ τζαπούκ χιτὰμ βερμεσὶ χουσουσηντὰ Ἰσπανιαγιὰ ὀλὰν ιχταρατηνὴ πὲκ χακκλὴ πουλμακτὰ τηρλάρ. Ἴγγλιζ χισσιγιατηνὴν ἴσπου ικὶ ἀκηντηλαρὴ Μούττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ ἀνλερὲ μούμασιλ ἀκηντηλὰρ ιλὲ μουκαπελὲ ἐτιλμεκτέ τιρ, βὲ ὀιλὲ κὸρούνούγιορ κι, γιακηνλαρτὰ ἀνλὲρ ἀρασηντὰ Εὐρωπατὰ 'Αλμανία, Αὐστρία βὲ Ἰταλία ἀρασηντὰ μεβτζούτ ὀλὰν ιττιφακὰ πενζὲρ πὶρ ιττιφὰκ ἄκτ ἐτιλετζέκ τιρ. — Ἰγγιλτέρρα Παρλαμεντοσηνὴν κερὲκ μεπουσὰν κερὲκ ἀσλζατεκὶὰν μετζλισλερὶ Γουνὰν ταζμινάτη χαρπιγὲ ικτικραζηνὴν τάχτη κεφαλετὲ ἀληνμασηνὰ ταὶρ ὀλὰν λαϊχάϊ κανουνιγεγὶ καπούλ βὲ ταστίκ ἐτμιζ τιρ.

Αὐστρία· Αὐστρία Ρέϊχσράτ μετζλισὶ πού χαφτὰ χὲρ κούν κούντὲ ικὶ τεφὰ ιτζτιμὰ ἐτίπ, κετζὲν τεβρέϊ ιτζτιματακι κιπὶ πὶρ κόνὲ πατηρτὴ βὲ σαματὰ βουκού πούλμακσηζην μούζακερὰτ ιτζρασηντὰ πουλουναράκ πούτούν ἀλεμὶ χαϊρετλὲρ ιτζιντὲ πρακμὴς τηρ· πάτεχου Πασχαλιὰ μούνασεπετίλε 'Απρίλιος 20γὲ κατὰρ τατίλι μούζακερὰτ ἐϊλεμιζ τιρ. Ρέϊχσρατ τέκραρ ἄκτη ιτζτιμαὰ πασλὰρ πασλαμὰζ καπινὲ Μαδζαριστὰν ιλὲ 10 σενὲ μούττέτ ιλὲ ἄκτ ἐτιλετζὲκ ταχκιμναμεγὶ τέρχαλ ἀνὰ τακτὶμ ἐτετζέκ τιρ. Ούμιτ ὀλουνούγιορ κι, Ρέϊχσρατ μεζκούρ ταχκιμναμεγὶ Μάϊος 1ὲ κατὰρ καπούλ βὲ ταστίκ ἐτετζέκ τιρ. Μαδζαριστὰν ιλὲ ἄκτ ἐτιλετζὲκ ταχκιμναμενὶν τετκίκ ού μούζακερεσιντὲν σόνρα, Αὐστρία καπινεσὶ Βοχεμιατὰ λισὰν μεσελεσινὶν χάλλ ού φασλὴ ιτζούν μετζλισὲ πὶρ κανούν λαϊχασὴ τακτὶμ ἐτετζεγὶ μισιλλού, ἀντὲν Αὐστρία σεφαΐνι χαρπιγεσινὶν τεζγιτὶ ιτζούν 5, 000,000 λιραλὴκ πὶρ ταχσισὰτ ταλέπ ἐτετζέκ τιρ. — Αὐστρία Ἰμπερατωρὴ βελίϊ ἄκτ 'Αρσιδούκ Φραντζὰ πὶρ ναμὲ κόντερίπ, ἀντὲ ικτισάπη ἀφιγὲτ ἐϊλεμεσιντὲν τολαγιὴ πεγιάνη μεσερρὲτ ἐτμιζ, βὲ ούμούρη ἀσκεριγὲ βὲ πάχριγενὶν κιαφφέϊ σούπελεριντὲ λαζὴμ κελὲν τετζριπελερὶ ικτισὰπ ἐτμεσὶ ιτζούν πὰζ κομαντανλὴκ μαϊγετινὲ ταγὶν ἐτιλτιγινὶ πιλτιρμιζ τιρ. Πού νομετὲν Ἰμπερατωρὴν 'Αρσιδούκ Φραντζὴ Αὐστριανὴν ούμούρ ού βεζαΐφι χούκούμετινὲ ἀληστήρμακ νιγετιντὲ ὀλτηγὴ ἀνλασηλμακτά τηρ.

'Αλμανία· 'Αλμὰν Ρέϊχστάγ μετζλισὶ σεφαΐνι χαρπιγενὶν τεζγιτινὲ μαχσούς ὀλὰν λαϊχάϊ μεσχουρὲ τάχι ταχίλ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πούτζὲ λαϊχασηνὴ χεϊγετίλε καπούλ ἐτμιζ τιρ. Ἰμπερατοὺρ Βίλχελμ Ρεϊχστάγὰ ἴσπου μουαμελεσιντὲν τολαγιὴ πεγιάνη μαχζουζιγὲτ ἐτμιζ τιρ. Πασχαλιὰ τατιλινὶ ιτζρὰ ἐτμὲκ ούζρὲ, 'Απρίλιος 26γιὰ κατὰρ τατίλι μούζακερὲτ ἐτμιζ τιρ. — Αὐστρία ἀσκερλερινὶν ιτζρὰ ἐτετζεγὶ πόγιούκ ρέσμι κετζιττὲ 'Απρίλιος 16τὰ Βιενναγιὰ ἀζιμὲτ ἐτετζέκ τιρ. — Σαξωνία κραλὴ βελατετινὶν 70ιντζὶ ρέσι σενέϊ τεβριγεσὶ σενλιγινὶ 'Απρίλιος 21τὲ Δρεζδηντὰ ιτζρὰ ἐτετζὲκ, βὲ Αὐστρία Ἰμπερατωρὴ ἴσπου σενλικτὲ χαζὴρ πουλουνατζάκ τηρ.

Φράνσα· Φράνσα τεμγιζ μαχκεμεσὶ 'Εστερχαζιγὶ μουχακεμὲ ἐτὲν τιβάνη χὰρπ ἀλεϊχιντὲ μούφτεριγιατηντὰν τολαγιὴ Ζολαγιὴ πὶρ σενὲ μαχπουσιγετὲ χούκμ ἐτμιζ ὀλὰν Σαὶν μαχκεμεσινὶν χούκμ ού καραρηνὴ νάκζ ἐτμιζ τιρ. Τεμγιζ μαχκεμεσὶ ταβανὴν μούτεφερριατηνὴ τετκίκ ού μούταλααγιὰ κιρίσμεμις, ἄντζακ μαχούτ μούφτεριγιὰτ 'Εστερχάζι μαχκεμεσὶ ἀλεϊχιντὲ ἐτιλμιζ ὀλτηγηντὰν, μαχκεμενὶν ταβατζὴ ὀλμασὴ λαζὴμ κελτιγὶ χαλτὲ, μαχκεμὲ χὶτς μεϊτανὰ τζήκμαμης, βὲ ταβατζὴ σηφετίϊλε ἄντζακ χαρπιγὲ ναζηρὴ μεϊτανὰ τζηκμὴζ ὀλμασηνὰ πινάεν, Ζολαγιὴ μουχακεμὲ ἐτὲν τζιναγὲτ μαχκεμεσινὶν καραρηνὴ νάκζ ἐτμιζ τιρ. Τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνούν μεπουσὰν μετζλισιντὲ καπινενὶν πού ταβατὰ ιττιχὰζ ἐττιγὶ μεσλεκτὲν τολαγιὴ πὶρ σούαλ ιρὰτ ὀλουνμὴζ, βὲ M. Μελὶν ἴσπου σούαλὲ τζεβάπεν, πού μεσελεγὶ μεπουσὰν μετζλισινὶν τεγίλ, ἄντζακ μαχκεμελερὶν χάλλ ού φασλ ἐτμελερὶ λαζὴμ κελτιγινὶ τερμιγιὰν, βὲ χαρπιγὲ ναζηρηνὴν M. Ζολὰ ἀλεϊχιντὲ τακιπὰτ ιτζρασὴ λαζὴμ κελιπ κέλμεγετζεγινι καραρλασὲτηρμὰκ ιτζούν τιβάνη χαρπὰ μούσαατὲ ἐτετζεγινὶ ιλαβέϊ κούφτὰρ ἐϊλεμιζ τιρ.—Μεπουσὰν μετζλισὶ Πανάμα ταβασηντὰ μούττάϊ ούμουμιλίκ βαζιφεσινὶ ιφὰ ἐτμιζ ὀλὰν ζατὴν βαζιφεσιντὲ ιχμὰλ ἐτμιζ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ μουαχαζὲ ἐτιλμεσινὲ ριϊβερμιζ τιρ. — Φρανσανὴν σιμὰλ τοναμασὴ μανοβραλαρηνὴν ιτζρασὴ ἐσνασηντὰ τορπίλ σεφινελεριντὲν πιρὶ ζηρχληλαρτὰν πιρινὲ τζαρπηλαράκ πατμὴζ ισέ τε, μούρεττεπατὴ κουρταρηλμήζ τηρ.

Μούττεχιτέϊ 'Αμερίκα βὲ Ἰσπανία· Ἰσπου ικὶ μεμλεκὲτ ἀρασηντακι μεσελέϊ ιχτιλὰφ πούτούν χαφτὰ ζαρφηντὰ τάϊμα ιλάνη χαρπὰ πάϊς ὀλατζάκ κερτετὲ πουλουνμὴζ τηρ. Πού ιχτιλὰφ «Μεϊν»ιν γάρκ ού τελεφιντὲν νεσὲτ ἔτμεγιορ. Σού κατὰρ κι Ἰσπανγιὸλ μεμουριϊνινὶν μεζκούρ ζηρχληνὴν γάρκ ού τελεφιντὲ μετχελλερὶ ὀλτηγηνὰ ταὶρ πὶρ κόνὲ τελιλὲ τεστρὲς ὀλουνσά ιτι, πού σέϊ χὲρ χαλτὲ μουχαρεπὲ ζουχουρηνὰ πάϊς ὀλούρ ιτι. Πού κιπὶ χιτζ πὶρ τελιλὲ τεστρὲς ὀλούνμαμης ιτιγιντέν, Μούττεχιτέϊ 'Αμερίκα μάχζα ταζμινὰτ ταλέπ ἐτμεκτὲ τὶρ κι, χακεμλὲρ μαριφετίλε ταγὶν βὲ τεσβιγὲ ἐτιλὲ πιλίρ. Ικὶ μεμλεκὲτ ἀρασηντακι πόγιούκ μεσελὲ Κουπατὰ ἀσαϊσὶν ιατὲ βὲ ιστιχραρή τηρ. Κετζὲν κούζούν Μούττεχιτέϊ 'Αμερίκα Κούπα μουχαρεπεσινὲ ἴλκ πάχαρὰ κατὰρ χιτὰμ βερίλμετιγι ταχτιρτὲ, 'Αμερίκα τιτζαρετινὲ μουζίρρ, βὲ ινσανιγὲτ νοκτάϊ ναζαρηντὰν χίτζ τζαΐζ ὀλμαγιαν ἀχβαλὰ χιτὰμ βερμὲκ ούζρὲ, κεντισινὶν μούταχελὲ ἐτετζεγινὶ ρέσμεν πεγιὰν ἐϊλεμιζ τιρ. Ἰσπανία μουβαφφακιγετὲ μαζχὰρ ὀλμακσηζην πὶρ τζὸκ τζαρελὲρ κουλλανμὴζ, βὲ ναϊπὲ κραλιτζασηνὴν μεβκηΐ γάγετλε μούσκιλλεσμιζ τιρ. Μούσαριλεϊχὰ πὶλ βερασὲ κραλίτζα ὀλμαγιηπ, ἄντζακ ναϊπὲ κραλίτζα ὀλμασὴ σεπεπίλε, Ἰσπανία μεμαλεκὶ κεντισινὲ πὶρ ἐμανὲτ μακαμηντὰ τεβτὶ

ὁλουντηγηντὰν, ἀνλερὶ κὲντζ κραλὴν σίννι ρῦσὸτὲ βὺσουλὴ ὀὺζερινὲ χαλίϊλε ἰατὲ βὲ τεσλὶμ ἐτμεκλιγὲ κεντινὶν βεζαΐφι μεμουρεσὶ ἰκτιζασηντὰν ναζαρήϊλε πακμὰκ μετζπουριγετιντὲ πουλουνούγιορ. Ἰπού χουσουὺς μούσαριλεϊχανὴν Κουπαγιὰ ταΐρ πὶρ κόνὲ χαρακεττὲ πουλουνμασηνὰ μανὶ ὀλμούζ τὴρ. Λάκιν πουνὴν νετιτζεσὶ σοὺ ὀλμουὺζ τὴρ κι, Ἱσπανία μουχαρεπεγὲ χιτὰμ βερμεκλιγὶν μούμκινσιζ ἰτιγινὶ πεγιανὰ μετζπούρ ὀλμούζ τὴρ. Πινάεν ἀλέϊχ, μουχαρεπεγὲ χιτὰμ βερμὲκ ὀὺζρὲ, Μὸυττεχιτέϊ Ἀμεριχανὴν Ἱσπανιαγιὰ Κουπαγιὰ μουχταριγέτι κιαμιλὲ ἰτὰ ἐτμεσινὲ πετὲλ πὸγιούχ πὶρ μεπλὰγ τετιγεσινὶ τεκλὶφ ἐτερὲκ, μούταχελὲ ἐτετζὲκ ζεμανὴ κελμιζ κὶπὶ κὸρούνμεκτέ τὴρ. Νὲ Ἱσπανία νὲ τὲ Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερίκα μουχαρεπεγὲ ἀρζουκὲζ ὅλματηγη κὶπὶ, Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερίκα Κουπαγιὴ κεντὶ μεμαλικινὲ ζάμμ οὺ Ὅλαβὲ ἐτμὲκ ἀρζουσηντὰ τάχι τεγίλ τὴρ. Βὲ λάκιν διπλωματλὰρ πού μεσελενὶν χάλλ οὺ φασλὴ ἰτζοὺν πὶρ τζαρὲ πουλμακτὰν ἀτζὶζ καλρὴζ κὶπὶ κὸρούνμεκτέ τὴρ.— Μαδριδτὲ μουκὶμ τοὺβέλι μουαζζαμὰ σοὺφερασὴ μουχαρεπενὶν ζουχουρηνὴν μενὶ ἰτζοὺν κεμάλη τζιττιγέτλε τζαλησμακτὰ ὀλτὴκλαρὴ κὶπὶ, ριβαγετὲ ναζάρεν, Πάπα χαζρετλερὶ τάχι κεντισινὶν τεβασσούτινὲ Ἱσπανιανὴν μουβαφακατηνὴ ταχσὶλ ἐτμὶζ τὴρ. Ἔγερ πού χαπὲρ σαχὶχ ισὲ, Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερίκα μακσετὶ νὲ Ἱσπανιαγιὴ Ἰζράρ νὲ τὲ Κουπαγιὴ ἐλὲ κετζιρμὲκ ὅλμαγιηή, τζεζιρέϊ μεζκούρετὲ τένραρ πὲ τένραρ ζουχοὺρ ἐτμεκτὲ ὅλὰν ἰγτισάατὰ πούσπούτοὺν πὶρ νιχαγὲτ βερμὲκ ὀλτὴηγηντὰν, χιτζ σούπχὲ γιόκ κι ἐτιλετζὲκ χὲρ νὲβ μακοὺλ τεκλιφλερὶ καπούλ ἐτετζὲκ τὴρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Ἰζούμὰ κόυνού σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα, Αὺστρία σεφιρὶ Βαρὼν δὴ Καλίτζε, Ἀλμανία σεφιρὶ Βαρὼν Μαρσάλ, Ρουσία σεφιρὶ Μ. Ζινωβιὲφ. Ρουμανία σεφιρὶ Μ. Δζουβάρα γεκτικὶρινὶ μούτεαχχήπεν βὲ σουρέτι γάϊρι ρεσμιγετὲ χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναΐλ ὀλμουσλάρ τὴρ.

Παζὰρ ἀκσαμὴ Ρουσία σεφιρὶ Μ. Ζινωβιὲφ σουρέτι γάϊρι ρεσμιγετὲ χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναΐλ ὀλμούζ τὴρ.

Πεντζσενπίχ κόυνού ἰανὲ Σερκὶσὶ πὶριντζὶ τερὰ ὅλμὰκ ὀὺζρὲ, κατηνλαρὰ κοὺστατὲ πουλουντηρηλμὴζ, βὲ πὶρ τακὴμ μεσ'χοὺρ κατηνλὲρ ἀνὴ σεὶρ οὺ τεμασὰ ὑλέ, 600 λιρὰ κατὰρ τὰ μούπαγματτὰ πουλουνμησλάρ τὴρ. Σεράγιη χούμαγιούν μουσικὴ πανδοσὴ σερκὶ ταϊρεσὶ παγτζεσιντὲ πουλουνούπ, πούτούν κοὺν ἰτζρὰι ἀχένκ ἐτλεμὶζ τὴρ. Σερκὶ Παζὲρ κόυνοὺ τάχι κοὺστατὲ πουλουντηρηλμὴζ, βὲ 1,200 λιρὰλὴκ μούπαγμακτ ἰτζρὰ ὁλουνμὴζ τὴρ. Κέζαλιχ πουντὰν πόϊλὲ σερκὶ τζόυμὰ κόυνλερὶ τάχι σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα κοὺστατὲ πουλουντηρηλατζάκ τὴρ.

Ἀχίσεν Κόνγια βιλαγετὶ βαλιλιγινὲ ταγὶν ὁλουνμὴζ ὅλὰν Φεριὸ πέϊ τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ μαχάλη μεμουριγετινὲ μούτεβέτζτζιχεν χαρακτ ἐτμὶζ τὴρ.

Γιουνὰν σεφιρὶ Πρένς Μαυροκορδάτος ὑλὲ ζεβτζεσὶ 6 γιασηντὰ πουλουνὰν ὀγλάν τορουνλαρηνὴν χασταλανμὴζ ὁλμασηντὰν νάσι Ἀθηναιγὲ ἀζιμὲτ ἐτμισλὲρ ἰτι. Ἰζούμὰ ἐρτεσὶ ἀκσαμὴ κεμάλη ἐσέφ ὑλὲ τορουνλαρηνὴν βεφάτ ἐττιγινὶ κόρμούσλὲρ, βὲ πού μούνασεπέτλε κερὲκ Ἀθηναιτὲ κερὲκ πού σεχιρτὲ μούσαριλεϊχούμὰ Πρένς βὲ Πρενσεσὲ πεγιανὴ ταζιγέϊ ἀζιμὲ ἐτιλμὶζ τὴρ.

Δζιδδετὲ ζουχοὺρ ἐτὲν βεπὰ ἰλλετιντὲν τζὸκ βεφιγιὰτ ὅλμαγιορ ισέ τε, ἄϊνι βακηττὰ ἀνὴν ὀνού τάχι πούσπούτοὺν ἀληνάμαμὴζ τὴρ. Ἰλλετὶν τεβσὶϊ ταϊρέϊ σιραγὲτ ἐτμεσινὶν μενὶ ἰτζοὺν χὶτζ πὶρ γαϊρὲτ τιρὶγ ἐτὶλμεμεκτὲ τὴρ. Ἄλελ χουσουὺς Πομπέϊτὲ πού ἰλλετὲν χαφτατὰ 1,000—1,200 βεφιγιὰτ βουκού πουλμακτὰ ἰτιγιντὲν πού παπτὲ ταχὰ ζιγιατὲ τιχὰτ ἐτὶλμεκτὲ τὴρ.

Ἐσχὰμ βὲ Καμπίο Ὀσμανλὴ Σιρκετὶ τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ 25ιντζὶ μετζλίσι οὺμουμὶϊ σενεβισινὶ ἄκτ ἐτμὶζ, βὲ ἰμτιγιαζὴ μούτετινὶν νιχαγετιντὲ χισαπλαρηνὴ τεσβιγὲ ἰλὲ σιρκετὶ ταγητμὰκ χουσουσηντὰ βερμὶζ ὁλτὴηγὴ ἐββελκὶ καραρηνὴ κερὶ ἀλλὴπ, 25 σενὲ μούτετ ἰτζοὺν γενιτὲν ἰμτιγιάζ ἰστιχσαλὴ ζημνηντὰ Κόυκούμέτι Σενιγεγὲ μούρατζαατὰ καρὰρ βερμὶζ τὴρ.

Τραμβάϊ σιρκετὶ πεντζσενπίχ κόυνοὺ σενεβὶ μετζλίσι οὺμουμισινὲ Καραθεοδωρῆ ἐφεντινὶν τάχτη ριγιασετιντὲ ὁλαράκ ἄκτ ἐτμὶζ, βὲ χισετάρὰν ἀρασηντὰ σιρκετὶν σιμτικὶ μετζλίσι ἰταρεσινὲ μουχαλίφ ὅλὰν κουββετλὶ πὶρ φρηκὲ πουλουντηγὴ ἄντε ἀνλασὴλμὶζ τὴρ. Οὺζοὺν πὶρ μούπαχασετὲν σόνρα, μετζλὶς σιρκετὶν ἰταρὲ μετζλισινὶν βερμὶζ ὁλτὴηγὴ χισαπλαρὴ καπούλ ἐτμεκλικτὲν ἰμτινὲ ἐϊλεμὶζ, βὲ ἄκηπετ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνόυνὲ κατὰρ τατλὶ μούζακερὰτ ἐτμὶζ τὴρ. Παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνοὺ Μετζλιστὲ χαζὶρ πουλουνὰν χισσετάρανὴν ἐκσεριγετὶ πόὺσπού-τούν γενὶ πὶρ μετζλίσι ἰταρενὶν ἰντιζαπηνὴ ταλὲπ ἐττιχλερὶ χαλτὲ, σιμτικὶ μετζλίσι ἰταρὲ ταραφταρλαρὶ, μετζλισινὶν νιζάμεν ἰταρὲ μετζλισινὶν ἀζασηντὰν ἄντζακ ἰκισινὶν γενιτὲν ἰντιζαπὶ ὁλουνὰ πιλετζεγὶ ἰττιασηντὰ πουλουνμησλάρ τὴρ. Ἄκηπετ σιρκετὶν ρεϊσὶ μετζλισὶ τέρκ ἐτμὶζ, βὲ φρηκὰϊ μουχαλιφὲ μούζακερατὰ πὶλλα ρεὶς τεβὰμ ἐτμὲκ ἰστεμὶζ ισὲ τε, μετζλισινὶν τα-γητηλμασηντὰν ἐββελ χὶτζ πὶρ κεραρὰ χαλέ-μεμισλὲρ τὴρ.

Βαρὼν Χιρσὶν ζεβτζεσὶ ζεβτζινὶν ἰταρεσὶ ἀλτηντὰ 10 σενὲ ἰρὰϊ χητμὲτ ἐτμὶζ ὅλὰν Σάρκ σημεντηρεϊ μεμουρλαρηνὰ τεβζὶ ὁλουνμὰκ οὺζρὲ, πού τερὰ 2 μιλιὸν φρὰνκ ἰχτὰ ἐϊλεμὶζ τὴρ.

Κουϊλτχισὲρ χαρανέτι ἀρζηντὰ 6 κισὶ χαραπελὲρ ἀλτηντὰ καλαμὰκ βερὰτ ἐτμισλὲρ τὴρ.

Τιτζαρὲτ βὲ ναφιὰ ναζαρετὶ γιακηνλαρτὰ νεσὲρ ὁλουνμὰκ, βὲ μεμαλίκι σαγανὰ ἀκδαμηνὴν, σενατὶνὶν, σερβὲτ μενπαλαρηνὴν, βὲ σάϊρ μουχτὶμ τζιχετλερινὶν μούμκινὶν μερτεπὲ μούκεμμὲλ πὶρ ἰστατιστικινὶ γαβὶ πουλουνμὰκ οὺζρὲ, πὶρ ἐσὲρ χαζηρλαμακτὰ τὴρ.

Πὶρ ταχὴμ Ὀσμανλὴ ζαπιτανὴ ἰκμάλη φοὺνούνη ἀσκεριγὲ ἐτμὰκ οὺζρὲ, ἄνκαρὶ Ἀλμανιαγὰ ἀζιμὲτ ἐτετζεκλὲρ τὴρ.

Σεΐχ Μαχμουδὴν κομαντασὴ ἀλτηντὰ πουλουνὰν Σουδανιλὲρ ὑλὲ σαρτὲρ Κιτζηνὲρ πασανὴν κομαντασὴ ἀλτηντὰ πουλουνὰν ἀσανὶρι Μησριγὲ ἀρασηντὰ χένους χὶτζ πὶρ μουχίμμ μούσατεμὲ βουκοὺ πούλμαμὴζ τὴρ. Σεΐχ Μαχμουδὴν νομαντασὴ ἀλτηντὰ πουλουνὰν ἀσανὶρι Μησριγὲ ὀρτουλιαχηντὰν τακρίπεν 25 μὶλ μεσαφετὲ Ἀτπαρὰ χεχρὶ οὺζεριντὲ ἄχζη μεβκὴ ἐϊλεμισλὲρ τὶρ. Λάκιν Κιτζηνὲρ πασὰ Σεΐχ Μαχμουδὲ ὑλὲ Ὀσμὰν Διγνανὴν ὑλεριλεμελεριντὲν πὶλ ἰστιφατὲ Σενδιγὲ γηνποτλὰρ οὺζεριντὲ οὺφὰκ πὶρ κουββέϊ ασκεριγὲ κόντερμὶζ τὶρ. Ἰσπού κουββέϊ ἀσκεριγὲ Μάρτιος 26γιὰ μούσατὴφ τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνού Σενδιγὶ, βὲ ἀντὲ πουλουνὴπ τα Σεΐχ Μαχμουδὴν ἀσκερλερινὲ μαχσουὺς ὁλὰν κούλλιγετλὶ λεβαζιμάτ ὑλὲ μουχιμμάτη χαρπιγεγὶ ζὰπτ ἐϊλεμὶζ τὶρ. Ἀλτὴ γιούζ νεφὲρ Σουδανὶ ἐσὶρ τουτουλμὴζ, βὲ ἀσακὶρι Μησριγὲ κεντιλερτὲν χὶτζ πὶρὶ τελὲφ βὲ μετζροὺχ ὅλμακσηζην, Σενὸϊ καλὰ βὲ ἰστιχκαματηνὴ γὲρ ὑλὲ γεκσὰν ἐϊλερισλὲρ τὶρ. Σενὸϊ Νεῖλος οὺζεριντὲ πὶρ σεχὶρ ὁλοὺπ, Περπερτὲν βὲ Χαρτουμτὰν τὰμμ 170ὲρ μὶλ μεσαφετὲ κιλὶν τὶρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΑΕΡ

Κόρούνούρ κι Πάπα χαζρετλερὶ Ἱσπανιαγιὰ Κουπατὰ μουχασεματὰ νιχαγὲτ βερμεσινὶ ταβσιγὲ ἐτμὶζ τὶρ. Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Ἱσπανιατὰν ταλὲπ ἐττιγὶ πιριντζὶ χουσνὺς τάχι πού ἰτι. Κούπα χούκούμετι Κούπα ἀσηλαρηνὴ Ὀκτωβριοσὰ κατὰρ πὶρ μούταρεκὲ ἄκτ ἐτμὲκ μακσετίλε τέρκι μουχασεματὰ ταβὲτ ἐτμὶζ τὶρ. Πουνὴν οὺζερινὲ Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερίκα ρεϊσὶ Ἱσπανία ὑλὲ τζερεγιὰν ἐτὲν μούζακερατὴν ποσὰ τζηκμὴζ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἰτζοὺν κονγρεσὲ κόντερμὲκ οὺζρὲ χαζηρλαμὴζ ὁλτὴηγὴ πεγιανναμεγὶ κόντερμεκτὲν φαρὶγ κελμὶζ τὶρ. Πού πεγιανναμενὶν κόντεριλμεσὶ κονγρεσὶν ὑλὰνη χὲρπὲ ἰτζοὺν ρεϊ βεσμεσινὶ μουτζλὶπ ὁλατζὰκ ἰτιγιντὲν, ἀνὴν τεχίρι ἰρσαλὴ μεσελενὶν σοὺλχεν τεσβιγὲ ὁλουνὰ πιλετζεγινὲ οὺμιτ ἰτζοὺν σεπεπιγὲτ βερμεκτὲ τὶρ.

Γιουνανιστὰν μεπουσὰν μετζλισὶ Πασχαλιὰ ἐορτησὶ μούνασεπετίλε τατλὶ μούζακερὰτ ἐτμὶζ ισὲ τε, ἀνὴν σιμτικὶ χαλιντὲ πὶρ ταχὰ ἰτζτιμὰκ ταβὲτ ὁλοὺνμαγιηπ, ἄντζακ γενὶ πὶρ ἰντιζαπιατὴν ἰτζρασὴ ἐμρ ὁλουνατζαγηνὴ ζὰνν ἐτμεγὲ σεπεπλὲρ βαρ τὴρ. Μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Στρέϊτ ἰστιρὰζ ἰσὶνὶ ἰκμὰλ ἐτμὶζ ὁλτὴηγηντὰν, ἰστιρὰ ἐϊλεμὶζ τὶρ.

Ἰγγιλτέρρα χούκούμετι ἔλγεβμ Μαϊος 1τὲ τετιγὲ ὁλουνατζὰκ 16 μιλιονλὴκ ταζμινάτη χαρπιγεγὲ πὶρ τεμινὰτ μακαμηντὰ Ἰαπωνία ἀσκερλερινὶν ἐλινὲ πουλουνὰν Οὔσι Χάι Οὔσι λιμανηνὴ ἰστιτζὰρ ἰτζοὺν Τζὶν χούκούμετινὶν ριζασηνὴ τασγὶλ ἐτμὶζ τὶρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Ἰαπωνία μαχάλη μεζκούρὴν Ἰγγιλτερραγιὰ ἰτζὰρ ὁλουνμασηνὰ μουβαφακατ ἐτμὶζ τὶρ. Οὔσι Χάι Οὔσι Σαντσοὺγ σίνχι τζεζιρεσὶ οὺζερινὲ Πετζιλὶ κόρφεζὶ μετγελινὶν τζενοὺπ τζιγετιντὲ Πὸρτ Ἀρτχὴρ 180 κιλομέτρο κατὰρ, βὲ Ἀλμὰν παχριγὲ μερνεζι ὁλὰν Κιμετζούν 200 κιλομέτρο κατὰρ πούτη μεσαφετιντὲ κιλὶν τὶρ.

Ἀλμανία χούκούμετι Σαντσοὺγ σίνχι τζεζιρεσιντὲ ταλὲπ ἐττιγὶ σημεντηρὲρ βὲ ματὲν ἰμτιγιαζατηνὴν χέπισινι ἰστιχκὰλ χουστωτηντὰ μούσκιλατὰ τερατοὺρ ἐτμεκτὲ τὶρ. Περλιντὲν κελὲν πὶρ τηλεγραφνομετὲ Πρένς Χενρινὶν Πεκινὲ μούβασελετὶ οὺζερινὲ πού μούσκιλατὴ τὲρ ἐτετζεγινὲ οὺμιτ ἐτὶλμεκτὲ ἰτιγὶ πεγιὰν ὁλουνούγιορ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάρτιος 26/7, 1898

Ἐτχὰμ Οὔμουμὶ			23 —
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατὴ			104 —
ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΙ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΑΝΣΤΑΝ			
Μετζιτιγὲ	108 3	Ναπολέων	87 6
Μετελίχ	96 —	Κριμίτζα	51 4
Κὰμπὲ οὐρχλὴχ	103 10	Λίρα Ἰγγλίζ	109 25
Πέλ	89 30	Μανὲτ χαΐμὶ	8 60

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΛΙ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φιλιζανζιλὰο Γιοκουτού—Ἀμεριτὰν Χαν

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΔΑ ΚΖ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΑΠΡΙΛΙΟΣ 14, 1898 ΝΟΥΜ. 15

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Ἔγερ	113
Ρουχανὶ κετχόυταλήκ	113
Σεβιμλὶ ὅλμαγιανη σεβμέκ	113
Νἑτζόυν γιασάγιορηζ;	113
Χριστὸς κηγιὰμ ἐτμίζ τιρ	113
Ἁγιὴ παληγή	114
Νόὺ Γιὸρκ σεχρινὶν ἀρτιγὲ σεΐλερὶ νεγὲ κουλλανηλήρ;	115
Ὠκεανὸς ἀκηντηλαρηνὴν ἰκλίμ ὁύζερινὲ τεσιρί	116
Καλιφορνιανὴν Χούμπολτ πελτεσὶ ὁρμανλαρηνὴν Ἀλπακὰμ ἀγατζλαρή	116
Πίρ ἀζ σόνρα	116
Ἰησουσὴν κηγιαμή	117
Ἰχτάρ	118
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	119
Σαρραφιγέ	120

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Πεντζσενπὶχ χόυνὸὺ νὲὰρ ὁλουνοὺρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ἕ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὁλοὺπ, ποστὰ ὁύτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὁλουνμὰχ ὁύζρὲ μουχαρρερὰτ Ἰσταμπόλτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Δζ. Φ. Χέριχ ναμηνὰ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰχ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεδάττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὰ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κόντερὶλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΔΔΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

ΕΓΕΡ

Ἔγερ σαπρσὴζ ἰσενίζ, γερινιζτὲ ραχάττζα ὁτουρὴπ Ἰωὼβ ἰλὲ κὸρὁύσόυνόυζ.

Ἔγερ σὲρτ πασλὴ βὲ μουαννὶτ ἰσενίζ, Μωϋσησὶν χαγιατηνὴ ὁκουγιὴπ, χιλμιγὲτ βὲ μαχτζουπιγὲτ ὁἰρένινιζ.

Ἔγερ τιζλερινιζτὲ ταχὰτ καλιμάζ ἰσὲ, Ἠλιαγιὰ πάκηνηζ.

Ἔγερ καλπλερινιζτὲ ἰλαχὶ γιὸκ ἰσὲ, Δαβιδὶ τινλέγινιζ.

Ἔγερ σεπατσὴζ ἰσενίζ, Δανιὴλ ἰλὲ ρεφικλεριντὲν χισσὲ,—τέρσι ἰπρὲτ—ἅληνηζ.

Ἔγερ ἀτδὰρ βὲ μεϊλιγιάττζα κιττίκτζε ἁλτζακλανήγιορ ἰσενίζ, Ἡσαΐας πεϊγαμπερὶν κιταπηνὴ μόυταλαὰ ἔτινιζ.

Ἔγερ μουχαππὲτ βὲ γαϊρεττὲ τετρίτζεν σογόύγιορ ἰσενίζ, «Σεδὸὺλόὺ σακίρτ» Ἰωαννησὶν κεντὶ νερεσὶ βὲ κουτζακλαμασὴ ἰλὲ σιζὶ ἠσητμασηνὰ μόυσαατὲ ἔτινιζ.

Ἔγερ ἰμανηνὴζ χάττη μαρσυτὰν ἐκσὶκ ἰσὲ, Παυλοσὴν ρισαλελερινὶ ὁκούγιηνηζ.

Ἔγερ τενπελλεσμεγὲ πασλαμὴς ἰσενίζ, Ἰαχωβοσὰ πάκηνηζ.

Ἔγερ ἀχρετὶ οὐνουτμαγὰ πασλαμὴς ἰσενίζ, Ἀποκάλυψις ταγηνὰ τζήκηνηζ, βὲ οὐζακτὰν ἄρζη μεβουτὰ ταὶρ πὶρ τεσαββοὺρ πεϊτὰ ἔτινιζ.

ΡΟΥΧΑΝΙ ΚΕΤΧΟΥΤΑΛΗΚ

Ἔγερ τίντζε τζεμιγετλὲρ τζὸκ τεφὰ πὲκ ὃ κατὰρ σαγιάνη τικκὰτ ὅλμαγιορλαρ ἰσὲ, ἅλεσσεβιγε σεπεπὶ ἀνλερὲ ριγιασὲτ βὲ ἰστιράκ ἐτενλερὶν τζαΐζ βὲ μόυνασιπ ὁλὰν τετάρικιατὴ κόρμεμελερι τιρ. Ἰετάρικιάτη μόυνασιπὲ ἰλὲ ὁλοὺμσόὺζ τζανλαρὰ μόυκεμμὲλ ζιγιαφέτι ρουχανιγὲ ὁλατζὰκ πὶρ τζὸκ μετζλισλὲρ ἀνλερὲ ριγιασὲτ ἐτενλερὶν τετάρικσίζ βὲ καϊτσὶζ πουλουνμαλαρὴ γιοὺζόυντὲν τατσὶζ βὲ φαϊτεσίζ ὁλμουσλάρ τηρ. Ἰστιχαλὴ ὁλμὰκ ἰλὲ ἰστιχασὶζ ὁλμὰκ ἀρασηντακὶ φὰρκ πάζεν ἓβ κατηνηνὰ παγλὴ πὶρ σέϊ τιρ. Ἔγερ ἓβ κατηνὴ ματπὰχ βὲ γεμὲκ ὅτασηνὴν οὐφὰκ τεφὲκ ἰσλερινὶ ἰχμὰλ ἐτὲρ ἰσὲ, σαπὰχ ἰστιχασὴ μουρτὰρ ταϊρὲ βὲ φενὰ σουρεττὲ χαζηρλανμὶζ βὲ ἰζχὰρ ὁλουνμὶζ πὶρ ταμὴν ὀνόυντὲ κατζὸρ, ζαΐλ ὁλούρ. Τικὲρ ταραφτὰν μόυφερρὶχ ἐτρὰφ βὲ ταϊρὲ, χόυζέλ τετάρικιάτ βὲ ταὰμ πισίρμεκλιγὲ μαχσοὺς ναζὶκ ζέβκ οὐ ταπιάτ ἓν ζαὶφ ἰστιχαγὴ πιλὲ ἀτζαρλάρ. Ὂὶζ Ἀλλαχὴν σοφρασηντὰ ἰφάι χητμὲτ ἐτὶγιορηζ. Μόυνσιφανὲ, σεβιμλὶ βὲ μόυκεμμὲλ τετάρικιάτ βὲ χητμὲτ ἀνὴν χανεσινὶν νιμετλερὶ ἰτζόὺν τεσὶλ ὁλουνὰν ἰστιχανὴν ὁλτζόυσόὺ ὁλὰ πὶλιρλέρ.

ΣΕΒΙΜΛΙ ΟΛΜΑΓΙΑΝΗ ΣΕΒΜΕΚ

Χακικὶ, Ἰλαχὶ γιάχοτ Ἀλλαχὰ γιακησὶρ μουχαππετὶν ἁλσμετὶ σεβιμλὶ ὅλμαγιαν σεγὶ σεβμέκ τιρ. Σεβιμλὶ ὁλανὴ σεβμὲκ ταϊρελὲρ ὁρασηντὰ μετζχοὺλ πὶρ σέϊ τεγίλ τιρ. Ἴτινιζλὲρ πὶλὲ ὃ σεγὶ γιαπὰ πὶλιρλέρ. «Ἄμμα πὶζ ταχὰ κόυναχκιαρλὰρ ἰκέν, Χριστοσὴν πὶζιμ ἰτζόὺν φετάϊ τζὰν ἐτμεσίλε, Ἀλλὰχ πὶζὲ ὁλὰν κεντὶ μουχαππετινὶ ἰζχὲρ ἐτέρ.» «Μουχαππὲτ πουντά τηρ, τεγίλ κι πὶζ Ἀλλαχὴ σεβτὶκ, ἄντζαχ ὃ πὶζὶ σεβτί.» «Χὲρ μουχαππὲτ ἐτὲν Ἀλλαχτὰν τεβελλόὺτ ἐτμὶζ τιρ, βὲ Ἀλλαχὴ πὶλίρ.» Σεβιμλὶ ὅλμαγιανλαρη Ἀλλαχὴν σεβτίγι κιπὶ βὲ σεβτίγι σεπεπτὲν σεβτιγμὶζ νισπεττὲ Ἀλλαχὰ μόυσαπεχὲτ κόστερίριζ, βὲ Ἀλλαχτὰν τογμοὺζ ὁλτηγημηζὴν τελιλινὶ ἰπρὰζ ἐτμὶζ ὁλούρηζ. Χάλα κόυναχτὰ βὲ πόὺσπόὺτόὺν κόυναχκὲρ ὁλανλαρὰ νὲ κατὰρ μουχιππανὲ βὲ μόυσφικανὲ ἀτδάρ οὐ χισσιγιὰτ κόστερὶρ ἰσὲκ, ἐρπάπη τικκατὰ ὅλ κατὰρ πίζιμ Χριστοσὰ πενζὲρ ὁλτηγημηζὴ κόστερίριζ, βὲ ὃ κατὰρ ζιγιατὲ ἰμανσηζλὰρ ὀνόυντὲ Ἀλλαχὴν ἐβλατλαρὴ ὁλούρηζ, βὲ χαριτζτὲ ὁλανλαρὰ νὲ κιπὶ ρουχὰ μαλὶκ ὁλτηγημηζὴ κόστερμὶζ ὁλούρηζ.

ΝΙΤΖΟΥΝ ΓΙΑΣΑΓΙΟΡΗΖ;

Νεσνελερὲ μαλὶκ ὁλαλὴμ τεγιοὺ τεγίλ, ἄντζαχ Ἀλλὰχ πίζὶ ταχὰ ἐγὶ ἀτεμλὲρ ἐτσὶν τεγιοὺ, ἰρατέττζε χουρριγετὲ μαλὶκ ὁλμακλὴκ ἰτζόὺν τεγίλ, ἄντζαχ μεζκοὺρ χουρριγεττὲν ταχὰ πόγιόὺκ πὶρ χάϊρ ἰλερὶ κέλιμεσὶ ἰτζόὺν, ταλίμ οὐ τερπιγεγὲ, ἔγερ πουννὴν ἰλὲ μεκτεπὶ βὲ κιτάπ ἀνλάγιορ ἰσὲκ, μαλὶκ ὁλαλὴμ τεγιοὺ τεγίλ, ἄντζαχ μεκτεπλὲρ βὲ κιταπλὰρ μαριφετίλε ταχὰ ἀλὰ πὶρ ἰνσανιγετὲ μαλὶκ ὁλαλὴμ τεγιοὺ γιασάγιορηζ. Ἔγερ τὶν σόζόυντὲν ἰκράρ οὐ ἰτιράφ, ρέσμ οὐ ἀγινλὲρ, κιλισὲ βὲ βαΐζ ἀνλάγιορ ἰσὲκ, τινὲ μαλὶκ ὁλμὰκ ἰτζόὺν γιασάμαμαληγιηζ. Πουνλὰρ ἀτεμλερὶ ἄντζαχ ἐβλάτ Οὐλλὰχ τεσμιγὲ ὁλουνμακληγὰ ταχὰ λαγιὴκ κηλτηκλαρὴ ζεμαντὲ μόυφιτ τιρλέρ.

ΧΡΙΣΤΟΣ ΚΗΓΙΑΜ ΕΤΜΙΣ ΤΙΡ

(Πέντι μαχσούς)

Μεσοὺτ σαπὰχ πὶρ τεφὰ ταχὰ ὁλμούζ τηρ. Χριστὸς ὁλόυλερτὲν κηγιὰμ ἐτμίζ τιρ. Ἀνὴν ὁλόὺμ βὲ μεζὰρ ὁὺζερινὲ γαλεπεσὶ τεμάμ τηρ. Κετιρμὲκ ὁύζρὲ τόυνγιαγιὰ κέλμίζ ὁλτηγὴ χελὰς ἰνσανλαρὰ τεμὰμ βὲ κιαμίλ πὶρ ἀτιγέ τιρ. Χριστιὰν ἁλεμὶ μόυζαφφερανὲ ἰλαχιλὲρ ἰλὲ ρέφι ἀδὰζ ἐτὲρ. Σὰζ βὲ σαντοὺρ, ὀργάνο, πίλ τζόὺμλε ἁλάτη μουσικηγὲ χάμτ οὐ σενὰ ἀχενκλερινὶ τεκσὶρ, ἁλληλουϊαλὰρ ρὲφ ἐτερλέρ. Χριστιανλὰρ τζὸκ χουσουσλάρτζα, ἐζτζόὺμλε κιλισὲ σουδέρι ἰταρεσίντζε, οὐσούλη ἰπατέττζε, ἀκαΐτλν οὐσούλ βὲ σουρετλερίντζε τεχαλλόὺρ ἐτερλὲρ ἰσὲ τε, πού κόὺν τζόὺμλεσι ἀχένκ οὐ ἰττιφάκ ὁύζρὲ τιρλέρ. Χιτζ πὶρ ἀχενκσιζλίκ, ἰττιφακσηζλὴκ νοκταλαρὴ ἰπατεσὶ ἰχλάλ ἐτμεζλέρ. Χριστιὰν ἁλεμινὶν ἔλγεβμ γέβμι μαχσουσηνὴ ἰτζρὰ ἐττιγὶ βακηανὴν Ἰερουσαλημτὲ τζερεγιὰν ἐτμεσὶ ὁὺζερινὲν ταχρίπεν 1,900 σενελὶκ πὶρ μόυττὲτ κετζμὶζ τιρ. Ἴστὲ τινλέγινιζ. Κόυλπάνκ σεβασὴ γιάληνηζ Παλαιστίνη τηγιαρηντὲ τεγίλ, γιάληνηζ Εὐρώπα βὲ Ἀμερικανὴν τεπὲ βὲ ὀβαλαρὴ ὁύζερινὲ τεγίλ, ἄντζαχ Ἀσιανὴν χὲρ μεμλεκετινὲ — Χινδιστὰν, Τζὶν βὲ Ἰαπωνιανὴν — πάζη ταραφλαρηντὰ τεκρὰρ πέ

τεκραρ ἄκς ἐτερλέρ. Χριστὸς κηγιὰμ ἐτμιζ̈ τιρ—ὁλόυλερτὲν κηγιὰμ ἐτμιζ̈, βὲ οὐγιουγιανλαρὴν ἵλκ τουρφαντασὴ ὀλμούζ̈ τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ, Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτερὲκ βεφὰτ ἐτενλερὶν τζ̈ὸυμχούρη ἀζιμὶ ἀνὴν ταβετὶ οὐζερινὲ, ὁλόυλερτὲν κηγιὰμ ἐτετζεκλέρ τιρ, πέλι, ἐπετὶ, κὸυναχσὴζ βὲ τζελλὶλ χαγιατὰ ναὶλ ὀλμὰκ οὐζρὲ κηγιὰμ ἐτετζεκλέρ τιρ, βὲ τζ̈ὸύμλε μεμλεκετλερτὲ, χάττα πουτπερὲστ κάβμ οὐ μιλλετλερὲ πὶλὲ μενσοὺπ ὀλὰν, βὲ κὸυνὰχ ἰσλέμεμιζ̈ πουλουνὰν μιλιονλάρτζα μιλιὸν μασουμλὰρ τάχι Χριστοσὴν πί χουτοὺτ φιτιγὲ βὲ χελασηνὰ μὸυστερὶκ ὀλουρλάρ.

Ἔλγεβμ κουππέϊ ἀσὸυμανὴ ἰνλετὲν ἀλληλουϊαλαρὴν οὐζὰκ ἄκση σετὰλαρηντὰν πάζησηνη ἰσιτμὲκ οὐζρὲ, ἄτζεπα κουλακλαρημὴζ̈ τερετζέϊ κιφαγετὲ χεσσάς μη τηρλάρ; Χελὰς πουλμουσλαρὴν, χἰτζ̈ πὶρ κιμσενὶν σαγιάματηγη τζ̈ὸυμχούρη ἀζιμὶ κεμάλη μεσερρὲτ ἰτζιντὲ ὀλοὺπ, κεμάλη χουλούση κὰλπ ἰλὲ Ἀλλαχὰ βὲ Κουζουγὰ ἴλελ ἐπὲτ χάμτ οὐ σενὰ, ταζ̈λιμ βὲ τεσπὶχ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

Βὲ πίζ̈ κι ζεμὶν οὐζεριντὲ πουλουννὴπ τα κὸυνοὺν πιριντὲ ὅλ σεμαβὶ ἰπατετκιαρλὰρ τζ̈ὸυμχουρὴ ἰλὲ πιρλεσμὲκ οὐμιτιντέ ἰζ̈, ἄτζεπα Πασχαλιαγιὴ νὲ βέτζ̈χλε χὴρζ̈ ἐτίγιορηζ̈; Ἰτζ̈ρὰ ἐττιγιμὶζ̈ πάζη σεϊλὲρ, ἔζ̈τζ̈ὸυμλε ἀλενὶ ἰπατὲτ, τεπίρικιάτη Χριστιανιγὲ ἰτζ̈οὺν γεκτικὲριμιζ̈ιν χανελερινὶ ζιγιαρὲτ ἐτμεκλὶκ, οὐχρεβὶ χαγιατὰ ταὶρ ὀλὰν ἔν ἀλὰ οὐμὶτ οὐ ἐμελλεριμιζ̈ιν οὐγιανμασὴ, βὲ πὶρ μούττὲτ ἐββέλ ὅλερὲκ πιζ̈τὲν ἀϊρηλμὴζ̈ ὀλὰν σεβκὸυλοὺλεριμιζ̈ὲ Πετεριμιζ̈ιν σεμαβὶ χανεσινὶν νοὺρ βὲ μουχαπὲτιντὲ μάνεν τέκραρ καβουσαράκ, ἀνλερτὲν χασρετιμιζ̈ι ἀλμὰκ, Χριστοσὴν κηγιὰμ ἐτμιζ̈ ὀλτὴγηνὰ πινάεν, κηγιαμέτ οὐλ ἐμβὰτ οὐμιτινὲ τὰχὰ χουββέτλε βὲ σηκὴ σουρεττὲ γιαπησμακλὴκ, ὅ κὸυντὲ ἰτζ̈ρασὴ χὲρ βέτζ̈χλε τζ̈αὶζ̈ βὲ μούνασὲπ ὀλὰν σεϊλέρ τιρ.

Ἰζ̈ὸκ κιμσελερὶν ἰτζ̈ρασηνὰ ζιγιατεσὶλε τετζ̈ριπὲ ὀλουντηκλαρὴ πὶρ σέϊ βὰρ τὴρ κι, ὅ κὸυνὲ χἰτζ̈ πὶρ βέτζ̈χλε γιακησμάζ̈, βὲ ἀνὰ γάγετλε χὸυρμετσιζ̈λίκ τιρ. Πού σέϊ ὅ κὸυντὲ χατὲὰν ἀσὴρὴ γεγὶπ ἰτζ̈μὲκ, βὲ σάϊρ σεϊλὲρ ἰτζ̈ρὰ ἐτμὲκ σουρετὶλε νεφσανὶ κέϊρ οὐ τζ̈ὸυνπὸυσλερτὲ ζέβκ οὐ ἐιλεντζ̈ελερτὲ πουλουνμάκ τηρ.

Πασχαλιὰ βακτηνὰ μούνασὲπ ὀλὰν ζέβκ οὐ ἐιλεντζ̈ελὲρ ἀτεμὶν φανὶ βὸυτζ̈ουτὶνὶν τεγὶλ, ἄντζ̈ακ τεακκοὺλ βὲ ἰζ̈ὰν ἐτὲν τζ̈αννηὴν ζέβκ οὐ ἐιλεντζ̈ελαρὶ τιρ. Ὁ κὸὺν Χελασκιαρηκιζ̈ὴν γέβμι ζαφαρὶ τιρ, καπὶχ βὲ ἀλτζ̈ὰκ σεϊλὲρ ἰλὲ νὲ ἰσιμὶζ̈ βάρ; Ὁ κὸὺν τζ̈αμουρλὰρ ἰτζ̈ιντὲ τεπελενετζ̈ὰκ, βὲ ζεμινὶ χαγιατὰ μαχσοὺς ζουλμὲτ ἰτζ̈ιντὲ κὲρ κὸρηνὰ κεζ̈ὶπ τολασατζ̈ὰκ πὶρ κὸὺν ὅλμαγηπὶ, ἄντζ̈ακ κὸζ̈λεριμιζ̈ι Ἰησουσὴν μεσκενὶ ὀλὰν σεμαβατὰ καλτὴρατζ̈αγηκὴζ̈ πὶρ κὸὺν τὴρ. Πασχαλιὰ βορτησινὲ ὀλὰν ριαγετιμὶζ̈ πιζ̈ὲ ἀκλὶ βὲ ρουχανὶ σεϊλερὶν τζ̈αζ̈ιπὶγέτι φαϊκασηνὴ βὶρετμελλὶ, τζ̈αλλὶπ ταριχλὲρ ἰλὲ σερβέτ οὐ σαμαντὰν, σὰν οὐ σὸὺχρεττὲν, βὲ ζεμινὶ ζέβκ οὐ μαχζ̈ουζιγετλερτὲν ἀλὰ βὲ ἐρζ̈ὰλ ὀλὰν νεσνελερὶν οὐλβιγὲτ βὲ φαζ̈ιλετινὶ πιζ̈ὲ ταλὶμ ἐιλεμελὶ τὴρ. Βὲ ἔγερ ὅ κὸὺ-

νὸὺ ἀκλὰ μουβαφὴκ ταρζ̈λαρτὰ ὀλὰν χὲπ ζέβκ οὐ ἐιλεντζ̈ελὲρ βὲ μαχζ̈ουζιγετλὲρ ἰλὲ κετζ̈ιρὶρ, ἀνὴν ζεβκινὶ τζ̈ηκαρὴρ ἰσὲκ, χαγιατημηζ̈ὰ, βὲ Ἀλλαχὴν χαγιατημηζ̈ὰ ταὶρ ὀλὰν ἐφκιαρηνὰ ταὶρ γενὶ, τεσβικαμὶζ̈ βὲ τεσλιγετπὰχζ̈ ἐφκιὰρ βὲ τεσαββουρατηνὰ μαλὶκ ὀλούρηζ̈, ζεμιντὲ σαλὰχ βὲ ἀταλετὶν γαλὶπ κελετζ̈εγινὲ ταὶρ τὰχὰ κιαμὶλ ἐμνιγέτ οὐ ἰτιματὰ ναὶλ ὀλούρηζ̈, βὲ πού γενὶ βὲ ταζ̈ὲ Πασχαλιὰ κὸυνούνοὺν χὸζ̈ραϊχασηνὴ πὶρ τζ̈ὸκ κὸὺνλὲρ κεντιλεριμὶζ̈ ἰλὲ περαπὲρ τασήρηζ̈. Ἐτραφημηζ̈τὰ πὸὺτοὺν ταπιὰτ οὐγιανὴπ γενὶ χαγιὰτ βὲ κουββὲτ κὲσπ ἐτμεκτὲ τιρ. Πὶζ̈ τε οὐγιανὴπ γενὶ βὲ τὰχὰ ἀλὰ βὲ ἐφζ̈ὰλ ὀλὰν πὶρ χαγιὰτ κὲσπ ἐτελίμ. Ἐϊ Χριστιὰν πιρατὲρ! τασὴτηγὴν ἰσμτὲν τολαγιὴ, σενὶν μαλὶν ὀλὰν ρουχανὶ μιρασταὰν τολαγιὴ σάτ οὐ μεσρούρ ὅλ. Χριστὸς κηγιὰμ ἐττί· Χριστὸς ὁλόυλερτὲν κηγιὰμ ἐττί.

ΑΓΙΗ ΠΑΛΗΓΗ

(Δοκτὼρ Βενιαμὶν Σάρπ)

Κὸυρκοὺ μοὺτεπὲρ ὀλὰν ἀγιὴ πάληγὴ πουντὰν πὶρ ἄσρ ἐββέλ, χἰτζ̈ σὸὺπχὲ γιόκ κι ρούϊ ζεμιντὲ ἓν κεσὶρ οὐλ ἀτὲτ μεμελὶ χαϊβὰν ἰτι. Ἔλγεβμ ἰσὲ Μούττεχιτὲϊ Ἀμερικανὴν γαρπὶ ὀβασηνὴν Πιζ̈ὸν ναμὴϊλε μαρούρ τζ̈αμουσὴ μισιλλὸὺ, κεμάλη σὸὺρὲτ ὶλὲ μάχβ οὐ μὸὺνκαρὶζ̈ ὀλμακτά τηρ. Σιμαλὴν ἀγιὴ πάληγὴ μεσκενλερὶ Δζενουπὶ Ὠκεανοσλαρὴν ἀγιὴ πάληκλαρὴ ὶλὲ μεμλοὺ βασὶ μεσαχὲϊ σατχιγελερινὲ νισπέτεν οὐρὰκ ἰτιλέρ. Ἔλγεβμ ἰσὲ ἄντζ̈ακ Κλαμένδηρ βὲ Πριπίλοβ ἀγιὴ πάληγὴ μεσκενλερινὶν βὲ Ριαπλατὰ ναχρινὶν μὸὺνσαπὴπὴ τζ̈ιβαρηντὰ ὀλούπ τα Ἀρδζαντὶν τζ̈ὸυμχουριγετινὶν χιμαγὲ βὲ σιγιανὲτ ἐττιγὶ οὐρὰκ πὶρ ἀγιὴ πάληγὴ ταλγιανηνὴν ἰσμλερινὶ ἰσιτίριζ̈.

Σιμαλὶ βὲ τζ̈ενουπὶ Πάχρη μούντζ̈εμιτλερτὲ ἰτζ̈ρὰ ὀλουνὰν ἀγιὴ πάληγὴ ἀβτζ̈ηληγηνὴν χιχιαγεσὶ σαγιάνη τικκάτ τηρ. Ζίρα πού σέϊ ἀγιὴ πάληκλαρηνὴ γάϊρι μεσρού σουρεττὲ τελλὲρ ἐτμεκλὶκ ὶλὲ ἀνλερὶ κεμάλη τικκάτ ὶλὲ χιμαγὲ βὲ σιγιανὲτ ἐτμεκλιγὶν σεμερεσινὶ κὸστερίρ. Τζενουπὶ ταραφὴν ἀγιὴ πάληκλαρηνὴν μάχβ οὐ ἰνκηραζ̈ὴ, Πεχρίγγ τενιζὶ ἀγιὴ πάληγὴ ταλγιανλαρὴ πὶρ κὸνὲ ζαράρ οὐ ζιγιανὴ μουτζ̈ὶπ ὅλμακσηζ̈ην ἓν τζ̈ὸκ μικταρτὰ κὸὺρκ χασὴλ ἐτμεκτὲ ὀλτὴκλαρὴ ζεμὲν βουκοὺ πουλτοὺ.

Κὸυρκοὺ μὸὺτεπὲρ ὀλὰν ἀγιὴ πάληγηνὴν ἀχβάλ οὐ χασαϊσὶ ὅ κατὰρ μουνταζ̈ὰμ βὲ ὅ κατὰρ μαρούρ τηρλάρ κι, χακιμανὲ τικκάτ βὲ τεκαΐγιὸὺτ σαγεσιντὲ ἓν πὸγιούκ ἀγιὴ πάληγὴ ταλγιανὴ δίλὲ ἰπαρὲ ὀλουνὰ πὶλὶρ κι, χὲρ σενὲ μουαϊγὲν μικταρτὰ κὸὺρκ ἐλὲ κετζ̈ιρμέκλε περαπὲρ, ἀνλερὶν μικταρηνὴν ἀζ̈ὰλμαμασηη μὸὺμκὶν ὀλὰ πὶλὶρ, ζίρα ταπιὰτ τάϊμα ἐββέλκὶ σενετὲν ἀνλερὶ μεπζ̈οὺλεν μειβετὰρ κηλτηγηντὰν, κὸὺρκ ἐλὲ κετζ̈ιρμὲκ τάϊμα μὸὺμκὶν τὴρ.

Ἀταλαρὴν σεβαχιλιντὲν κὴζ̈ κὰρ βὲ πουζλαρὴ ἐριγίντζ̈ε πάλιγ ἀγιὴ πάληκλαρὴ μούνασὲπ μεβκὴ βὲ μαχαλλὲρ τουτμὰκ οὐζρὲ, τὲρχαλ μαζ̈κοὺρ σεβαχιλὲ τοπλανηρλάρ. Ὁ ζεμὰν πὶρ ἄϊ κατὰρ σὸὺρὲν σετὶτ βὲ σὸὺρεκλὶ πὶρ γαβγὰ πασλάρ. Ἓν μὸὺνασὲπ βὲ ἓν κουββετλὶ ὀλανλὰρ σεβαχὶλ πογιούντζ̈α ἓν ἀλὰ μεβκηλερὶ τουταρλάρ· πὲκ ὅ κατὰρ κουββετλὶ ὅλμαγιανλαρ ἰσὲ, ἀνλερὶν ἀρκασηντὰ ἄχζη μεβκὴ ἐτερλὲρ, τά κι χὲπ γερλὲρ τουτουλήρ. Χέπισιντεν κουββετλὶ ὀλὰν πουγὰ ἀγιὴ πάληκλαρὴ μουαϊγὲν μεβκηλὰρ τουτὴπ, ἰκὶ οὔτζ̈ ἀγιὰ κατὰρ μεζ̈κὸὺρ μεβκηλερὶ ἄσλα τὲρκ ἐτμεζ̈λέρ. Ταχὰ ζαϊφλερὶ, ἄλελ οὐμοὺμ ἀλτὴ γιασηντὰν ἀσαγὴ ὀλανλαρὴ, κεντὶ μεβκηλεριντὲν τὰρτ ἐτιλιρλὲρ, γιάχοτ ἀνλερὶν γαβγατζ̈ὴ πὸγιούκλερὶ ἀνλερὶ καραγιὰ τζ̈ηκαρμαγὰ πράκματηκλαρηντὰν, ἀνλὲρ κεντιλὲρ ἰτζ̈οὺν γενὶ πὶρ ἰκαμετκιὰχ γιαπμαγὰ μετζ̈πούρ ὀλουρλάρ.

Ἀλτὴ γετὶ γιοὺζ̈ ὁκκὰ ἀγηρληγηντὰ κελὲν βὲ 6—7 ἀγιὰκ οὐζουνληγηντὰ ὅλὰν σεμὶζ̈ βὲ παρλὰκ πουγὰ ἀγιὴ πάληκλαρὴ κεντὶ μεβκηλερινὶ τουτμὴζ̈ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, ἰνεκλερὶν βὸὺρουτὶνὲ ἰντιζ̈ὰρ ἐτερλέρ. Χἰτζ̈ πὶρ σέϊ πού χαϊβανλαρὴ κεντὶ μεβκηλεριντὲν τὰρτ ἐτέμεζ̈. Ἀνλὲρ γερλεριντὲ τουραρὰκ κετζ̈ὲ κὸὺντοὺζ̈, πὶρ σέϊ γεγὶπ ἰτζ̈μεκσιζ̈ιν, βὲ σάϊκι οὐγιοὺμακσηζ̈ην, ἰντιζ̈ὰρ οὐζρὲ πουλουνουρλάρ. Μεβσιμὶν χιταμηντὰ σουγιὰ ἀβτὲτ ἐττικλεριντὲ ζαϊφλεσμὶζ̈, χηραλανμὶζ̈ βὲ σανλὴ πὶρ χαλτὲ, γιάνι γαβγὰ ζεμανηντὰ ἀλτηκλαρὴ γιαρὰ πεελερὶ οὐζερλεριντὲ ὀλαράκ ἀβτὲτ ἐτερλέρ. Σηζ̈ὰκ κανλὴ χαϊβανλὰρ ἀρασηντὰ πὸὶλὲ σάπὶρ οὐ σεπὰτ βὲ μούταβεμετὶν ἐμσαλὴ γιόκ τηρ.

Ἀγιηλὰρ καρὰ κηπτὰ ἀϊλάρτζ̈α μούττὲτ οὐγιουρλάρ. Κὸὺζ̈οὺν σεμιζ̈λενερὲκ πὶρ μαγαραγιὰ γιάχοτ πὶρ ἀγὰτζ̈ κοβουγηνὰ σιβισὶπ κὶρερλὲρ, βὲ ὅρατκ οὐγιουσὴκ χαλτὲ ἰμράρη ἐβκὰτ ἐτερλὲρ, κι πού χὰλ ἀνλερὶ σογοὺκ κανλὴ χαϊβανλαρὰ τακβὶλ ἐτέρ. Ἀνλερὶν βὸὺτζ̈ουτλερινὶν ἐφάλη χαγιατιγελερὶ σάϊκι χιτζ̈λιγὲ τεχαββοὺλ ἐτὲρ ἰσὲ τε, πεχὲρ βακτηντὰ ἰσπιου οὐζοὺν ὁρουτζ̈ σεπεπὶλε χηρὰ βὲ τερμαντὲ χὸρὸυνοὺρλέρ. Πουγὰ ἀγιὴ πάληγὴ ἰσὲ, πὶλ ἄκς κεντισινὶν ὁρουτζ̈ μούττὲτσιντὲ κεντινὶν πὸὺτοὺν χαγιατηνὴν ἓν φαὰλ βὲ ἀζ̈γὴν τεβρεσινὶ κετζ̈ιρίρ. Ἔγερ πού τενιλενλὲρ ἰτιρὰζ̈ καπουλ ἐτμὲζ̈ σουρεττὲ ἰσπὰτ ὀλούνμαμηζ̈ ὀλσαλάρ ἰτι, κὸὺτζ̈ χὰλ ἰνανὴρ ἰτίκ.

Ἀνλερὶν κεντὶλερὶν οὐνσούρη ταπιὶλερινὶν, γιάνι σουγιὴν χαριτζ̈ιντὲ πουλουνμαλαρὴ ἀντζ̈ακ κεντὶ μελτζ̈ελαρηνὴν ἀχβάλη ἰκλιμιγεσὶ σαγεσιντὲ μούμκὶν τιρ. Ἀγιὴ πάληκλαρηνὴν μεζ̈κοὺρ ἀταλαρτὰ πουλουντηκλαρὴ ἐσνατὲ ἀταλὰρ κατὴ σὶς βὲ τὸυμανλὰρ ἰλὲ νιάμιλεν μεστοὺρ βὲ μουχὰτ ὀλουρλάρ. Ἰκλιμ—χαβὰ—σετὶτ ρούζ̈ὶμαρλὰρ βὲ πὸὶλ πὸὶλ γιαγμουρλὰρ ἰλὲ ἄλετ τεβὰμ τεπετὸὺλ ἐτέρ. 1818τὲ ἀγιὴ πάληγὴ σάϊτ οὐ σιτιαρὴ ἰτζ̈οὺν Χὸρν Πουρνηνὰ τογρού ἰτζ̈ρὰ ὀλουνὰν πὶρ σεϊγιαχατὴν ἔλγαζ̈ὴ πὶρ ρουζ̈νεμεσιντὲ οὔτζ̈ γιὰζ̈ ἀϊλαρὴ ζαρρηντὰ ἄντζ̈ακ οὔτζ̈ κὸὺν ἀτζ̈ὴκ χαβὰ ὀλμουζ̈ ἰτιγινὶν ζιχρινὶ πουλούγιαρημ. Κὲρ βὲ γιαγμοὺρ σαγανακλαρὴ, κατὴ σὶς βὲ τὸυμανλὰρ, μούτζ̈ὶζ̈ κασπργαλὰρ, ἰστὲ κὸυρκοὺ ἀγιὴ πάληγηνὴν ζὸυρριγὲτ μεϊτανὲ ἓκτιρμὲκ ἰτζ̈οὺν ἰντιχὰπ ἐττιγὶ ἰκλιμ κὲρὲκ σιμαλὶ κὲρὲκ τζ̈ενουπὶ πάχρη μούντζ̈εμιτλερτὲ πού τηρ.

Σιμαλί ἀγιὴ παληγὴ ἀταλαρὴ σις βὲ τὸυμανλὰρ ίλὲ ὸϊλὲ κατὴ πὶρ ταρζτὰ καπλὴ τηρλάρ κι, Πριπίλοβ ἀνλερὶ πουλμὰκ ιτζοὺν 18 σενὲ τεχαρριγιὰτ ιτζρασηνὰ μετζπουὺρ ὸλτού. 'Αβτζηλὰρ Καμτζάτκα τενιζινὶν σεβαχιλινὶν σοὺ κὸπεκλερινὶν βὲ 'Αλγιατγιὰν ἀταλαρηνὴν ἀγιὴ παληκλαρηνὴν κὸκλερινὶ κουρουττηκλαρηντὰ Πέριγγ ζὸυμρεσινὲ μενσοὺπ ὸλανλαρτὰν πιρινὶν ὸλ τζεσουὺρ ἐβλατὴ κὸυρκλὶ ἀγιὴ παληκλαρηνὴν γενὶ μερκεζλερινὶ κὲσφ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ γιολὰ τζηκτὴ, ζίρα κὸυρέϊ ἀρζὴν πού κησμηνὴν γιανλαρηντὰ, ἀνλερτὲν πί χάττ οὺ χισὰπ μικτὰρτὰ κὸρμοὺζ ιτιγιντὲν, πού κὶπὶ μερκεζλὲρ πουλὰ πιλετζεγινὲ σάϊκι χίτζ σὸυπχεσὶ γιόκ ίτι. 'Ακηπετ μεζκοὺρ μερκεζλερὶ 1786τὰ πίνγεφς ἀγιὴ παληκλαρὴ βασητασήϊλε πουλτού. Γάγετ πὸγιὸὺκ ἀγιὴ παληγὴ μερκεζλεριντὲν ἀνλερὶν σις βὲ τὸυμὰν ιτζιντὲν κὲλὲν κὸυμὸυρτεγισλερινὶ ισιτερὲκ, ἔλγεβμ κεντινὶν ναμήϊλε γιὰτ ὸλουνὰν ἀταλαρὰ κιτμεγὲ μουβαφφὰκ ὸλτού. Μὸυμαϊλέϊχ κεντινὶν κεσφινὶ τὸυνγιατὰν κιζλεμεγὲ τζαληστὴ ισὲ, κεντιντὲν σόνρα σαϊρλερὶ τάχι μεζκοὺρ ἀταλαρὴ κὲσφ ἐιλετιγιντὲν, ἄζ βακττὰν τζεζαΐρι μεζκὸυρὲ οὰμουμὴν μὸυστερὶκ μιλκὶ ὸλτουλάρ. Χάττα βαπορλαρὴν σάϊρι σεφὲρ ιτζοὺν ικτιζὰ ἐτὲν ἓν γενὶ οὺσουλτὰ γιαπηλμὴζ ἀλὰτ βὲ ἐτεβατὰ μαλὶκ ὸλτηκλαρὴ χαλτὲ πιλὲ, ἀβτζηλὰρ ὸλ γάγετ τὸυμανλὴ κὸυνλερτὲ πού ἀταλαρὰ γιακλασμὰκ χουσουσηντὰ ἔπεγι μὸυσκιλὰτ τζεκερλέρ.

Ἰνεκλερὶν μὸυβασελετιντὲν σόνρα, (κι πού πουγὰ ἀγιὴ παληκλαρηνὴν μὸυβασελετιντὲν πὶρ ἄϊ γιάχοτ 6 χαφτὰ σόνρα βακὴ ὸλοὺρ) ἐρκεκλερὶν γαβγασηνὴν σιττετὶ σὸν τερετζεγὲ βαρήρ. Πουντὰν ἐββὲλ γαβγὰ ἓν μὸυνασὶπ μεβκηλὲρ ιτζοὺν ὸλτηγὴ χαλτὲ, σίμτι ἓν πὸγιὸὺκ ἀϊλεγὲ μαλὶκ ὸλμὰκ ιτζὸὺν τὶρ.

Ἰνεκλερὶν γετισμεσιντὲν ἄζ βὰκτ σόνρα γιαβρουλὰρ τογαρλάρ. Πού ζεμανλερτὲ ἀγιὴ παληγὴ μερκεζλερὶ τὸυνγιανὴν ἓν πὸγιὸὺκ μενζαρελεριντὲν πιρινὶ τεσκιλ ἐτερλέρ. Πινλέρτζε βὲ γιὸὺζ πινλέρτζε σιγιὰχ σεϊλὲρ σιγιὰχ βουλκανὶ σεβαχιλὶν ὸὺζεριντὲ κεντιλερὶν χαρακιάτη ταϊμελερὶ ίλὲ, πὸυτοὺν σεβαχιλὶ χαγιὰτ ἐσερλερὶ ίλὲ ἰχγιὰ ἐτερλέρ. 'Αγιὴ παληκλαρηνὴν ταϊμὶ βὲ καπὰ πὸγιὸυρὸὺπ οὰλουμαλαρὴ χαβαγιὴ ταϊμὶ πὶρ κὸυμπὸυρτοὺ ίλὲ ἰνλετιρλὲρ, ὸτετὲ τενιζ ισὲ πού σεβιμλὶ χαϊβανλαρὴν ἐσμὲρ βὲ τζεβὶκ χεϊγετλερίϊλε καϊνὰρ, τζοὺζ οὺ χουρουσὰ κελίρ. Ταχὰ ζιγιατὲ τικκάτλε τερτὶζ ἐτιλτικτὲ, πού ζεμανλερτὲ ἀγιὴ παληγὴ μερκεζλεριντὲ πὶρ νιζάμ οὺ ἰντιζαμὴν χὸὺκμ σὸυρμεκτὲ ὸλτηγὴ κὸρὸὺλὸὺρ. Κὲρ πὶρ μερκεζτὲ πὶρ κὰτζ ἰνὲκ ἀϊλελερὶ ίλὲ περαπὲρ πὶρ ἐρκὲκ ἀγιὴ παληγὴ κὸρὸὺλὸὺρ. Τισὶ ἀγιὴ παληγὴ ἐρκὲκ ἀγιὴ παληγηνὴν οὺτζτὲ πὶρ πὸγιὸυκλὸὺγιὸυντὲ τὶρ. Πού ἀϊλελὲρ ἀϊρὴ ἀϊρὴ μεβκηλὲρ τουτμουσλὰρ τὶρ. Μεζκὸὺρ μεβκτηλερὶν ἀρασηντὰ ἔπεγιτζε κενισλικτὲ πιρὲρ ἀραλὴκ πὶρακκηλμὴζ τὶρ κι ἀνλερτὲν τισὶ ἀγιὴ παληκλαρὴ, γιάχοτ ινεκλὲρ σουγιὰ κιτὶπ ἀβτὲτ ἐτὲ πιλιρλὲρ, ζίρα ινεκλὲρ ἐρκὲκ ἀγιὴ παληκλαρὴν ἀκσι ὸλαρὰκ, ὸ ταραφλαρτὰ πουλουντηκλαρὴ μὸυττέττζε τενιζὲ κιρὶπ ταμλαρηνὴ ὸρατα γερλέρ.

Γιαβρουλὰρ τακρίπεν ἀλτὴ ἀϊλὴκ ὸλτηκτὰ, ἀνλερτὲ κεντιλερὲ μαχσοὺς πὶρ μερκὲζ τεσις ἐτερλὲρ βὲ κεμάλη σὲβκ ίλὲ γιὸὺζμὲκ ὸϊρενμεγὲ πασλαρλάρ. Κέρτζι ἀνλὲρ σοὺ χαϊβανλαρὴ ὸλοὺπ, χαγιατλαρηνὴν κήσμη ἀζαμηνὴ σοὺ ιτζιντὲ κετζιριρλὲρ ισέ τε, γιαβρουλὰρ πὶρ τζοτζοὺκ κατὰρ σουγιὰ ταλμαγὰ γάϊρι μουκτεττὶρ τιρλέρ. Γιουμουρτατὰν τζηκήντζα σοὺ ιτζινὲ κοσὰν ὸρτὲκ γιαβρουλαρηνὴν ἀκσι ὸλαρὰκ, ἀγιὴ παληγὴ γιαβρουλαρὴ ἴσπου τζελπεσὶκ γιὸὺζκετζλιγι γιαβὰς γιαβὰς βὲ πὲκ τζὸκ ζαχμὲτ βὲ μεσακκὰτ ίλὲ ὸϊρενμεγὲ μετζπουὺρ τὴρλάρ. 'Ανλὲρ μάχζα ἡσλανμακτὰν πασλαγιαρὰκ τετρίτζεν ίλερὶ κιτερλὲρ, πάτεχου σὴγ σουλαρτὰ ὸϊναρλὰρ, σόνρα γιαβὰς γιαβὰς χαρακετλὲρ ιτζρασηνὴ ὸϊρενιρλὲρ, βὲ ἄκηπετ γιὸὺζμεγὲ ὸ κατὰρ ἀλησὴρλάρ κι κεντὶ βαλιτεϊνλερίϊλε περαπὲρ κὸὺζόὺν Σιμαλὶ Πάχρη Μουχίτι Κεπιρὲ κιτερλέρ. Κεντιλερὶν ταλὶμ βὲ μὸυμαρεσελερινὶν πού κησμηντὰ ιτζρὰ ἐττικλερὶ χαρακετλὲρ πὲκ ἐϊλεντζελὶ τὶρλέρ. 'Ανλερὶν ὸγιουνλαρὴ, πιριπίρλερινὶ σουγιὰ πατηρμαλαρὴ, πίζὲ κὸυτζὸὺκ τζοτζουκλαρὴ ἰχτὰρ ἐτερλέρ. 'Ανλερτὲν πιρὶ ιστιραχὰτ ιτζὸὺν πὶρ ταραφὰ τζεκιλίπ τε τὸὺζ πὶρ τὰζ ὸὺζεριντὲ πὶρ ἄζατζηκ ουγιουκλασὰ, ἀνὴν ρεφικινὶν ἀνὴ σουγιὴν ιτζινὲ τζεκιπ ἀνὴν ραχάτ γερινὶ ζὰπτ ἐττιγὶ σηρατὰ τζηκαρτηγὴ ἐϊλεντζὲ κὸὺλὸὺσλερινὶν σετασηνὴ σάϊκι μουχακκὰκ σουρεττὲ ισιτὲ πιλίριζ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΝΟΥ ΓΙΟΡΚ ΣΕΧΡΙΝΙΝ ΑΡΤΙΓΕ ΣΕΪΛΕΡΙ ΝΕΓΕ ΚΟΓΛΑΑΝΗΛΗΡ;

Πού πεντὲ σεχρὶν ίκιντζὶ τερετζετὲν ὸλὰν ἀρτιγὲ σεϊλεριντὲν γιάχοτ τζὸπλεριντὲν πὰχς ἐτέριζ, κι πουνλὰρ ρέσμεν κιαγὴτ βὲ ἀρτιγὲ σεϊλὲρ ναμήϊλε τανηλμὴζ τὴρλάρ. Μεμουρλὰρ ὸν ὸν ίκι ματτελερὶν πὶρ φιχριστινὶ βερίρ κι, πουνλὰρ νὲ κὸὺλλὲρ ίλὲ νέ τε τζὸπ καπλαρηνὴν ιτζινὲ κονὸὺλμαμαλη τὴρλάρ, ἀντζακ ἀϊρὴ τεμὲτ παγλανμαλὴ τὴρλάρ. Πού φιχρίστ σισελερὶ, πατζαβραλαρὴ, ἐσκὶ ἐλπισελερὶ, χὲρ τζὶνς κιαγητλαρὴ, ἀγιὰκ καπηλαρηνὴ, χαλιλερὶ, βὲ μεσὶν παρτζαλαρηνὴ βὲ σαϊρεγὶ χαβὶ τὶρ. Πού σαϊρὲ σάϊκι χὲρ τζὶνς ίπρανμὴζ τελλερὶ βὲ ὸρὸὺλμὸὺζ σεϊλερὶ, βὲ ἐβτὲ πουλουνὰν τζὶνς τζὶνς ἀρτιγὲ σεϊλερὶ, βὲ κιαγὴτ βὲ μουκαβὰ παρτζαλαρηνὴ, βὲ πουνλὰρ κὶπὶ σεϊλερὶ χαβὶ τὶρ.

'Εγερ ἀτὶ πὶρ ἀτὲμ πού ἀρτιγὲ σεϊλερὶν γιηγηνηνὴ κὸρετζὲκ ὸλσά ίτι, βὲ, Πουνλὰρ νὲ τεγὲρ: τεγμὸὺ κεντισινὲ σορουλσὰ ίτι, ίχτιμάλεν, Πὸυτοὺν πὸυτοὺν κὴμετσὶζ σεϊλαρτὲν ίπαρέτ τὶρ, τεγετζὲκ ίτι. Βὲ τογρού τὴρ κι Νὸὺ Γιορκτὰν τοπλανμὴζ ὸλὰν πασλήτζα πὸϊλὲ σεϊλερὶν σενεβὶ κηΐμετι 234,377 δολαρὰ πάλιγ ὸλτηγηνὴ ἄσλα χαγιὰλ ἐτέμεγετζεκ ίτι. 'Εβτὲν ἀρτιγὲ τεγμὸὺ ἀτηλὰν σεϊλὲρ ισὲ γιαρὰρ τζὸκ σεϊλερὶ χαβὶ τὶρ. Λάκιν σὸυπχεσὶζ ἀρτιγὲ ὸϊλὲ σεϊλὲρ πουλουνουρλάρ κι πὶρ σέϊ τεϊμεζλὲρ, γιάχοτ ταπίρι ἀχέρλε σὸϊλεγερὲκ, σατηλμαγὰ κελμεζλέρ. Πού ἀρτιγὲ σεϊλὲρ τζὸπλὲρ ίλὲ κὸντερὶλέμετικλεριντὲν, βὲ κὸὺλ κὶπὶ τάχι γερλὲρ τολτουρμὰκ ιτζὸὺν φαϊτελὶ ὸλματηκλαρηντὰν, κιαγὴτ βὲ ἀνὰ μὸυμασιλ ὸλὰν ἀρτιγὲ σεϊλὲρ ιτζὸὺν πασκὰ βὲ ταχὰ μὸυνασὶπ πὶρ τὰρζ τὸυσὸὺνμεκ λαζὴμ κελτί. Πού σεπεπτὲν μακιναλὰρ γιαπηλτή κι σὲχρ κεντὶ ἀρτιγὲ σεϊλερινὶ, ισὲ γιαράμαγιαν σεϊλερινὶ, ισλὶμ μακινασὴ ιτζὸὺν γιακατζὰκ ματτὲ κὶπὶ κουλλανὰ πιλσίν. Πού μακιναγιὰ χαρεκὲτ ἐτὲν βὲ ἀγιηκλαγιὰν πὶρ σοφρατὰν ἀνὴν ὸὺζερινὲ ἀτηλμὰκ ιτζὸὺν κετιριλὲν ματτελὲρ κονουλουρλὰρ, βὲ ισλὶμ χασὴλ ἐτὲν πὶρ μακινατὰν, κι ἀνὴν ιτζινὲ ἀρτιγὲ σεϊλὲρ πὸυτοὺν πὸυτοὺν γιακηληρλὰρ, ἰπαρὲτ ὸλοὺπ, πού γιανμακλὴκ μακιναγιὴ χαρεκὲτ ἐττιρμὲκ ιτζὸὺν λαζὴμ ὸλτηγηντὰν ζιγιατὲ ισλὶμ χασὴλ ἐτμεγὲ χητμὲτ ἐτὲρ.

'Αγιηκλαγιὰν σοφρὰ καλὴν πὶρ πεζτὲν γιαπηλμὴζ οὺτζσὴζ πὶρ κουσακτὰν ἰπαρὲτ τὶρ κι, τὸρτ ἀγιὰκ ἐνιντὲ τὶρ, βὲ πὶρ σανιγετὲ 40 ἀγιὰκ σὸυρατήϊλε ἀγιηκλαμαγὰ μαχσοὺς ὸλὰν σαλὸν πὶρ ταραφηντὰ κονουλμὴζ ὸλὰν πὶρ σοφρανὴν ὸὺστὸυντὲ τὸνέρ. Σοφρὰ σάϊκι γερτὲν οὺτζ ἀγιὰκ γιὸὺκσέκ τὶρ, βὲ πὶρ χουνιτὲ, γιάνι ἀραπαλαρὴν κετιρτιγὶ τζὸπλερὶν τὸκὸυλτὸυγιὸὺ γερτὲν 80 ἀγιὰκ οὺζακτὰ πουλουνὰν κὸυλχανὴν καϊτεσιντὲ πουλουνούρ. Πουρατὰ καλὴν πεζτὲν ὸλὰν κουσὰκ πὶρ μακαρὰ ὸὺζεριντὲν κετζὲρ, βὲ τέκραρ χουνιτὲν ἀσαγητὰ πουλουνὰν ἄϊνι μακαραγιὰ τὸνέρ. Ματτὲ κεντισινὶ κὸυλχανὴν τεπεσινὲ πὸσαλτὰν πὶρ ἀλὲτ ιτζινὲ τὸυσὲρ. Ἰκὶ κουσακλαρὴν τάχι ὸτουντὰν γιαπηλμὴζ πὶρ νὲβ ἀλετλερὶ βάρ τὴρ, βὲ ὸὺζερλερινὲ κονουλὰν ματτεγὶ ἐγίτζε τουταρλάρ. Κουσαγὴν ίκὶ ταραφηντὰ τάχι ατοπλαγιὰν» τενιλὲν πὶρ τακὴμ ἀτεμλὲρ βάρ τὴρ, βὲ πουνλαρὴν χητμετὶ τζὸπλερὶ ἀσαγὴ γιοκαρὴ τζεβιρμὲκ, βὲ κηΐμετλὶ ὸλὰν ματτελερὶ ἀγιηρὴπ ἀλμάκ τὴρ. Χὲρ πὶρ ἀμελὲ χουσουσὶ πὶρ τακὴμ ματτελερὲ τικκὰτ ἐτμὲκ κερέκ τὶρ, βὲ ἀνλερὶ τεβσιρτιγιντὲ ἀνλερὶ κεντὶ ἐτραφηντὰ μὸυνασὶπ πὶρ ταρζτὰ κονουλμὴζ ὸλὰν πὸζ φητζηλὰρ ιτζινὲ ἀτάρ. Τζὶνς τζὶνς ἀρτιγὲ σεϊλὲρ ἀρασηντὰ πὸγιὸὺκ φὰρκ βάρ τὴρ, βὲ ἔββελα ἓν ζιγιατὲ κηΐμετλὶ ὸλανλαρηνὴ ἀγιηρὴπ ἀλμάκ ιτζὸὺν τζὸκ γαϊρὲτ ὸλουνούρ. Πού σεπεπτὲν τοπλαγιανλὰρ, κι τζὸπ ἀραπασηνὰ ἓν ζιγιατὲ γιακὴν πουλουνουρλὰρ, κιαγητὴν φαρκλὴ τζὶνσλερινὶ ἀνλερὶν τεγερινὶν μὸυνασεπετινὲ κὸρὲ τοπλαμάκ ίλὲ μεσγουλ ὸλουρλάρ. Πὲζ τζὶνς κιαγὴτ τανηλμὴζ τὴρ. Τερτὲρ κιαγητὴ, μανιλγιὰν κιαγητὴ, πὸυρὸὺλμὸὺζ γαζεταλὰρ, ἀτὶ κιαγὴτ βὲ σαμαντὰν γιαπηλμὴζ μουκαβά. Ἰκιντζὶ σηρατὰ πουλουνὰν ἀμελελὲρ πατζαβραλαρὴν φαρκλὴ φαρκλὴ τερετζελερινὶ τοπλαρλάρ κι, πουνλαρὴν ἀρασηντὰ τεμιζ τζαμασὴρλὰρ, κιρλὶ τζαμασὴρλὰρ, γιὸὺν ἐλπισελὲρ, σιγιὰχ ρενκλὲρ βὲ τὰχὰ πασκαλὰρ πουλουνούρ. Κιλιμλὲρ σὲρτ γιὰ γιουμσὰκ ὸλὰν γιὸὺνλὸὺλὲρ ἀρασηνὰ κονουλουρλάρ. 'Αντὲν σόνρα ἀλετὶν χαρεκετὶ γιαβασλανὴρ, βὲ ἀρτιγὲ σεϊλερὶν πού ἐσνατὰ ἔπεγι χαφιφλεσμὶζ ὸλὰν γιηγηνὴ πασαλτηλὲρ, βὲ σόνρα σισελὲρ κεντὶ γερλερινὲ ἀτηληρλάρ. Πάτεχου τενεκὲ κουτουλὰρ κελίρ, σόνρα κουντουραλὰρ βὲ λαστικτὲν ὸλὰν ἀγιὰκ καπηλαρὴ ἀϊρηλήρ. Πού βακηττὰ

ἀρτιγὲ σεἶλὲρ γιηγηνὴ ἐγιλμἰζ χαλτὲ πουλουνὰν κουσαγὰ τογρού γιακλασμὴζ ὀλούρ, βὲ κούλχανὰ τογρού κὸτούρούλούρ. Σόνρα πἶρ κὰτζ τοπλαγιητζηλὰρ ματενλερί τοπλαρλὰρ, κἰ πουνλὰρ πακηρτὰν, τζινκοτὰν, πιριντζτὲν βὲ τεμιρτὲν ἰπαρὲτ, βὲ ἀκτζέτζε πἶρ κηἶμετι χαἶζ ὀλὰν βὲ κούλχαντὰ γιάνμαγιαν ματτελὲρ τιρλέρ.

Σἶμτι καλὰν κησμὴ κουσαγὴν ούτζουντὰν γιοκαρὴ καλκὰν ἀλὲτ ἰτζινὲ τούσὲρ, βὲ κούλχανὴν ἀγζηνὰ κὸτούρούλούρ. Σεπετλερτὲ κεντἰ τζινσλερινὲ κὸρὲ σηρασηνὰ κονουλμὴζ ὀλὰν ματτελὲρ πασκὴ ἀλτηνὰ κονουλουρλὰρ, βὲ ὅρατα πἀλγιὰ γιαπηληρλὰρ, ούζερλερινὲ ἐτικὲτ γιαπησττηρηλὴρ, βὲ κεμιγὲ κονουλούπ, μούστεριλερὲ κὸτούρούλμὲκ ούζρὲ, σαλονὴν πἶρ ταραφηνὰ κονουλουρλάρ. Πἀλγιαλὰρ μούχτεδιγιατλαρηνὰ κὸρὲ, ἀἶρὴ πὸλούκλερὲ ταχδἶλ ὀλουνουρλάρ. Ματτελὲρ ἰτζούν τετιγὲ ὀλουνὰν πεχαλὰρ πιριπιριντὲν τζὸκ φαρκλή τηρ. Πασηλμὴζ κιαγητλαρὴν τονολατοσὴ 5 δολὰρ, τούρούλμούζ γαζεταλαρὴν τονολατοσὴ 8—9 δολὰρ, μανιλγιὰν 10—17 δολὰρ, μεκτουπλὰρ βὲ τεφτερλὲρ 27½—37½ δολὰρ τεγέρ.

Πού πεντἰ ὀκουγιανλὰρ σὰλτ Νόὺ Γιὸρκ σεχρινὲ κιαγητὲ γιαπμὰκ ἰτζούν κελὲν ἀρτιγὲ κιαγητλαρὴν βὲ πατζαβραλαρὴν κηἶμετι σενετὲ 1,755,000 δολὰρ ὀλτηγηνὴ ἰσιττικλεριντὲ πἐλκι τεατζτζούπ ἐτετζεκλέρ τιρ.

Σοφραλαρτὰν τοπλανὰν σισελὲρ κεντἰ φαρκλὴ τζινσλερινὲ κὸρὲ ἀἶρηλὴπ ἐσκιτζιλερὲ σατηλήρ. Σεχρτὲν χαρτατὰ ταχρίπεν 500 φητζὴ σισὲ τοπλανὴρ, βὲ πουνλαρὴν σενεδἶ κηἶμετι ταχρίπεν 40,000 δολαρὰ πἀλιγ ὀλούρ.

Ἔσκι κουντουραλὰρ τάχι κεντἰ τεγερλερινὲ κὸρὲ, σηραγιὰ κονουλουρλάρ. Τζιφτ τζιφτ ὀλὰ πιλενλὲρ βὲ ἐγιτζελερί φακίρ μαχαλλελερίν κουντουρατζηλαρηνὰ βὲ ἐσκιτζιλερινὲ τζιφτἰ 15 σεντὲ, βὲ πασκαλαρηνὴν τζιφτἰ 5 σεντὲ σατηλήρ.

Πἶρ σὲντ 10 παρά τηρ.

ΩΚΕΑΝΟΣ ΑΚΗΝΤΗΛΑΡΗΝΗΝ ΙΚΑΙΜ ΟΥΖΕΡΙΝΤΕ ΤΕΣΙΡΙ

(Ρὰλφ Σ. Τάρ)

Πὲκ ἂζ κιμσελὲρ Εὐρωπανὴν μεσκούν ὀλὰν πὸγιούκ πἶρ κησμηνὴν Ἀμερικατὰ καπίλι σούκνὰ ἂτὰ ὀλουνὰν μαχαλλερὲ χουτούτ ἂτὰ ὀλουνὰν τερετζέϊ ἀρζὴν σιμὰλ ταραφηνὰ τούστούγιούνού χάτρ ού χαγιαλλαρηντὰν κετζιριρλέρ. Λόνδρα σεκενεσί τζοκτζὰ πἀλὴκ ἀβλαμὰκ ούζρὲ κελμίζ ὀλούπ τα γιαζὴ κετζιρμὲκ ούζρὲ ούφὰκ χαριγελερὲ ταγηλμὴζ ὀλὰν τζενουπὶ Λαπραδορὴν τερετζέϊ ἀρζὴ ούζεριντὲ κιαἶν τιρ. Κηδὴν Λαπραδορὴν πασλήτζα λιμανλαρὴ πούζ πἀγλαμὰκ γιούζούντὲν καπανὴπ σέἶρ ού σερὲρ κεσιλτιγἶ χαλτέ, Ἰγγιλτέρρα ἀταλαρηντὰν σεφινελὲρ χὲρ ταραφὰ σέἶρ ού σερὲρ ἐτερλέρ. Κηδὴν λιμανηνὰ σεφινελερὶν κιρέμετιγι βὲ φάκατ γιαζὴν μούτεπλ χαβασὴ ὀλὰν πόγιούκ Πετερσβούργ σεχρὶ Λαπραδορὴν σιμὰλ ταραφὴ ἰλὲ ἄἶνι τερετζέϊ ἀρζὲτὰ πουλουνμακτά τηρ. Λαπραδορὴν δ γερλεριντὲ σενενἰν χὲπ μεβσιμλεριντὲ κὰρ γιαγὰρ, βὲ χάττα γιαζὴν ὀρταλαρηντὰ πἰλὲ Ὠκεανοστὰ γιούζὲν πούζ ἀταλαρὴ σεφινελερὶν ὅραλαρα σέἶρ ού σερερινὲ μανἰ ὀλουρλάρ. Ἰκλιμἰν σιττέτι σεπέπἶλε, σιμαλἰ Λαπραδορὴ κεντἰλερὲ μεσκὲν ὀλμακληγὰ μούνασιπ πουλὰν γεκἶγιανὲ κὰβμ Ἐσκιμαληλάρ τηρ. Πουνλὰρ πιλὲ κεντἰλερἰν τεαἶγιούσλερινἰ πὲκ κούτζλούκ ἰλὲ βὲ σάἶκι πούσπούτούν τενιζτὲν τζηκαρηρλάρ. Ὅραλαρτα πἶρ κὰτζ μισιονερλερτὲν βὲ ρὰστ κελὲ ὅραλαρα κιτμὶζ ὀλὰν πἶρ κὰτζ τατζιρλερτὲν πασκὰ πεγιὰζ ἀτεμλερὲ τεσατούφ ὀλουνμάζ.

Μεζκούρ μεμλεκετλερἰν ἰκλιμλερί ἀρασηντακἰ φαρκὴν σεπεπλερί πὲκ ἀλὰ μαρούφ τηρλάρ. Εὐρώπα σεβαχιλινὲ τζενουπὶ τερετζέϊ ἀρζλαρτὰ ἠσηνμὶζ ὀλούπ τα πόγιούκ ὠκεανὸς ἀκηντηλαρὴ ἄλελ χουσούς Κόρφὲζ Ἀκηντησὴ βασητασήἶλε κετιριλὲν σουλὰρ κελίρ. Εὐρώπα σεβαχιλινὲ ἐσὲν γαρπὶ ρούζκιαρλὰρ Ὠκεανοσὴν πού σητζὰκ μινταπασηντὰν καρὰ χαβασηντὰν ταχὰ σητζὰκ ὀλὰν χαβὰ κετιριρλέρ. Ἀτλαντἰκ Ὠκεανοσηνὴν γὰρπ ταραφηντὰ Ὠκεανοσὴν σητζὰκ ἀκηντησὴ γερινὲ, Λαπραδορὴν σητζὰκ ἀκηντησὴ βὰρ τἶρ κι σιμαλτὲν ἐσὲρ, βὲ σιμάλι γὰρπ Ἀτλαντἰκ Ὠκεανοσηνὴν σουλαρηνὴ σογουτἶρ. Πινάεν ἀλέϊχ Ὠκεανοστὰν κελὲν ρούζκιαρλὰρ σογουμὴζ σουλαρὴν ούζεριντὲν ἐσερλὲρ, βὲ γαρπὶ ὀλὰν πασλήτζα ρούζκιαρλὰρ κησὴν σογού«, φάκατ γιαζὴν σητζὰκ ὀλὰν καρατὰν ἐσερλέρ.

Ἴνσὰν ἰκλίμτζε ἰσπὸμ φαρκλαρὴ βὲ ἀνλερἰν ἐσπάπἶη μουτζιπεσινἰ κὸρὲ πἰλίρ. Πουνλὰρ μεζκούρ χαλτὲ ὀλτηγηντὰν ζιγιατὲ μιντακἀϊ μούντζεμιτετὲ ταχὰ ζιγιατὲ κὸζὲ τζαρπαρλάρ. Γρουενλανδιανὴν πὸγιούκ πἀλτεσι ἀλτὴ γετἶ γιούζ πἶν μούρεπὸπὰ μἶλ μεσαχέϊ σατχιγεσι ἰλὲ γιούκσεκ πἶρ γιαἶλὲ ὀλούπ, ἀνὴν σατχηνἶν κήσμη ἀζαμὴ κὰρ ἰλὲ μεστούρ τηρ. Σεβαχιλἰ μούστεσνὰ ὀλαρὰκ, μεμλεκέτι μεζκούρὲ πούσπούτούν καρλαρὴν ἀλτηντὰ κελήρ. Πού πούζ νεχρλερινἰν μεσαχέϊ σατχιγελερί 500,000 μούρεπὸπὰ μιλὲ γετισὲν τἶλλερί Ὠκεανοσὴν ἰτζινὲ σὔζανὴπ πιχισὰπ πούζ ἀταλαρὴ τεσκἶλ ἐτερλέρ. Ἰσπου πούζ ἀταλαρὴ σουλαρἶν σατχηντὰ γιούζερὲκ, σουλαρὴ σογουτήρλάρ. Λάκιν πουζἶν ἴσπου πιχὰτ βούσάτ ού ἰμτιτατηνὰ ράγμεν, Γρουενλανδία σεβαχιλινἰν γιὰζ χαβασὴ σιμὰλ ταραφηντὰ κιαἶν Μέλβιλ Κόρφεζινὲ κατὰρ σαγιάνη τικκάτ σουρεττὲ μούλαἶμ τιρ. Πουνἶν σεπέπἶ Εὐρώπα ἰκλιμινἶν χαββάση μαχσουσεσινὲ ταἶρ ζικρ ὀλουνὰν χουσουσλάρ τηρ. Ἰχτιμάλ κι Κόρφὲζ ἀκηντησηντὰν νεἶὲτ ἐτἶπ τε τζενουπτὰν κελὲν πἶρ ἀκηντὴ, σουγιὴ Γρουενλανδία σεβαχιλὶ πογιούντζα σιμαλὲ σεβκ ἐτὲρ, βὲ πούβέτζχλε χαβανὴν τερετζέϊ χεραρετινἰ γιούχσελτἶρ. Πινάεν ἀλέϊχ τενἰζ σουγιὴ ἰτζιντὲ τεσκκούλ ἐτὲν πούζ, βὲ τεργιανἶν σατχηντὰ γιούζὲν πούζ ἀταλαρὴ σενενἰν σητζὰκ μεβσιμντὲ ἐριγἶπ ζαἶλ ὀλουρλάρ.

ΚΑΛΙΦΟΡΝΙΑΝΗΝ ΧΟΥΜΠΟΑΤ ΠΕΑΤΕΣΙ ΟΡΜΑΝΛΑΡΗΝΗΝ ΑΛΠΑΚΑΜ ΑΓΑΤΖΛΑΡΗ

Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Καλιφορνία ἐγιαλετινἶν Χούμπολτ πελτεσὶ ἀλπακὰμ ἀγατζλαρηνὴν σἶνι φασηλεσιζ πἶρ μινταπασηνὴ χαβἶ τιρ. Ἰσπου μιντακὰ γιούζ μἶλ ούζουνληγηντὰ βὲ 8 μἶλ κατὲρ ἐνιντὲ ὀλούπ, σεβαχιλὲ σἶνι μούβαζἶ σουρεττὲ ἰμτιτατ ἐτὲρ. Ἀλπακὰμ ἀγατζλαρὴ ὀρμανλαρηνὴν 538,000 Ἰγγλιζ τὸνούμού ἀραζἶ ἰσγὰλ ἐττικλερί χισὰπ ὀλουνμὴζ τηρ. Μεζκούρ ὀρμανλαρὴν 40,500 τὸνούμλούκ μαχαλὴ κατ ὀλουνμὴζ τηρ. Χισὰπ ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, πἶρ τὸνούμλούκ μαχαλἶ, παζαρὰ κὸτούρούλμὲκ ἰτζούν, 100,000 ἀγιὰκ καληνληγηντὰ κερεστὲ χασὶλ ἐτὲ πιλίρ.

Ἀλπακὰμ ἀγατζὴ ὀρμανλαρηνὴν πἶρ χουσουσἰ ἐγἶ χασσιγετἶ σού τὴρ κι, κουρουμὰζ κιπἶ κὸρούνούρλέρ. Ἀγατζλαρὴν κὸκλερί κουρουγιὴπ μὰχβ ὀλμαζλὰρ, ἄντζακ γενιτὲν τὰλ πουτὰκ σαλαρλὰρ, βὲ πουνλὰρ κεντἰ χαλλερινὲ πρακηλτηκλαρὴ χαλτὲ, πἶρ βακὴτ σόνρα, ὀρμανλαρὴ ταζελερλέρ. Κέζαλικ, πού ὀρμανλὰρ ὀρμὰν γιανκηνλαρὴ ταχριπατηνὰ μουσιρανὲ καρσὴ κορλὰρ, χὰλ πού κι πού γιανκηνλὰρ Πάχρη Μουχίτι Κεπἶρ σεβαχιλινἶν τικὲρ κησμλαρηντὰ πὸγιούκ ζαγιατὴ μουτζπἶ ὀλουρλάρ. Ἀγατζὴν ὀτουνὴ χάττα κουρού ὀλτηγὴ ζεμανλαρτὰ πιλὲ ἐγἶ γιανμάζ. Ἀλπακὰμ ὀρμανλαρὴ ἀγατζλαρηνὴν γάγετ σηκὴ σουρεττὲ νεἶὲ ού νεμὰ πουλμαλαρὴ—κἰ πού σεπεπτὲν κούνεζ σὲτρ ὀλουνούρ, βὲ σὸλελερί ὀρμανλαρὴν ἰτζινὲ νουφούζ ἐτἐμετικλεριντὲν, τοπραγὴν κέζαλικ σἶς βὲ τούμανλαρὴν βὲ τεργιὰ ρούζκιαρλαρηνὴν ρούτουπετλερί μουχαφαζὰ ὀλουνούρ—γιανκηνὴν ἄλτ ταραφτακἰ τζαληληκλὲρ ἰτζινὲ γιαγιηλμασηνὰ μανἰ ὀλούρ. Γιανκὴν πακὰμ ἀγατζλαρηνὰ χεμιχουτούτ ὀλὰν τζὰμ βὲ σερβἶ ἀγατζλαρὴ ὀρμανλαρηνὴ γιανκηπ κούλὰ ταχδἶλ ἐτὲρ ἰσὲ τε, πακὰμ ἀγατζλαρηνὴ ἰχρὰκ ἐτἐμεζ. Χάττα ἀγατζλὰρ τούστούκλερί ζεμαντὰ πιλὲ, καπουκλαρηνὴν σογιουλμασηντὰν πασκὰ πἶρ κόνὲ ζαρὰρ ού ζιγιανὲ ὀγραμαζλάρ. Ἀλπακὰμ ἀγατζηνὴν κερεστεσινἶν τεσκιλατὴ ὀιλὲ τἶρ κι γιανκηνὴν τεσιριντὲν πούσπούτούν μασούν τηρλὲρ κιπἶ κὸρούνμεκτὲ τιρλέρ. Μεζκούρ κερεστενἶν ταγιανηκληγὴ ἀνὴ χάσσετεν μούτεπὲρ κηλὲρ, ζίρα τζὰμ βὲ σερβἶ ἀγατζλαρηνὴν χιλαφηντὰ ὀλαρὰκ, πἶρ γιανκὴν ἶλὲ κούλλιγεν μὰχβ ὀλμαζλάρ.

ΠΙΡ ΑΖ ΣΟΝΡΑ

Μουχἶμμ χακικατλαρὴ μούτζμἶλ βὲ σατὲ πἶρ σουρεττὲ πεγιὰν ἐτὲν κατἶμ βὲ χακιμανὲ ζάρπὴ μεσελλερἶν ἓν ἀλαλαρηντὰν πιρἶ σού τηρ. «Πἶρ ἂζ σονρανὴν γιολού Χιτζ ἀσλανην χανεσινὲ κιτέρ.» Πὲκ ἰχτιμάλ κι πού ζάρπὴ μεσὲλ ἰχμαλληγὴν βὲ χαβὰ κὸσκλερινἶν μεσχούρ μεμλεκετιντὲν κελμίζ τηρ. Ἀνὲὲ κερτζεντὲν σαἶρανὲ ὀλὰν πἶρ μούλαχαζὰ κεσκἶν χαγιὰλ σαχιπἶ βὲ ἀτζὴ τετζιπέλὲρ ἰλὲ πού κιπἶ σὔζλερἶν ἐχεμμιγετινὲ βακὲρ πἶρ καβμὴ πὲκ ἀτζὲκ ταρζὰ ἰχτὲρ ἐτὲν πἶρ σἔἶ βὰρ τηρ. Πού σὔζλὲρ Γρανάδκ βὲ Σιβίλλν ζαβκπερὲτ ἐδλαφλαρηνὰ μούστακπέλτὲ ἰτὰρὲ βὲ τζαληπκανλὲκ ταδσιγὲ ἐτερλέρ.

Λάκιν ἰστὲ χακικάτη χὰλ, βὲ πού σὔζὸὺν σαχιχλιγινἶ σούπχὲ ἀλτηνὰ πρακμακλὲκ μούμκἶν τεγἶλ τιρ. Χὲρ κὸὺν πού ταρικὲ σούλεὺκ ἐτὲν νὲ κατὲρ τζὸκ κιμσελὲρ κὸρούρούζ! Σενἶρσην κι ἀτμλερἶν γάγετ πὸγιούκ τζούμχκουρλερί μεζκούρ ἀλτάτητζὴ βὲ τζαλπασἶκ ταρικὲ

σαλἰκ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν χουσουσὶ πἰρ ἀρζοὺ βὲ χεβεσλερὶ βάρ τὴρ. Καλτἡ κι πἰρ τεφὰ πού γιολὰ κἰρτἰκτὲν σόνρα, ἄσηλ Ἰσπανιανὴν χαβασὴ κἰπἰ ὀλὰν ὃ κατὰρ λατἰφ βὲ μὸυλαἴμ ὀλὰν κὸυρέϊ χαβὰ σανἡρσην χὲρ νὲβ τζέχτ οὺ γαϊρετὶ πὸζάρ. Ἀντὲν σόνρα Ἰσπανία κὸσκλερινἰν, κάβση κουζαχὴν χὲπ ρενκλερὶ ἰλὲ μὸυλεββὲν κὸσκλερινἰν χὸυλγιὰ βὲ χαγιαλλαρὴ κἐλἰρ. Τὸυνγιατὰ ἴσπου ζαχιρὶ ζέβκ οὺ σεφατὰν ταχὰ μουζἰλλ βὲ μὸυχλἰκ πἰρ σέϊ γιόκ τὴρ.

Ἰνσανὴν πού τζατὲ γιολτὰ τεσατὸὺφ ἐττἰγὶ ἀτἐμλὲρ ἀνὴν οὺγιουστἰηρητζὴ τεσἰρ βὲ μουχαταραλαρηνὰ ταἴρ πἰρ σέϊ πεγιὰν ἐτμεζλέρ. Νάσηλ πεγιὰν ἐτσινλέρ; Πἰννεφς κεντἰλὲρ ὅλ σἰχρ οὺ ἐφσουνὴν τεσιρὶ ἀλτηντὰ πουλουνμακτὰ τὴρλάρ. Ἀνλερὲ φιλὰν σεγἰν ἰτζρασηνὴ ταλὲπ ἐττιγὶ, γιάχοτ φιλάντζα σεγἰν νὲ σεπεπτὲν ἰτζρὰ ὀλούνμαμηζ ἰτἰγιντὲν τολαγιὴ τεατζτζὸὺπ ἰζχὰρ ἐἰλετἰγινἰζ χαλτὲ, μεσελὲ ἓν χαγιατὶ βὲ ἓν μουχἰμμ ὀλσὰ πἰλὲ, σιζὲ, «Πὲκ ἀλὰ, πὲκ ἀλὰ, πἰρ ἀζ σόνρα ἐτἐριμ,» τεγιὸὺ τζεβὰπ βεριρλέρ. Ἀνλὲρ μεζκὸὺρ ταρικτὲ πἰρ ἀτὴμ τάχι ἀτμησὶλὰρ τὴρ κι, ἀνλερὶ Χἰτζ πἰρ γερἰν σεχρινὲ βὲ Χἰτζ πἰρ ἄσλανην χανεσινὲ κὸτὸυρετζἐκ τὶρ. Πού τζὸύμλε ἰλὲ περαπὲρ ἀνλὲρ γιὸυρὸυρλέρ, πἰρ ζιγιαρετκἰαχὰ, πἰρ μεκιάνη μουκατἐσὲ κἰτενλερἰν μεσερρετὶ ἰλὲ γιὸυρὸυρλέρ. Ἀνλὲρ τάϊμα ὸἰλὲ χαγιὰλ βὲ χὸυλγιαλαρτὰ πουλουνουρλάρ κι, πουνλὰρ ἄσλα κουβετἐν φιἰλὲ ἰχρὰτζ ὀλούνμαγιατζακλαρηντὰν, ἄκηπἐτ μεγιουσιγὲτ πἰτζετζεκλέρ τὶρ.

ΙΗΣΟΥΣΗΝ ΚΗΓΙΑΜΗ

Κραὰτ ὀλουνατζὰκ μαχαλλέρ· Λουκ κδ'. 1—13. Α' Κορ. ιέ. 1—28, 51—58.

Σἰμτὶ σοὺ πἰτζαρὲ σακἰρτἰλερἰν κασαβὲτ γιὰ κετουρετινὶ κἰμ ταρἰφ ἐτὲ πἰλἰρ; Ἀνλὲρ $3\frac{1}{2}$ σενὲ κατὰρ κεντἰλερινὲ μουκτετἰρ πἰρ μουαλλἰμ, ἰλαχἰ πἰρ σαχἰπὶ χικμὲτ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ σηκὴ βὲ μουχἰπὶ πἰρ τὸστ ὀλμουζ ὀλὰν σοὺ ζατὴν πὸϊλὲ μεμουλλἰν γάϊρι πἰρ σουρεττὲ Γεχουδιλὲρ ταραφηντὰν τουτουλὴπ ἰστιχζά οὺ τὰρπ ὀλουναρὰκ, ἀτἰ πἰρ μὸυτζρἰμ γιὰ πολιτικὰ μὸυττεχἰμἰ κἰπἰ σταυροσὰ κεριλμεσἰ, βὲ ἀζἰμ ἰσκεντζὲ τζεκερὲκ βεφὰτ ἐτμεσἰ κεντἰλερινὲ πὲκ ἀγὴρ πασμὴζ, βὲ χὲρ πἰρισἰ τάχι μεγιοὺς βὲ μὸυκεττὲρ ὀλαρὰκ, κορκουλαρηντὰν πἰρ κἰζλἰ γερτὲ τετζεμμοὺ ἐτερὲκ, πιριπἰρλερἰἰλε τερττασἰλὴκ βὲ χεμχαλλὴκ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ.

Ἐἰ Γαλιλαιαλὴ ἀτἐμλὲρ! νέρετε τὶρ σιζἰν μουαλλἰμ γιὰ Μεσιανὴζ; νέρετε τὶρ;

Ἄχ τοστοὺμ, σεβκὸὺλὸὺ τοστοὺμ, μουαλλιμιμἰζ σὰλπ ὀλουντοὺ, ἔββετ, ἀλτζὰκ πἰρ μὸυτζρἰμ κἰπἰ σὰλπ ὀλουντοὺ. Ἔββετ, πἰζὲ ὸὺτζ πουτζουκ σενετἐν πἐρουὺ «Πὲν Μεσἰας βὲ Ἀλλαχὴν ὀγλού ἰμ, Μωϋσὴζ βὲ ἀχὲρ πεϊγαμπἐρλερἰν χαπἐρ βερμἰζ ὀλτηκλαρὴ Ζὰτ, βὲ Γιηλανὴν πασηνὴ ἐζλπ κεντἰ καβμηνὴ ἰχτὰ ἐτἐρὲκ, ὸὺμμετλερὲ σαχἰτ, βὲ μιλλετλερὲ ἰσὲ ἀμἰρ βὲ ρεἰς ταγἰν κηληνὰν ζὰτ ἰστὲ πὲν ἰμ,» τεγὲν Ζὰτ, ἄχ, βεφὰτ ἐἰλετἰ! βὲ χὸστερμἰζ ὀλτηγὴ τζὸύμλε κουτρέτ οὺ τζελὰλ, πεγιὰν ἐἰλετἰγὶ ὅλ ἰλαχἰ χικμὲτ, κεντἰσἰλε περαπὲρ σοὺ Ἀριμαθαιαλὴ Ἰωσηρἰν πἀγτζεσιντὲ πουλουνὰν μεζαρτὰ τὲρν ὀλουνμὴζ, βὲ τὸυσμενλερὶ μεζαρὴν καπουσηνὰ πὸγιὸὺκ πἰρ τὰς κογιουπ μὸχὸυρλετἰλὲρ, βὲ πεκτζιλὲρ ταγἰν ἐττἰλέρ. Ἰστὲ Ἰησοῦς μεζαρτά τὴρ. Ἔϊβαχ! Ἀνὴν χακκηντὰ ὀλὰν τζὸύμλε οὺμιτλεριμἰζ πιχουτὲ ὀλτού. Ἀλιμλὲρ βὲ ἀριφλερτὲν κἰζλἰ τουτούπ τα πιζὲ πεγιὰν ἐτμὲκ ἰστετἰγὶ ὅλ μὸυπαρὲκ χὰλ νέρετε καλτή;

Ἰστὲ σεβκὸὺλὸὺ τοστλὰρ, Ἰησουσὴν μεζαρὰ κονουλτηγὴ κὸυνὸὺν ἀκσαμησὴ βὲ ἐρτεσἰ κὸυνὸὺ κεντἰ σακἰρτἰλερινἰν φικρλερὶ πὸϊλὲ σαρσηλμακτά ἰτἰ. Ἱερουσαλημτὲ ἰσὲ χὰλ πουντὰν κούλλιγεν φαρκλή ἰτἰ. Ἄρτηκ σοκακλαρτὰ βὲ χανελερτὲ πού ζατὴν χακκηντὰ μὸυτζατελὲ βὲ μὸυπαχασελερὲ χιτὰμ βεριλμἰζ. Ἀνὴ σεβενλὲρ βὲ μὸυπαρὲκ ἐλλεριντὲν περεκὲτ, κουββὲτ, σηχχὲτ βὲ χαγιὰτ ἀλμὴζ ὀλανλὰρ μεγιουσιγετὲ γὰρκ ὀλμουσλάρ ἰτἰ. Σεχρἰν πἰρ κὸσεσιντὲ βακὴ πἰρ χανετὲ ἰσὲ πἰρ κὰτζ νεφὲρ μὸυμινὲ νισβὰν τάχι σοὺ σεβκὸὺλὸὺ τοστλαρηνὰ σὸν πἰρ χητμὲτ ἰφὰ ἐτμὲκ μακσετἰἰλε, μὸυσαβερὲ ἐτερὲκ, Ἀνὴν βὸὺτζουτινὲ σὸὺρμὲκ ἰτζὸὺν, γέβμι Σεπτἰν (Σαββατονὴν) χιταμηντὰ πἰρ τακὴμ χὸζ ραϊχαλὴ πἀχαρὰτ σατοὺν ἀλτηκτὰν σόνρα, σαπαχὰ ἰντιζὰρ ἐτμὲκ οὺζρὲ, γεκτικερλερινἰ τεσελλἰ ἐτερὲκ, βὲ μελλἰ, μαχζοὺν ὀλαρὰκ κεντἰ γιατακλαρηνὰ κἰρμισλέρ ἰτἰ. Βὲ σαπάχλαγινην ἐρκὲν χαζηρλατηκλαρὴ πἀχαρατὴ ἀλαρὰκ ἄλελ ἀτζελὲ Ἀριμαθαιαλὴ Ἰωσηρἰν πἀγτζεσινὲ κἰττἰλέρ. Μεζπὸυρελὲρ γιολτὰ κἰτερλὲρ ἰκὲν, Ἀτζεπα μεζαρὴν ἀγζηντὰ ὀλὰν τασὴ κἰμ γιουβαρλαγιατζάκ τὴρ; τεγιὸὺ μὸυσαβερὲ ἐτμεκτὲ ἰτἰλέρ. Φάκατ πουντὰν πἰρ ἀζ ἐββὲλ μεζαρὴν καπουσηνὴ πεκλεμεκτὲ ὀλὰν πεκτζιλὲρ τικκάτη ταμμὲ βὲ τζὰρ τζὲσὶμ ἰλὲ κεντἰ μεμουριγὲτ οὺ χητμετλερινὲ ἰφὰ ἐτμεκτὲ, βὲ χἰτζ πἰρ ταραφτὰν πἰρ σὸὺπχελερὶ πἰλὲ ὅλματηγη χαλτὲ, ἰστὲ ἄπανσηζ πἰρ χαρακἐτι ἄρζ βουκοὺ πουλαρὰκ, ὅλ χἰτζ πἰρ σεἰτὲν κορκμἀζ γικἰτλὲρ ἰσὲ κορκουλαρηντὰν ὀλόὺ κἰπἰ ὀλοὺπ γερὲ καπαντηλὰρ, ζἰρα μελὲκ μεζαρὰ κελἰπ, ἀγζηντακι πὸγιὸὺκ τασὴ γιουβαρλαγιαρὰκ ὸὺζερινὲ ὸτουρμὴζ ἰτἰ. Μὸυκεττὲρ κατηνλὰρ ἰσὲ πού σεἰτὲν χἰτζ χαπἐρλερὶ ὅλμαγιαρακ μεζαρὰ γιακλασὴηκλαρηντὰ, τασὴν γιουβαρλανμὴζ, βὲμεζαρὴν ἀτζηλμὴζ ὀλτηηγηνὴ, βὲ καπουσηντὰ νουρανὶ ἐλπἰσελλἰ ἰκἰ ἀτἐμἰν τουρτουγηνὴ κὸρτὸυκλεριντὲ, ζιγιατεσἰἰλε κορκουπ, γιὸὺζλερινὶ γερὲ ἐἰμεκτὲ ἰκὲν, μελὲκ ἀνλερὲ, «Νἰτζὸὺν χαγιαττὰ ὀλανὴ ἐμβὰτ ἀρασηντὰ ἀράγιορσηνηζ; πουρατὰ τεγἰλ τὶρ, ἰλλα τετἰγὶ κἰπἰ, κηγιὰμ ἐττἰ, κἐλἰνἰζ, πάκηνηζ, ἰστὲ γιαττὴγὴ γέρ.» Γιόκ τὴρ Κεντἰσὶ, ζἰρα κηγιὰμ ἐττἰ· κἰτἰν Πετροσὰ, βὲ ὅλ πἰρ σακἰρτἰλερὲ χαπἐρ βέρἰν, ζἰρα κηγιὰμ ἐττἰ. Ἔββετ, κἰτἰν, ἀνὴν τζὸύμλε τοστλαρηνὰ μὸυζτὲ βέρἰν, Ὁ ἐμβαττὰν ἰχγιὰ ὀλμουζ τὴρ, τετἰλέρ.

Ὁἰλὲ ἰσὲ μὸυζτὲ σιζὲ, ἔἰ Ἱερουσαλὴμ ἐχαλισἰ, ζἰρα τοστουνὴζ κηγιὰμ ἐτμἰζ τὶρ! Ἐἰ σἰζ κατὲρ βὲ κορκουλαρηντὰν νάσι κἰζλενμἰζ ὀλὰν μὸυμἰν βὲ μὸυμινελὲρ, σεβινἰπ μεσρουρ ὅλουνηζ, ἄρτηκ Ἀνὴν ἰσμινὶ ταζἰζ ἐτἰνἰζ! Ἐἰ Γαλιλαιαλὴ ἀτἐμλὲρ, ἄρτηκ μὸυζταρἰπ ὅλμαγιηνηζ, κορκοὺ βὲ κατερινἰζ τὲρ ὀλουνσουν, βὲ καλπἰνἰζ μεσρουρ ὅλσουν, ζἰρα μουαλλιμινἰζ κηγιὰμ ἐτμἰζ τὶρ, ἀρανηζτὰ ἰκὲν σιζὲ σὸἰλετἰγὶ κ

«Ραπτημὴζ Ἰησοῦς Χριστοσὴν Πετερὶ Ἀλλὰχ μοὺπαρὲκ ὀλσούν κι, τζὸκ μερχαμετινὲ κὸρὲ, Ἰησοῦς Χριστοσὴν ἐμβαττὰν κηγιὰμ ἐτμεσίϊλε τὶρὶ πὶρ οὺμιτ ἰτζόὺν, σὸν βακηττὰ κὲσφ ὀλουνμαγὰ χαζὴρ ὀλὰν χελασὰ ναΐλ ὀλμὰκ οὺζρὲ, Ἀλλαχὴν κουββετίϊλε ἰμὰν βασητασήϊλα χὴφζ ὀλουνανλαρὰ, γιάνι σιζὲ σεμαβαττὰ μαχφοὺζ ὀλὰν, ζεβὰλ πουλμὰζ, λεκεσὶζ βὲ σολμὰζ μιρὰς ἰτζόὺν γενιτὲν πὶζὶ τεβλὶτ ἐϊλετί.» Α΄ Πέτ. ά. 3—5.

Ὀϊλὲ ισὲ ἔϊ κὸυναχκιὰρ τοστοὺμ, σεβινὶπ μεσροὺρ ὅλ, ζίρα ἰτιμὰτ ἐττὶγὶν ζὰτ βὲ ἰμὰν ἐττὶγὶν Χελασκιὰρ μεζαρτὰ καλμὴζ ὀλὰν πὶρ ζὰτ τεγὶλ, ἴλλα ἐμβαττὰν κηγιὰμ ἐτμὶζ πὶρ Ἰησοῦς τὴρ! Μὸυτεριζλὲρ βὲ πὶρ τακὴμ βαχὶ τὸυσὸυνενλερὶν μουαμελὲ, γιὰ κελὰμ, γιὰ χιτζβλερινὲ ἐχεμμιγὲτ βέρμε, τζὸύνκι μεζαρὴν φατιχὶ ὀλὰν πού Ζάτη σεριφ ἀνλερὶν τζὸύμλεσινι ἀγιακλαρηνὰ πασαμὰκ ἐτμὶζ, βὲ «πάτεχου χὲρ ριγιασὲτ βὲ χὲρ χὸυκὸυμὲτ βὲ κουτρετὶ ἰπτὰλ πὶρλε Πετὲρ Ἀλλαχὰ μελεκὸυτὸὺ τεσλὶμ ἐττὶκτὲν σόνρα νιχαγὲτ ὀλατζάκ τὴρ.» Α΄ Κορ. ιέ. 24—25.

2. Ἰησοῦς κηγιὰμ ἐτμέκλε ἰνσανὴν κηϊμετινὶ ταγὶν ἐϊλετί. Μεσιανὴν τὶνὶ ἰνσανὴ γάγετλε τερφὶ ἐτμὶζ, βὲ ἀντὲ ἀλὶ πὶρ μαχιγὲτ κὸρμὸύζ τὶρ. Κηϊμέτ οὺ τζελαληνὴ πεγιὰν ἐτμὶζ τὶρ. Μουσεβὶ ταλιμὰτ τάχι χὲρ νὲ κατὰρ ἰνσὰν Ἀλλαχὴν σουρετιντὲ χὰλκ ὀλουντοὺ, βὲ πὸυρνουνὰ ισὲ χαγιὰτ νεφεσὶ οὺφλεντὶ τεγιὸὺ ταρίφ οὺ ταχτὶτ κηλμὴζ ισέ τε, Ἰησουσὴν ταλιματὴ κιπὶ ἰνσανὴν ἰχτιγιατζάτη ρουχανιγεσινὶ τεμαμϊϊλε ἰκνὰ ἐτέμεζ ἰτὶ· βὲ Ἰησοῦς Χριστοστὰ πεγιὰν ὀλουνὰν μουχαπὲτ βασητασήϊλε Χελασκιαρὰ πιρατὲρ, Ἰεοβαγιὰ τὸστ βὲ ὀγοὺλ, βὲ Ἰπὴν Οὺλλαχὰ ισὲ μιρὰς σερικὶ ὀλούρ.

Ἰστὲ πού σηρατὰ πὶρ τακὴμ πατὴλ μεπτελὲρ ἰλὲ ὀγρασὰν φεϊλεσοφλὰρ, Ἰνσὰν ἓν σεφὶλ πὶρ μαχλοὺκ, βὲ τὸυνγιὰ γιασαμασηνὴ τεϊμὲζ, τεγερὲκ, ἰνσανιγετὶν οὺζερινὲ ναλέ οὺ φιγὰν ἐττὶκλεριντὲ, Μεσιανὴν τὶνὶ πού σεφαλὲτ σηφετινὶ ἀντὲν καλτὴραρὰκ, γερινὲ Ἰησοῦς Χριστοστὰ ἰχσὰν ὀλουνατζὰκ ὅλ ἐπετὶ σαατὲτ σηφετινὶ κομοὺζ, βὲ κὸυνὰχ σεπεπιντὲν τὸυνγιατὰ πιτμὶζ ὀλὰν τικὲν βὲ χασακὴ τεμιζλεγὶπ, γερινὲ Ἰντζιλὶν ἐπετὶ χαγιὰτ, περεκὲτ βὲ σούλχ οὺ σελαμὲτ τοχουμλαρηνὴ ἐκμὶζ, βὲ φιτανλαρηνὴ τικμὶζ· βὲ τὸυνγιαγὴ μὸυμινλὲρ τζεμιγετλερὶ ἰλὲ μεμλοὺ πὶρ τζεννὲτ νὸυμουνεσὶ χαλινὲ βὰζ ἐτμὶζ τὶρ. Μὸυμὶν Λάζαρος κιπὶ γιαραλαρηνὴ κὸπεκλὲρ γιαλαγιατζὰκ κατὰρ ἐτνὰ ὀλσὰ, κηλὴτζ γεσὲ, ταοὺν κὸρσὲ πιλὲ, νιχαγετ τερουνιντὲ ἀλὶ πὶρ ρουχ, πὰκ πὶρ οὺμιτ τασηγιατζάκ τὴρ, ζίρα ἴλκ πὰχὰρ βακτηντὰ ἴλκ τζηκὰν πὶρ μεϊβενὶν τουρφαντασὴ, κεντὶ τζινσινὶν κουτοὺμ γιὰ βοὺτζουτινὶ κεντὶ τατλὴ κοκοὺ βὲ πὶναζὶρ χὸυσνὶ ἰλὲ ἰλὰν βὲ ἰσπὰτ ἐττὶγὶ κιπὶ, σοὺ ἐμβαττὰν κηγιὰμ ἐτμὶζ ὀλὰν τουρφαντὰ Ἰησοῦς Χριστοστὰ, τζεννετὶν τατλὴ κοκουλαρηνὴ ἀνὴν ἴλελ ἐπὲτ τεβὰμ ἐτετζὲκ σαατὲτ οὺ τζελαλινὶ, βὲ πασηνὰ κονουλατζὰκ ἰζζὲτ τατζλαρηνὴν χὸυσνὸυνοὺ κὸρετζὲκ τὶρ, τζὸύνκι πού τουρφαντὰ ἰνσανὴν σὰλτ πού τὸυνγιὰ ἰτζοὺν χὰλκ ὀλούνματηγηνα, ὁμρὸὺν πουρατὰ τὲρτ γιὰ μιχνὲτ, σεφά οὺ σαατὲτ τζεκμὲκ τεγὶλ, ἴλλα μὸυστακπὲλ ἰτζὸὺν πὶρ τεταρὶκ, βὲ τζεννὲτ ἰτζόὺν πὶρ μουκατὲτεμὲ ὀλτηγηνὰ, κεντινὶν σοὺ μεζὰρ λαβυρινθοσὴ ἰτζιντὲ κάλμαγιατζαγηνα, ἐμβατὴν ἰχγιὰ ὀλουνατζαγηνὰ κὸυζὲλ πὶρ τελὶλ τὶρ.

Ἴμτι ἔϊ σεβκὸυλὸὺ τοστοὺμ! σενὶν χητμὲτ ἐττιγὶν Ἰησοῦς, βὲ Ἀνὴν σοὺ κηγιαμὴ σενὶν κηϊμέτ οὺ τεγερινὶ βὲ ρουχηνὴν τεγέρ οὺ φιγετινὶ τακτὶρ βὲ πεγιὰν ἐϊλετιγὶ σηρατὰ, σὲν ἀνὴν χακκηντὰ χὶτζ τὸυσὸυνμέζ μι σιν;

3. Ἰησοῦς ἐμβαττὰν κηγιὰμ ἐτερὲκ τεπτὶλι σουρὲτ ἐττιγὶ κιπὶ, τζὸύμλε μὸυμινλεριν τάχι κηγιὰμ ἐτερὲκ τεπτὶλι χεϊγὲτ ἐτετζεκλερινὶ ταστὶκ ἐϊλετί.

Ἴλμι χαϊβανὰτ ὀκουγιανλὰρ πιλιρλέρ κι, πάζη χαϊβαναττὰ τεπτὶλι χεϊγὲτ τενιλὲν πὶρ σέϊ βάρ τὴρ. Ἰπού νὲβ χαϊβαναττὰν πὶζὲ ἓν μαλὸὺμ ὀλανὴ ἰπὲκ πὸτζεγὶ τενιλὲν κουρτὲ τὴρ. Ἰπού πὸτζὲκ κεντὶ τοχουμηντὰν τζηκτηκτὰν σόνρα, ἐτνὰ πὶρ κουρτὲ χαλιντὲ τούτ γιαπραγὴ οὺζεριντὲ σούρούνούρ ἰκὲν τικκὰτ τζὲλπ ἐτετζὲκ χὶτζ πὶρ χὸυσνὶ γιόκ τὴρ, λάκιν πὶρ ἀζ σὰπὶρ ἐϊλὲ, ὅ κεντισὶ ἰτζόὺν πὶρ κοζὰ γιαπσηλν, βὲ ἰτζιντὲ πὶρ κὰτζ κὸὺν ἰστιραχὰτ ἐτσὶν, βὲ πὶρ ἀζ σόνρα ὅλ κοζατὰν τζηκμακτὰ ὀλὰν ὅλ κὸυζὲλ κελεπεγὲ πὰκ, ἀνὴν κανατλαρηντὰ κὸρούλὲν ζεραφὲτ, βὸυτζουτιντὲ πεγιὰν ὀλουνὰν ἰντιζὰμ, βὲ πασηντὰ πουλουνὰν τατζὴ νὲ κατὰρ τζαλίπ τὶρ! ἀνὴν χὸυσνούνοὺ βὲ ζεραφὲτ οὺ νεζακετινὶ ταρὶφ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ὀλάντζα χὸυνερινὶ σὰρφ ἐϊλὲ, ἄτζεπα γιὰ καλεμὶν βὲ γιὰ λισανὴν ἰλὲ μουκετὶρ ὀλὰ πὶλίρ μι σιν; Λάκιν πού κὸυζὲλ χαϊβαντζὴκ νέρετεν χασὴλ ὀλτοὺ; ἀνὰ σοὺ κὸυζὲλ βὲ ζαρὶφ κανατλὰρ νάσηλ ὀλτοὺ τα ἰχσὰν ὀλουντοὺ; Ἰπού κὸυζὲλ χαϊβὰν πὶρ ἀζ ἐββὲλ κὸρτὸυγιὸὺν σὸλ τζιρκὶν κουρττὰν μεϊτανὰ κελτὶ, βὲ ἀνὴν πού χὸυσνὸὺ κανατλαρὴ βὲ πασηνὴν τατζὴ κοζατὰν τζηκὰρ ἰκὲν τεπτὶλι χεϊγὲτ χενκιαμηντὰ ἀνὰ ἰχσὰν ὀλουντοὺ. Ἰπὸιλεσὶ τζιρκὶν πὶρ κουρττὰν ὀϊλὲ κὸυζὲλ πὶρ κελεπεγὶν χασὴλ ὀλὰ πὶλίρ ἰττιγινὶ νὲ κατὰρ τὰ ἰσπὰτ ἐτμεγὲ τζαλησάκ, πὶλμεγεν πὶρ κιμσεγὶ ἰκνὰ ἐτμὲκ πὲκ κὸὺτζ βὲ πὲκ μὸυσκὶλ τὶρ. Λάκιν ἔϊ τόστουμ! σὲν χὲρ νὲ τέρσεν τὲ, πού πὶρ χακικάτ τὴρ.

Ἴμτι σού τα πὶρ χακικάτ τὶρ κι, σοὺ τὸυνγιατὰ κὸρτὸυγιὸὺν βὲ νιτζὲ τεφὰ τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτέμεγετζεκ τερετζετὲ τζιρκὶν βὲ ζαΐφ σαϊτηγὴν πὶρ κὸυναχκιὰρ, Ἰησουσὰ ἰμὰν ἐτερὲκ ἐμβαττὰν ἰχγιὰ ὀλουντηκτὰν σόνρα, ἆχ, νὲ κατὰρ τζελὶλ πὶρ σουρεττὲ τεπετὸὺλ ἐτετζὲκ τὶρ! Ἔββετ, ἀνὰ ὅ σοὺ τὸυνγεβὶ βὸυτζουτινὶ τὲρκ ἐτὶπ, ἐλπισεϊ νουρανιγὲ βὲ ρουχανιγεγὶ λαπὶς ὀλαρὰκ, ἐπετιλιγὶν σαχραλαρηνὴ κεσὸτ οὺ κὸὺζὰρ ἐτὲ πὶλμὲκ ἰτζὸὺν σεμαβὶ νουρὴν μενπαὴ ὀλὰν Ἰησοῦς Χριστοσὴ ταχὰ γιακηντὰν σεὶρ ἐτὲ πὶλμὲκ ἰτζὸὺν, κεντινὲ ζαρὶφ βὲ νατζὶκ κανατλὰρ βεριλετζὲκ, βὲ πού τὸυνγιατακὶ ὁμρὸὺντεκὶ τζιχατηνὰ μὸυκιφὰτ ὀλμὰκ οὺζρὲ, πασηνὰ τζελὰλ βὲ ἰζζὲτ τατζὴ κονουλατζὰκ, βὲ Ρασουλὴν πουγιουρτηγὴ κιπὶ, τζελαλτὰν τζελαλὰ τεπετὸὺλ ἐτετζὲκ τὶρ.

Βὲ λάκιν σοὺ τζελὶλ βὲ νουρανὶ βὲ μουκατὲς ἐμβὰτ νέρετεν μεϊτανὰ κελτὶ; βὲ νάσηλ ὀλτοὺ τα πὸϊλὲ κούλλιγεν τεπετὸὺλ ἐττιλέρ; Ἀνλὲρ Ἰησοῦς Χριστὸς ἰλὲ περαπὲρ ἐμβαττὰν κηγιὰμ βὲ τεπτὶλι χεϊγὲτ ἐτερὲκ πού χαλὰ ναΐλ βὲ βασὴλ ὀλτηκλαρὴ μὸυσπὲτ πὶρ χακικάτ τὴρ. Ἔββετ, ἀνλὲρ κεντὶ ἐλπισελερινὶ Κουζουνὴν κανηντὰ ἀγαρτὴπ, πὸϊλετζε τζελαλτὰν τζελαλὰ ναΐλ ὀλμουσλάρ τὴρ. Μὸυμὶν χὲρ νὲ κατὰρ πού τὸυνγιατὰ ζαΐφ βὲ τὸυσκὸὺν ὀλσὰ, νιχαγετιντὲ πὸϊλὲ τζελὶλ πὶρ σουρετὲ τεπετὸὺλ ἐτετζὲκ τὶρ, ζίρα αφανὶ ὀλαρὰκ ἐκιλὶρ, φανὶ ὅλμαγιαρακ κηγιὰμ ἐτὲρ. Ζιλλεττὲ ἐκιλὶρ, σερεφτὲ κηγιὰμ ἐτὲρ, ζαφτὰ ἐκιλὶρ, κουββαττὲ κηγιὰμ ἐτὲρ· τζεσέτι χαϊβανὶ ἐκιλὶρ, τζεσέτι ρουχανὶ κηγιὰμ ἐτὲρ.» Α΄ Κορ. ιέ. 42—44. Ἴμτι ἔϊ σεβκὸυλὸὺ τοστοὺμ! ὀλτὸυκτὲν βὲ κηγιὰμ ἐττικτὲν σόνρα, τεπτὶλι χεϊγὲτ ἐτερὲκ ἐπετιγὲτ ἀλεμιντὲ ὅλ ζεβάτη μουκατὲσὲ κιρουχηνὰ βὲ μελαϊκὲ τζὸυμχουρινὲ ἰσχὰλ ὀλουνμὰκ ἰστὲρ ἰσὲν, πὰκ, ρεσοὺλ νὲ πουγιουρούγιορ· «Ζίρα Ἀδαμτὰ τζὸύμλεσι ὀλτὸυγιὸὺ κιπὶ, Χριστοστὰ τάχι τζὸύμλεσι ἰχγιὰ ὀλουνατζάκ τὴρ· πιριντζὶ ἰνσὰν, γιάνι Ἀδὰμ χαγιατὰ μαλὶκ ζὰτ ὀλτοὺ, σονρακὶ Ἀδὰμ χαγιὰτ βερὲν ρουχ ὀλτοὺ.» Α΄ Κορ. ιέ. 22 βὲ 45.

Ἴμτι τζὸύμλεγε χαγιὰτ βὲ ρουχ βερὲ πιλὲν σοὺ Ζάτη τζελιλὲ ἰμὰν ἐτὶπ, Ἀνὰ χητμὲτ βὲ οὺπουτιγὲτ ἐτὲρ ἰσὲκ, Ἀνὴν βασητασήϊλα ἐπετὶ χαγιὰτ βὲ νατζὰτ κεσὶ ἐτερὲκ, χουζουρηντὰ τζελαλτὰν τζελαλὰ ναΐλ ὀλὰ πὶλετζεγιμιζὶ χατρηντὰ σακλαγιὴπ, Ἀνὰ ἰμὰν βὲ ἰτιμὰτ ἐϊλέ.

Χέμαν πού κὸὺν ἐμβαττὰν κηγιαμήϊλε μὸυφτεχὶρ ὀλτηγημὴζ Χελασκιὰρ Ἰησοῦς κεντὶ ρουχήϊλα πὶζὲ κηγιαμηνὴ μὸυπαρὲκ κηλὴπ, κεντὶ ἰλὲ περαπὲρ τζελαλτὰ κηγιὰμ ἐτερὲκ ἐπετὲν χουζουρηντὰ γιασαγιὴπ μεσροὺρ βὲ μεσοὺτ ὀλὰ πὶλμεμὶζ ἰτζὸὺν γιαρτὴμ ἐϊλεγέ. Ἀμήν.

ΙΧΤΑΡ

«Ἀγγελιαφόρος» ὀκευγιανλαρὴν ναζάρη τικκατηνὴ Κυριακὴ Μεκτεπὶ τὲρς κιταπλαρηνὰ τζὲλπ ἐτέριζ. Ἰπὶρ τζὸκ σενελερτὲν πέρού πού τερσλὲρ Τούρκτζε ἰπαρὲ βὲ Ρούμτζα χαρφλὰρ ἴλὲ νεσὶρ ὀλουνμὴζ τὴρ. Σηπαρὴζ ὀλουνὰν κιταπλαρὴν μικταρὴ χὶτζ πὶρ ζεμαντὲ τζογάλμαμὴζ, βὲ πού σενὲ ὅ κατὰρ ἆζ ὀλμουζ τὴρ κι, ἄρτηκ ἀνὴ πού σεκλτὲ νεσὶρ ἐτμεκλιγιμὶζ τζαΐζ τεγὶλ τὶρ. Ἰπού τζὸύμλε ἴλὲ περαπὲρ πὶζ πού, γιάνι 1898 σενεσινὲ μαχσούς Κυριακὴ Μεκτεπὶ τερσλεμινὶ Ρούμτζα ἰπαρὲ βὲ χουρουφατήϊλε τάχι νεσὶρ ἐϊλεμίσιζ, βὲ ἀντὲν ἰτζρὲ ὀλουνὰν σηπαρησάτ Τούρκι οὺλ ἰπαρὲ βὲ Ρουμί οὺλ χάρφ τὲρς κιταπλαρὴ ἰτζόὺν ἐτϊλὲν σηπαρησάττὰν ζιγιατὲ ὀλμουζ τὴρ. Ἔγερ τοστλαρτμὴζ, πού παπτεχὶ ἀρζουλαρηνὴ, πὶρ μισιονὲρ, γιάχοτ πὶρ τζοπὰν, γιάχοτ μουαλλὶμ, γιάχοτ γαζεταμηζὴν ἀδζεντλεριντὲν πὶρὶ μαριφετϊλε πϊλτιρετζὲκ ὀλουρλὰρ ισὲ, ἰκὶ ἀϊτὰν χὲρ χαλτὲ πὶρ καρὰρ βερετζὲκ ὀλὰν χεϊγὲτι νασὶρὲ κεντιλερὶν ἰσπού ἀρζουσηνὴ κεντισινὲ ρεχπὲρ ἰτσιχὰζ ἐτετζὲκ τὶρ. Σὶζ Τούρκτζε ἰπαρελὶ Ρούμ χουρουφατλὴ Κυριακὴ τὲρς κιταπηνὴ μη, γιόκσα πούσπούτούν Ρούμτζα Κυριακὴ τὲρς κιταπηνὴ μη ἰστέρσινιζ;

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

'Απριλιος 2/14, 1898

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

'Ακσάϊ Σάρκ· 'Ιγγιλτερρανὴν Τζινὶν Οὔεϊ Χάϊ Οὔεϊ λιμανηνὴ ἐλὲ κετζιρμεσὶ πίτταπὶ 'Ακσάϊ Σαρκτὰ τεβλετλερὶν γεκτικερλερινὲ ὸλὰν μόυνασεπατλαρηνὴν τάχτη τετκίκ οὺ μόυταλααγιὰ ἀληνμασηνὰ παῖς ὸλμούς τηρ. 'Αϊνι βακηττὰ 'Ιγγιλτέρρα χόυκόυμετὶ Μ. Παλφουρ βὲ Δεβηνσίρ Δουκασὴ βασητασήϊλε Παρλαμεντογιὰ, γιάνι ἀσηλζατεκιὰν βὲ μεπουσὰν μετζλισλερινὲ 'Ιγγιλτερρανὴν ἐμὲλ βὲ μακσετλερινὲ βὲ Τζιντὲ τοπρὰκ ζὰπτ ἐτμιζ ὸλὰν σάϊρ τεβλετλὲρ ἰλὲ ὸλὰν μόυνασεπατηνὰ ταῖρ μόυμκὶν μερτεπὲ μόυκεμμὲλ πὶρ μαλόυμὰτ ἰτασχνὰ τζαλησμήζ τηρ. Πού πεγιανὰτ βὲ ἰζαχαττὰν ἀνλασηλτηγηνὰ χόρὲ, Ρουσιανὴν Πόρτ 'Αρτχηρὴ ζὰπτ ἐτμεσιντὲν νάσὶ, 'Ιγγιλτέρρα μόυστακπελτὲ Ρουσιανὴν Τζινὶ ζάπτ οὺ ἰταρεσὶ ἀλτηνὰ ἀλμὰκ χουσουσηντὰχ πλανηνὰ καρσὴ Πετερσβουργτάχι ἰχταρατή τηρ. 'Ισπου ἰχταρλὰρ προτεστολὰρ σέκλ οὺ σουρετιντὲ τεγίλ ἰτίϊσελερ τε, Τζινὶν Ρουσιανὴν μεταλιπίνὲ μουβαραχὰτ ἐττιγὶ σὸν τακικαγιὰ κατὰρ τεβὰμ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Σαγιάνη τικκὰτ τικὲρ πὶρ χουσοὺς σοὺ τήρ κι, Τζὶν τονανμασὴ Οὔεϊ Χάϊ Οὔεϊ λιμανηνὴ κουλλανμαγὰ μουχτὰρ ὸλατζάκ τηρ, βὲ 'Ιγγλιζ μουαλλιμλερὶν ἰταρεσὶ ἀλτηντὰ, μεζκοὺρ λιμαντὰ πὶρ Τζὶν πάχριγὲ μεκτεπὶ πουλουνατζάκ τηρ. Μ. Παλφουρὴν ζικρ ἐττιγὶ πὶρ οὺτζόυντζοὺ σαγιάνη τικκὰτ χουσοὺς Ἰαπωνιανὴν Οὔεϊ Χάϊ Οὺεγὶ Ἰγγιλτερρανὴν ἰσγάλ ἐτμεσινὲ ραζὶ ὸλμασή τηρ. Εὐρώπα γαζεταλαρηντὰν πάζηση χάττα τὰχὰ ἰλερὶ βαραρὰκ, Οὔεϊ Χάϊ Οὔεϊ λιμανηνὴν ἀσακίρι μουχαφζασηνὴν Ἰγγλιζ ζαπιτανὴ κομαντασὴ ἀλτηντὰ Ἰαπωνία ἀσκερλεριντὲν ἰπαρὲτ ὸλατζαγὴ ἰττίασηντὰ τάχι πουλουνμησλάρ τηρ. —Τζὶν Φρανσανὴν πὶλ τζόύμλε μεταλιπίνὶ καπούλ ἐτμιζ τιρ. Πού μεταλιπὲ Τζινὶν τζενουπηντὰ κιαῖν Κουάγγ Τζὸ λιμανηνὴν Φρανσηζλὰρ ταραφηντὰν ἰσγάλ ἐτίλμεσὶ, βὲ Φρανσανὴν Τζὶν ποστὰ ναζαρετινὲ Φρανσὴζ ποστὰ μεμουρλαρὴ ταγίν ἐτίλμὲκ χακκηνί, τάχι σαμίλ τιρ. 'Ιαπωνιανὴν Φορμόζα ἀτασὴ καρσήσηντὰ κιαῖν Τζὶν λιμανλαρηντὰν πίριν κεντισινὲ τὲρκ ὸλουνμασηνὴ Τζὶν χόυκόυμετιντὲν ταλὲπ ἐτετζεγὶ μόυχτεμίλ τιρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτίλμεκτέ τιρ.

'Ακσάϊ Σαρκτὰ ταχὰ νὲ κιπὶ τεπετὶόυλατὴν ζουχοὺρ ἐτετζεγινὶ ἐββελτὲν χαπὲρ βερμὲκ ἰμκιὰν χαριτζιντὲ ἰσέ τε, ἀχβάλη ζαχιρέϊ χαζηρὲ σοὺ τήρ κι, 'Ιγγιλτέρρα, 'Αλμανία, 'Ιαπωνία γεκτικερινὲ ταχὰ ζιγιατὲ τεκαρρόὺπ ἐτμεκτὲ ὸλτηκλαρηντὰν, Τζὶν ἄρτηκ κουββέϊ τετάφόὺϊγεσινὶ τερμὶμ ἐτμὲκ ὸύζρὲ, πὶρ χουζούρ οὺ ἀσαῖζ τεβρινὲ ναῖλ ὸλατζάκ τηρ.

Φράνσα· Ρεῖσι χόυκόυμὲτ Μ. Φὼρ Φρανσανὴν τζενουπηντὰ κιαῖν Νὶς σεχρινὶ ζιγιαρετὲ κιτὶπ, ὅρατα πουλουντηγὴ ἐσνατὲ ὃ τζιβαρτὰ κιαῖν Σιμιεζτὲ ἰκαμὲτ ἐτμεκτὲ ὸλὰν 'Ιγγιλτέρρα Κραλιτζασηνὴ ζιγιαρὲτ ἐτμιζ τιρ. — Φράνσα μεπουσὰν μετζλισὶ ἄκηπετ πόυττζὲ λαϊχασηνὴ καπούλ ἰλὲ πεντζσενπίχ σαπαχησὴ 'Ιούνιος πιρὲ κατὰρ τατίλι μόυζακερὰτ ἐτμιζ τιρ. — Μ. Ζολὰ ταραφηντὰν Μ. 'Εστερχαζινὶν περαέτι ζιμμετινὲ καρὰρ βερμεσιντὲν νάσὶ χακκσηζλὴκ ἰλὲ ἰττιχὰμ ἐτίλμιζ ὸλὰν τιβάνη χὰρπ ἀζασὴ τζιναγὲτ μαχκεμεσινὶν Μ. Ζολὰ ἀλεϊζιντεκὶ χόύκμ οὺ καραρηνὴ νάκζ ἐτμιζ ὸλὰν τεμγίζ μαχκεμεσινὶν καραρηνὶ τετκίκ οὺ μόυταλαὰ ἐτμὲκ ὸύζρὲ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτμιζ, βὲ Μ. Ζολὰ ἀλεϊζιντὲ γενὶ πὶρ ἰφτιρὰ ταβασὴ ἰκαμεσινὲ καρὰρ βερμιζ τιρ. Γενὶ μουχακεμενὶν ἰτζρασηνὰ Μάϊος 23τὲ πασλανατζάκ, βὲ μουχακεμὲ Παρισὶν Σαὶν μαχκεμεσιντὲ τεγίλ, ἄντζακ Βερσάϊλ μαχκεμεσιντὲ ἰτζρὰ ὸλουνατζάκ τηρ. — Κέζαλικ 'Εστερχάζι τιβάνη χαρπὴ Ζολανὴν ἰσμινὶν «Λεζιὸν Δονὸρ» νισανὴ χαμιλλερὶ τεφτεριντὲν τερκὶν ἐτίλμεσὶ ἰτζόὺν πεγιάνη ἀρζοὺ ἐϊλεμιζ τιρ. — Μ. Ζολὰ μαχκεμεγὲ πὶρ τζὸκ σαχιτλὲρ τζαγηρὴπί, πόυτσὸὺν Δρεϊφόυς μεσελεσινὶ μεϊτανὰ τζηκαρμὰκ νεγετιντὲ τιρ.

Αὐστρία· Αὐστρία Ἰμπερατωρηνὴν πού σενὲ Μάϊος ἰτζιντὲ Ἰταλιανὴν Τουρὶν σεχριντὲ κόυσάτ ὸλουνὰν σερκίϊ οὺμουμιγὶ ζιγιαρὲτ ἐτετζεγί, βὲ πού μόυνασεπέτλε Αὐστρία τονανμασηνὴν Γενεῦη λιμανηνὰ κιτετζεγὶ ριβαγὲτ ἐτίλμεκτέ τιρ. — Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ Αὐστρία σεραΐνι πάχριγεσινὶν τεζγιτὶ βὲ κόύλλιγεν τετζτὶτ ὸλουνμασηνὴ γάγετ κουββετλὶ σουρεττὲ ἰχτὰρ ἐτμεκτέ τιρ.

'Αλμανία· 'Αλμανία τονανμασηνὴν πιρινζὶ φιλοσὴ Ἰσπανία σεβαχιλιντὲ πὶρ σεϊγιαχὰτ ἰτζρασὴ ἰτζόὺν ἔμρ ἀλμὴζ ἰτὶ ἰσέ τε, Ἰσπανία ἰλὲ 'Αμερίκα ἀρασηντάχι μόυσκιλὰτ σεπεπίϊλε ἰσπου ἔμρ χερὶ ἀληνμήζ τηρ. 'Αλμὰν γαζεταλαρὴ Ἰγγιλτερρατὰ 'Αλμανιαγιὰ καρσὴ χισσιγιάτη τοστανὲ ἐσερλερὶ χόρόύνμεσιντὲν τολαγὴ ἄλελ οὺμούμ μεσρούρ ὸλμούζ κὶπὶ χόρόύνμεκτὲ τιρλέρ. Ἰσπου χισσιγιάτη τοστανὰ Μ. Παλφουρ ἰλὲ Δόὺκ δὴ Δεβηνσίρἰν ἀχίρεν Παρλαμεντοτὰ ἰρὰτ ἐττίκλερὶ νουτκλαρτὰ ζαχὶρ ὸλμούζ ὸλοὺπ, 'Αλμανία γαζεταλαρὴ ἰσπου τοστανὲ ἰττιχάτη μεναφὶν γιάληνηζ 'Ακσάϊ Σαρκὰ μόυνχασὶρ ὸλματήγηνη πεγιὰν ἐτίγιορλαρ.

Γιουνανιστάν· Μαλιγὲ βὲ πάχριγὲ ναζηρλαρηνὴν ἰστιφαλαρηντὰν περοὺ Γιουνὰν καπίνεσινὶν γεντὲν τεσεκκόυλλ ἰσὶ πάζη τερετζὲ τεαχχουρατὰ ὀγραμήζ τηρ. Κρὰλ χαζρετλερὶ οὺζούν μόυττὲτ ρεῖσι βόυκελὰ Μ. Ζαΐμης ἰλὲ ἰστισάρετὲ πουλουνμὴζ ὸλοὺπ, γενὶ χεϊγέτι βόυκελανὶν τεσεκκόύλοὺ ἰσὶνὶν πού χαρτὰ ἰκμὰλ ὸλουνατζαγὴ μεμοὺλ πουλουνμακτά τηρ.

Μόυττεχιτέϊ 'Αμερίκα βὲ Ἰσπανία· Ἰσπανία ἰλὲ Μόυττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ πὶρ μουχαρεπὲ ζουχουρηνὴν ὀνόυνοὺ ἀλμὰκ ἰτζόὺν Πάπα χαζρετλερινὶν τζέχτ οὺ γαϊρετλερὶ Ἰσπανία χόυκόυμετὶ ἰλὲ Κούπα ἀσηλαρὴ ἀρασηντὰ πὶρ μόυταρεκὲ ἄκτ ὸλουμασηνὰ μόυνατήφ τηρ. Πὶρ κόνὲ νετιτζέϊ ἐσασιγεγὶ μόυντιτζ ὅλμακσηζην πόυτὸὺν πού χαφτὰ μόυζακερατὰ τεβὰμ ἐτὶλμιζ τιρ. Πεντζσενπίχ κόυνοὺ, μόυταχελεσὶ Ἰσπανία ναϊπὲ κραλιτζασὴ ταραφηντὰν ταλὲπ ὸλουνὰν Αὐστρία Ἰμπερατωρηνὴν ἰπραμὴ ὸύζερινὲ, Εὐρώπα τεβλετλερὶ μουχαρεπενὶν ζουχουρηνὴ μὲν ἐτμὲκ ὸύζρὲ μόυττεχιτανὲ χαρεκετὲ πασλαμησλάρ τηρ. Αὐστρία, Ἰταλία, Φράνσα βὲ Ἰγγιλτέρρα βὲ μουάχχερεν 'Αλμανία βὲ Ρουσία σεφιρλερὶ ρεῖς Μακκινλιγὲ μόυστερὲκ πὶρ νοτὰ βεριπ, ἀντὲ ἰνσανιγὲτ ναμηνὰ Ἰσπανία ἰλὲ ὸλὰν μόυσκιλατὴν, Κουπατὰ ἀσαῖζ οὺ ἰνζιπατὴν ἰατεσινὶ μουτζιπ ὸλατζάκ σουρεττὲ μόυζακερατηνὰ τεβὰμ ὸλουνατζαγηνὰ ὀύμιτ πεγιὰν ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ρεῖς χαζρετλερὶ ἴσπου νοταγιὰ τζεβάπεν, Κούπα ἀχβαλὴ τεχαμμούλκόυτὰζ πὶρ τερετζεγὲ κελμιζ ὸλτηγηντὰν, πού ἀρζουγιὰ κεντισινὶν τάχι ἰστιρὰκ ἐϊλετιγινὶ πιλτιρμιζ τιρ. Κερὲκ τεβλετλερὶν ἴσπου μόυταχελεσὶ ταχὰ ζιγιατὲ μόυζακερατὰ καπού ἀτζμὴζ ὸλμασηντὰν, κερέκσε 'Αμερίκα Χαβάνα κονσολοσηνὴν, Χαβανατὰ μόυτεμεκκὶν 2,000 'Αμεριχαλὴ μαχάλη μεζκόυρὴ τὲρκ ἐτμεγὲ φουρσατλαρὴ ὅλμαζταν ἰλάνη χὰρπ ἐτίλετζὲκ ὅλοὺρ ἰσὲ, χαγιατλαρὴ τεχλικετὲ καλατζαγηνὴ πεγιὰν ἐτμεσιντὲν τολαγὴ ρεῖσι μούσαριλέϊχ κογγρεσὲ κόντερετζεγὶ πεγιανναμενὶν ἰρσαληνὴ μουβάκκατεν τεχὶρ ἐτμιζ τιρ. Ζικρ ὸλουνὰν 'Αμεριχαληλὰρ Παζὰρ κόυνόυντὲν ἐββὲλ Χαβαναγὴ τὲρκ ἐϊλεμισλὲρ, βε πάτεχου κονσολὸς Αἰ τάχι μαχάλη μεζκόυρτὲν μόυφαρακὰτ ἐτμιζ τιρ. Τζόύμὰ κόυνοὺ ἀλτὴ τεβλετλὲρ Κούπα ἰτζόὺν ταχὰ ζιγιατὲ μούσαατὰτ ἐλὲ κετζιρμὲκ ἰτζόὺν Ἰσπανία νεζτιντὲ ἰτζράϊ νουφοὺζ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Κόρόύνόὺρ κι ναϊπὲ Κραλίτζα πὰζ βεκίλ Μ. Σαγαστανὴν γάϊρι μόυμκὶν σαϊτηγὴ μούσαατὰττὰ πουλουνμαγὰ ραζὶ βὲ χαζὴρ ἰτιγιντὲν, Μ. Σαγαστανὴν ἰστιφασηνὰ μόυχτεμίλ ναζαρήϊλε πακηλμήζ τηρ. Λάκιν τζόύμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ καπινὲ Κούπα ἀσηλαρηνὰ ἄφβη οὺμουμὶ ἰχσανηνὰ, βὲ Κούπα κομαντὰν βὲ βαλισὶ Τζενεράλ Πλανκογιὰ σεραΐτι σουλχιγεγὶ καραρλαστήρμὰκ μακσετίϊλε, μόυνασιπ σαϊτηγὴ μόυττέτλε πὶρ μόυταρεκὲ ἰλανηνὰ μεζουνιγὲτ ἰτασηνὰ καρὰρ βερμιζ τιρ. Μόυττεχιτέϊ 'Αμεριχανὴν μεταλιπιντὲν πιριντζισὶ πὶρ μόυταρεκενὶν ἄκτ οὺ ἰλανὴ ὀλτηγηντὰν, πού μουαμελεγὲ Μόυττεχιτέϊ 'Αμερίκα ἰλὲ Ἰσπανία ἀρασηντὰ σούλχ οὺ σαλαχὴν χάλα μουχαφζὰ ὸλουνὰ πιλετζεγινὲ πὶρ ἀλαμὲτ ναζαρήϊλε πακηλμακτά τηρ. 'Αϊνι βακηττὰ Πάπα χαζρετλερὶ Κουπαληλαρὰ ταχὰ ζιγιατὲ μούσαατατὰ πουλουνμασὴ πάπηντὰ Ἰσπανιαγὰ ταχὰ ζιγιατὲ ἰτζράϊ βασαγὰ ἐτμιζ ἰτιγὶ κὶπὶ, τεβλετλὲρ τάχι Μόυττεχιτέϊ 'Αμεριχαγὰ τονανμασηνὴ Τερταγαστὰν κὲρὶ τζεκμεσινὶ τεβσιγὲ ἐτμισλέρ τιρ. Τερταγὰς Μόυττεχιτέϊ 'Αμεριχανὴν Χαβαναγὰ ἓν γιακὴν ἀτασὴ ὸλοὺπ, ὅρατα τονανμὰ πουλουντὴρμακλη-

γὰ Χαβαναγιὴ τεχτὶτ ἐτμὲκ ναζαρήϊλε πακηλμακτά τηρ. — Ἤετζὲν χαφτὰ σαλὴ χόυνοὺ Κούπα ἀσηλαρὴ πὶρ πεγιανναμὲ νεσρ ἰλὲ, Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα χόυκόυμετινὲ Κούπα ἰστικλαλιγετινὶν τανηλμασηντὰν ἐββὲλ ἄκτ ὀλουνὰν μοῦταρεκεγὶ ρὲττ ἐτετζεκλερινὶ, βὲ Ἀμερικαληλαρὴν Κουπαγιὰ μαχσοὺς ὀλαρὰκ γενὶ πὶρ μουχταριγέτι ἰταρὲ τεσισὶ τεσεππόυσλερινὲ μουχαλεφὲτ ἐτετζεκλερινὶ ἰλὰν, κέζαλιχ μεζκοῦρ πεγιανναμετὲ Κουπαληλαρὴν ἰτικατήντζα, Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν μόυταχελεσὶ φίχρι ἰνσανιγετκιαρανεσιντὲν νάσι τεγίλ, ἄντζακ Κουπαγιὴ ἐλὲ κετζιρμὲκ ἰτζοῦν ὀλὰν ἀρζουσηντὰν νεσὲτ ἐτμεκτὲ ἰτιγινὶ τάχι τερμιγιὰν ἐϊλεμιζ τηρ. Ἀσηλαρὴν ἴσπου πεγιανναμεσὶ Οὐασιγγτηντὰ μουκίμ τοῦβέλι μουαζζαμὰ σοῦφερασηνὴ χάϊλητζα ἐϊλεντιρμιζ τηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Ἴζόυμὰ χόυνοὺ σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα, Ἰταλία σεφιρὶ Μ. Παντζὰ μαϊγετιντὲ Ἰταλιανὴν Σοφία Ἴζενεράλ Κονσολοσὴ κομανδὸρ Σιλβέστηρ πουλουντῆγὴ χαλτὲ, χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναΐλ ὀλμούζ τηρ.

Χιδζάζ βιλαγετιντὲ κάχτ οὺ γαλὰ χόὺκμ σόυρμεκτὲ ὀλμασηνὰ μεπνὶ ἀζασὴ ὄὖτζ κισιτὲν μόυρεκκὲπ ὀλμάκ, βὲ Ζάτη Σαχανενὶν ριγιασετὶ ἀλτηντὰ πουλουνμάκ ὀὖζρὲ, πὶρ ἰανὲ κομισιονὴ τεσεκκόὺλ ἐτμιζ τηρ. Ἴπου γιόλ ἰλὲ ὀὺμιτ ὀλουνούγιορ κι, κάχτ οὺ γαλὰ σεπεπίλε βεπανὴν τεβσὶϊ ταϊρέϊ σιραγὲτ ἐτμεσινὶν ὀνόὺ ἀληνατζάκ τηρ. Ἰσπου κομισιονὴν πιριντζὶ ἀζαληγηνὰ τιτζαρὲτ βὲ ναφιὰ ναζηρὴ Μαχμοὺδ Δζελαλεδδὶν πασὰ ταγίν ὀλουνμιζ τηρ. Ἴπου πακπὲ κομισιὸν ταραφηντὰν τερτὶπ ὀλουνατζάκ ἰανὲ πιλετλεριντὲν πὶρ μικτάρηνὴν Ζάτη Σαχανὲ τζανιπιντὲν λούτφεν καπούλ πουγιουρηλατζαγὴ κιπὶ, βιλαγετλερτὲ τάχι πουνὴν ἰτζοῦν ζαχιρὲ σουρετιντὲ βὲ νάκτεν βαριλετζέκ ἰανὲ τάχι καπούλ ὀλουνατζάκ τηρ.

Ἰανὲ σερκισινὶ χὲρ κὲς ζιγιαρὲτ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζοῦν, τζόυμὰ ἐρτεσὶ χόυνλερὶ τὲ ἀτζηλαρὰκ, κατηλαρτὰν 5ὲρ, βὲ 12 γιασηντακὶ τζοτζουκλαρτάν τὲ 2σὲρ γουρουζ οὺτζρέτι τουχουλιγὲ ἀληνατζαγὴ, βὲ ἐρκεκλερὲ μαχσοὺς σαλὴ χόυνόυντὲ τάχι οὺτζρέτι τουχουλιγενὶν ἐρκεκλὲρ βὲ τζοτζουκλὲρ ἰτζοῦν ἄϊνι ὀλατζαγὴ, βὲ Παζὰρ βὲ πεντζσενπὶχ χόυνλερὶλε τζόυμὰ χόυνοὺ σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα, σερκινὶν οὺτζρέτι τουχουλιγεσὶ γίνε ἐββελκὶ χιπὶ 20, βὲ τζοτζουκλὰρ ἰτζοῦν 5 γουρουζ πουλουνατζαγὴ ρέσμεν ἰλὰν ὀλουνμιζ τηρ.

«Ἰκδαμὴν πεγιαννὶντζα, Θεσσαλιατὰ Ὀσμανλὴ ποσταχανελερινὲ μαχσοὺς ὀλμάκ ὀὺζρὲ, ἄνκαριπ χουσουσὶ ποστὰ πουλλαρὴ τζηκαρηλατζάκ, βὲ ἄντζακ πὲκ κηπὰ πὶρ μούττὲτ μεβκηΐ τετἀβοὺλτὲ καλατζακλαρηντὰν, πούλ μερακληλαρὶντζα πὲκ κηΐμεττὲρ ὀλατζάκ τηρ.

Ναΐμὲ σουλτανὴν ἰζτιβατζὴ μόυνασπετίϊλε Σαλανικτὲ βὲ Σαρεζτὲ μαχπούς πουλουνούπ τα Κόσοβα ταραφηντακὶ ἰγτισάσάτη ἀχιρετὲ μετχελλερὶ ὅλμαγιαν 6 νεφὲρ Βουλγαρλαρὴν πὰ Ἰρατέϊ σενιγὲ σεπίλλερὶ ταχλιγὲ ὀλουνμιζ τηρ.

Κοσοβανὴν Κοτζάνα νακιγεσὶ τζιβαρὴ σεκενεσιντὲν ὀλούπ τα Κιαζίμ πέϊ ἰλὲ βαλιτεσινὶ κὰτλ ἐττικλερὶ τόχμετίϊλε μαζνούν πουλουνὰν 20 νεφὲρ Βουλγὰρ Κόυστενδιλτὲ τιβάνη χὰρπ ταραφηντὰν μουχακεμὲ ἐτιλμισλὲρ τιρ. Ἀνλερτὲν 2σὶ 10 σενὲ, 10λ 5 σενὲ, πιρὶ 3 σενὲ μαχπουσιγετὲ, βὲ 4ὸὺ τάχι μόυέπτεν κόυρὲκ τζεζασηνὰ μαχκόὺμ ὀλμούζ τηρ.

Πά Ἰρατέϊ σενιγὲ χὲρ σενὲ μεκιατίπι Σουλτανιγὲ, μιλκιγὲ βὲ τηπίπιγεγὲ βὲ σαϊρεγὲ 25 νεφὲρ Ἐρμενὶ κεντζλερὶ κάϊτ οὺ καπούλ ὀλουνατζακλάρ τηρ.

Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Τεχράν σεφιρὶ ὀλούπ τα ἀχίρεν ζεβτζεσὶ ἰλὲ περαπὲρ σεχριμιζὲ γετισμιζ ὀλὰν Μ. Χάρδι κετζὲν χαφτὰ πεντζσενπὶχ χόυνοὺ Ἰρανὰ μόυτεβέτζτζιχεν πουρατὰν χαρακὲτ ἐτμιζ τηρ.

Παριστὲν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κόρὲ, γάγετ ζενκὶν πὶρ Ἰγγλιζ κουμπανγιασὴ ταχλισιγὲ ἰταρεσὶ ἰλὲ ρημορκὸρ σιρκετινὶν πίλ τζόύμλε ἀλάτ οὺ ἐτεβατηνὴ βὲ σεφινελερινὶ ἰστιρὰ ἰτζοῦν μόυζακερὰτ ἰτζρὰ ἐτμεκτέ τηρ.

Σουδαντὰ Κιτζήνηρ Πασάνὴν κομαντασηντακὶ ἀσακίρι Μησριγὲ Σέϊχ Μαχμοὺδ ἰλὲ κομαντασηντὰ πουλουνὰν Σουδανληλαρὰ γιαβὰζ γιαβὲζ γιακλασμακτά τηρ. Ἴπου χαφτὰ ζαρρηντὰ, ἰκὶ ταρὸφ σόυβαρὶ κεσάφλὲρ ἀρασηντὰ μόυσατεμελὲρ βουκοὺ πουλμούζ, βὲ τζόυμὰ ἐρτεσὶ χόυνοὺ τηλεγρὸφ ἀδζεντλερὶ ταραφηντὰν νεφὲρ ὀλουνὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, μουχίμμ πὶρ μουχαρεπετὲ Σέϊχ Μαχμοὺδ ἰλὲ ἀσκερλερὶ κόυλλὶ τελεφὰτ βερερὲκ μαγλοὺπ βὲ μόυνχεζίμ ὀλμούζ, βὲ Σέϊχ Μαχμοὺδ ἐσὶρ τουτουλμὶζ τηρ.

Μαχτούμη Ἰρὲνς Πορισὶν Ὀρθόδοξος κιλισεσιντὲ βαπτὶς ὀλουνμασηντὰν περοὺ Βουλγαριστὰν Πρενσὶ Φέρδινανδ χαζρετλερὶ ἰλὲ Πάπα χαζρετλερινὶν ἀρασὴ πὲκ σογουμιζ ἰτι. Ἔλγεβμ σαὶ ὀλὰν πὶρ ριβαγετὰ ναζάρεν, Πρὲνς Φέρδινανδ ἀχίρεν Πάπα χαζρετλερὶ ἰλὲ πιαρησμαγὰ τζαληξμακτὰ ὀλούπ, ἄζ βακηττὰν πού μακεδόνλα Ρωμαγιὴ ζιγιαρὲτ ἐτετζὲκ τηρ.

Χαρακέτι ἄρζ καζαζετακὶανηνὰ πακὴπ καγιηρμὰκ ὀὺζρὲ, Παλικεσιρὲ κόντεριλμιζ ὀλὰν κομισιὸν πού κερρὲ ὀρατακὶ οὺμούρη μεμουρεσινὶ ἰκμὰλ ἰλὲ σεχιμιζὲ ἀδτὲτ ἐτμιζ τηρ.

Δζιδδετὲ χάλα βεπὰ ἰλλετιντὲν κόυντὲ πιρτὲν οὺτζὲ κατὰρ κισὶ βεφὰτ ἐτμεκτέ τηρ. Πομπεϊτὲ ἰλλέτι μεζκοῦρετὲν βεφιγιὰτ ἀζαλμακτὰ ἰσὲ τὲ, Πομπέϊ τζιβαρηντακὶ Κουρατζὶ λιμανητὰ ζουχοὺρ ἐτμιζ τηρ.

Ἱερουσαλημτὲ Ἀλμὰν Σιρέτι Χαϊρχαχανεσὶ ταραφηντὰν Βηβλεμτὲ ὀγλανλαρὰ μαχσοὺς πὶρ ἐϊταμχανὲ τεσισινὲ μόυσαπτέϊι σενιγὲ ἐρζὰν πουγιουρηλμιζ τηρ.

Παντζσενπὶχ κόυνοὺ Ρουσία σεφιρὶ Μ. Ζενωβιὲρ Ἐρμενὶ Πατρικινὶ ζιγιαρὲτ ἐτμιζ τηρ.

Γαργοὺρ ἐφέντι ἰλὲ Πεϊροὺτλὴ Ἐσάδ Νασιρὶν βαριλερὶ ἀρασηντὰ γιρμὶ σενετὲν περοὺ τεβδὰμ ἐτμεκτὲ ὀλὰν τοβὰ κετζὲν χαφτὰ τεμιζ μαχκεμεσιντὲ Ἐσάδ Νασιρὶν βαριλερὶ λεχιντὲ ὀλαρὰκ χάλλ οὺ φάσλ ὀλουνμιζ τηρ.

ΣΟΝ ΧΑΒΕΡΛΕΡ

Κουπατὰ Ἰσπανία χόυκόυμετὶ ταραφηντὰν ρέσμεν μόυταρεκὲ ἰλὰν ὀλουνμασὴ ὀὺζερινὲ, ρεΐς Μακκίνλι κετζὲν χαφτὰ Κουπαγιὰ ταΐρ χαζηρλαμὴς ὀλτηγὴ πεγιανναμεγὶ τατὶλ ἐτμιζ, βὲ παζὰρ ἐρτεσὶ χόυνοὺ κογγρεσὲ κόντερμιζ τιρ. Ρεΐσι μόυσαριλέϊχ πεγιανναμεσιντὲ Κουπατὰ σιμτικὶ ἀχβάλη ἰγτισάσκιαρανενὶν τεβαμηνὰ μόυσαατὲ ἐτμεκλιγὶν ἰμκιανσηζλιγηνὲ, «Μεϊνδὶν Κουπατὰ Χαβάνα λιμανηντὰ πὶρ σάχση σερὶρ γετίϊλε πατλατηλὴπ πατηρηλμασηνὴ τάχι Ἰσπανγιολλαρὴν τζεζιρέϊ μεζκόυρετὲ ἀσαΐζ οὺ ἰνζιπατὴ μουχαφαζὰ ἐτέμετικλερινε πὶρ τελίλ μακαμηντὰ κόστερμιζ. Πάτεχου κογγρεσὶν ναζάρη τικκατηνὴ ἀχίρεν Κουπατὰ ἰλὰν ἐτιλὲν μόυταρεκεγὲ τζὲλπ ἰλὲ, ἴσπου τετπὶρ ἀσαΐζ οὺ ἰνζιπατὴν ἰατεσινὶ μουτζὶπ ὀλοὺρ ἰσὲ, Ἀμερικανὴν χεντὶ μακσετινὲ ναΐλ ὀλμούζ ὀλατζαγηνὲ, βὲ λάκιν πσὰ τζηκτηγὴ χαλτὲ, ἴσπου μουβαφφακιγετσιζλὶκ Μόυττεχιτέϊ Ἀμεριανὶν ὅ ζεμὰν ἰττιχαζὰ μετζπούρ ὀλατζαγὴ τετἀπὶρι σετιτενὶν ἰτζρασὴ χὰκκ βὲ τζαΐζ ἰτιγινὶ ἰσπὰτ ἐτετζεγινὶ πιλτιρμιζ τηρ. Ἴσπου πεγιανναμενὶν χόυλασάϊ μεαλὴ Ἰσπανιαγιὰ Κουπαληλὰρ ἰλὲ σαγιάνη μεμνουνιγὲτ πὶρ σουρέτι τεσβιγὲ πουλμὰκ ἰτζοῦν φουρσὰτ βερμεκτὲν ἰπαρέτ τιρ. Λάκιν πού πεγιανναμὲ Ἰσπανία ἰλὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἀρασηντὰ πού βέτζλε μουχαρεπὲ ζουχουρηνὴ τεχὶρ ἐτίγιορ ἰσέ τε, Ἰσπανιαγιὰ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν μεταλιπινὶν τατὶλινὶ ταλὲπ ἰτζοῦν ρεΐσι μόυσαριλεϊχὲ μόυρατζαατὰ χιτζ πὶρ φουρσὰτ πρὰκμαγιορ, βὲ Κουπατακὶ Ἰσπανγιὸλ ἀσκερλερινὶν ἀσηλὰρ οὺζερινὲ τεκρὰρεν χόυτζουμὲ καλκησμαλαρὴ οὺζερινὲ, Κογγρεσὶν Μόυττεχιτέϊ Ἀμεριανὶν σιλὰχ κουββατὶ ἰλὲ μόυταχελὲ ἐτμεσινὲ ρέϊ βερετζεγὶ ἀσικμὰρ τηρ. Ἰγγλιζ γαζεταλαρὴ ἀχβάλη χαζηρεγὶ βαχῖμ ἄττὲ ἐτμεκτὲ τιρλὲρ. Κούπα ἀσηλαρὴ ρεΐσι Ἴζενεράλ Γομὲζ Κούπα χόυκόυμέτι μουβαφφακιγετσιζλὶκ νεμηνὰ Ἰσπανγιολλὰρ τζεζιρεγὶ ταχλιγὲ ἐτμετικτζὰ ἄρδη οὺμουμιγὶ καπούλ ἐτμεγετζεγινὶ πεγιὰν ἐτμιζ τηρ. Ἰσπανία ματπουαατὴ τοῦβέλι μουαζζαμανὴν νεσαΐχ οὺ ἰχτιαρατηνὴ καπούλ ἐτεμὲκ, Κούπα ἀσηλαρηνὰ καρσὴ μόυταρακὲ ἰλανηνὰ ριζὰ βερμιζ ὀλτηγηντὰν τολαγὴ, Ἰσπανία καπίνεσινὶν χαρακετινὶ τεσβιπ ἐτμεκτὲ, βὲ πού μόυσαατὲ ὀὺζερινὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ἐλγεβμ Κουπαγιὰ ἔν γιακὴν μερκεζλερτὲ πουλουνὰν τοναμασηνὴ κερὶ τζαγηρατζαγὴ ὀὺμιτινὲ πουλουνμακτά τηρ.

Ριβαγετὲ ναζάρεν, Ρουσία ἰλὲ Τζὶν ἀρασηντὰ ἰχτιλὰφ ζουχοὺρ ἐτμιζ, βὲ Ρούς μασλαχατὸὺζαρὴ Πενιντὲν Πὸρτ Ἀρτχηρὰ κιτμιζ τηρ.

1848 σενεσὶ σόσοὺλ βὲ νιζαματηνὴν σενὲϊ τεβριγεσὶ ὀλμὰκ μόυνασπετίϊλε Μαδζαριστανὴν χὲρ ταραφηντὰ μουταντὰν σενλικλὲρ ἰτζρὰ ἐτιλμιζ, βὲ Ἰμπερατοὺρ Ἰσπου ζιϊνετλερτὲ χαζὶρ πουλουνμιζ τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἀπρίλιος 2/14, 1898

Ἔσχάρη Οὐμουμὶ				23	12
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατὴ				105	50
ΑΚΤΣΕ ΘΕΓΙΑΤΗ, ΑΣΠΡΑΣ ΟΣΜΑΝΙ ΔΙΟ ΤΑΡΑΦΤΑΝ					
Μετζιτιγὲ	108	4	Ναπολέων	87	5
Μετελίκ	96	—	Κεριμίτζα	51	4
Κεμὲτοὺφαλὲκ	103	10	Λίρα Ἰγγλιζ	189	28
Πὸλ	90	—	Μανὲτ καϊμὲ	3	50

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὲρ Γρανσοὺδ—Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΔΑ ΚΖ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΑΠΡΙΛΙΟΣ 21, 1898 ΝΟΥΜ. 16

ΜΕΒΑΪΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Γίτινιζ	121
Πόγιόυκ ἀτεμλερὲ ριαγέτ	121
Μαριφέτ Οὐλλαχὴ πιλμεκλιγίν όϋτζ γιολού	122
Μεκτεπλερτὲ τετίπ ούσουλλαρή	122
Ἀγιὴ παληγή	123
Ὠκεανὸς κηγιησηντὰ γὰζ γιαγὴ κουγιουλαρή	124
Ρουχανὶ τεφεκκόυρλέρ	125
Ἀϊνταπτὰ Ἰωβιλαΐον ζιϊνετί	125
Ἴουὰ ἰτζούν τεσβίκ	126
Ραπτὴν κουλλαρηνὰ πουγιουρτηγὴ βατλάρ	126
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	127
Σαρραφιγέ	128

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Παντζασνπτγ κόυνὸϋ νιὲρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζούν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σὶμ Μεϑζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεαὶ 30 παρὰ ὀλοὺπ, ποστὰ ούτζρετι ταραφημηζὰ ἀΐτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰχ ούζρὲ μουχαρρερᾶτ Ἰσταντολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοχτὼρ Δζ. Φ. Χέριχ ναμηνὰ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰχ βὲ ποσταγιὰ ἀΐτ μεβᾶττ ἰτζούν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοχτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΔΔΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

ΓΙΤΙΝΙΖ

Τζὸχ τεφὰ σεΐγιαχὰτ ἐσνασηντὰ οὐφὰχ τεφὲχ ἰσλὲρ κὸζλεριμιζὲ ὒλισίρ. Ἴπὶρ τεφὰ πὶρ λοχαντατὰ ἰχὶ χανατλὴ πὶρ καποὺ κὸρτούχ. Ἴπὶρ χανατὴν ὀϋζεριντὲ πὶρ ταχτὰ βὰρ ἰπὶ χι ἀνὴν ὀϋζεριντὲ Γίτινιζ χελιμεσὶ γιαζηλμήζ ἰτι. Κεντὶ φιχριντὲν ποὺ χελιμετὲν μούρατ νὲ ὀλτηγηνὴ πιλεγίμ τεγερὲχ, χανατὴ γιτὶ βερτίμ, βὲ τέρχαλ καποὺ ἀτζηλτή. Ἰτζερὶ κιρίντζε κεντιμὶ κενὶς πὶρ γεμὲχ ὀτασηντὰ πουλτούμ χι, ὄρατα ἀτὲμ ζεμινὶν ἓν λεζὶζ τααμλαρηνὴ γεγερὲχ ταζὲ χαγιὰτ κὲσπ ἐτὲ πιλίρ. Ταὰμ ἐτμεκλιγὶ πιτιρίπ τε ἅϊνι καπουγιὰ ἀδτέτ ἐττιγμητὲ κὸζουμὲ γίνε ἅϊνι Γίτινιζ χελιμεσὶ ὒλιστὶ ἰσέ τε, ποὺ τεφὰ τικὲρ χανατὴν ὀϋζεριντὲ γιαζηλμήζ ἰτι. Γιττιγμητὲ καποὺ γίνε ἀτζηλτὴ, βὲ πὲν τέχραρ καπουτὰν κετζτίμ.

Ὶστὲ τὸυνγιατὰ μαζχάρη μουβαρφαχιγέτ ὀλὰν ἰκτὰμ —γιτὶζ— πού τηρ. Κιάσκι ποὺ χελιμὲ χὲρ καπουνὴν ὀϋζεριντὲ γιαζηλσά ἰτι! βὲ πιρινὶ πὸύσπούτούν κὸρμεζτὲν κελίριζ. Ζαϊφλερὲ βὲ ἀνλερὲ ἀσάρη σεφκὰτ κὸστεριλμεσὶ λούζουμινὲ ταΐρ χὲρ νὲ τενιλὶρ ἰσὲ καπούλ ἐτέριζ. Λάκιν λουγετὶν ἔν τὰμμ μανασήϊλε, πόγιόυκλερὲ, κουββετλιλερὲ ἀσάρη σεφκάτ οὐ ἰστιρὰκ κὸστερμεγὲ, γιάνι ἀνλὲρ σαϊρλερὶν γιόυκλερινὶ τασητηκλαρὴ ἐσνατὲ ἀνλὲρ ἰλὲ περαπὲρ σηκλὲτ τζεχμεγὲ ἔκσεριγια ζὰνν ἐτιλτιγιντὲν κὰτ πὲ κὰτ ζιγιατὲ λούζοὺμ βάρ τηρ.

Ζαϊφλερὶν κέσπι κουββὲτ ἐτμελερὶ ἀρζουλανατζὰκ πὶρ σέϊ ἰσέ τε, κουββετλιλερὶν τάχι κεντὶ κουββετλερινὶ μουχαφαζαγιὰ μουκτετὶρ ὀλμαλαρὴ τάχι ἄϊνι τερετζετὲ ματλοὺπ βὲ μούλτεζέμ τιρ. Χέπιμιζ τάχι πὶρ ἀτεμτὲν, ὅ πὶρ τερετζεγὲ κατὰρ ἐμνιγέτ οὐ ἰτιμὰτ κέσπ ἐτίντζε, οὐζακλασμακληγὴν βὲ ἀνὴ κεντὶ νεφσινὲ βὲ κατὲρ οὐ κησμετινὲ τὲρκ ἐτμεκλιγὶν νὲ τερετζελερτὲ ταπὶ ὀλτηγηνὴ πιλίριζ. Γενὶ ἰμανὰ κελμιζ πὶρ μούμιν, γιάνι τζεμααττμηζὰ μενσούπ ὅλμαγιαν πὶρι τὰχὰ πὶρ ἀζ ἐββὲλ ρουχανὶ σούρούτζε γιαπαντζὴ ὀλὰν ἀτεμὶ χατρημηζτὰν πούσπούτούν τζηκαρήρ. Ὶστὲ ποὺ βέτζχλε πάζεν πιζὲ ὅϊλὲ κελίρ κι πὶρ ἀτεμὶν ρουχανίτζε ἀχβαλινὲ μερὰκ ἔτμεμεκλιχ ἰτζούν ἄντζαχ ἀνὴ πιζίμ τὰβαμὴζ ἰλὲ πιρλεσὶτιρμὲκ λαζήμ τηρ· ὅ κούντὲν ἰτιπάρεν τὰμμ πιζίμ ἓν ζιγιατὲ μουαβενετιμιζὲ μούχτὰτζ ὀλτηγὴ ζεμαντὰ ἀνὴ πούσπούτούν χατρημηζτὰν τζηκαρήρηζ. Γενὶ πόγιόυμεγὲ πασλαμὴζ ὀλανλαρὴ τακβιγὲ ἐτμεκλιχ νὲ κατὰρ λούζουμλὴ ἰσὲ, πόγιούμεγὲ ἄσλα πασλάμαμηζ ὀλανλαρὴ κουββετλεντιρμεκλιχ τάχι χέμαν ὅ κατὰρ λούζουμλὴ τηρ.

Ἰντζίλ τεπσὶρ ὀλουνμαγὰ πασλατηγὴ ζεμὰν, ρούἰ ζεμιντὲ Χριστὸς κατὰρ τερτὶπασληγὰ μούχτὰτζ ὀλὰν πὶρ κιμσὲ πουλούνματηγη ἰττιασηντὰ πουλουνμὰχ πέλκι μούπαλαγὰ ὀλμάζ. Λάκιν ἀνὰ χεμτὲρτ ὀλμακληγὴ ἀτεμλὲρ χάτρ οὐ χαγμαλλαρηντὰν πιλὲ κετζίρμετιλερ. Ἀτεμλερὲ ἀνὴν σαϊρλὲρ μισιλλόύ ἰνσανὶ ρεφιχλερὲ κερτζεκτὲν μούχτὰτζ ὀλτηγὴ μούμκινσὶζ πὶρ σέϊ κὶπὶ κὸρὸυνούρ ἰτι. Χριστὸς κὶπὶ βερμεγὲ μουκτετὶρ ὀλὰν πὶρ ζατὴν ἅϊνι νεβτὲν πὶρ πετὲλ γιάχοτ μούμκμαφὰς καπούλ ἐτμεγὲ ἅσλα μούχτὰτζ ὀλματηγηνα ταΐρ τζαρὶ ὀλὰν οὐμουμὶ γιανλὴζ φιχρτὲν νάσι Ἰησουστὴν τούτζὰρ ὀλτηγὴ γιαληνζλὴχ, ἰνφιρὰτ τογρουσὴ τεχσετλί ἰτι. Βαχὴτ πὲ βαχὴτ Ἰησοῦς σάϊρ ἀτεμλερὶν καλπὶλερινὶ κουββετλεντιρὲν σεϊλερὶν κεντὶ καλπὶνὶ τάχι κουββετλεντιρτιγινὶ ἐτραφηντὰ πουλουνανλαρὰ χιος ἐττιρτί. Σαϊρτλερὶ κούτζενλπ κὸ

ARCHIVE http://Archivebeta.Sakhrit.com

γιὰγ νίτζοὺν ὄϊλετζε ζάϊ ὀλτοὺ ;» τετικλερὶ ζεμὰν, ἀνὴν σοϊλετιγὶ σόζλερὶ χατρηνὴζὰ ϰετίρινιζ. Ἰνσανλὰρ ὄϊλὲ ἰναγμὰϰ ἰστερλέρ ϰι, πὶρ ϰιμσὲ χαρίτζεν ϰουββετλὶ ὀλούπ τα μουαβενὲτ ἐτενλερὶν σηνηφηνὰ μενσοὺπ ὀλτηγὴ, βὲ σαϊρλὲρ ἰτζόὺν ἄλετέβαμ τζαλησμασηνὰ ράγμεν ϰεντισὶ ἰτζόὺν πὶρ σέϊ ἰστέμετιγι σεπεπτὲν μουαβενετὲ πουλουνὰν ϰιμσελὲρ ὀλτού. Ὅ ϰὶπὶ ϰιμσελὲρ ἰσλαχὰτ ἰσινὶ, Λουθηροσὴν ἐφϰιαρηνὴν νεσρὶ ἰτζόὺν ἴλμι ἰλαχιγὲ μαχσοὺς ρισαλελὲρ γιαζμὰϰ σουρετίλε νὲ ϰατὰρ γιαρτὴμ ἐτετζὲϰ ἰτίϊσελερ, πού μουαμελελερὶ ἰλὲ τάχι ὃ ϰατὰρ γιαρτὴμ ἐττιλέρ. Ἐϰσαριγια ἀλεμὶν χαϊρετινὶ τζὲλπὶ ἐτὲν πόγιούϰ βὲ ϰουββετλὶ ζατλὰρ ἄλελ ούμούμ τὸυνγιανὴν ἰζζέτ ού ἰτιπαρηνὰ ναὶλ ὄλμαμηζ, βὲ φάϰατ ὅλ ζατλαρὰ ούμουμὴν ἀνλερτὲν ϰαπούλ ἐττιγὶ σεγὶ βερμὶζ ὀλὰν πὶρ ταϰὴμ τοστλαρὰ μαλὶϰ τιρλέρ. Πού ϰὶπὶ ϰιμσελερὶν γεϊγιανὲ χούνὲρ βὲ μαριφετλερὶ πόγιούϰλερὶν ϰουββετλενμελερινὲ γιαρτὴμ ἐτμέϰ ἰτὶ.

Τερτζεμέϊ ἀχβαλὰ μαχσοὺς ϰιταπλαρὴν μούσταϰλαρὴ ναζαρηντὰ νάμ ού σόχρετλερὶ ϰεντιλερὶν μουαβενὲτ ἐττιϰλερὶ ζατλαρὴν νάμ ού σόχρετλερὶ ἰτζιντὲ ζάϊ ὀλμούζ πελλισὶζ ϰιμσελὲρ ἰλὲ μεσρούρ ὀλμαϰτὰν ταχὰ μαχζουζιγετπὰχζ πὶρ σέϊ γιόϰ τὶρ. Πόγιούϰ βὲ ϰουββετλὶ πὶρ ϰιμσενὶν τοστού ὀλμαϰλὴϰ, πελλισὶζ πὶρ σουρεττὲ ὀλμὰϰ ἰλὲ περαπὲρ ϰερτζεϰτὲν ἀνὴν ϰουββετλὶ χαλτὲ ϰαλμασηνὰ μετὰρ ὀλατζὰϰ πὶρ ούνσούρ ὀλμαϰλὴϰ φἰλ χαϰιϰὰ ἰνσανὴ ἰϰνὰ ἐτετζὲϰ πὶρ χετέρι μαϰσέτ τὶρ. Πιζτὲν τζογουμὴζ πισταρλαρὴν πίριντζὶ σαφλαρηνὰ ϰιρμεγὲ γάϊρι μουϰτεπὶρ ἰσέϰ τε, τὸυνγιανὴν χελασηνὰ βὲ σερεφλενμεσινὲ ἀρζουϰέζἰζ. Βὲ λάϰιν ϰουββετλενμελερινὲ μετὰρ ὀλτηγημὴζ ζατλαρὴν σαχσλαρὴ ἰλὲ μουχαϰϰὰϰ σουρεττὲ ὅλ σηνηφλαρὰ τάχιλ ὀλὰ πιλίριζ.

ΜΑΡΙΦΕΤ ΟΥΛΛΑΧΗ ΠΙΛΜΕΚΑΙΓΙΝ ΌΥΤΖ ΓΙΟΛΟΥ

[Πέντι μαχσούς]

Νέβι πασὲρ σεμαβί ούλ ἄσλ (Γεν. ά. 27) ὀλούπ, Ἀλλὰχ ἰλὲ μούλαϰὰτ βὲ μούσαρεχεττὲ πουλουνμὰϰ ούζρὲ χὰλϰ ὀλουνμὴζ ἰσέ τε, (Γεν. ά. 24) φἰϰρτζε, μειλιγιάττζα, ἰρατέ ού ἰχτιγιάρτζα Ἀλλαχτὰν σαπὴπ πὲϰ ούζαϰλασμὴζ τὶρ. Ἀτεμλερὶν ϰορτούϰλερὶ βὲ ἑλλετιϰλερὶ σεϊλερὲ ταὶρ πάζη μαλούματλαρὴ βὰρ ἰσέ τε, ἄντζαϰ ρουχὴν ϰόζλερὶ ἰλὲ ταμγίζ ὀλουνὰ πιλετζὲϰ σεϊλερὲ ταὶρ ϰὸρ τιρλέρ. Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ, βούτζούτη ἰνσανὶ τάχι ταχίλ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ματτὶ σεϊλὲρ ζεβάλ ού ἰνϰηραζὰ μούσταὶτ ὀλμάγλε, μάχβ ού ζαὶλ ὀλούρ, ρούχ ἰσὲ γιασάρ, βὲ ζεβάλ ού ἰνϰηραζὰ μούπτελὰ τεγίλ τὶρ. Πινάεν ἀλέϊχ σεβτιγιμίζ, ἀρζού βὲ ἰντιχὰπ ἐττιγιμίζ σεϊλὲρ τζὸϰ ϰερρὲ πὶρ ϰόυνλούϰ ὁμρὲ μαλίϰ ὀλούπ, ρουχὴν χαγιατὴ ἰλὲ πὶρ ϰόνὲ ἁλαϰὰ βὲ μούνασεπετλερὶ γιόϰ τὶρ. Ἰστὲ πού βέτζχλε χὲρ ζεμάν ού μενιαντὰ, ἀτὲμ σεμαβὶ βατανηνὴ γάϊπ ἐτμὶζ ὀλμάγλε, ἀβτὲτ ἐτμεγὲ τζαλησήγιορ, Ἀλλαχὴ ἀράγιορ.

1. Ἀτεμλὲρ Ἀλλαχὴ λὲμς ἰλὲ ἀράγιορλαρ. (Πράξ. ιζ'. 27).

Τζεμίϊ ζεμάν ού μενιανλαρτὰ ἀτεμλερὶν πόγιούϰ πὶρ ἐϰσεριγετὶ ϰὸρ πὶρ ϰιμσενὶν γιούρούτούγιού ζεμαντὰ ἐττιγὶ ϰὶπὶ, γιάχοτ ἀτεμὶν ἀϊσὴζ γιηλτηζσὶζ πὶρ ϰετζετὲ ϰαρανληϰτὰ ϰὸρ ϰόρηνὰ γιούρούτούγιού μισιλλόύ, τζαχίλ πουτπερεστλὲρ τάχι Ἀλλαχὴ δίλετζε ἀραρλάρ. Ἀνλὲρ Ἀλλαχὴ, ζιχαγιὰτ μαχλουϰλὰρ ἀλεμινὲ ζιγιὰ βὲ χεραρὲτ βερὲν ϰούνεσὲτὲ πουλμαγὰ τζαλησήρλάρ. Ἀνλὲρ ϰαμερὶν ταχὰ λατὶρ βὲ μούλαὶμ πὶρ ἰλὰχ ὀλτηγηνὴ πουλουρλάρ. Ἀνλὲρ ἀτεσὲ ταπηνηρλὰρ, γιηλτηρὴμ βὲ σιμσὲϰ ἰλαχηντὰν ϰορϰαρλάρ. Ἀσλὶ βαχὶ βὲ ἰλχαμὴν πάζη τζούζλερὶ χάλα φιϰρλεριντὲ ϰαλμὴζ ὀλτηγηντὰν, ἀνλὲρ τζούμλενιν χαλιϰὶ ὀλὰν πὶρ ζατὰ, γιάν Χαλίϰι Μουτλαϰὰ ἰναννηρλάρ. Ἀνλὲρ ἀνὴν ϰουτρὲτ βὲ ἰρατὲτ σηρετλερινὶ, χουϰούϰη χούϰμρανισινὶ τεσχὶς ἐτὶπ, ἀνὰ πὶρ χαϰίμι μουτλὰϰ ναζαρήτλε πάϰαρλάρ· ἀντὲν ϰορϰαρλὰρ, ζεπιχὲ βὲ ϰουρπανλὰρ ἰλὲ ἀνὴν χιτὲτ βὲ γαζαπὶηνὴ τεσϰιν ἐτμεγὲ τζαλησήρλὰρ ἰσὲ τε, ἀνὴν μουχαπὴέτι πετεραπεσινὶν πὶρ σόλεσινὶ πὶλὲ ϰόρμεζλὲρ.

Ἐτζτατλαρὴ πὶρ Χριστιὰν ἀϰαὶτ βὲ πὶρ Χριστιὰν ούσούλη ἰπάτεσὶ ϰαπούλ ἐτμὶζ ὀλούπ τα, Χριστοσὴν ϰιλισεσινὶν πόγιούϰ πάϊραμλαρηντὰ σάτ ού μεσρούρ πουλουνανλάρ, Χριστοσὴν ζουχούρ βὲ ϰηγιαμηνὴ ϰεμάλη μεμνουνιγὲτ βὲ μεσερρέτλε γιὰτ ἐτενλὲρ πὶλὲ τζὸϰ τεφὰ ἀϰαὶτ βὲ ρεσμλὲρ, βὲ πάϊράμ βὲ ἐορτηλερὲ μαχσοὺς ἀγινλὲρ ἰτζιντὲ ϰόρούνμὲζ Ἀλλαχὴ λὲμς ἰλὲ ἀρασὲτηρηρλάρ. Καλπὶλερὶ ἰπάτετλεριντὲ τεγίλ τὶρ.

2. Πάζη ϰιμσελὲρ Ἀλλαχὴ τζιττιγὲτ βὲ βουϰούρ ἰλὲ βὲ πούτούν ϰαλπὶ ερινὲν ἀραρλάρ. (Ἱερ. ϰθ'. 13). Πού σόζτὲν μούρὰτ νὲ τὶρ; (α) Πού χαλτὲ ὀλὰν ἀτεμλὲρ ϰεντιλερὶν Ἀλλαχτὰν ούζαϰλασμὴζ ὀλτηϰλαρηνὴν ἐγίτζε φαρϰηνὰ βαρηρλάρ. Ἱερεμιανὴν ζεμανηντὰ πεν Ἰσραὴλ Ἀλλαχτὰν χάϊλητζα σαπμησλάρ ἰτὶ. Κὰθμ ούσούλη ἰπάτετλερὶ βὲ χαγιάτη ἀχλαϰιγελερὶ ἰλὲ Ἀλλαχὴ γαζαπλαντηρμησλάρ ἰτὶ. Πινάεν ἀλέϊχ Ἀλλὰχ ἀνλερὶν ούζερινὲ τζεζὰ βὲ ἰζτιρὰπ ϰετιρμὶζ, βὲ ἀνλερὶ ἐσαρετὲ σούρμούζ ἰτὶ. (β) Ἀνλερὶν βοζιφεσὶ χαλὶς ναταμὲτ ἰλὲ ταβπὲ ἐτὶπ, λούτφ βὲ μαγφερέτι ἰλαχιγεγὶ τιλεμὲϰ ἰτὶ. Ἀνλὲρ ἄπηπέτ πουνὴ ἰτζρὰ ἐττιλέρ. Μιχνὲτ βὲ μουζαγιανὰ βασηταπὴλε Ἀλλαχὴ πουλτηλάρ. Ἀνὴν σερϰὲτ βὲ μουχαπὴέτι ἀνλερὶ πουλούπ, ϰεντίλερὶν χανελερινὲ ϰερὶ ϰετιρτί. (γ) Ρούχη ἰνσανὶν Ἀλλαχὴ βαϰηρανὲ, μούτζιττάνὲ βὲ ταβπέϰμαρανὲ ταλὲπ ἐτμεσὶ χὲρ χαλτὲ ἀνὴ πουλμὲϰ ἰλὲ νετιτζελενίρ. Ἀλλὰχ ἰνσανὴ χίτζ πὶρ βαϰηττὰ ναζαρηντὰν γμάχοτ μουχαπὴέτινὲν τούρ τούτματηγηνταν, πού νετιτζενὶν χουσουλὶ μουχαϰϰάϰ τὴρ, βὲ ἰνσὰν τζιττὶ σουρεττὲ Ἀλλαχὰ τὸνὲρ τὸνμεζ, Ἀλλὰχ ἰνσανὴν γιολουνὴ τενδὶρ ἐτμὲϰ ούζρὲ ζιγιὰ ϰόντερίρ. Ὁ πὶρ ρεχπὲρ, πὶρ πεϊγαμπὲρ βασηταπήίλε ϰεντὶ ϰελαμηνὴ, μουχαρρὲρ σεριὰτ βὲ ἰλχαμηνὴ, Ἰπνι βαχιτινὶ ϰόντερίρ ϰι ἰνσανὴν ἐλιντὲν τουτσούν, φιϰρινὶ τενδὶρ ἐϊλεσιν, ϰεντινὶν σεφϰάτ ού μουχαπὲπετινὲ ταὶρ τζαλιπ ταβετλὲρ ἄρζ ἐϊλεσιν, βὲ ἐββελϰὶ ἁλαϰὰ βὲ μούνασεπετὶ γενιλεσίν. Λάϰιν πουνὴν τζούμλεσι τζὸϰ τεφὰ ούζούν πὶρ ἰζ τὶρ. Ζελαλεττὲ πουλουνὰν πὶρ ϰιμσὲ ταχὰ χανεγὲ ἀββὲτ ἔτμεμιζ τὶρ· ὃ ἄντζαϰ γιολτά τὴρ.

3. Ἀτεμλὲρ Ἀλλὰχ ἰλὲ ὀλὰν ἁλαϰὰ βὲ μούνασεπετλεριντὲ ταχὰ ἁλὰ βὲ ἐφζὰλ πὶρ τερετζεγὲ, γιάν ρουγὲτ Οὐλλὰχ τενιλὲ πιλὲν τερετζεσινὲ γετισὲ πιλίρ. Ἰώβ. μβ'. 5τὲ «Ὰὲν σενὶν χαϰϰηντὰ ϰουλάϰ ἰλὲ χαπὲρ ἁλμὴζ ἰτὶμ, λάϰιν σίμτι σενὶ ϰόζούμ ϰόρτού,» ϰελαμλαρηνὴ ὀϰουτηγημὴζ ϰὶπὶ, Ἑβρ. ιβ'. Ἰτὲ τάχι «Ἰησουσὰ ναζὰρ ἐτερὲϰ» σόζούνού ὀϰούρηζ. Πού ἀγέτι ϰεριμελερτὲν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Ἀλλὰχ ούζὰϰ ὅλμαγιηπ γιαϰήν τὴρ, σού ϰατὰρ ϰι ἀνὴν βούτζουτὶν ϰόζλερὶ ϰόρὲμεγιπ, ἄντζαϰ τζὰν ϰόζλερὶ ϰεντιλερὶν ϰόρλούϰλερὶ τὲρ ὀλουνούπ τα ϰόρμὲϰ ϰουββετινὲ ναὶλ ὀλτηϰλαρηντὰ, Ἀνὴ ϰόρὲ πιλιρλέρ.

Ἀτζεπα πὶζ τζὲχτ ού γαϊρετιμὶζ ἰλὲ πού ϰουββετὲ μαλὶϰ ὀλὰ πιλὶρ μιγιζ ; Πουνὰ Ἑββετ, τεγιούν τζεβάπ βερίριζ. Ἀντζαϰ σουρασὴ ἄσλα ϰατηρτὰν τζηϰαρήλμαμαλη τὴρ ϰι, ϰοπρεϊλιγιμὶζ σεπεπίϊλε πιζὶμ Ἀλλαχὴ ϰόρὲ πιλμὲϰ ϰουββετιμιζὶν ϰαραρμασηνὰ τάϊμα μουχαταρὰ μεβτζούτ τὴρ. Γιάληνηζ φέβϰ ἐλ ἀτὲ τεβαζοὺ ἰτζιντὲν Ἀλλαχὴ ϰόρὲ πιλετζεγιμὶζ τεπρετζετὲ πεππὲϰ πὶρ χαβὰ χουσουλὲ ϰετιρὶρ. Πιζτὲ ϰούναχτὰν τολαγιὴ τεβπὲ, ρουχὴν ταχὲ ἀλὶ βὲ τεμελλὶ ὀλὰν ζέβϰ ού μεσερρετλερὶ ἰτζόὺν πὶρ ἀρζού βὲ χασρὲτ μεβτζούτ ὀλμαλή τὴρ, γιὰ γιόϰ ἰσὲ πὶζ χίτζ πὶρ ζεμαντὲ Ἰώβ ἰλὲ περαπὲρ «Ὰίμτι σενὶ ϰόζούμ ϰόρτού,» σὸζούνού σὸϊλεμεγὲ ἄσλα μουϰτεπὶρ ὀλμάζηζ. Πὶζ Ἰησουσὴν σόζλερινὶ τινλὲρ, χαγιατηνὴν χιτμεγεσινὶ ναζὲρη μούταλααττὲν ϰετζιρὶρ, φεβϰανὶ ὅταττὰ φὴσχ (Πάσχα) πάϊραμὴ ἀϰσαμηντὰ ὃν ἰπλερὲ σόϊλετιγὶ τιλσούζ σόζλερὶ χατρημζὲ ϰετιρὶρ. Γεθσημαννγὲ, πὰζ ϰιπχινλερὶν τιβανχανεσινὲ, Πιλατοσὴν μαχϰεμεσινὲ, Γολγοθὰ τάγηνὰ ϰιττιγὶ ζεμὰν ἀνὴν ἀρϰασὴ σηρὰ ϰιτὶρ ἰνὲν Ἐμμαουσὰ ϰιτὲν σαπὴρτλεμανὲ μισιλλόὺ ϰαλπὶμιζ τερουνμιζτὲ γιανὴπ τουτουσταγηντὰ, ὃ ζεμὰν πὶζ «Ἰησουσὴ ϰόρτούϰ,» σὸζούνού ϰαρτζεϰτὲν τεγὲ πιλίρμζ· ὃ ζεμὰν μαριφὲτ Οὐλλαχὴν ούτζούντζού τερετζεσινὲ, γιάν ζεμὶν ούζερινὲ γετισὲ πιλετζεγιμὶζ ἓν ἀλὶ τερετζεγὲ γετισίριζ, βὲ ἄντζαϰ ἀνὴ γιούζ γιούζὲ ϰόρτούγιούμούζ ζεμὰν βούτζουττὲν μουαρρὲ ὅλὰν ρουχὴν ρουγετὶ πὶζὲ ταχὲ ταμιλὶ πὶρ μαλούμὲτ, σεμαβατὰ μουϰαττεπλερὶν ἐπετὶ νετιπὶ ὅλὰν μαριφὲτ Οὐλλαχὴ βερετζὲϰ τὴρ.

ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΤΕ ΤΕΤΙΠ ΟΥΣΟΥΛΛΑΡΗ

Τετὶπ χαϰϰηντὰ τούσούνούρ ἰνὲν ϰορμάγμα ϰι τζὸϰ ϰιμσελὲρ ἀνὴ τεντὶρ ταπὶρίλε χεμπα-

νά τήρ τεγιόὺ ζάνν ἐτερλέρ. Σαχίχ τίρ κι τεκτίρ τετιπίν μουχίμμ πίρ ούνσουρή τήρ, ἄμμα ἄσλα ούνουτήλμαμαλη τήρ κι, μούκιαφάτ τάχι ἄϊνι τερετζὲ τετιπίν πίρ κησμή τήρ. Κατίμ βακητλαρτὰ τεκτιρλὲρ τζὸκ βὲ σιττετλὶ ιτιλέρ· μούκιαφάτ βερμὲκ ούσουλὴ ισὲ σάϊκι ναμαλόύμ ἰτί. Πιζίμ κόυνόυμόυζτὲ πάζηλαρ πού παπτὲ ότὲ ούτζὰ κιτερὲκ, σακιρτίλερὲ σάτετζε μούκιαφάτ βερμὲκ ούσουληνὰ μέϊλ ετερλέρ. Λάκιν ἄσηλ τογρού φὰρζ πουνλαρὴν ικισινὲ τάχι μούνασιπ τερετζελερινὲ κόρὲ ικτιζὰ ετὲν ἐχεμμιγετι βερμέκ τιρ. Τετιπίν μακσετὶ χακκηντὰ χὲρ μουαλλιμίν πέρρὰκ πίρ τεσαββουρὴ ὸλμαλή τήρ, βὲ χὲρ τεφατὰ πού τετιπὶ νίτζόυν ετίγιορ ἰτιγινὲ ταΐρ πίρ ἀνλαγιὴς ὸλμαλή τήρ, βὲ πού τετιπίν πούτούν πού μεσελετὲ τζαρι ὸλὰν ούμουμι μεπτελερὲ νάσηλ μούταπακὰτ ετὲρ ἰτιγινι πιλμελί τίρ. Πού σὸζ ίλὲ πόυτούν τετιπτὲν χακικι μακσετ ἐγι ἀχλακὴν τεσκιλί ἰτιγι ἀνλασηλή. Ταπιτ πίρ καϊτὲ ίλὲ ἐγι πίρ σέϊ γιαπὰν πίρ τζοτζούκ κεντὶ βιτζτανηνὴν ταχσινι ίλὲ πίρ μεσερρὲτ χίσς ετέρ. Χάλα κόρμεμισιμ πίρ τζοτζούκ γιάχοτ πίρ ἀτέμ κι γιανλὴς πίρ χαρακεττὲ πουλουνσούν τα ἀντὲν χακικι μεσερρὲτ τουϊσούν. Τετίπ βιτζτανὴν πού πόγιούκ καϊτεσι ούζερινὲ μούεσσές τίρ. Πίρ ιτααtλὴ βὲ γαϊρετλι σακιρτὲ πίρ μούκιαφάτ βερμεκλίκ, ὸλ σακιρτὲ ἐγιλίκ ετμεκτὲν μεσερρὲτ τουϊμάκ χισσινι τεζγιτ ετέρ· βὲ τὰ ὸλ ἐγι ἀμελλὲρ κεντινὲ τετίπ πίρ ἀτὲτ χουσουλὲ κετιρίντζεγε κατὰρ ὸλ ἐγι ἀμελλερι ίκι κάτ σουχουλὲτ ίλὲ τεκερρούρ ἐϊλεμεσινι μουτζλπ ὸλούρ. Τεκτίρ ζάτεν γιανλὴς ἀμελλερτὲν μεϊτανὰ κελὲν κετὲρ τουϊγουσηνὴ ἀρτηρὴρ, βὲ πόλετζε σακιρτὶ γιανλὴς σέϊ γιαπμακτὰν μὲν ετέρ. Τεκτίρ χὲμ φενὰ χουϊλαρὴν τεσκιλινὶ μὲν, χέμ τε ζάτεν μεβτζούτ ὸλὰν φενὰ χουϊλαρὴ τὲρ ετέρ. Κερὲκ μούκιαφατὴν βὲ κερὲκ μούτζαζατὴν μακσετὶ τογρού ὸλανὴ γιαπμακτὰν ίλερι κελὲν σαατετι, βὲ φενὰ ὸλανὴ γιαπμακτὰν χουσουλὲ κελὲν σεφαλετι κόστερερὲκ, ἐγι πίρ ταπιατὴν τεσκιλινι μουτζλπ ὸλμάκ τήρ.

Σίμτι τικκατηνηζὴ τεκτίρ μεσελεσινὲ ταβὲτ ετμὲκ ιστέριμ· πού παπτὲ τάϊμα φικρτὲ τουτουλατζάκ πίρ κάτζ μουχίμμ μεπτελὲρ βάρ τήρ· μέσελα·

1. Τεκτίρ τάϊμα σαχσιγετσιζ πίρ νουφούζ ίπράζ ετμὲκ κερὲκ τίρ. Μεκτεπίν μουαϊγὲν καϊτελερι βὰρ τήρ κι, χὲρ σακίρτ ἀνλερὲ ιτααtατηζλὴκ βουκουιντὲ, πού ιτααtατηζλὴκ μουαλλιμὲ τεγιλ, ἄντζακ νιζαμὰ καρσὴ σαγιηλμαλή τήρ. Μουαλλίμ νιζαμὴν ἀλετι μακαμηντὰ τεκτίρ ετὲρ· κεντὶ σαχσι νουφουζὴ χατρὴ ιτζόὺν ετμέζ. Τζὸκ τεφὰ ἀραγιὰ πίρ σαχσιγὲτ ούνσουρὴ κιρέρ. Πού ούνσούρ γαζὰπ, ταραφκίρλίκ γιάχοτ κορκού ilὲ ίζχὰρ ὸλουνούρ, βὲ πούνὴν νετιτζεσι ὸλαράκ, νιτζὲ μουαλλιμλὲρ μεκτὲπ ιτάρεσι ίσιντὲ πούὰ τζηκὴπ μουβαφφάκ ὸλμαζλάρ. Νιζὲμ χάτὴ ζατιντὲ νουφουζὰ μαλίκ τίρ, βὲ ἀζαμετλί τίρ. Χὲρ σακίρτ ἀνὴν ἀζαμετινι χισς ἐϊλεμελλί, βὲ ἐγίτζε ἀνλαμαλὴ τήρ κι μουαλλιμίν ἀρκασὴ νιζάμ τήρ, βὲ μουαλλιμίν βαζιφεσι ἀνὴ τεγιτ ετμέκ τίρ. Μουαλλίμ τάχι πού νοκταγὴ καβίγεν χίσς ἐϊλεμὲκ κερέκ τίρ, βὲ χάττα μουαλλίμ κεντὶ τουϊγουλαρηνὴν ταχρικὶ σεπεπιντὲν γιὰ λούζουμηντὰν ζιγιατὲ κεβσὲκ γιά τα σὲρτ ταβρανμὰκ τετζριπεσινὲ τούστούγιούντὲ πιλὲ, κεντὶ κεντινὶ σακιρτίλερινὲ ζάτεν πεγιὰν ἐϊλεμίζ ὸλτηγὴ νιζαμὴν πίρ τετζεσσούμι χαλιντὲ τανημαλή τήρ.

2. Τεκτιρίν μούεσσίρ ὸλμασὴ ίτζόὺν τεκτίρ σακίρτ ίλὲ μουαλλίμ ἀρασηντὰ ὸλὰν ταραφεϊνλὶ μουχαππὲτ βὲ χούρμὲτ ούζερινὲ μούεσσὲς ὸλμαλή τήρ. Μουαλλιμίν χουσουλὲ κετιρμεγὲ τζαλησὴτηγὴ ἔν ἴλκ βὲ ἔν σὸν σεμερὲ πού τήρ. Πιζίμ σεβτιγιμίζ πίρ κιμσετὲν σοϊλενιλὲν σατὲ πίρ κελὰμ, χακκηντὰ τζὸκ βαζιφὲ ετίνμετιγιμιζ πίρ ἀτὲμ ταραφηντὰν ετιλὲν ἔν ἀγὴρ τεκτιρτὲν ζιγιατὲ πιζὲ τεσίρ ετέρ. Σεβιλὲν βὲ χούρμὲτ ὸλουνὰν πίρ μουαλλιμίν πίρ τεκτίρί σακίρτλεριντὲν σεβίλμεγεν πίρ μουαλλιμίν ετιγί γιούζ τεκτιρτὲν ζιγιατὲ μούεσσίρ ὸλούρ. Πού νὲβ τεκτιρλὲρ μουαλλιμὲ τογρού ταχὰ ζιγιατὲ πίρ μουχαππὲτ βὲ χούρμὲτ τουϊγουσὴ χουσουλὲ κετιριρλέρ. Ὁ σακίρτλερίν καλπιντὲ σάλτ μουαλλιμί χοσνούτ ετμὲκ ἀρζουσὴ ίλὲ ἀνὰ ιταάτ ετμεκλίκ ρουχηνὴ μεϊτανὰ κετιρίρ, ἀνὰ κουββέτ ίλχὰκ ετέρ. Πού ισὲ μουαλλιμλὲρ ιτζόὺν ιτάρὲ ίσινι, σακίρτλὲρ ιτζόὺν ισὲ ιταάτ ετμεκλιγι κολαϊλασὴτηρὴρ. Μούεσσίρ πίρ τετίπ ετμεκλιγίν βὲ ἄϊνι βακηττὰ κουββετλι πίρ μεκτεπὲ μαλίκ ὸλμακληγὴν πίριτζίκ γιολὴ πού τήρ. Πόϊλὲ ταλίμ βὲ ιτάρὲ ίσί πίρ γιούκ τεγιλ, ίλλα πίρ μεσερρὲτ ὸλούρ. Χὲρ σακίρττὲ πού μουχαππὲτ ίλκ τεφὰ μεϊτανὰ κελίρ τενιλέμεζ· βὲ πού σεπεπτὲν μουαλλιμίν ἀνλερίν κορκού βὲ κεϊφλερινὲ μούρατζαάτ ἐϊλεμεσί λαζὴμ κελίρ. Γίνε τὲ σού χακικάτ τήρ κι, χὲρ χάνκι πίρ μεκτεπτὲ τεκτίρ μουχαππὲτ ούζερινὲ μούεσσὲς ὸλτηγὴ τερετζεγὲ κόρὲ τετίπ φαϊτελί ὸλούρ.

3. Τεκτίρλερίν μούεσσίρ ὸλμασὴ ίτζόὺν ἀνλερίν σετίτ ὸλμαλαρὴ λαζὴμ κελμέζ, λάκιν ἀνλὲρ μουτλακι ὸλμαλή τήρ. Χὲρ πίρ τετζαβούζ φιλί, μούσταχάκκ πουλουντηγὴ μούτζαζατὴ μούτλακκα κόρμελί τίρ. Γιούζ σενὲ ἐββέλ Ἰγγιλτερρατὰ σηρκάτ φιλινίν πάζη νεβλερι ιτάμ τζεζασὴ ίλὲ μούτζαζάτ ὸλουνούρ ίκέν, χρησηζλὴκ σιμτικιντὲν τζὸκ ζιγιατὲ βουκού πουλούρ ίτί. Χάλ πού κι σίμτι ὸλ νὲβ χρησηζληκλαρὴν τεκτιρί κοπέτεν πέκ χαφίφ τίρ. Φὰρκ σού τήρ κι σίμτι μούτζαζαττὰν κατζμακληγὰ φουρσάτ ἄζ τήρ. Τετζριπὲ μουχακκάκ σουρεττὲ κόστερμίζ τίρ κι, ίτζρασὴ μουτλάκ ὸλὰν χαφίφ πίρ τεκτίρ, ίτζρασὴ σούπχελί ὸλὰν πέκ ἀγὴρ τεκτιρτὲν ζιγιατὲ φενάληγὴ τὲρ βὲ ίσλὰχ ἐϊλεμεκλίκ χούκμούνί χαΐζ πουλουνούγγορ. Ἐγι μουαλλιμλὲρ πού μεπτετὲν ίστιφατὲ ετέρλέρ.

4. Τεκτίρ τάϊμα μουτλακι ὸλτηγὴ κιπί, ίσλενιλὲν καπαχάτ ίλὲ μούτενασιπ τάχι ὸλμαλή τήρ. Πάζη καπαχατλὰρ χαφίφ τίρλὲρ, ἀνλερὲ χαφίφ τζεζαλὰρ βεριλμελί· σαϊρλὲρ ίσὲ, πίλ φὰρζ, γιαλὰν σοϊλεμὲκ βὲ χρησηζλὴκ ετμὲκ κιπί καπαχατλὰρ ἀγὴρ τήρλὰρ, ἀνλερὲ τε μούνασιπ ὸλὰν τζεζαλὰρ βεριλμελί· πάζη μουαλλιμλερίν χὲρ σέϊ ίτζόὺν ἀντζακ πίρ νὲβ τεκτίρλερι βὰρ τήρ. Ἀνλὲρ καπαχάτ ίλὲ τεκτίρ ἀρασηντὰ πίρ νισπὲτ κόζετμεγὲ ριαγὲτ ετμεζλὲρ. Πουνὴν νετιτζεσι ὸλαράκ σακίρττὲ κεντισινὲ χακκσηζλὴκ ετίλτιγι χισσι μεϊτανὰ κελίρ.

5. Πού σηρατὰ πασκὰ μουχίμμ πίρ νοκτὰ τάχι σού τήρ κι, τεκτίρ τζοτζούγὴν χισσιγιατηνὰ ούϊγούν ὸλμαλὴ, χάττα ίκισινίν καπαχατὴ πίρ τζεσίτ πιλὲ ὸλσὰ, ναζίκ ταπιατλὴ βὲ σεβιμλὶ πίρ τζοτζούκ τζεσούρ βὲ φενὰ πίρ τζοτζούκ κιπί σιττετλίτζε τεκτίρ ὸλούνμαμαλη τήρ, ζίρα τεκτιρίν μανασηνὴ πίρί ὅλ πιριντὲν ζιγιατὲ πιλίρ βὲ ἀνλάρ. Τεκτίρ καπαχάτλα μούτενασιπ ὸλμασὴ ίτζόὺν χὲμ τζοτζούγὴν καπαχατὴ βὲ χέμ τε χισσιγιατὴ ναζάρη τικκατὰ ἀληνμάκ κερέκ τίρ. Μουαλλίμ σακίρτλερινὲ βερτιγι τεκτιρλερίν νετιτζελερινι κόζετμελί τίρ· βὲ πού παπτὲ σακηνηλατζάκ σέϊ σού τήρ κι τζοτζουκλαρ τεκτιρτὲν πίρ κόνὲ τεσίρ καπούλ ἔτμεγετζεκ τερετζετὲ σερτλεσμίζ ὸλμασηνλαρ, γιόκσα τεκτίρ χὲρ κούνὲ μαχσούς ἀτὲτ καπιλιντὲν πίρ σέϊ κιπί ὸλούρ βὲ χίτζ πίρ τεσίρί ὸλμάζ, ζίρα χακικάτη χαλτὲ δίλὲ σερτλεσμίζ πίρ τζοτζούκ ίτζόὺν πέκ ἄζ ούμίτ ετίλὲ πιλίρ. Λάκιν ούμιτσίζ κόρούνὲν πόϊλὲ τζὸκ τζοτζουκλὰρ λεταφὲτ βὲ μουχαππέτίν σητζάκ περτεβλερί βασητασήιλε γιουμουσαμησλάρ τήρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΑΓΙΗ ΠΑΛΗΓΗ

(ιδιντζί νόυσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Πίρ γιασηντὰν ἀλτὴ γιασηνὰ κατὰρ ὸλὰν ούφὰκ ἐρκὲκ ἀγιὴ παληκλαρὴ, γιάνι κησὴρ τεσμιγὲ ὸλουνούπ τα γιαβρού κετιρμεγὲ μαχσούς γερλερὲ τζηκάμαγιανλαρ κεντὶ μεσκενλερινι ίττιχὰζ ἐττικτὲν σόνρα, τενπέλτζεσινε βὲ γεγερὲκ βὲ ούγιουγιαρὰκ μούστεριχανὲ πίρ ὅμρ κετζιριρλὲρ. Γεγετζὲκ πουλμάκ ούζρὲ, ινεκλὲρ ilλὲ περαπὲρ τενιζὲ κίτερλὲρ. Πού τερτιπὲ κόρὲ πόγιούμούζ ἐρκεκλὲρ βὲ παρλάκ τεριλί τίσίλὲρ, τενιζτὲ μιλλὲρτζε ούζάκ γερλερὲ κοσαρλάρ, βὲ ούπούρ χαϊβανλὰρ ὸλτηκλαρηντὰν, τζογὰ βάρμαζτὰν ἀταλὰρ τζιβαρηντὰ πουλουνὰν παληκλαρὴ γιάχοτ μούρεκκεπ παληκλαρηνὴ γεγιπ πιτιριρλὲρ, βὲ γεγετζὲκ ἀρασὴτηρμάκ ούζρὲ, τετρίτζεν Ὠκεανοσὰ ταχὰ ζιγιατὲ γιακλασηρλάρ.

Ταχιλιντὲ ἀγιὴ παληγὴ ἀβλανμασὴ μεμνού ὸλὰν 60 μιλλίκ ταϊρὲ τζογὰ βάρμαζτὰν κεντὶ ταιμλαρηνὴ ἔλὲ κετζιρμὲκ ίτζόὺν ίσπού φαὰλ χαϊβανλαρὰ τὰρ κελίρ, βὲ ταὰμ πουλμάκ ίτζόὺν ίσπού τὰρ ταϊρενίν χαριτζινὲ τζηκμαγὰ μετζπούρ ὸλούπ, ὅρατα μαχίρ ἀβτζηλαρὴν τούφενκλερινὲ κουρπὰν κίτερλὲρ.

Ἔρκὲκ ἀγιὴ παληκλαρηνὴν Πριπιλὸβ βὲ Κτμμήνδηρ ἀταλαρὴ τζιβαρλαρηντὰ πουλουνὰν μεσκενλεριντὲν τισίλερι σατηλμαγὰ μούνασιπ ὸλὰν ἀγιὴ παληκλαρὴ ἀβλανγρλάρ. Σαϊρλὲρ τουτουλμαζλάρ. Ἀνλερι ἀβλαγιὴπ τελὲρ ετμὲκ ζεμανὴ κελτικτὲ, ἀνλὲρ τενιζτὲν σούρούλὲρ ilὲ κεντὶ μεσκενλερι τζιβαρηνὰ σούρούλούρλὲρ, βὲ τελὲρ ἐτίλεττζεκλερι μαχαλλερὲ κότούρούλούρλέρ. Ἔγερ ἀνλερίν ίτζιντὲ πίρ τισὶ ἀγιὴ παληγὴ πουλουνούρ ισὲ, (κι πού πέκ νατίρεν τεσατούρ ετὲρ) ἀνὴν σαχιλὲ τογρού φιρὰρ ετμεσινὲ μούσαατὲ ὸλουνούρ. Σούρού ilλερι σούρούλούρ, βὲ καριγὲ τζιβαρηντακι σαλχανελερὲ γετισίρλὲρ, βὲ σεριλεσμελερινὲ μούσαατὲ ὸλουνούρ, ζίρα τισίλερίν κούρκλερι

χαϊβανλὰρ κηζγὴν χαλτὲ ἰκὲν τελὲφ ἐτὶλτικλεριντὲ τὸκὸυλόυρλέρ. 'Ανλὲρ, πασλαρηνὰ χαφὶφ πὶρ ταρπὲ ἐντιριλμὲκ σουρετίὶλε τελὲφ ἐτὶλτικτὲν σόνρα, τεριλερὶ κεμάλη μεχαρέτλε γιόυζὸυλόὺπ τουζλανηρλὰρ, γιηγηληρλὰρ, βὲ σεφινελερὲ ταχμιλ ὸλουνμαγὰ χαζὴρ ὸλουρλάρ.

'Ιστὲ χὸυκόυμετὶν τάχτη νεζαρετιντὲ πουλουνὰν ἀγιὴ παληγὴ ταλγιανλαρηντὰ μεβκήϊ ἰτζραγιὰ κονουλὰν ὸυσοὺλ πού τηρ. 'Ελίοτ 1872τὲν 1874ὲ κατὰρ Πριπιλὸβ ἀταλαρηντὰ ἀγιὴ παληκλαρηνὴ τετκίκ οὺ μόυταλαὰ ἐϊλετὶγιντὲ, "Αγιος Παῦλος βὲ "Αγιος Γεώργιος ἀταλαρηνὰ τοπλκνὰν $4\frac{1}{2}$ μιλιὸν κατὰρ ἀγιὴ παληκλαρὴ ἰτζιντὲν μεζκὸὺρ ἀταλαρτὰ ἀγιὴ παληκλαρηνὰ πελλὶ πὶρ ζιγιὰν κετιρίλμεκσιζιν 100,000 τερὶ ἀληνὰ πιλὶρ ἰτιγινὶ χισὰπ ἐϊλεμίζ τὶρ. "Ελγεβμ ισὲ κησὶρ ἀγιὴ παληκλαρηντὰν ἀληνὰ πιλὲν τεριλερὶν μικτὰρὴ τζὸκ τζὸκ 10 πιντὲν 15 πινὲ κατὰρ γετισίρ. 'Ιστὲ ἀγιὴ παληκλαρὴ μικτάρτζα πού κατὰρ τζὸκ ἀζαλμησλάρ τηρ. 'Ανλερὶν μικτὰρηνὴν πού βέτζχλε ἀζαλμασηνὴν σεπεπὶ ἄτζεπα νὲ τὶρ; Μαλὸὺμ τὶρ κι πού ἀταλαρτὰ πὶρ ἰλλέτι μόυστεβλιγὲ ταπελλὲζ ὸλμαμηζ τηρ.

"Ελγεβμ Πριπίλοβ ἀταλαρηντὰ ἀγιὴ παληγὴ γιαβρουλαρὴ μεσκενλερὶ ἓν τιλσοὺζ μενζαρελερτὲν πιρί τὶρ. Σεμίζ, παρλὰκ βὲ γαβγατζὴ ἀγιὴ παληγὴ γιαβρουλαρὴ σεβαχιλτὲ τὰρματαγην χαλτὲ οὺγιουρλὰρ, καστηνηλὰρ, βὲ βὰκτ πὲ βὰκτ κεντίλερὶν ἰρὶ κολλαρὴ ἰλὲ γελπαζελενιρλέρ. Λάκιν πουνλαρὴν ἀρασηντὰ ἐριγὶπ κατίτ ὸλμοὺζ γιαβρουλαρὰ τάχι ράστ κελίριζ κι, καπὰ βὲ κηλλαρὴ τζαλὴ κὶπὶ κουρουμὴζ, τὶκιλμίζ, καρὶζ μουρὶζ ὸλμοὺζ τεριλὲρ ἰλὲ μεστοὺρ ὸλοὺπ, ἀτζληκλαρηντὰν γάγετ τιλσοὺζ πὶρ ταρζτὰ φεργιάτ ἐτερλέρ. 'Ανὰ ἀγιὴ παληκλαρὴ κεντίλερὶν πὸλ ταμλαρηνὴ μεσοὺτ γιαβρουλαρηνὰ γετιρίρλὲρ, σάϊρ ἀτζλαρηντὰν ὸλὲν γιαβρουλὰρ ἰσὲ ἀβτζηλαρὴν τὸυφενκλερὶ ἰλὲ βουρουλμὴζ ὸλτηκλαρηντὰν, ἄσλα κερὶ κέλμεγατζεκ ὸλὰν βαλιτέλερὶ ἰτζοὺν φεργιάτ οὺ φιγὰν ἐτερλέρ. Πὶρ ἂι γιάχοτ ταχὰ ζιγιατὲ πὶρ μούττὲτ πού σερίλ, καχτζετὲ μαχλοὺκ κεντίνὶν τὶντζ βὲ καβὶ ἀρκατασλαρὴ ἀρασηντὰ ἀγλαγιὴπ σηζλὰρ, κιττίκτζε ζοϊρλενὶρ, φεργιάτ οὺ φιγανλὰρ ἄχ οὺ ἐνιλερὲ τεχαββοὺλ ἐτερλὲρ, βὲ ἀντὲν σόνρα, χαϊβανὴν βοὺτζουτὶ ἀγιὴ παληκλαρὴ ταλγιανλαρηνὴν βουλκανὶ σεβαχιλὶ οὺζεριντὲ πὸὺσπὸυτοὺν ἐριγὶπ τζοὺρούρ.

Σοὺπχὲ γιόκ κι ἀνὰ ἀγιὴ παληκλαρὴ ταπὶὶ καζαλαρτὰν τάχι τελὲφ ὸλὰ πὶλιρλὲρ ἰσέ τε, σεβαχιλτὲ τελὲφ ὸλὰν πὶνλέρτζε ὸλμοὺζ γιαβρουλαρὴν μενζαρελερὶ πού βέτζχλε τεφσὶρ ὸλουνάμαζλαρ. 'Ισπου χαϊβανλαρὴν γεκγιανὲ τοὺσμενὶ ὸρκὰν γιάχοτ τελὲφ ἐτὶτζὶ ἀτὰ παληγὴ βὲ κὸπὲκ παληκλαρὴ ἰσελέρ τε, ἀνλὲρ Πριπίλὸβ ἀταλαρὴ σουλαρηντὰ πέκ χὴτ πουλουνουρλάρ.

'Αγιὴ παληκλαρηνὴν ἀτετλεριντὲν ἀνλασηλήγιορ κι ἀβτζηλαρὴν ἐλλερινὲ τὸυσανλὲρ γιάληνζ ἀνὰτζ γιάχοτ κησὶρ ἀγιὴ παληκλαρὴ τηρ· πινάεν ἀλέϊχ χὲρ τελὲφ ἐτὶλμιζ ἀνὰτζ ἀγιὴ παληγὴ σαχιλτὲ πὶο γιαβρού πουλουντηγηνὴ κόστερίρ. Πινάεν ἀλέϊχ, τζενοὺπ σερτλεριντὲ ὸλτηγὴ κιπὶ, πίλα τεφρὶκ ἀγιὴ παληγὴ ἀβὴ, γιάνι χέπισινε πίλα τεφρὶκ κηργὴν βερμὲκ σάνη ἰνσανιγετὲ ταχὰ ζιγιατὲ μουβαφὶκ τηρ, κέρτζι ὃ σέϊ τάχι ἀγιὴ παληγηνὴν ὸλ σεμτλερτὲ πὸὺσπὸυτοὺν μάχβ οὺ τελεφιντὲν μάτα πὶρ μαναγιὴ χαΐζ τεγίλ τὶρ.

ΩΚΕΑΝΟΣ ΚΗΓΙΗΣΗΝΤΑ ΓΑΖ ΓΙΑΓΗ ΚΟΥΓΙΟΥΛΑΡΗ

Τζὸκ ἐββὲλ Καλιφορνιαγιὰ χιτζρὲτ ἐτενλὲρ τενὶζ κεναρηνὴν γιοκαρηκὶ βὲ ἀσαγηκὶ ταραφλαρηντὰ γὰζ νισανελερινὶν οὺμουμὶ πὶρ σέϊ ἰτιγινὶ, χὲμ τάχι τενιζὶν τὶπὶντὲ πουλουνὰν κατρὰν νισανελερινὶ κὸρμοὺσλέρ ἰτι. Πού ματτὲ τενιζὶν τὶπὶντὲν τενιζὶν γιόυζόυνὲ γιοκαρὴ τζηκάρ ἰτι, βὲ κατιμλερὶν πὶρ μουχλμμ ἰχτιγιάτζη πεϊτιλερινὲ χητμὲτ ἐτὲρ ἰτι. Καλιφορνιανὴν τενὶζ κεναρηντὰ σάϊκι χὲρ μεζαρληκτὰ κατρὰν πουλουνούρ. Γερλιλὲρ ἀνὴ κηρηλμὴζ ἐσγιαλαρὴ γιαπηστηρμὰκ, βὲ ὸὺζερινὲ ἰντζοὺ γιαπηστηραρὰκ τζεσίτ τζεσίτ τεζγινὰτ γιαπμὰκ ὸὺζρὲ, σὰτχ μακαμηντὰ κουλλανηρλάρ ἰτι. Σάϊρ πί χισὰπ μακσετλὲρ ἰτζὸὺν τάχι τζιβί, τζιριζ βὲ χὲρ χάνκι πὶρ σεγι πιτισὶτιρὲν σέϊ μακαμηντὰ ἰστιμὰλ ἐτερλέρ ἰτι. 'Ατὰλαρὴν γερλιλερὶ ὸλ χουσουστὰ κεντίλερὶν ἰχτιγιατζλαρηνὴ σουτὰν κατὸὺλ ἐτερλὲρ ἰτι, βὲ πού κὸὺν κὸνὲ κὸν ταραφλαρτὰ καγιαλὰρ πουλουνούρ κι κατράνλε καρηζμὴζ τηρλάρ. Πουνλὰρ χούσουσα κὸὺν τογρουτὰν ἐσὲν πὶρ ρούζκιαρτὰν σόνρα (κι πουντὰν Σάντα Καταλίνα κανὰληνὴν τερινιντὲ κούλλιγετλὶ πουλουντηνὴ ἀνλασηλὲρ) ὸρατα κατρὰν τάϊμα σουγὴν γιόυζόυνὲ τζηκάρ. Λὸς 'Αγγελεσὶν Ροζόνδε τενὶζ κεναρηνὴν ὸνόυντὲ τενὶζ τζὸκ τεχλικελὶ τὶρ, τζούνκι τενὶζ κεναρηντὰ πουλουνὰν κουμτὰν τάϊμα κατρὰν κουββέτλε τηβαρὴ φηκηρὴρ. Σάντα Μονίκα βὲ Λὸς 'Αγγελες ἀρασηντὰ σὸὺπχεσὶζ πὸγιούν μικτάρτὰ πουλουνούρ, βὲ Σάντα Παρπαρατὰν σιμαλὲ τογρού πὶρ κὰτζ γερτὲ γάγετ κούλλιγέτλε πουληνήρ. Μορὴν ἰμλακὴ τενὶζ κηγιηηηντὰν γιοκαρὴ ἔπεγι γὲρ τουτὰρ, πὶρ σουρεττέ κι, κεμιλὲρ ἀνὴν ἰτζινὲ κὶρερλὲρ, βὲ κατρὰν κόυρεκλέρλε κεμιλερὲ ἀληνήρ. Ριβαγετὲ κὸρὲ, ὸλ κατρανὴν τζινσινὶν ἀϊνὶ τὶρ.

Σάντα Παυλατὰ γιὰγ κουγιουλαρὴ οὺζοὺν βακττὰν περοὺ πουλουνουρλάρ ἰτι, βὲ ἀχίρεν γιὰγ βερὲν γερλὲρ Πουεντετὲ βὲ τέκραρ Σεμερλενδτὲ Σάντα Παρπαρατὰν ἀσαγὴ πουλουντού κι, ὸρατα πιμανὲντ πὶρ χὰλ κὸρόυνούρ. Σεμερλενδτὲ τζάτζαπχη κὸρόυντού κι, γιὰγ χασὴλ ἐτὲν ταπακὰ ὠκεανοσὴν ἰτζινὲ τογρού τεδὰμ ἐτὶγιορ ἰτι. Πού ἐτζλτὲν γιὰγ τζηκαρμὰκ ὸὺζρὲ γερὶ τελμὲκ μεραμήλε κούτζούκ Κανγιὸν οὺζουνληγήντζα τεκερλεκσὶζ γὲλ τεγιρμενλερὶ κὶπὶ ἰσκελελὲρ γιαπτηρηλμαγὰ πασλαντή. Ἰπτιτα πανγιρλαρὴν γιανλαρηνὴν γιακηνηντὰν ὠκεανισὰ τογρού οὺζανὰν γερτὲν γιαπηλμαγὰ πασλατὴ, λάκιν γιαβὰζ γιαβὰζ τενιζὰ τογρού τὸντού, βὲ ἀνλερτὲν μούσαϊτ ὸλὰν πιρισὶ σουτὰν γιουσελτί. Ἰζ τζεζιλν ἓν ζιγιατὲ ἀλτζὰκ ὸλτηγὴ πὶρ βακττὰ πασλατὴ, βὲ νιχαγετ ἰσκελὲ τενὶζ σαχιλιντὲν γιρμὶ ὸτοὺζ ἀγιὲκ γιοκαρηντὰ κὸρόυν-

τού, βὲ τενιζτὲν γιόυκσελμὶζ ζὰνν ὸλουνούρ ἰτι.

Μὲτὲ ζεμανηντὰ οὺτζ κουγιουλὰρ σοὺ ἰλὲ πὸυτούν πὸυτούν ἰχατὲ ὸλουνουρλάρ. 'Αμελελὲρ μουχτελίφ γιόυκσεκλιγὶ ὸλὰν ἰσκελελὲρ οὺζεριντὲ τζαλησηρλὰρ, βὲ τζαλησὲτηκλαρὴ βὰκτ τενὶζ γιόυκσελτὶγιντὲ, ἀνλερὶν οὺζερινὲ τζηκαρλάρ. Σουτὰ τελμὲκ ἰσὶ τενὶζ κηγιηηηντὰ κουρουλμὴζ μακινὰ ἰλὲ ἰτζρὰ ὸλουνοὺρ, βὲ ἀνὴν γιακατζὰκ ματτεσὶ τουλουμπὰ ἰλὲ τζεκιλμὶζ γιάγ τηρ. Βὲ πού μακινὰ πὶρ κὰτζ κουγιουλὰρ ἰτζοὺν ἰσλέρ. Σὶμτιλιχ ἓν γιόυκσεκ ἰσκελελὲρ σουγιὴν γιόυζόυντὲν ἓν τζὸκ μὲτὲ βακτηντὰ ἀλτὴ γιάχοτ ζιγιατὲ ἀγιὲκ γιόυκσεκ τὶρ. Βὲ ριβαγετὲ κὸρὲ, τενὶζ ὸτλαρηνὴν πιττιγὶ γερλὲρ τζιβαρηντὰ πασκαλαρὴ τάχι τικιλετζέκ τὶρ. Ἰχτιμάλεν ὠκεανοστὰν γιὰγ τζεκιλὲν πιριτζὶκ γὲρ πού τηρ. Σὸυπχεσὶζ πὸυτούν τενὶζ κηγιηηηνὴν πού χουτουλαρτὰ γιὰγ χασὴλ ἐτὲν πὶρ ταπακασὴ βάρ τηρ. Μοριὰν ρηχτὴμ τενιλὲν γερτὲν γιαρὴμ μιλ ὸτετὲ γιὰγ πὶρ κὰτζ γερτὲν σουγιὴν γιόυζόυνὲ τζηκάρ. Πουρατὲν πὶρ σοὺ πουναρὴ τάχι ὸὶλὲ πὶρ κουββέτλε γιοκαρὴ τζηκάρ κι ἀνὴν χαφιφτζε τουζλοὺ ὸλμασὴ πὶρ σέϊ γερινὲ κονουλμὰζ ισὲ, ἀλὴπ κουλλανμὰκ μούμκὶν τὶρ. Πὸὶλὲ πὶρ πουνὰρ τάχι Φλοριδανὴν τενὶζ κεναρηντὰ πουλουνούρ, βὲ ριβαγετὲ κὸρὲ, ὸρατα πὶρ κεμὶ σουγιὴν ἀκτηγὴ γὲρ ὸὺζερινὲ τουρουσὶ, κεντὶ καπλαρηνὴ ὠκεανοστὰν τατλὴ σοὺ ἰλὲ τολτουρὰ πιλίρ.

Ἰχτιμάλεν γιὰγ κουγιουλαρηνὴν ἓν γαριπλαρηντὲν πιρισὶ Λὸς 'Αγγελεστὲ κὸρόυνούρ. Γιὰγ ἰλκ τεφὰ γαρπὶ κησμηντὰ κὸρόυντού, κι πού ταρὰρ σεχρὶν σακὶν ὸλμὰκ ἰτζοὺν ἓν ἐγὶ ταραφὴ σαγιηλήρ ἰτι, λάκιν σιχρ ἰλὲ ἰμὶζ κὶπὶ πού φενὲρ κουλελερινὲ πενζεγὲν ἰσκελελὲρ κιττίκτζε τζογαλὴπ, χὲρ γερὶ καπλαμαγὰ πασλατὴ, πὶρ σουρεττέ κι ἰσὶου κὸζὲ νεχὸζ κὸρόυνὲν ἰσκελελερὶν γιακηηληγὴ σεπεπίλε ἀλὰ χανελὲρ γιηκηλτηλὰρ, βὲ σόνρα ὸλ μαχαλλὲρ πὸὺσπὸυτούν ἰσκελελὲρὲ ταχσὶς ὸλουνταηγηντὰν, ἓλγεβμ ὸραλὲρ Πενσιλβανιανὴν γιὰγ χασὴλ ἐτὲν πάζη μαχαλλαρηνὴν τοπρακλαρηνὰ πενζερλέρ.

Κουγιουλὲρ ἐγὶ ταγὶν ὸλουνμὴζ πὶρ γερτὲ σιμάλι γὲρπὶ ταραφηνὰ τογρού τζογαλτηλὰρ, βὲ σίμτι κὸρόυνούρ κι Καθολικλερὶν κενὶζ καπματανὴ γιανηντὰ τουρμουσλὰρ τὶρ κι πουρασὴ γὰζ βερὲν πὶρ ταπακὰ οὺζεριντὲ πουλουνούγιορ. Λὸς 'Αγγελες ὴρμαγὴ τζὸκ οὺζὰκ τεγίλ τὶρ, βὲ ἰχτιμάλεν ὸραση τζαληπατζὰκ γὲρ μανημηντὰ ταγὶν ὸλουνατζὰκ, βὲ κεντὶ μαχφοὺζ χαζινελερινὶ τεσλὶμ ἐτὲτζὰκ τὶρ.

Γιάζην Λὸς 'Αγγελεσὶν γιανηνλαρηντὰ πουλουνμασηντὰν πὶρ τακὶμ ἰσλερὶν τεπετὸὺλ ἐτμεσινὲ σεπὲπ ὸλατζὰκ, βὲ χάϊλη βακττὰν περοὺ φαπὶρναλὲρ ἰτζὸὺν μεμοὺλ ὸλουνὰκ κουββεπὶ μεϊτανὲ κατιρατζὰκ κὶπὶ κὸρόυνούγιορ. Τέρμινὶ τεμὶρ γιολὴ ἰτζοὺν πού γιὰγ γιακμαγὰ κουλλανηλὲρ, βὲ ριβαγετὲ κὸρὲ τζενουπὶ Πάχρη Μουχίτι Καπὶρ τεμὶρ γιολὴ ἰτζοὺν τάχι ἄϊκ τετζριτὲ ἰτζρὰ ὸλουνατζὰκ τηρ.

Καλιφορνιατὲ, ὸτετὲ κερτὲ πουλουνὰν βὲ γενὶ τενὶζ ὸλουνὰν κὸμοὺρ ματανὶ μὸυστανὲ

ὀλαρὰκ, κομοὺρ ματενὶ γιόκ τηρ, σοϊλέ κι πού γιὰγ οὐζοὺν μουτεττὲν περού χισς ὀλουνὰν λοὺζουμὴ γιακατζὰκ μακαμηντὰ τὲφ ἐτετζὲκ, βὲ ὂλ σεχρὶν τζαπούκ τζαπούκ τεκαττοὺμινὲ γιαρτὴμ ἐτετζέκ τιρ.

ΡΟΥΧΑΝΙ ΤΕΦΕΚΚΟΥΡΛΕΡ

Η

Ρουχὴν καπουγιὴ τζαλμασή

«Ἰστὲ καπουτὰ τουρουὺπ τζαλήγιορημ.» Ἀποκ. γ'. 20.

Νίτζουν ἰτζερὶ κέλμεγιορ; Ρούχ Οὐλλὰχ κατίρι μουτλὰκ τεγίλ μι τιρ; Ἰστετιγὶ γερὲ κιτμεγὲ, βὲ ἰστετιγὶ γερτὲ ἐσμεγὲ Ἀνὴν χόυκόυμετὶ γιόκ μη τηρ; Ὀϊλὲ ἰσὲ νίτζόυν τησαρητὰ τουρουὺπ, ζαΐφ πὶρ ἰνσὰν καλπὶνὶν καπουσηντὰ τζαλαρὰκ πεκλέρ. Ἄνη βαχιττὲ, πὶρ χὸζ κηρπματὰ, ὂλ καπουγιὴ κηράμαζ μη; βὲ Ἀνὴν μουτλὰκ σαλτανατηνὴν χουκουκηνὰ μουκαβεμὲτ ἐτὲν ὂλ μανιὲ τὲφ ἐτέμεζ μι; Ἔββετ, ἐτὲ πιλίρ, ἄμμα ὃ τακτιρτὲ ἰνσὰν τάχι ἰνσανιγεττὲν τζηκάρ. Πενὶ ἰνσὰν ἐτὲν σέϊ καπουγιὴ ἀτζὰ πιλμεκλιγίμ τιρ. Ἔγερ ἀτζμαγὰ ἰκτιτὰρὴμ ὅλμασα ἰτὶ, μεσοὺλ ὀλμὰζ ἰτίμ. Φίλβακη Ρούχ Οὐλλὰχ χὲρ ἰστετιγινὶ πανὰ γιαπὰ πιλίρ· λάκιν πεντέ τε Ἀνὴν τεμεκκόυνόυνὲ λαΐκ πὲρ σέϊ καλμάζ. Ὅλ ζεμὰν νοὺρ ἰλὲ μεμλοὺ κηλτὴγὴ γιηλτὴζλὰρ μισιλλόὺ, βὲ χὲρ τζιχετὲ σεβκ ἐττιγὶ ρόυζκιαρλὰρ κιπὶ ἰρατετσὶζ πὶρ μαχλούκ τα πὲν ὀλήρημ. Λάκιν γιηλτὴζλὰρ βὲ ρόυζκιαρλὰρ Ἀνὴν μακσετινὲ κιαφὶ ὀλσά ἰτὶ, «Ἀτὲμ γιαπαλὴμ» τεμέζ ἰτὶ. Πενὶ ἰσὲ γιηλτὴζλαρτὰν φαρκλὴ, βὲ σεμανὴν ρόυζκιαρλαρηντὰν ἐρζὰλ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ χὰλκ ἐτμιζ τιρ. Κεντινὲ ἰτζαπὲτ ἐτεγίμ, καπουγιὴ τζαλτὴγηντὰ ἀτζαγιὴμ τεγιὸὺ πενὶ χὰλκ ἐττὶ. Καπουγιὴ παρελεμὲκ, βὲ καλπὶμιλν χόυκόυμετινὶ τζέπρεν ζὰπὶτ ἐτμὲκ Ἀνὰ μασερρὲτ βερμέζ. Πού Ἀνὰ ἰτζαπὲτ ἐτμὲκ, καλπὶμιλ Ἀνὴν καλπὶνὲ ἀτζμὰκ, Ἀνὴν ἰρατετινὲ χούρρεν ἰττιπὰ ἐτμὲκ τεγίλ τιρ. Πού σεπεπτὲν τὶρ κι πὲν ἀτζήντζαγια κατὰρ τισαρητὰ πεκλὲρ, πὲν ἰσιτίντζεγε κατὰρ Ὁ καπουγιὴ τζαλὰρ, πὲν τζεβὰπ βερίντζεγε κατὰρ Ὁ νιτὰ ἐτὲρ. Πενὶμ βαρληγημὴ κεντισινινκιντὲ γιουτμὰκ ἰστεμέζ, ζίρα Ἀνὴν ζατὴ μουχαππὲτ τιρ, βὲ μουχαππὲτ μουχαππὲτ ταλὲπ ἐτὲρ.

Ἔι καλπὶμιλν καπουσηνὴ χὲρ τὲμ βὲ ἅλεττεβαμ τζαλὰν Ρούχ Οὐλλὰχ, πανὰ γιαρτὴμ ἐϊλέ κι Σενὶ ἰτζερὶ καπούλ ἐτεγίμ. Μετὰρλαρηντὰ φηρλανὰν γιηλτὴζλὰρ μισαλὶ κὸρ κόρουνὲ σεβκ ἐτὶλμὰκ ἰστεμέμ. Ἰστέμεγερεκ ἰρατὲτινὲ χόρὲ ἀμὲλ ἐτμὲκ, σεριατηνὴ ἀνλάμαγιαρακ ἰτζρὰ ἐτμὲκ, βὲ ἐμρλερινὶ χοσλάνμαγιαρακ κουββετὲν φιϊλὲ κετιρμὲκ ἰστεμέμ. Σενὶν κιττιγὶν γερὲ πέν τε κιτμὲκ, βὲ ἰσκμὰν ἐττιγὶν γερτὲ πέν τε σακὶν ὀλμὰκ ἀρζοὺ ἐτέμ. Ὁμρόυμὶν βαχηαλαρηνὴ Σενὶν ἑλιντὲν ἐγὶ ἀτιγὲ βὲ κιαμὶλ μεβχιπὲ μακαμηντὰ ἄχζ ἐτμὲκ, χάττα ὁμρὶν κετὲρλερινὶ Σενὶν τεπτίλι κηγιαφὲτ ἐτμιζ ἀτιγέν τιρ κὶπὶ καπούλ ἐτμὲκ ἰστέρεμ. Κιάσκι καλπὶμ Σενὶ καπούλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν — σαπάχλαγιην, ὀϊλὲ βακτὴ, βὲ ἀκσάμλαγιην, πάχαρτὰ, γιαζὰ βὲ κησὰ — χὲρ τὲμ μουχεϊγιὰ ὀλά ἰτὶ! Πανὰ κερὲκ φερὰχ χαβατὰ κερὲκ κασηργατὰ κελσέν, Σενὶ καλπιμὲ μεσερρέτλε καποὺλ ἐτμὲκ ἰστέριμ. Γιὰ Ρὰπὶ, Σὲν νουρτὰν ἀλὰ βὲ τζελίλ σιν. Σὲν κεντὶν γιαγμουρὰ πετὲλ μούκιαφάτ σην. Ἰζανὴμ Σενὶν ἀτιγελερινὲ τεγίλ, Σανὰ χασρὲτ τζεκίγιορ. Καπουμὴ τζὸλ, βὲ Σανὰ ἀτζαγιήμ.

Θ

Ἰλαχὶ ταλίμ οὐ τερπιγέ

«Ἐφραϊμὶ πὲν γιούρούττοὺμ, ἀνλερὶ κολλαρηντὰν τουτὰρ ἰτὶμ, λάκιν κεντιλερινὲ σιφὰ βερτιγιμὶ πίλμετιλερ.» Ὡσ. ιά. 3.

Πού τούνγιὰ τετζριπὲ μεκιανὴ τηρ, τερλέρ· λάκιν δϊλὲ τεγίλ, τούνγιὰ ταλίμ οὐ τερπιγὲ μαχαλὴ τηρ. Ἀλλὰχ σενὶ πουραγιὰ σηναμὰκ ἰτζούν τεγίλ, ταλίμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, σὲν γιούρούμεγὶ δϊρενίντζεγετεκ κοληντὰν τουτμὰκ ἰτζοὺν, βὰζ ἐτμιζ τιρ. Ταπὶ χαληντὰ γιούρούμεγὲ μούκτετὶρ ὀλουπ ὅλματηγηνη σηναμὰκ ἰτζοὺν σενὶ τούνγιαγιὰ κόντερμεγὲ νὲ χατζέτ; Τασβιρινὶ ρεσμ ἐττιρμὲκ, βὲ ἐπετίλιγὶν νουρηντὰ κουσουρλαρηνὴ μεϊτανὰ τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν σενὶ χὰλκ ἐτμεγὲ νὲ λούζούμ βάρ ἰτὶ; Ἔγερ ὁμροὺν μακσετὶ σὰλτ πού κατὰρ ἰσὲ, χαγιατὴν φιλ βακὴ ποσηνὰ κιτμιζ τιρ. Λάκιν Πετερὶν σενὶ πουντὰν φαρκλὴ πὶρ μακσετ ἰτζοὺν χὰλκ ἐτμιζ τιρ, γιάνι ζααφηνὴ ἰσπὰτ ἰτζοὺν τεγίλ, ἀτημλαρηνὴ ταλίμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, κουσουρλαρηνὴ ἰζχὰρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τεγίλ, χούσνινὶ ἰκμὰλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν χὰλκ ἐτμιζ τιρ. Ἀλλαχὴν σενὶ ταλίμ ἐτίγιορ.

Ἀλλαχὴν τουνγιαγιὴ νάσηλ ταλίμ ἐττιγινὶ ἐσάση κελὰμ πὲκ κόυζέλ πὶρ μετζαζὶ ταπὶρ ἰλὲ, τζοτζουγηνὰ γιούρούμεγὶ δϊρετὲν πὶρ βαλιτενὶν τεμσιλίλε, ταρὶρ ἐτίγιορ. Μερκουμὲ ζαχίρεν οὐζακτὰ τουραρὰκ, τζοτζουγὰ «Κὲλ» τὲρ. Ζαχίρεν ἰρακτὰ τουρουὺρ ἰσὲ τε, μουχαπὲτ κολλαρηνὴ ὅλ μεσαφὲ ὀὺζεριντὲν τζοτζουγὰ τογρού οὐζατὴρ. Πὶρ ἀν πιλὲ παρμακλαρηνὴ κεβὲτμεγαρεκ, ὅλ τατλὴ χαζινεσινὶ τουτάρ. Τζοτζουκτὰ ζαχίρεν γιάληνηζ πασηνὰ ἰσλεμεκτὲν χασὴλ ὀλὰν μεσουλιγὲτ τουϊγουλαρηνὴ ούγιανὲρμακ, βὲ κεντὶ κουββετινὶ ἰστιμὰλ ἐττιρερεκ, κόγια μούσταχὶλ ὀλμιζ τηρ κὶπὶ χίσς ἐττιρμὲκ ἰστὲρ. Σανὰ γιούρούμεγὶ δϊρετίγιορημ τεγιοὺ ἀνὰ χαπὲρ τε βερμέζ. Χαπεριμὶζ ὅλμαγιαρακ δϊρεντιγιμὶζ σεϊλερὶ ἓν ἐγὶ δϊρενίριζ. «Ἰμτὶ βαλιτὲ κόυζέλ πὲρ χετιγὲ, σιρὶν πὶρ ὁγιουντζάκ, παρλὰκ πὶρ μούκιαφὰτ κόστερερεκ, τζοτζουγὴ κεντινὲ τζέλπ ἐτὲρ, τζοτζούκ ἰσὲ ἅσηλ χετιγὲ κεντινὶν σιφὰ βὲ κουτρὲτ πουλμασὴ, βὲ χακικὶ μούκιαφὰτ γιούρούμεκ κουββετὶ ἰτιγινὶ τὲρ» ἐτμέζ.

Σεμαβὶ Πετερὶν τάχι ἅϊν σουρέτλε μουαμελὲ ἐτὲρ. Ὁ κεντινὶν μακσετὶ, σενὶν τάχι μούσαπαχὰτ νισανὴν ὅλμαγιαν πὶρ σεγὶ σανὰ τακτὶμ ἐτμέκλε σενὶ γιοληντὰν, κεντινὶν γιοληντὰ γιούρούμεκ ούζρὲ τζέλπ ἐτὲρ. Ταρικὶν νιχαγετινὲ παρλὰκ πὶρ ὀγιουντζάκ κόστερερεκ σανὰ «Κὲλ» τὲρ. Μεβοὺτ ὀλὰν πὶρ τιγιαρὰ τογρού τζέλπ ἐτὲρ. Πού σουρέτλε σανὰ σιφὰ βερτιγινὶ φέγμ ἐτμέζ σιν. Σὲν ζάνν ἐτέρσιν κι ζεμινὶ κέϊφ οὐ ζεβκὶν τζιτζεκλερινὶ τοπλαγιάσην τεγιοὺ γεσὶλ τζιμενζαρλὰρ κενα-ρηντὰν κότούρούλούγιορσην, χὰλ πού κι τανήματηγην πὶρ ταρικτὲν ἰρσὰτ ὀληνμακτὰ, βὲ χαγιὰλ ἔτμετιγιν πὶρ σεχρὲ τογρού ἰχτὰ ὀληνμακτάσην. Σενὶν χακκηντὰ Πετερινὶν μούρατὴ πίζζατ σενὶν ἰντιχὰπ ἐττιγὶν μακσεττὲν πὲκ ἀλά τηρ. Σενὶν ἀρατηγὴν σέϊ ζεμίνι Χαναάν τηρ. Ἀνὴν βερμὲκ ἰστετιγὶ ἰσὲ σεμαβὶ Χριστός τηρ. Σενὶν ἀρζουλατηγὴν μεβοὺτ τιγιὰρ φακὶρ βὲ ζεβαλπεζὶρ πὶρ σέϊ τιρ, χὰλ πού κι ὅραγια τογρού σεϊγιαχὰτ ἐττιγὶν χενκιαμτὰ ἀράματηγην ἄμμα ταχὰ ἐφζὰλ ὀλὰν πὶρ ἀτιγεγὶ, γιάνι Ἀλλὰχ ἶλὲ γιούρούμεκλὶκ περεκετινὶ καζανμακτὰ ὀλούρσην.

Ἄϊνταπ Μ. Κ. Π.

ΑΪΝΤΑΠΤΑ ΙΩΒΙΛΑΙΟΝ ΖΙΪΝΕΤΙ

«Ἐγιάμη κατιμεγὶ χατρηνὰ κετὶρ· ἀσρλαρὴν σενελερινὶ μούλαχαζὰ ἐϊλέ· πετεριντὲν σούὰλ ἐϊλὲ, σανὰ χικιαγὲ ἐτσίν· ἰχτιγιαρλαρηντὰν σούὰλ ἐϊλὲ, σανὰ σοϊλεσινλέρ.» Δευτ. γβ'. 7.

Πού χοὺν πουρατὰ Ἀϊνταπτὰ ἶλκ Προτεστὰν κιλισεσὶ τεσκιλινὶν 50ντζὶ σενέϊ τεβριγεσινὶν ζικρινὶ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τζὲμ ὀλμούζ ἡζ. Πού μεμλεκεττὲ Ἐρμενιλὲρ ἀρασηντὰ ἶλκ Προτεστὰν κιλισὲ τεσισὶ 1846νὴν ὀρταλαρηνὰ τογρού Ἰσταμπολτὰ ἰτζρὰ ἐτιλλιπ, Ἀϊνταπηνκὶ ἀντὲν πὶρ πουτζούκ σενὲ κατὰρ σόνρα, 1848ἰν Ἰανουάριος 30ηνὰ τεσατοὺρ ἐτὲν Κυριακητὲ, γιάνι 50 σενὲ ἐββὲλ τὰμμ πού χούνκὶ χοὺν βακὴ ὀλμούζ τηρ. Ἀϊνταπ πουρατὰ πακὶ βὲ χαστα-χανὲ γεριντὲ καϊμ καλτήκτζα, ἀνὴ τεσὶς ἐτὲν μισιοναρήν τα ζίκρι τζεμιλὶ οὐνουτήλμαγιατζακ τηρ· ΔΟΚΤΩΡ ΑΖΑΡΙΑ ΣΜΙΘ. Ἔλαν ἰτζιντὲ πουλουντηγημὴζ πού πινὰ, βὲ Ἰντζιλὶ τζεμαὰτ ἶλὲ ἀλακατὰρ πουλουνὰν τικὲρ πιναλαρτὰν χίτζ πὶρι ὅλ βάκτ μεβτζούτὲ ὅλματηγηνταν, Ἀϊνταπ προτεσταυληγηνὴν ἐσασὴ μακαμηντὰ πουλουνὰν ὅλ κούτζούκ τζεμιγὲτ, Καγιαδζὴκ μαχαλλεσιντὲ βακὴ Κηλδζὴ Καραπὲδ νὰμ πιρατερὶν χανεσιντὲ τεσεκκοὺλ ἐϊλετί. Ὅλ χανετὲ ἰτί κι, ὅλ βακτὴν σαγιητὰ ἅζ τζεμιγετὶ ἀρασηντὲν Δοκτὼρ Σμιθ 8 πιρατερλερὶ πὶρ ἀραγιὰ κετιρπὶ, κεντιλὲρ ἶλὲ κονουσαράκ χὲρ πιρινὶν Χριστιανλὴκ ὁμροὺ βὲ ἰμανὴ χακκηντὰ κανατπάχζ μαλούμὰτ ἀλτηκτὰν σόνρα, Ἰντζιλὶ Κιλισὲ ναμήϊλε πὶρ χεϊγὲτ τεσκλ ἐτερεκ, γενὶ τερτὶπ οὐζρὲ ἀτζηλμὴζ ὀλὰν Ἀσάϊ Ραπάνὶ σοφρασηντὲν μούλχὰκ ἐϊλετί. Πουνλὰρ Καρὰ Μανὶκ Σαρκὶς, Κηλδζὴ Καραπὲδ, Παρμακσὴζ Κρικὸρ, Πολὰτ Ἀβεδὶς, Λουρτζὶκ Ἀβεδὶς, Τζολὰκ Χαρουτοὺν, Παρσὰμ ὀγλοὺ Κρικὸρ βὲ Λεβὸν Μανοὺκ ἰτιλέρ.

Ὅλ ἶλκ κιλισὲ ἶλὲ πού χούνοὺν μαπεϊνενὲ 50 σενὲ κιρμιζ ὀλοὺπ, πού χοὺν πουρατὰ χαζὴρ πουλουνὰν τζεμαατὴν πόγιούκ παγιὴ ὅλ ταρικτὲν σόνρα μεϊτανὲ κελμιζ ὀλτηγὴ μούνασεπέτλε, πού σαπάχκὶ χητμετιμιζ πιττατὶ τζοκτζὰ, ναχλιγιάτ, γιάχοτ πελλίτζε Βακηαλὰρ ζιρινὶν τεκερρούρὶ νεβιντὲν ὀλατζάκ τηρ. Πού σεπεπτὲν προτεσταυλὴκ Βακηασηνὴν (1) σεχριμιζτὲ νάσηλ πασλατηγηνὴ, βὲ (2) νάσηλ ἶλερὶλετιγινὶ ἰχτισὰρ ταρικὶλε πεγιὰν ἐτὶπ τε,

(3) πουντὰν νεσὲτ ετὲν πάζη τερσλερὶν ιχταρήϊλε ικτιφὰ ετετζὲκ ὀλοὺρ ισὲκ, κηγιασήμτζα, τετζεμμούϊμιζὶν μακσετινὲ χητμὲτ ετμὶς ὀλούρηζ. Ῠοὺ νοκταλὰρ χουσουσηντὰ μαλούμὰτ τοπλαμαγὰ τζαλησὲτηγημὴζ μενπαλὰρ σοὺ ὰτιτεκιλὲρ ὀλμούς τηρ, γιάνι Ἀμερικὰν Ῠορδὴν «Μισηνέρι Χέρηλδ» νὰμ γαζεταση, βὲ ἄλελ χουσοὺς ὰνὴν ὲσκὶ νομεροларὴ, Μ. Σναϊδηρὴν χανεσιντὲ πουλουνὰν ἓλ γιαζησὴ Ἰγγλίζτζε ὲσκὶ πὶρ τεφτὲρ, ὃλ βακτлартὰν καλμὰ τὲκ τοὺκ ιχτιγιαρлаρημὴζ, τασρατὰν μεκτουπ βασητασήϊλε ὰληνὰν πάζη μαλούμὰτ, Δοκτὼρ Ἐνδηρσηνὴν «Σὰρκ Κιλισελερὶ» νὰμ κιτапὴ, βὲ πὶρ τε μουὰσρ μιλλὶ ταριχлертὲν πάζηση.

(1) Ἀϊνταπὶτὰ πού χαρεκετὶν πασλαμασὴ ταριχινὶ ιχτιγιαρлаρημὴζ ἄлεσσεβιγε 1845τὲν, γιάχοτ Πεδρὸς βарταπὲδὶν (δεσποτὴν) Ἀϊνταπὴ ἶлκ ζιγιарὲτ ετμεσιντὲν ιτιπὰρ ετερлὲρ ισέ τε, ὰνлασηлτὴγηνὰ κὸρὲ, σεσσιζ βὲ πελлισιζ τεταρὶκ ὰντὲν χάϊлητζα ἐδδὲл ὀλμούς τηρ. 1830τὰ, Ἰγγιлтеррατὰν Χалὲπ тарικίϊλε Ῠагδαδὰ κιτὲν πάζη Ἰγγлиз μισιонерлὲρ Χалепὶτὲ πὶρ κὰτζ ἄϊ μὲκς ετμὶς ὀλουπ, μεζκοὺρ μούττὲτ ζарφηντὰ Ἀϊνταπή τα ζιγιарὲτ ετερὲκ, «Μοσκὸδ πασμασὴ» тапὶρ εττιγιμιζ Τούρκτζε Ἰντζιлτὲν πουратὰ πάζη νουσχелὲρ πρακμησлάρ κι, χάла πάζη χанелертὲ πουлουνουрлάр. Βὲ ὰνлασηлτὴγηνὰ κὸρὲ, πού Ἰντζιллертὲν πάζη νουσχелὲρ τε Κάϊσερι тараφηντὰν κελμὶς τηρ· κετιρενлертὲν πὶρὶ τε паппᾶς Μарδιρὸς ἐφεντὶ ὀлμὰκ ούζρέ. Ῠουντὰν 40—50 сенὲ ἐδδὲл Ἀϊνταπὶτὰ парμὰκ ілѐ κόστертικлерὶ πάζη окоумоусλарημὴζ πουлоунтηγηνὴ ісітмісіниз. (Γιάνι Χαφὴζ Κεὸρκ χелτζὲ, Ῥαζὰρ πασὴ Χакὸπ χелφὲ, Τοπὸζоὺ ὀγлоὺ Μаноὺκ χелφὲ, Ῥὸζ ὀγлὰν ὀγлоὺ Χакοπὸζὰν χелφὲ, Μоногὸν, βὲ πὶρ κὰτζ τанὲ таχὰ), βὲ πουнларὴν σὸχρετὶ Μоурὰδ χотζанὴν сакιрτлερὶ ὀлмаларηντά істі. Кім ітѝ πού Μоурὰδ χотζά. Ῠουντὰν 70 сенὲ катὰρ ἐδδὲл Ἀϊνταπὰ, Ἰстанпὸл тараφηντὰν, ὰсλὴ Ἰзмиδлὶ Ἀπραχὰμ χотζὰ ісмиντὲ πὶρὶ κελὶπ мектепὶ ὰтζмήζ. Ῠоуноὺν Ἀϊνταπὶτὰ κὰτζ сенелὲρ χотζалὴκ ѐттιгινὶ πὶлμὲμ, лάκιν σοὺ катарὴ ὰтζὴκ ὰнлασηлήγιор κι, гιанηнтὰ κεντζτὲν, πὶρ κὸζоὺ κὸρ πὶρ ὀγлоὺ ὀлоὺπ, κεντιντὲν σόνра χотζалὴκ ісінὶ πού τερούχτὲ ѐιлемίζ τηρ, βὲ ісτὲ Μоурὰδ χотζὰ тетιгιмиз πού τηρ, κι βακτὴ Πεδρὸς βарταπὲтὶν Ἀϊνταπὴ ζιγιарετинтὲν 15—20 сенὲ ἐδδελὲ τούσούγιор. Μоурὰδ χотζанὴν Ἀϊνταπ протестанлηγηνὰ ὰлакасὴ νὲ ὀлτηγὴ σοὺ κεϊφιγеттὲν ὰнлασηлήγιор κι, мерκоὺм Ἰстанпὸл тараφηνὰ τὸντούκτὲν сенелὲρτζε μούττὲτ σόνра, Ἀϊνταπτακὶ Ἰντζιлὶ χарακετὶ ісітмесοl ούζρινὲ, κεντινὶν σάχсεν βὲ гιακηнтὰν танηтηκларηνὰ τζесарὲτ βὲ тεδδικ гιоллоὺ мектоуплὰр гιазμὴζ, βὲ χέλε 1846τὰ гιазτηγὴ мектоὺπ τζὸκ τικκάτ τζὲлπ ѐϊлемίζ τηρ. Ταχασὴ βὰр, πού κιμсὲ сερπέστ Ἰντζιлὶ ѐρκιλὰр πέγιὰν ѐϊлετιγι Ітζοὺν Πатρικ тараφηντὰν Ἰерусалимὲ νερὶ ѐттιрилμίζ, βὲ ᾶϊνι сепὶπτὲν ὁρατὰν τάχι тепитинὲ лоὺζоὺμ κὸρούларὲκ κὲρὶ Βатаннηνὰ (Ἰзмиδὲ) κὸντερилπὶ, ὁρατα 1848τὲ колератὰν βефὰт ѐϊлемίζ τηρ. (*)

Ἄϊνταπ ітζοὺν сенелὲρ ѐδδὲл тетарικ κὸρμὲκ ісінтὲ χиссесοl ὀлὰν ὰтемлертὲν πιρί τε, ὰрамηζтὰ, «Сатζлὴ Βарταπὲδ) ісмиντὲ марουφ ὀлὰν Микагὲл Βарταπέδ τηρ. Ῠοὺ κιμсὲ, πὶρ 1840τὰ, βὲ πὶρ τε 1846τὰ Ἀϊνταπὰ κελίπ, κилисетὲ килисенлν ὰгίν οὺ ὰтетлеринὲ токоунὰν βаζлὰр βермίζ тηр. Кентисl протестанлартὰν, βὲ гιάχοτ κилисенлν ісλаχηνὴ мерὰκ ѐтенлертὲν тегίл ітлїсе τε, Патрикὲ карσὴ χоусоусl ὰтабетὶ ὀлмасήϊле пераπὲр малоумὰт βὲ πелагὰт саχιπὶ тάχι ὀлтηгηнтὰν, килисетὲ гιанлὴζ саϊтηгὴ талимὰт βὲ ὰтетлерὲ карσὴ βάζ ѐтерὲκ сεχρτὲν сεχρὲ толасμактά ітι. Ούτζούнтζоὺ тефὰ ὀлараκ πουноὺν Ἀϊνταπὰ πὶρ τε 1854τὲ κелτιгι, βὲ πάζηларη Ἰγγлиз килисесинὲ ὰгιнрмагὰ тζапалатηγὴ ζιкр ὀлоуноύгιор ісέ τε, ѐδδелкι тефалартὰ ὀлтηгὴ κιπὶ, πού тефὰ гίνе ітζкигὲ тούсκούнлоύгιоὺ сепепинтὲν κентисl тάχι гιоύζтὲν тούсерὲκ прακηπὶ κиттί. Гарίπ тегίл, κότούлὲр βὲ сερχοсλὰр πилὲ Μелекоύт Ούллаχὴ Ілерl κότούрμεκ ітζούν Ἀллаχὴν ѐлинтὲ ὰлὰт ὀлὰ πилирлέр.

Ἀϊνταπὴν μεζχέπι ιντιπаχηνὰ тарικ χатζнрлагμанлὰр ὰрасηнтὰ Δοκτὼρ Σмиθ τε ζιкр ѐтὲ πилίриζ. Μоумаιлέϊχ, Ἀϊνταπὰ таχὰ ὰгιὰκ πασμаζтὰν 4 сенὲ ἐδδὲл, гιάνι 1844τὲ, Διгιарπенкὶр тараφηντέν Χалὲπ тарικίϊλε Πεйроутὰ κετζтίгι ѐснатὲ, πίττапὶ Περεδζигὲ όгрὰр, βὲ ὁρατα Ἀϊνταπὰ κелмὲκ ούζρὲ πουлоунὰν Κεδὸρκ наμηнтά πὶр паппᾶς ілѐ κορούсούπ, ὰνὰ лисанὴ Τούρκτζε πὶр Ἰντζιл βерίр. Μεζκоὺр паппᾶς Δοκτὼρ Σмиθин Ἀϊνταπὰ κелмесинι, βὲ πού κитапітὰν тζὸκ κетирмесинι кентисинὲ тавσигὲ ѐтὲр ісέ τε, μоумаϊлέϊχ ὰтζелὲ ѐϊлетιгинтὲν πρακηπὶ Πεϊроутὰ савσусὴр, φάκат паппᾶς Κεδὸρκ ѐφεнтινὶν тетιгινὶ оυнούтμагηπή, Ἀϊνταπὰ κитапὶ гιоллαμὰκ істὲр, βὲ гιолоунού та πоулоύр. Таχὰ тогроυсὴ, Μоυκатτέрίν χаζнрлαμὴζ ὀлтηгὴ гιолоὺ іттιχὰζ ѐтέр. Σοϊлέ κι, Πεϊроутὰ гетιστίгинтὲ ὁρατα Πεδρὸς Βарταπὲδ ісмиντὲ πιсινὶ πоулоὺπ, ὰνὰ πὶр κὰτζ сантὴκ κитапὶ βерерὲκ Χалепὲ гιоллάр. Кім ітѝ πού Πεδρὸς Βарταπέδ; Ἰстанпὸлтὰν κόнтερилμίζ πὶρί. Νагὲ; Νίτζοὺν; Μоυмаιлέϊχ Ἰстанпὸл Βарταπέδлερ ιντὲν ὀлоὺπ, Ματθαῖος Патρικ κентинὶ πὶр πεχанὲ ілѐ Ρоὺς χоутоутлαρηνὰ гιоллαμагὰ тζалησὰτὴ ісέ τε, πού μεραμηνὰναϊλ ὀλματηγηνὰ Ἰерусалὴμ маναστηрηνὰ κόнтερτὶ. Μоυмаιлέϊχ тάχι ѐμρὲ ілтисάλεν гιолὰ тζηκηπὶ Πεϊроутὰ Βасηλ ὀлτηгηнтά, таχὰ ілερl κίτμετὶ, βὲ ούζеринὲ роυχπαнтὰν ὀлμагιαν πὶр ὰтέμiν κηгιαφетинὶ ὰларὰκ, ὁρατα μὲκς ѐϊлетὶ. Ἰστὲ πού κιμсὲ ітὶ κι, Δοκτὼρ Σмиθ 1844οὺν сунлαρηνὰ τογроὺ Πεϊроутὰ гетιστίгинтὲ ὁρατα χητμὲτ ітζοὺν χаζὴρ πουлоὺπ, πόγιούκ пагιὴ Ἐρменитζе χоυроυφάτ ілѐ Τούρκτζе ὀлμάκ ούζρὲ, гетинὲ τὸρτ сантὴκ κитапὶ βерерὲκ, Χалепὶ βὲ Ἀϊνταπὶ тараφηνὰ гιολлатή. Μеркоὺм Χалепὲ βасὴл ὀлоὺπ, ἄζ βάκт ζарφηντὰ πού κιταπлартὰν χάϊлητζа сатτηκтὰν πασκὰ, ὁρατα κὸρτоυгιоὺ Ἄϊνταπ татζιрлеринтὲν πιρινέ τε πουнлартὰν κотоυроὺπ Ἀϊνταπὶτὰ φироυχт ѐтмесинὶ текλίφ ѐϊлетί. Μеркоὺм татζір (Гιагсὴζ Ῥапὶκ) ἶлκ ағηζтὰ, πόϊлὲ πὶр тесепπόυстὲν тζὸκ сакηнтὴ ісέ τε, сóнра ὅл κоὺнлертὲ πίττесатоύφ Χалепὲ πоулоунὰν Ἄϊνταπ мητροπолитὴ Μесроὸπ ѐπισκοποсὴν роυχсάт (**) βермесі оὺζеринὲ 1845ιν ἶπτιталеринтὲ χάϊлη китὰπ ὰлὴπ Ἀϊνταπὰ кетирτί. (***) Ἄζ сóнра, Ῥεδρὸς Βарταπὲδ кентисl τάχι κелὶπ мητροπолитχанетὲ Μесроὸπ ѐπισκοποсὰ μоυсафίр ὀлτоὺ, βὲ Ἰγγлиз килисесі ѐπισκοποсларηнтὰν πιρl κὶπὶ танηлὴπί, Ἀϊνταπὴν ѐπισκοποсларὴ тараφηнтὰν χоυрμέтлε талтίφ ὀлоунтоύ.

(Μαπατὴ βάр)

Ἄϊνταπ Α. Χ. Π.

ΤΟΥΑ ΙΤΖΟΎΝ ΤΕΣΒΙΚ

Ἀллаχὴν ірατетинὶ тілемὲκ, βὲ тоυὰ ѐтμὲκ Ἰησοῦς Χριστοσὴν, гιάνι Ρапὶκημηζὴν ісмі ілѐ тілемέκ.

Ἀνὴν ітζοὺν сизѐ τέρμ κι, тоυὰ ілѐ тілетιгинὶζ χὲр сеγі ὰлатζагηнηζὰ ітικὰт ѐтінιζ, βὲ сизѐ ὀлатζάκ тηр. Μάρκ. ιά. 24.

Λάκιν ѐδδελα Ἀллаχὴν патισαχлηγηνὴ, βὲ ὰνὴν салаχηνὴ талὲπ ѐιлέγινιζ, βὲ πουларὴν τζοὺлεσι τάχι сизѐ ἰχσὰν ὀлоунатζάκ тηр. Ματθ. ζ'. 33.

Талὲπ ѐтінιζ, βὲ сизѐ βерилетζέκ тηр. Ἀράγηнηζ βὲ πоулатζάκанηнηζ, капоυгιὴ тζάлηнηζ βὲ сизѐ ὰтζлатζάκ тηр. Ματθ. ζ'. 7.

Ῥούтоὺν гιоύρегιν ілѐ Рапὶκὰ ітιμάτ ѐϊлѐ, βὲ кентὶ ὰлηнὰ κоυбένμε, тарικлеринὶν τζоύμлεсинтε ὰνὴ πίл, Ὅл τάχι сенὶν гιолларηнὴ тогроυлάтζάκ тηр. Παρ. γ'. 5—6.

Βὲ Рапὶκὴν χелὰς ѐϊлетιгὶ κιμсалὰр τόνоύπ ὰлκὴζ ілѐ Σιωνὰ κелетζелλὰр, βὲ πασλарηнтὰ ѐπετὶ ζоζлὴκ ὀлатζάκ, ὰνлὰр сóυроυрὲ βὲ ζоζлηγὰναϊλ ὀлатζелλὰр, кетὲр βὲ ἅχ оὺ ζарὶ τὲр ὀлатζάκ тηр. Ησα. νῆ. 11.

ΡΑΩΩΗΝ ΚΟΓΑΛΑΡΗΝΑ ΩΟΥΓΙΟΥΡ-ΤΗΓΙΙ ΒΑΪΑΑΡ

Βὲ сенὶ ἄσλа πρακμὰр, βὲ сенὶ ἄσλа τὲρκ ѐтμὲμ, τεμίζ τηр· сόϊлὲ κι τζеκарὲтлε Ρὰπὶ πενὶμ гιарτηματζήμ тηр, κόρκмагιатζагημ, ἰνσὰν πανὰ νὲ гιапатζάκ тηр, τεγελλίμ. Ἑβρ. ιγ'. 5—6.

Ρὰπὶ гιακὴν тηр, χίτζ πὶр σὲϊ ітζοὺν ѐντισὲ ѐтμегерек, χоύσоυса χὲр σεϊτὲ τоυὰ βὲ ηгιαζ ілѐ περαπέр, Ἀллаχὰ πилτιρилεϊν, βὲ Ἀллаχὴν χὲр ὰκлτὰν гιоύтζὲ ὀлὰν селαμετὶ калπлеринὶζ ілѐ φιχрлеринὶζὶ Ἰησοῦς Χριστοστὰ μαγφоύζ ѐϊлегетζάκ тηр. Ἐλχασηλ, ѐϊ καρντασλὰр!... χὲр νὲ κι χὲκκ βὲ μоύтапὲр, βὲ ὰтілανὲ, βὲ μακπоὺл, βὲ πεγенлμίζ ісέ, гιάνι ѐγер πὶр φαζілὲт βὲ ѐγер πὶр μὲτχ βὰр ісέ, χέμαν πού σὲϊлερὶ тερεκκόὺр ѐтінιζ. Ὅл талίμ ὀлоυνтπὲ καπоὺл ѐттιгινιζ, βὲ ісітлὲ πεντὲ κὰρτоυгιоυнόὺζ σὲϊлερὶ ітζρὰ ѐтінιζ. Βὲ селαμὲт πουнερὴ ὀлὰν Ἀллὰχ сизὶν ілѐ ὀлатζάκ тηр. Φιλιπ. δ'. 5—9.

(*) Μεζκόὺр Μоурὰδ гоτζὰ гаккηнтὰ малоύμὰт ὰрамὰκ ούζρὰ толатὴπ ἰχτιгιαρлаρὴ ζιгιарὲτ ѐϊлетιгίμ ѐснатὲ, ὰνлатήμ κι Μоурὰδ χотζагιὰ ὰζ πὶр μоύттὲτ сакιрτὲлὲκ ѐтμὶζ ὀлανлартὰν τιρὶ, χέλε ὰрамηζтὰ σάγ тηр, «Βартενὶ тατζή.»

(**) Ἀνлαπлτηγηνὰ κὸρὲ, Ѳὶ κόυнлертὲ Μесроὸπ Ἐπισκοποсὴν, Χалὲπ Ἰγγлиз консолоσηнтὰν тιтετζὲκ πὶр ісὶ ὀлаὶπ, μоυмаιлέϊχὶ μεμноύν ѐтμὲκ Ітζοὺν, Γιагсὴζ Πатυлν Ἀϊνταπὰ китὰπ κότούрμεсинὲ μоυσαтὲ ѐϊлемίζ.

(***) Ποὺ βаκχὴ μоυнастετζὲлλε Γαζὴр ѐφεнтινὶν Ѳὶ κόυнлертὲ τоύζμлὲс ὀлτηгὴ тепτлертὲν πιρὶ соὺ тηр· «Μесроὸπ Ἐπίσκοπος Χалепὲ κитὲ, Χалепὲ κитὲν τε κὴр νелὲр ітὲ. Γιагсὴζ Πатлε ілѐ соζоὺ πὶр ѐтὲ, гιоὺκ ілѐ китапὴ салὲπ τоὺ гιанέ.»

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

'Απρίλιος 9/21, 1898

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Μούττεχιτέϊ 'Αμερίκα βὲ Ἱσπανία· Κουπατὰ Ἱσπανγιὸλ ἀσκερλὲρ ἱλὲ ἀσηλὰρ ἀρασηντὰ μουχασεματὴν τατὶλ ἐτιλμὶξ ὸλτηγὴ κετζὲν χαφτὰ τζαρσεγπὶχ κοὺνοὺ Χαβαγατὰ Τζενεράλ Πλάνκο ταραφηντὰν ρέσμεν ἱλὰν ὸλουνμήξ τηρ. Ἱσπανία χοὺκοὺμετινὶν ἐφκιαρήντζα, ἀσηλὰρ ἱλὲ πὶρ κὸνὲ μοὺζακεράτ ἱτζρὰ ὸλούνμαγιατζαγηντὰν, ἄκτη μούταρεκεγὲ τὰὶρ πὶρ σὸζ ὸλάμαζ. 'Ασκερλερὲ χαρακιάτη ἀσκεριγετὲν φαρὶγ κὲλμελερὶ, βὲ λάκιν ἄϊνι βακηττὰ ἀσηλὰρ ταραφηντὰν ἐτιλετζὲκ χὲρ νὲὃ χοὺτζουμὲ μουκαβεμὲτ, βὲ πού κὶπὶ μουχατζεμετὲ πουλουνανλαρὴ σετίτεν τετὶπ ἐτμελερινὲ τὰὶρ ἐβαμὶρ ἱτὰ ὸλουνμήξ τηρ. Κέζαλικ Ἱσπανγιὸλ τζενεραλλαρὰ ἱκὶ ὸρτοὺ ἀρασηντὰ ἄκαλλι ἱκὶ κιλομέτρο ἐνλιλιγιντὲ πὶ ταρὰφ πὶρ μιντακὰ τεσισὶ ἱτζοὺν ἀσηλὰρ σερκερτελερινὶ ἱκναγιὰ τζαλησὶμαλαρὴ πάπηντὰ τάχι ἐβαμὶρ ἱτὰ ὸλουνμήξ τηρ. Ἱσπανιατὰν τζεκιλὲν τηλεγραφναμελερὲ ναζάρεν, μουχασεματὴν τατιλὶ ἱτζοὺν βεριλὲν ἔμρ ἀσηλὰρ ταραφηντὰν μοὺσαὶτ σουρεττὲ τελακκὴ ὸλουνμὴξ ἰσέ τε, ἱκὶ ὸρτοὺ ἀρασηντὰ σούλχ οὺ μοὺσαλεμετὶν τεκαρρούροὺ ἱτζοὺν πὶρ κὸνὲ τετὶπὶρ ἱττιχάζ ὸλουντηγηνὰ χὶτζ πὶρ ἀλαμὲτ γιόκ τηρ. Μούταρεκεγὲ μουαϊγὲν πὶρ μούττὲτ ταγὶν ἐτίλμεμιξ ὸλτηγηντὰν, Κουπαληλὰρ ἱλὲ Ἱσπανγιολλὰρ ἀρασηντὰ σούλχ μοὺζακερατηνὰ πασλανμασηνὰ ἰχτιμὰλ βάρ τηρ. Ρεὶς Μακκινλινὶν πεγιανναμεσινὶν κογγρεσὲ τεπλιγιντὲν τολαγιὴ Ἱσπανιατὰ πὶλ τζούμλε φηρκαλαρὴν οὺμιτὶ πούσπούτοὺν ποσὰ τζηκμήξ τηρ. Ἱσπανία χοὺκούμετι μούταρεκενὶν πόγιόὺκ πὶρ μούσαατὲ μαχαμηντὰ τελακκὴ ὸλουναράκ, Ἱσπανγιανὴν Κούπα μεσελεσινὶν τοστανὲ σουρεττὲ χάλλ οὺ φασὶλ ὸλουνμασηνὰ ἀρζουκὲξ ἱτιγινὶ ἱσπὰτ ἐτετζεγινὶ, βὲ πού ἀρατὰ Μούττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν μουχαρεπεγὲ χαζηρλανμαχτὰν φαρὶγ κελετζεγινὶ, βὲ ἄκαλλι τοναγμασηνὴ 'Αμερίκα σεβαχιλινὶν Κουπαγιὰ ἓν γιακὴν ὸλὰν κησμηντὰν κερὶ τζεκετζεγινὶ οὺμιτὶ ἐτμεκτὲ ἱτι. Πουνὴν γερινὲ ρεἰσι μοὺσαριλέϊχ πεγιανναμεσινὶ κογγρεσὲ κὸντερμελίξ, βὲ ἱττιχὰζ ὸλουνατζὰκ χάττη χαρακετὲ τὰὶρ κογγρεσὶν ἐφκιαρηνὴ σορμοὺξ, βὲ μούταρεκεγὶ ἄντζακ ζουχουρὰτ νεβιντὲν πὶρ χατισὲ μακαμηντὰ ζικρ ἐτμίξ τηρ. Τικὲρ ταραφτὰν M. Μακκινλινὶν κεντὶ πεγιανναμεσινὶ κὸντερμελκλιγὶ κετζικτιρμεσινὶν σεπεπὶ σοὺ τὴρ κι, Μούττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν καβανλῖνι ἐσασιγεσὶ ἀχκιαμήντζα ἰλάνη χὰρπὶ ἐτμὲκ χακκὴ κογγρεσὲ ἀἶτ τηρ, βὲ κογγρὲς κεντισινὲ τανησὴκ ἔτμεκσιζιν ρεἰς χαζρετλερινὶν ὃ κατὰρ οὺζοὺν μούττὲτ μούζακεράτ ἱτζρὰ ἐτμίξ ὸλμασηντὰν τολαγιὴ τίλκὶρ ὸλμοὺξ τηρ. Κογγρεσὶν ναζαρηντὰ, ρεἰς μεσελεγὶ κεντισινὲ ἰχαλὲ ἔτμεμεκλε, κεντὶ χουκουκηνὴ τετζαβοὺζ ἐτμεκτὲ ἱτι. Πεγιανναμὲ κογγρεσὶν ἀγιὰν βὲ μεπουσὰν μετζλισλερινὲ τεπλὶγ ὸλουνοὺρ ὸλουνμάζ, μούνασεπάτη ἐτζνεπιγὲ κομισιονηνὰ ἰχαλὲ ὸλουνμὴξ, βὲ κομισιὸν τάχι ἀνὴ τζαρσένπὶχ κοὺνοὺ Κογγρεσὲ ἰατὲ, Κούπα ἐχαλισινὶν ἀζὰτ βὲ μούστακὶλ ἱλὰν ὸλουνμασὴ, βὲ Ἱσπανία κουββάϊ πὲρρριγὲ βε πάχριγεσινὶν Κουπαγιὴ τέρχαλ τὲρκ ἐτμεγὲ ταβὲτ ὸλουνμαλαρὶ, βὲ Μούττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν τζεζιρέϊ μεζκούρετὲ σαπὶτ πὶρ οὺσούλη χοὺκούμὲτ τεσὶς ἐτμεσινὲ ταὶρ καραρλὰρ βεριλμεσὶ λούζουμηνὴ ταβσιγὲ ἐτμὶξ τηρ. Μεπουσὰν μετζλισιντὲ κομισιονὴν ραπορτὴ 19 ρεγὲ καρσὴ 324 ρέϊ ἱλὲ τέρχαλ καπούλ ὸλουνμήξ τηρ. 'Αγιὰν μετζλισιντὲ ραπορτὰ ταὶρ τζούμὰ ἐρτεσὶ κοὺνοὺνὲ κατὰρ μούζακερὲ τζερεγιὰν ἐττικτὲν σόνρα καπούλ ὸλουνμὴξ, βὲ μετζλὶς Μούττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν Κούπα τζεζιρεσὶ οὺζεριντὲ χακιμιγὲτ βὲ κοντρὸλ χακκηνὴ μουχαφαζὰ ἔτμεγιπ, Κούπα χοὺκούμετι ἱλὲ Κούπα ἐχαλίϊ μαχαλλιγεσινὶ τζεζιρετὲ σούκούν οὺ ἀσαὶξ ἱστικραρὴν πουλοὺρ πουλμὰζ σερπὲστ πρακμακληγὴ τάχι μουκαρρεράτη ἐββελιγεγὲ ζαμιμέτεν καπούλ ἐτμὶξ τηρ. Ἱσπου τατιλὰτ ταχὰ ζιγιατὲ τεχιρὶ μουτζλιπ ὸλατζάκ τηρ, ζίρα σενατὸ βὲ μεπουσὰν μετζλισλερὶ πὶλ μούζακερὲ μούττεχίτεν χάττη χαρακὲτ χουσουσηντὰ ἱττιφὰκ ἐτμεγὲ τζαλησατζακλάρ τηρ. Κερὲκ ἀγιὰν χερὲκ μεπουσὰν μετζλισινὶν μουκαρρερατὴ ρεϊσὶ μουαϊγὲν ὸλὰν χάττη χαρακετὶ μεβκηϊ ἱτζραγιὰ κομάκ ἱτζοὺν Μούττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν πὶλ τζούμλε κουββάϊ πὲρριγὲ βὲ πάχριγεσινὶ ἱστιμαλὰ σελαχιγεττὰρ ἐττιγιντὲν, ἀγιὰν βὲ μεπουσὰν μετζλισλερὶ ἀραλαρηντὰ ἱττιχάζ ὸλουνατζὰκ τεμὰμ μεσλεκὲ ταὶρ μουβαφακάτ χασὴλ ὸλούντζαγια καττὰρ, ρεϊσὶν χὲρ χαλτὲ πὶρ χαρακεττὲ πουλουνμασὴ μούμκὶν τεγὶλ τηρ. Ἱστὲ σούκούν οὺ ἀσαϊσὶν ἱστικραρηνὴν γεκγιανὲ οὺμιτὶ πού τεσχχουρὰ, βὲ πού ἀτατὰ Τζενεράλ Πλάνκο ἰλὲ Κουπαληλὰρ ἀρασηντὰ πὶρ σουρέτι τεσβιγὲ πουλουνὰ πιλετζεγὶ ἰχτιμαλινὲ μενούτ τηρ. Σούλχ οὺ ἀσαϊσὶν τεκαρρουρηνὰ μαχσοὺς ὸλὰν ἴσπου ἰχτιμαλινὶν πὲκ τζούζι ὸλτηγὴ τεσλίμ οὺ ἱτιρὰφ ὸλουνμακτά τηρ. Μούττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν μούταχελεσιντὲν νάσι, Ἱσπανία χοὺκούμὲτ βὲ ἐχαλισι γάγετλε χιττετλενμὶξ ὸλοὺπ, Μούττεχιτέϊ 'Αμερίκα μουχαρεπεγὲ μούπασερὲτ ἐττιγὶ τακτιρτὲ, Ἱσπανία τάχι μούτεκαπίλεν μουκαβεμὲτ ἐτετζέκ τὶρ. Κογγρεσὶν ἀγιὰν βὲ μεπουσὰν μετζλισλερὶ ἀρασηντὰ μουβαφακὰτ χουσουλὲ κελτικτὲν σόνρα, τζερεγιάνη ἀχβὰλ Μούττεχιτέϊ 'Αμερίκα ρεϊσινὶν Ἱσπανιαγιὰ πὶρ ὁὐλτόυματὸμ κὸντερμὶ, ἀντὲν Κουπατὰν ἀσακίρι πὲρριγὲ βὲ πάχριγεσινὶ κερὶ τζεκμεκλιγὶ ταλεπὶ ἐτμεκτὲν ἱπορὲτ ὸλατζάκ τηρ. Ἱσπανία ἴσπου τάλεπὶ ρέττ ἐϊλετιγὶ χαλτὲ, Ἱσπανία σιλὰχ κουββετίλε Ἱσπανγιολλαρὴ Κουπατὰν τὰρτ ἐτμεγὲ τζηκησατζάκ τηρ. 'Αμερίκα κογγρεσινὶν μουαμελεσὶ Ἱσπανιατὰ χεγετζὰν βὲ χιττετὶ τεζγιτ ἐϊλεμὶξ τὶρ. Εὐρώπα τεβλετλερινὶν βεσαγιασηνὴν πὶρ σεμερεσὶ κὸρὸυλὸὺρ τεγιὸὺ οὺμιτὶ ἐτίλμεκτὲ ἱτι. 'Αχβάλη χαζηρενὶν βεχαμετινὲ μεπνὶ, Ἱσπανία ἀγιὰν βὲ μεπουσὰν μετζλισλερινὶν ἱτζτιμαλερὶ τεσρὶ ὸλουνμήξ τηρ. Κορτὲζ τὸυνχι κὸὺν ἱτζτιμὰ ἐτετζέκ ἱτι. Ἱσπανιατὰ χὰρπὶ σερινελερινὶν ἱστιρασὴ ἱτζοὺν οὺμουμι πὶρ ἱανὲ τεφτερὶ ἀτζηλμὴξ, βὲ Ναϊπὲ κραλίτζα πού τεφτερὲ 1 μιλιὸν φρὰνκ ἱανὲ γιαζηλμὴξ, βὲ 2 κὸυντὲ ἱανενὶν μικταρὴ τὸρτ μιλιὸν φρανκὰ πάλιγ ὸλμούξ τηρ. 'Εχαλὶ χεγετζανηνὴ πὸυτὸὺν μεμλεκεττὲ νὸυμαϊσλὲρ ἱτζρασήϊλε ἱζχὰρ ἐϊλεμὶξ τὶρ. Ἱσπου νὸυμαϊσλερτὲν πάζηση 'Αμερικανὴν μεταλιπινὶ καπουλὰ χαττὲν ἀσηρὴ μεϊγιὰλ τεγιὸὺ ζὰνν ὸλουνὰν χοὺκούμέτι χαζηρὲ ἀλεϊχιντὲ ὸλμοὺξ ἰσέ τε, ἔκσερ νὸυμαϊσλὲρ 'Αμερικαγιὰ καρσὴ ὸλμούξ τηρ. Μαλαγατὰ ἐχαλὶ 'Αμερίκα κονσολοσχανεσινὶν ἀρμασηνὴ ἀσαγὴ ἐντιρερὲκ σοκακλαρτὰ σὸυρούκλεμὶξ τὶρ. Ἱσπανία χοὺκούμετι κονσολοσὰ ἰτιζὰρ ἐτμὶξ, βὲ ἀσαγὴ ἐντιριλμὶξ ἀρμὰ γερινὲ ἐχαλινὶν σαματὰ βὲ κὸὺρούλτὸὺλερὶ ἀρασηντὰ γενὶ πὶρ ἀρμὰ κοτουρμήξ τηρ. Πολὶς μεμουρλαρὴ ἐχαλιγὶ ταγητμαγὰ τζαλησὶμὴξ, βὲ πὶρ χάϊλη κιμσελὲρ μετζρούχ ὸλμουσλάρ τηρ. Χαβανανὴν Μούττεχιτέϊ 'Αμερίκα κονσολοσὴ Τζενεράλ Λὶ Οὐασίγγτηνὰ μούβασελὲτ ἐτμὶξ, βὲ «Μέϊν» ζηρχλησηνὴν γάρκ οὺ τελεφὶ ἰσίντὲ, Ἱσπανγιὸλ ζαπιτανηνὴν ζιμετχὲλ ὸλτηκλαρὴ παπηντακὶ ἰτικατὴνὴ βὲ ἐσπάπη μουτζιπεσινὶ μερτζιϊνὲ πεγιὰν ἐτμὶξ τὶρ. Μούμαϊλεϊχὶν πεγιανατὴ 'Αμερίκα ἐχαλισινὶν Ἱσπανιαγιὰ καρσὴ ὸλὰν χιττὲτ οὺ γαζαπλαρηνὴ χάϊλητζα τεζγίτ ἐτμὶξ, βὲ ἴσπου γαζάπ οὺ χιττὲτ Τζιλινὶν Βαζπαραΐζο σεχριντὲ μουκὶμ Ἱσπανγιολλαρὴν «Μέϊν» ζηρχλησηνὴ ὸλτηγὴ κὶπὶ, ὅρανην λιμανηντὰ λενκερεντάζ ὸλὰν πὶρ 'Αμερίκα ζηρχλησηνὴ τάχι περχαβὰ ἐτμὲκ ἱτζοὺν κουρτηκλαρὴ πὶρ φιτνὲ σεπεπίλε πὶρ κὰτ ταχὰ ἀρτμήξ τηρ. Περεκὲτ βερσὶν Τζίλι πολὶς μεμουρλαρὴ πού φιτνεγὶ κέσφλε ποσὰ τζηκαρμησλάρ τηρ. Ἱσπανία χοὺκούμετι πὶρ τεπλιγάτη ρεσμιγὲ νεσρίλε, κονσολὸς Λιγὶν «Μέϊν» ζηρχλησηνὴν γάρκ οὺ τελεφινὲ ταὶρ ὸλὰν ἰττιαλαρηνὴ τζὲρχ ἐτμὶξ τὶρ. Ἱκὶ μεμλεκεττὲ τάχι ἐχαλινὶν χισσιγιατὴ δίλὲ πὶρ ρατὶτετὲ τὶρ κι, μούνασεπάτη τοστανενὶν τεβαμὴ ἰχτιμαλὶ σάϊκι μούμκινσὶζ τὶρ. Οὐμουμὶ πὶρ ἰτικατὰ κὸρὲ, μουχαρεπεγὲ πού χαφτὰ πασλανατζάκ τηρ. Αὐστρία Ἰμπερατωρὴ ἱκὶ μεμλεκὲτ ἀρασηντὰ σούλχ οὺ μοὺσαλεμετὶν μουχαφαζασηνὰ μετὰρ ὸλατζὰκ νεβτὲν τοστανὲ τετὶπὶρλὲρ ἰττιχαζηνὴ ἀρζουλαμὴξ ἰσέ τε, Μούττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν τεβλετλερὶν μούστερεκ νοτασηνὴ σογοὺκ σουρεττὲ καπούλ ἐτμεσινὲ, βὲ ρεϊσὶν πεγιανναμεσινὲ Κούπα μεσελεσινὶν χάλλ οὺ φασληνὰ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ, τεβλετλερὶν ἴσπου τεσεπὶπούσινὲ ταὶρ χὶτζ πὶρ σέϊ ζικρ ἐτίλμεμιξ ὸλμασηνὰ, 'Αμερίκα χοὺκούμετι ταραφηντὰν ἀνλερὶν ἀρασηνὴ πουλμὰκ χουσουσηντὰ Εὐρωπανὴν ταχὰ ζιγιατὲ πέζλι γαϊρὲτ ἐτμεσινὲ μανὶ ὸλὰν πὶρ μουαμελέϊ γάϊρι ναζιγιανὲ ναζαρήϊλε πακηλμακτά τηρ.

Φράνσα· Φράνσα χαριτζιγὲ ναζηρὴ M. Χανοτὼ Φράνσα μεταλιπινὶν Τζὶν χοὺκούμετιντὲν καπούλ ὸλουνμὴξ ἰτιγινὶ καπινεγὲ ρέσμεν τεπλὶγ ἐϊλεμὶξ τὶρ.

Τζίν· Ἰμπερατὼρ Βιλχελμὶν πὶρατερὶ Πρὲνς Χένρυ κετζὲν τζαρσένπὶχ κοὺνοὺ Σαγγχαγιὰ μούτεβέτζτζιχεν Χονκογγτὰν χαρακὲτ ἐτμὶξ τὶρ. Μούσαριλεϊχὶν Χογγκογγτὰ κετζικμεσὶ τάχτη κομαντασηντὰ πουλουνὰν φιλὸ σεφινελεριντὲν πὶρινὶν ταμὶρ ὸλουνμασὴ λούζουμηντὰν, βὲ κεντισινὶν ρέσμι καπουλὴ ἐσνασηντὰ ἰτζρὰ ὸλουνατζὰκ μερασὶμι τεσριφεγὲ ταὶρ Τζὶν ἰλὲ τζε-

ρεγιὰν ἐτὲν μούζακερατὴν οὐζαμασηντὰν νεσὲτ ἐτμίζ τὶρ. Πρὲνς Χένρυ Μάϊος ἀγιηνὴν ἰπτιταλεριντὲ Πεκινὶν λιμανὴ ὀλὰν Τακουγιὰ ἀζιμὲτ ἐτετζέκ τὶρ. Τζὶν Ἰμπερατωρὴ μούσαριλεϊχὶ ἰχτιφαλάτη φαϊκὰ ἰλὲ καπούλ βὲ ἰατέϊ ζιγιαρὲτ ἐτετζέκ τὶρ. Πουντὰν ἐββὲλ χιτζ πὶρ ἐτζνεπιγὲ πού κὶπὶ πὶρ χούρμὲτ κόστερίλμεμιζ τὶρ. Κέζαλιχ Πρὲνς Χένρυ Ἰμπερατωρὴν βαλιτεσινὶν τάχι χουζουρηνὰ καπούλ ὀλουνατζάκ τὴρ. Πεκιντὲ ἐτζνεπὶ τεβλετλερὲ Τζὶν τοπραγηνὴν τὲρκ ὀλουνμασηντὰν τολαγιὴ ἄκτ ἐτιλμὶζ ὀλὰν χαρὶ πὶρ φιτνέ οὺ φεσὰτ τζεμιγετὶ μεϊτανὰ τζηκαρηλαράκ μακσετὶ ποσὰ τζηκαρηλμήζ τὴρ.

Αὐστρία· Κρητητὲν τζὲλπ ὀλουνὰν Αὐστρία ἀσκερλερὶ Πολαγιὰ μούβασελετλερὶ οὐζερινὲ χαρπιγὲ ναζηρὴ ταραφηντὰν καπούλ ὀλουνμησλάρ τὴρ. Ναζήρη μούσαριλέϊχ Κρητητὲ πουλουντηκλαρὴ μούττέττζε ἰντιζὰμ βὲ ἰταάτη ἀσκεριγέτζε σαγιάνη μεμνουνιγὲτ πὶρ σουρεττὲ χαρακὲτ ἐτμὶζ ὀλμαλαρηντὰν τολαγιὴ ἀνλερὲ Ἰμπερατὼρ ναμηνὰ πεγιάνη τεσεκκοὺρ ἐτμὶζ τὶρ. — Αὐστρία ρεῖσι βούκελασὴ Κόντ Τοὺν λισὰν μεσελεσινὶν χαλληνὰ ταῖρ ὀλὰν γενὶ τεκλιφλερὶ τέρχαλ μούζακερὲ ἐτμὲκ οὐζρὲ, Ρέϊχσρατ μετζλισινὶ πὶρ κομισιὸν ταγινινὲ ταβὲτ ἐτμὶζ τὶρ.

Ρουσία· Ρουσία χούκουμετὶ Παλτίκ τενιζιντὲ οὔτζ κητὰ πόγιούκ χὰρπ σεφινελερὶ ἰνσασηνὰ, βὲ τοναγμασὴ ἰτζοὺν Μούττεχιτέϊ Ἀμεριχατὰ ἰκὶ σερὶ οὺς σέϊρ «κρουαζὸρ» ἰνσὰ ἐττιρμεκλιγὲ καρὰρ βερμὶζ τὶρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Ἱανὲ σερκισινὶ ἀτζὴκ ὀλτηγὴ κόυνλερτὲ χάλα πὶρ τζὸκ ζεβάτ ζιγιαρὲτ ἐτμεκτέ τὶρ. Σερκιτὲ σατησὰν χασὴλ ὀλὰν μεπλάγ, ριβαγετὲ ναζάρεν, 10,000 λιραγιὴ τετζαβούζ ἐτμὶζ τὶρ. Σερκιτὲν χὲρ σηνὴρ χαλκὴν ἐσγιὰ σατοὺν ἀλμασηνὴ τεσχίλ ἐτμὲκ οὐζρὲ, πού τεφὰ σερκιτὲ οὔτζ γουρουσληγὰ βαρήντζαγια κατὰρ πὶρ τακὴμ οὐτζοὺζ ἐσγιὰ μεβκήϊ τεμασαγιὰ βὰζ ὀλουνμήζ τὴρ. Σερκινὶν παγτζεσιντὲ πὶρ τακὴμ γυμναστὶκ ἀλετλερὶ κουρουλμὴζ ὀλούπ, ὅρατα μεκιατὶπὶ ρεσμιγετὲν πάζησηνην σακὶρτανὴ ριγιαζέτι πετενιγὲ ἰτζρὰ ἐτετζεκλέρ τὶρ.

Σεχὶρ ἐμανετὶ σεχριμιζ σοκακλαρηνὴν ἰσλαχὴ ἰτζοὺν πλανλὰρ τανζιμ βὲ τερτιπ ἐτμεκτὲ τὶρ. Χαβὰ γαζὴ φενερλερινὶν μικτὰρὴ χάϊληζα τεζγιτ ἐτιλετζέκ, βὲ σοκακλὰρ τασλὰρ ἶλὲ τὸσενετζεκλὲρ, βὲ χῖνι χατζεττὲ τεβσι ἐτιλετζεκλὲρ τὶρ. Ἰσπου ἰσλαχατὴν ἰτζρασὴ ζημνηντὰ Πάνκη Ὀσμανιτὲν 150,000 λιρὰ ἰστιχραζὴ ἰτζοὺν Σεχὶρ ἐμανετινὲ μεζουνιγὲτ βεριλμὶζ τὶρ.

Κατζὲν χαφτὰ πὶρ Φρανσὴζ βαπορὴ ἶλὲ σεχριμιζὲ πὶρ χάϊλη Φρανσὴζ σεϊγιαχλὰρ κελμὶζ τὶρ. Ἀνλὰρ ἶπτιτα Καλάϊ Σουλτανιγεγὲ ἀζιμέτλε Τρωασὴν Χισαρληκτὰ κιαὶν χαραπελερινὶ ζιγιαρὲτ ἐτμισλέρ. Ὁρατὰν Μουδανγιαγιὰ, βὲ πότεχου Προυσαγιὰ ἀζιμέτλε, τζοὺμὰ ἀκσαμηνὰ κατὰρ σέχρι μεζκούρτὲ καλμησλάρ. Ἰαρισαατετὲ ἐτζανιπτζε σαγιάνη ταμασὰ ὀλὰν σάϊρ σεϊλὲρ ἀρασηντὰ, ἀνλερὶν ἐϊλεντζεσι ἰτζοὺν Πέϊ ὀγλουντὰ «Οὐνούον Φρανσὲζ» νὰμ πινατὰ καρακὸζ ὀϊναττηρηλμὴζ, βὲ πὶρ Τοὺρκ θέατρο λοπιγιατὴ ἰτζρὰ ὀλουναρὰκ, ἀλατούρκα τζαλγηλὰρ τζαληνμὴζ, βὲ ρακσλὰρ ἰτζρὰ ὀλουνμήζ τὴρ. Πού μούνασεπέτλε σεϊγιαχλαρὰ κατάϊφ βὲ πακλαβαλὰρ ἰκρὰμ ὀλουνμήζ. Ἰερισαατετὶ ζιγιαρὲτ ἐτὲν ἐτζνεπὶ σεϊγιαχλὰρ καφιλελερὶ ἰτζοὺν πού κὶπὶ ζέβκ οὐ ἐϊλεντζελερὶν τετάρικι πούσπούτούν φαϊτελὶ πὶρ τετπὶρ ὀλούπ, ἰχτιμάλ κι πουντὰν πόϊλὲ πού οὐσουλὴ τακλὶτ ἐτενλὲρ πουλουνατζάκ τὴρ.

Πὶρ Φρανσὴζ κιασὶφ Ἀφρίκα σαχιλιντὲ Τούνους ἶλὲ Ταραπλούσα Γὰρπ ἀρασηντὰ κιαὶν Καρχιδὼν χαραπεσιντὲ κόυζὲλ μερμερτὲν πὶρ σαντοὺκ ἶλὲ πὶρ μικτὰρ ἀλτοὺν βὲ κόυμούζ τεζγινὰτ κὲσὶφ ἐϊλεμὶζ τὶρ.

Ἰδαρέϊ Μαχσουσὲ νὰμ Ὀσμανλὴ βαπὸρ κουμπανγιασὴ ἰτζοὺν πὶρ τακὴμ σερὶ οὺς σέϊρ γενὶ βαπορλὰρ ἰστιρὰ ἐτιλετζέκ τὶρ. Ζαπιτάνη παχριγετὲν μούρεκκεπ πὶρ κομισιόνη μαχσούς μούνασιπ βαπορλαρὴν ἰντιχάπ οὐ ἰστιρασὴ ἰτζοὺν ἄνκαριπ Εὐρωπαγιὰ ἀζιμὲτ ἐτετζέκ τὶρ.

Ἀσακίρι Μησριγενὶν ἀχίρεν ἰχρὰζ ἐτμὶζ ὀλτηκλαρὴ μουζαφφεριγετλὲρ Περπὲρ χεβαλισιντὲ μούτεμεκκὶν Ἀρὰπ ἀσιρὲτ βὲ καπιλελερίντζε φέβκ ἐλ ἀτὲ μεμνουνιγετὶ μουτζὶπ ὀλμούζ τὴρ. Σὸν μουχαρεπετὲ Σέϊχ Μαχμουδὴν ἀσακιρὶ πούσπούτούν μούνχεζιμ ὀλμουσλάρ τὴρ. Ἀσκερλερὶν νησφηντὰν ζιγιατεσὶ γιὰ τελὲφ γιὰ τα ἐσὶρ ὀλμουσλάρ τὴρ. Σουδανληλαρὴν χὲπ τοπλαρὴ ζὰπτ ὀλουνμὴζ, βὲ σὰγ καλὰν ἀσκερλὲρ Χαρτουμὰ τογρού φιρὰρ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Κιτζηνὴρ πασὰ κερὶ Περπερὲ κιτμὶζ, βὲ ἀσακίρι Μησριγὲ Χαρτούμ κούζερινὲ γιούρούμὲκ ἰτζοὺν Νειλοσὴν φειζανηνὰ πεκλεμὲκ οὐζρὲ ὀρτούκιαχὰ τζεκιλμισλέρ τὶρ.

Βουλγαριστὰν ρεῖσι νουζζαρὴ Μ. Στοιλὼφ χαστάληγὴ σεπεπίλε χαριτζιγὲ ναζαρετινὶ ἀχὲρ πὶρ ζατὰ τέρκ οὐ χεβαλὲ ἶλὲ γιάληνηζ μετζλίσι νουζζὰρ ριγιασετινὶ μουχαφαζὰ ἐτμὶζ τὶρ.

Σεφαράτη ἐτζνεπιγὲ ἀττασὲ μιλιτερλερὶ σούλχ μουαχετεναμεσὶ ἀχιαμήντζα Γιουνανιστανὴν γενὶ χάττη χουτουτηνὴ ταχτὶτ ἐτμὲκ ἰσινὶ πὶτιρμὲκ οὐζρὲ, Μάϊος ἰπτιταλεριντὲ Θεσαλιαγιὰ ἀζιμὲτ ἐτετζέκ τὶρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΔΕΡ

Ἀμερίκα μεπουσὰν μετζλισὶ 155 ρεγὲ χαρσὴ 179 ρεῖ ἶλὲ τζοὺμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ Σενάτο μετζλισινὶν Κούπα μεσελεσινὲ ταῖρ βερτιγὶ καραρλαρὴ καπούλ βὲ τασὶλ ἐτμὶζ ἰσὲ τὲ, Κούπα ἀσηλαρὴ χούκούμετινὶν μούσταχὶλ πὶρ τζούμχουριγὲτ μαχαμηντὰ καπούλ ὀλουνμασὴ χουσουσηντακὶ χαραρηνὴ ρὲτέ, βὲ ἰτιλὰρ χασὴλ ἐτμὲν οὐζρὲ, ἰκὶ μετζλισὲν τάχι μουραχχασλὰρ ταγὶν ἐτιλμεσινὶ τεκλὶρ ἐϊλεμὶζ τὶρ. Πάτεχου Σενάτο μετζλισὶ Κουπατὰ ἀσηλὰρ χούκούμετινὶν μούσταχὶλ τανζίμαμαση χουσουσηντὰ μεπουσὰν μετζλισινὶν φιχρινὶ ρὲτέ, βὲ πὶρ σουρέτι ἰτιρὰρ πουλμὰκ ἰτζοὺν μουραχχασλὰρ ταγινὶ χουσουσηντακὶ τεκλιρὶ τάχι καπουλτὰν ἰστινκιὰρ ἐϊλεμὶζ τὶρ. Μεπουσὰν μετζλισὶ Σενατονὴν φιχρινὶ καπούλ ἐτμὲκ χουσουσηντακὶ τεκλιφὶ τέρχαλ 148 ρεγὲ καρσὴ 172 ρέϊ ἶλὲ ρὲτέ ἐϊλεμὶζ, βὲ ἰκὶ μετζλισὶν μουραχχασλαρὴ ἀρασηντὰ πὶρ κονφερὰνς ἄκτ ἐτιλμεσὶ χουσουσηντακὶ τεκλιφινὶ γίνε τεγὶτ βὲ τεκὶτ ἐϊλεμὶζ τὶρ. Χάλη χαζὴρ κὶπὶ ναζὶκ βὲ μουχαταλὴ πὶρ βακηττὰ Κογγρεσὶν ἰκὶ μετζλισλερὶ ἀρασηντὰ ζουχοὺρ ἐτμὶζ ὀλὰν ἶσπου μούναζαὰ Ἀμερίκα ἐχαλισινὶν σερὲφ βὲ ναμουσηνὰ γάγετ μουγαΐρισὲτε, πέρεκὲτ βερσὶν κι πού χὰλ χὲρ κόνὲ χαρακετὶ οὐκτέϊ τεεχχουρὰ τοὺτζὰρ ἐτμὲκ σουρετίλε μουχαρεπενὶν ἀτέμι ζουχουρὴ ἰμκιανηνὴ ἀρτηρμακτά τὴρ. Ρεῖς Μάκκινλι Σενατονὴν μουαμελεσιντὲν μεμνοὺν κάλμαμὴζ ὀλούπ, ριβαγετὲ ναζάρεν, μούσαριλέϊχ καπινὲ ταραφηντὰν τασβὶπ ἐτιλὲν, βὲ Κουπατὰ Ἱσπανγιανὴν χουκούκη χούκμρανισινὶ μούταφαὰ ἐττιγὶ μερβὶ πουλουνὰν γενὶ πὶρ πεγιανναμὲ χαζηρλαμὴζ τὴρ. Ἀϊνι βακηττὰ Εὐρώπα τεβλετλερὶ σούλχ οὐ μούσαλεμετὶν ἰπκὰ βὲ μουχαφαζασὴ λεχιντὲ γενὶ πὶρ τζεχττὲ πουλουνατζακλάρ τὴρ. Οὐασιγγτηντὰ μουκὶμ Ἱσπανία σεφιρὶ Μ. ὃὴ Πολὸ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνοὺ πὶρ βαπὸρ ἰστιτζὰρ ἐτερὲκ, Μούττεχιτέϊ Ἀμεριχατὰν μούφαρακὰτ ἐτμὲκ οὐζρὲ, Ἀμεριχατὰ πουλουνὰν Ἱσπανία τεπαασὴ ἶλὲ περαπὲρ ἶσπου βαπορὰ ραχὶπ ὀλμούζ τὴρ. Κουπατὰ ἀσηλὰρ ρουεσασηντὰν Χερμονδεζὶν τάχτη κομαντασηντὰ πουλουνὰν 200 κισὶ Τζενεράλ Πλανκογιὰ ἄρζη τεχαλὲτ ἐτμισλέρ τὶρ. Γαζεταλαρτὰ πού χαφτὰ Ἀμερίκα βὲ Ἱσπανία μεσελελερινὲ τζὸκ γὲρ χὰφ ὀλουνμασὴ, ἀνλὲρ ἀρασηντὰ πὶρ μουχαρεπὲ ζουχουρὴ πούτούν τούνγιαγιὴ ζαραρτὶτὲ ἐτετζέκ πὶρ φελακὲτ ὀλατζαγὴ τὴρ. Πινάεν ἀλέϊχ χαβατὶς ἀτζεντλερινὲ τζεκιλὲν τηλεγραφναμελερὶν οὐτζτὲ ἰκὶ παγὶ πού μεσελεγὲ μούτεαλλὴκ τερλάρ.

Ἰαπωνία χούκούμετὶ Τζὶν Ἰστιχραζηντὲν ἰκὶ μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ κηιμετινὲ ταχβιλὲτ σατοὺν ἀλμὴζ τὴρ.

Αὐστρία Ἰμπερατωριτζασὴ Ἀλμανιατὰ κιαὶν Κενιγγενὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶζ ὀλούπ, Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ τάχι κελετζέκ χαφτὰ ὄραγια μούσαριλεϊχανὴν γιαννηνὰ κιτετζέκ τὶρ.

Καναδὰ ἶλὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἀρασηντὰ πὶλ τζοὺμλε μεσελελερὶν χάλλ οὐ φασὶλ ἶλὲ πὶρ μουαχετὲ μούζανερὲ βὲ ὄχτ ἐτμὲκ ἰσιντὲ Ἴγγλιζ σερφρινὲ μουαβενεττὲ πουλουνμὰκ οὐζρὲ, Καναδατὰν Οὐασιγγτηνὰ χουσουσὶ μεμουρλὰρ ἀζιμὲτ ἐϊλεμισλέρ τὶρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἀπρίλιος 9/21, 1898

Ἐσχάμη Οὐμουμὶ			22 27
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατὴ			102 25
ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΙ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΕΦΑΝ			
Μαβζιδιγὲ	108 2	Ναπολέων	87 6
Μεταλίκ	96 —	Κερμὲτζα	51 4
Κὲρὲβ σὸφρασλήκ	103 10	Λίρα Ἴγγλιζ	109 32
Πόλ	90 —	Μανὲτ καϊμὲ	3 59

ΙΣΤΑΝΗΟΛΑΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὲρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΓΑΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΦΤΡ. ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΔΑ ΚΖ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΑΠΡΙΛΙΟΣ 28, 1898 ΝΟΥΜ. 17

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχιφέ

Ἰμὰν βὲ ναζάρ 129
Καπιλιγέτ οὺ ἰστιτατλαρὴν χόυσνι ἰστιμαλή 129
Ζιγιατεσίλε σαλίχ ὅλμα 229
Μεχτεπλερτὲ τετὶπ οὺσουλλαρή 130
Ἀγιὴ παληγή 131
Ἴλχ μιζανὴ χεραρέτ 132
Ἀΐνταπτὰ Ἰωβιλαίον ζιΐνετί 132
Τετζριπελέρ 134
Σουγιουνάτη Σιγμασιγέ 135
Σαρραφιγέ 136

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Πεντζὲσενπὶχ χόυνόὺ νὲὰρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίχι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγι πέρ βέτζχι πεθὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ₰ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλοὺπ, ποστὰ ὀὺτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἰτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰχ ὀὺζρὲ μουχαρρεράτ Ἰσταπὸλτὰ Ἀμεριχὰν Χανηντὰ Δοχτὼρ Δζ. Φ. Χέριχ ναμηνὰ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰχ βὲ ποσταγιὰ ἀἰτ μεδάττ ἰτζόὺν μεχτοὺπ βὲ ἀχτζὶ Δοχτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ χόντεριλμελί τιρ.

Ἀμεριχὰν Μισιονερλερὶ Σιρχετὶ ταραφηντάν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

IMAN BE NAZAR

Ἰμὰν βὶ ναζὰρ πὶρ τζιχέτλε γεχτιλερινὶν ἀχσισὶ ἰσελέρ τε, πιρὶ πιρινὲ τόυσμὲν τεγίλ τιρλέρ. Ἰμαννὴν χουζουρὴ ναζαρὴν χάτρ οὺ ἰτιπαρηνὰ χαλὲλ βέρμετιγι χιπὶ, ναζαρὴν ἰστιμαλὶ τάχι ἰμανὴ χόλλετὲ πρακμάζ. Πὶρ ταχὴμ ἀτεμλερὶν ζαννήντζα, σερτὲν χουρτουλμάχ ἰτζόὺν Ἀλλαχὰ τεσλίμ ὀλτηχτὰν σόνρα, τετζριπελερὲ χαρσὴ ἀγιὴχ βὲ οὺγιαννὴχ τουρμάχ Ἀλλαχὰ χαχαρέτ ἐτμὲχ τεμέχ τιρ. Πὶρ ταχὴμ ἀτεμλέρ τε βὰρ τήρ χι, ἀχλλαρηνὴν ἔρμετιγι σεΐλερὲ ἰμὰν ἐτμελερινὲ βασητὰ ὅλὰν χουτρετλερινὲ χαλὲλ χελίρ χορχουσήίλε Κιτάπη Μουχαττεσὶν ἀνλασηλιμασὴ χόὺτζ ὅλὰν ἀγὲτ γιάχοτ ἰπαρελερινὶ τεφτὶς βὲ τετεππόὺ ἐτμεγὲ ἰτζτισὰρ ἐτμεζλέρ. Λάχιν ποὺ χιπὶ τεφτὶς βὲ τετεππόὺὲ τεφεππόὺς ἐτενλερτὲν χάνχι πιρὶ ἰμανὴν ἰστιμαλὴ ναζαρὰ γιὸλ ἀτζτηγηνὴ, βὲ ναζαρὴν ἰστιμαλινὶν τάχι τζὸχ τεφὰ ἰμανὴ χουβδετλεντιρτιγινὶ δίρένμεμις τιρ.

ΚΑΠΙΑΙΓΕΤ ΟΥ ΙΣΤΙΤΑΤΛΑΡΗΝ ΧΟΥΣΝΙ ΙΣΤΙΜΑΛΗ

(Οὔϊλγιημ Οὔαϊ Σμίθχ)

Καπίλι ἄφβ ὀλὰν καπαχατλὰρ ἰτζόὺν δζρ μακαμηντὰ ἓν τζὸχ τεφὰ ἰρὰτ ὀλουνὰν σὸζ «Γιαρατηλησὴμ πὸϊλέ τιρ,» σὸζόὺ τιρ. Ἀλλαχὴν νέδι πεσερὲ καρσὴ ὀλὰν ταρικλερινὶ ὀχουγιὰν τοστουμηζὴ μαλίχ ὀλτηγημὴζ χὲρ ταπιὶ ἰστιτὰτ βὲ καπιλιγετὶν μεσροὺ πὶρ ἰστιμαλὴ βὲ χουτουτὴ ὀλτηγηνὰ ἰκνὰ ἐτμὲχ σουρετίλε τεπριγεγὲ μουχτετὶρ ὅλμασα ἰτὶχ, τογρουσὴ ἀτζαΐπ ὀλούρ ἰτὶ.

Σαϊρλὲρ ὀὺζεριντὲ χουσοὺρ ἀραγιὰν πὶρ πεχανετζιγι ἀλαλήμ. Ποὺ χιμσενὶν καρσὴ χόματηγη χἰτζ πὶρ σὸζ, χατὰ βὲ χουσοὺρ πούλματηγη χἰτζ πὶρ ἶζ γιόχ τήρ. Ποὺ ἰσὲ ἀλὰ πὶρ καπιλιγὲτ βὲ ἰστιτατὴ σούϊ ἰστιμὰλ ἐτμεκλιγὶν πὶρ μισαλὴ τήρ. Ποὺ νιζάμ οὺ ἰντιζάμ, νεζαφὲτ βὲ τεχαρὲτ, γιαχησὴχ βὲ ἀτάπη μουασέρετ χισσινὶν σεφιχανὲ ἰφρατὰ βαρτήρηλμασή τήρ. Σαϊρλὲρ ὀὺζεριντὲ ταχσιρὰτ γιὰχοὶ μαχοὺτ χουσουρλὰρ πουλμακληγὰ μαχσοὺς ὀλὰν χέμαν ὃ χεσκὶν ἰστιτὰτ, χάττὴ μαρουφηνὴ τετζαβοὺζ ἔτμεμεχ σαρτὴ ἰλὲ πὲχ μουφὶτ ὀλούρ. Τενκὶτ οὺ μουαχαζὲ ἐτμὲχ ἰχτιταρὴ ἀλὰ πὶρ ἰχτιτὰρ ἰσέ τε, μόυνεββὲρ πὶρ βιτζτανὰ ταπὶ ὀλμασὴ λαζήμ τήρ.

Πουντὰν πὶρ τζὸχ σενελὲρ ἐββὲλ, Σκωτιανὴν πὶρ σεχριντὲ πουλουντηγὴμ ἐσνατὲ, πανὰ ὃρατα σατακὰ βερμὲχ ρουχήίλε μεμλοὺ ρουχανὶ πὶρ μιλγιονερὶν πουλουντηγὴ χαπὲρ βεριλτὶ. Πανὰ πουνὴ χαπὲρ βερὲν ζὰτ «Ἔγερ ὃ τετζτὶτ ὀλούμμαμτζ πὶρ ζὰτ ὀλσά ἰτὶ, γάγετ ταμαμὲρ ὀλούρ ἰτὶ,» τετὶ. «Νάσηλ;» τετιγιμτὲ, τοστοὺμ «Ἰστὲ σὸϊλὲ,» τετὶ, «ὃ χὲρ ἰσινὶ φέββ ἐλ ἀτὲ τιχκάτ ὶλὲ ἰτζρὰ ἐτέρ. Ἔγερ σὲν ἀνὴ σενὶν μαχσατινὶν ἐγὶ, βὲ τερτὶπ οὺ πηλανλαρηνὴν ἀκιλανὲ βὲ καπίλι ἰτζρὰ ὀλτηγηνὰ ἰκνὰ ἐτὶπ τε, χεντισὶ τὲ χὲρ σεγὶν σηρασηντὰ ὀλτηγηνὰ ἐμὶν ὀλούρ-ἰσέ, ἀχτζὲ ἰχτὰ ἐτμὲχ χουσουσηντὰ πὲχ τζὸμέρτ, βὲ γιὸλ χόστερὶπ νασιχὰτ βερμὲχ χουσουσηντὰ χαζὴρ βὲ ραζὶ ὀλούρ.» Ἀνὴν ταπὶ μεϊλὶ τόυνγιατὰν τανζὶμ οὺ ἰταρὲ ὀλουνερὰχ ταμαχιαρὶλὴχ βὲ σερτλιγὲ σὲβχ ὀλουντοὺ ἰσέ τε, ἰναγέτι ἰλαχιγετὲν ἰρσὰτ ὀλουντηγηντὰ, ἰχτιγιατιαρανὲ βὲ σεχαβετκιαρανὲ μουχαππατὲ σὲβχ ἐτὶλτὶ, βὲ ὃ ταμαχιὰρ ὀλατζὰχ γερτὲ ἰνσανιγετπερβὲρ ὀλτοὺ.

Σαχίπι βιτζτὰν ὀλμαχληγὴ ἀλαλήμ. Ποὺ χασσιγὲτ ἀτεμὶ γιὰ σεχίτ ἐτὲρ γιὰ τα τεαττὶ ἐτὶτζὶ. Παῦλος Χριστοσὰ τεαττὶ ἐτὲρ ἰχὲν, σουρατὰν Χριστὸς ἰτζόὺν ἰσκεντζὲ τζεκτιγι ζεμαντὰ ὀλτηγὴ κατὰρ σαχίπι βιτζτάν ἰτι. Ὁ ἔββελα βιτζτανηνὰ ταπὶ ὀλούγιορ ἰτίϊσε τε, πατὴλ ἰτικατλὲρ βὲ τζεχαλὲτ ἰλὲ ἰζλὰλ ὀλουνμὴζ πὶρ βιτζτανὰ ταπὶ ὀλμακτά ἰτι.

Πιζίμ ἓν ζιγιατὲ οὺμουμιλεσμὶζ χόυναχλαρημηζτὰν πιρὶ χήρς οὺ γαζάπ τηρ. Καλτὴ κι πὶρ χιμσὲ «Πὲν τάπεν τιτίζ ὀλτηγημτὰν, δίλὲ ὅλμαμακ ἐλιμτὲ τεγίλ τιρ. Ταπιατὴμ πού τηρ· πὸϊλὲ γιαρατηλμήσημ,» τὲρ. Ἀλλὰχ τζοχλαρημηζὰ ἴσπου μιζὰτζ χαρετινὶ βερμὶζ πὶρ κι, πού φαλιγέτ, φικρὶν πού ούγιαννηκληγὴ ἓν ἀλὰ σουρεττὲ κουλλανηλσήν. Χάϊρ, τόστουμ, σὲν ἀτεσὶλ βὲ χηρσλὴ γιαρατήλμαγιηπ, ἄντζαχ ἀτεσὶλ βὲ σαχίπι σεπάτ» γιαρατηλτήν. Βαρσὴν σενὶν καπιλιγέτ οὺ ἰστιτατλαρὴν χεντιλερὶν τογρού γιολουνὴ πουλσουνλάρ. Σίζ Λιβιγγηστηνὴ πιλίρσινιζ. Πὲν ἀνὴν πιρατερινὶ, ἀνὴν πετερὶ ἀιλεσινὶν τζοπανηνὴ, βὲ ἀνὴν βαζήίλε πετερινὶν ἰμανὰ χελμεσινὲ, βὲ χανεσινὲ τὶν ἰμὰν χίρμεσινὲ πάϊς ὀλμούζ ὀλὰν ζατὴ τάχι ταννήρημ. Ἔγερ πόγιούχ κιασὶρ ἰμανὰ χελμίζ πίρισι ὅλμασα ἰτὶ, σὲρτ βὲ μουαννὶτ πὶρὶ ὀλούρ ἰτί κι, ἀνὴν ἰλὲ βαρηγμαχλὴχ πὲχ χόύτζ τιρ. Λάκιν Χριστοσὴ χόρμούζ ὀλτηγηνὰν, Χριστὸς ἀνὴ πράκματη.

ΖΙΓΙΑΤΕΣΙΠΑΕ ΣΑΛΙΧ ΟΛΜΑ

('Εκκλ. ζ΄.16)

[Πέντι μαχσούς]

Λάκιν ζιγιατεσίίλε σαλίχ, ζιγιατεσίίλε ἐγὶ ὀλμακλὴχ μούμκὶν μι τιρ; τεγιοὺ σοράρηζ. Πούτούν μουχαταρὰ ἀχσὶ τζιχεττὲ τεγίλ μι τιρ; Χάϊρ, ἄσηλ μουχαταρὰ πίζίμ ζιγιατεσίίλε ἐγὶ ὀλατζαγημηζτὰ τεγίλ τιρ. Μουχαταρὰ σοὺ τήρ χι, πὶζ ἐγὶ ὀλτηγημηζτάν, ἐγιλιγιμιζὶ σαϊρλερὶν μεναφὶ ἰτζόὺν μεβκήί τεμασαγιὸ χόρηζ. Σίμτί χατρημηζτὰ ὀλὰν ρουχανὶ μουχαταρὰ πὲχ χαχιχὶ ἰσέ τε, πίζίμ πουρατὰ ἰμὰ ἐτμὲχ ἰστετιγιμὶζ χἰτζ πὶρ βέτζχλε μούραΐλίχ μουχαταρασὴ τεγίλ τιρ. Πὶρ ταχὴμ χαταλὰρ βὲ χουσουρλὰρ βὰρ τήρ χι, φαζιλετλερὲ μούσαπίχ τιρλέρ· ἐζτζόὺμλε ἰσρὸφ τζὸμερτλιγὲ, χἰπὶρ οὺ γουρούρ ἰζζέτι νεφσὲ, χήρση σὰν οὺμούρη ἀλιγεγὲ, ἐμὲλ οὺ ἰστιγιαχὰ μούσαπίχ τιρλέρ. Πιζίμ ἐτετζεγιμίζ σέι φαζιλετὶν τὰρ χατὶ ὀὺζεριντὲ χεμάλη τιχκάτ ὶλὲ γιούρούμέχ βὲ ἀνὰ πενζὲρ χὶπὶ χόρόὺνέν χατὰ βὲ χουσοὺρ γιολουνὰ ἄσλα ἀγιάχ πάσμαμαχ τήρ.

Ἴνσανὴ ἐλιντὲν χελὲν χὲρ χαΐρὴν, χὲρ ἐγιλιγὶν ἰτζρασηνὰ, σεφὲρι χαγιατηνὴν χὲπ μούτ-

τετιντὲ σαϊρλερὲ τζαρεσὰζ ὀλμὰκ οὐζρὲ, ἀνὴ βεσιλὲ βὲ φουρσατλαρὴ κὸζετμεκλιγὲ σὲβκ ἐτὲν φικρτὲν τὰχὰ ἀλὶ πὶρ φικρ γιόκ τὴρ. «Ἀτζὴκ καπουγὰ κὶρ,» σὸζοὺ κὸυζὲλ πὶρ τὸυστούρη ἀμὲλ ἰσέ τε, πάζεν πού σὸζ «Χὲρ ἀτζὴκ καπουγὰ κὶρινιζ» σέκλ οὐ σουρετιντὲ σὸϊλενμεκτέ τιρ. Τικκὰτ ἐϊλέ κι πού τὸυστούρη ἀμελὶ πού γιολτὰ ὀκούμαγιασην. Ἔγερ πὶζ πὶρ γερτὲ τεμελλὶ πὶρ ἐγιλὶκ ἰτζρασηντὰ πουλουνμὰκ οὐζρὲ γιασαμὰκ ἰστέρσεκ, πὶρ τακὴμ ναφιϊγὲτ καπουλαρηνὰ κὶρμεγὲ χαζὴρ βὲ χαχισὰκὲρ ὀλτηγημὴζ κατὰρ σάϊρ πὶρ τακὴμ ναφιϊγέτι μὸυχτεμιλὲ καπουλαρηντὰν τάχι κὸζλεριμιζὶ πὶρ ταραφὰ τζεβιρμελίγιζ, πὶρ τακὴμ ταβετλερὶ τινλεγιπ καπούλ ἐτμεκλιγιμὶζ λαζὴμ ὀλτηγὴ κατὰρ σάϊρ πὶρ τακὴμ ταβετλερὲ καρσὴ τάχι κουλακλαρημηζὴ καπαμαγὰ τικκατλὴ πουλουνμαλήγιηζ.

Ἀτεμλερὲ φαϊτελὶ ὀλμὰκ χουσουσηντὰ νὲ κατὰο σαχὶχ ἰσὲ, ἶ̀ὲ βὲ κὸυτζτὲ φαϊτελὶ ὀλμακληκτὰ τάχι ὅλ κατὰρ σαχὶχ τὶρ κι, πὲκ ἄζ κιμσελὲρ ἰκὶ ἰστὲν ζιγιατεσινὶ ἐγὶ γιαπάματηκλαρη κὶπὶ, πάζη κιμσελέρ τε ἄντζακ πὶρ ἰσὶ ἐγὶ γιαπὰ πὶλιρλὲρ, βὲ τογρουσὴ τὸρτ ἰσὲ ἔλ βουρούπ τα χέπισινι γιαρὴ πουτζοὺκ πηρακμακτὰν ἰσὲ, πὶρ ἰσὲ ἔλ βουρούπ ἀνὴ ἐγὶ γιαπμὰκ, βὲ κεμάλη γαϊρέτ, σατακὰτ βὲ μουβαφφακιγὲτ ἰλὲ ἀνὰ μὸυταβεμὲτ ἐτμεκλὶκ τὰχὰ τζὸκ ἐγὶ τιρ. Πὲν βακτήιλε Νὸὺ Γιορκτὰ πὶρ ἀτὲμ τανὴρ ἰτὶμ κι, μὸυμαϊλέϊχ χὲμ ἐτεπιγιὰτ βὲ τελιφὰτ ταϊρεσιντὲ τζαλησμακτὰ, χὲμ τεβλὲτ βὲ μιλλὲτ ἰσλεριντὲ χέμ τε πὶρ τζὸκ ἰσλαχὰτ ἰτζρασηνὰ τζηκησμακτά ἰτι. Μὸυμαϊλέϊχ πουνλαρὴν γιάληνηζ πιρισιντὲ τζαλησμὴζ ὀλσά ἰτι, πὲκ μὸυκεμμὲλ ἶ̀ὲ κὸρὲ πὶλὶρ ἰτὶ ἰσέ τε, πού γιολτὰ τζαλησαρὰκ πελλὶ πὶρ ἶ̀ὲ κὸρέμεγιπ, χένουζ 50 γιασηντὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ βεφὰτ ἐϊλετὶ, βὲ κεντὶ σεχρινὲ βὲ βατανηνὰ ἄντζακ κοὺμ οὐζεριντὲ ἐσερλερτὲν πασκὰ πὶρ σέϊ πράκματη.

Ἔλγεβμ πὶζ γενὶ ἰτζάτ οὐ ἰχτιραλὰρ ὶλὲ, χὲρ νὲβ τενσικὰτ βὲ τεσκιλὰτ ἰλὲ, χὲρ νὲβ μακιναλὰρ ἰλὲ τολοὺ ὀλὰν πὶρ ἄσρη τεραχκηγιατὰ γιασάγιορηζ, βὲ πουνλαρὰ καρσηλὴκ ὀλαρὰκ πὶζ πού κὸὺν μὸυτεχασσισλὲρ ἀσρηντὰ γιασάγιορηζ. Ἔλγεβμ μὸυλαχαζὰτ βὲ μεσαϊλι ἰνσανιγενὶν πὶλ τζὸὺμλε μεσλεκλεριντὲ κετζμιζ ἀσρλαρὴν χὲρ χάνκι πιριντὲ ὀλτηγηντὰν ζιγιατὲ σηχχὲτ βὲ τεμαμιγέτι φεννιγὲ βάρ τὴρ. Πού χὰλ χὲρ νὲβ χητμετὶὲ, γιάνι ἀχλάκτζα βὲ τὶντζε ὀλτηγὴ κατὰρ σάϊρ σεϊλερτὲ τάχι μὸυμκὶν μερτεπὲ ἐγὶ βὲ μὸυκεμμὲλ ἶ̀ὲ ἰτζρασὴ ἰτζὸὺν ἰνσανὰ πὶρ ταζγικ, πὶρ τεσβὶκ ὀλοὺρ. Ἀτεμλὲρ σιμτιλερτὲ ἄσλ οὐ τζεβχερὶ ὅλμαγιαν πὶρ σαλὰχ ἰττιὰ βὲ ἶζχαρηνὰ κετζμιζ ζεμανλερτὲ ὀλτηγηντὰν τζὸκ ζιγιατὲ καρσὴ τηρλὲρ.

Χαγιάτη ἰνσανιγενὶν τουραχσηζληγὴ, ζεμανεμιζτὲ οὐσοὺλη χαγιατὴν ἐν ἀλὰ μισαλλερὶ πιλὲ ἐσάση χελαμηκηζὴν ἰχταρηνὴν νεγὲ ματοὺρ ὀλτηγηνὴ ἀνλαμακληγτμηζὰ μετὰρ ὅλοὺρ. Χάττα ἐγὶ ἀτεμλὲρ πιλὲ χαγιαλὶ πλανλὲρ τανζιμ βὲ τακιπὶ ἰτζὸὺν χάιλητζα βακὴτ τελὲρ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Μουκαττέρι ἶλαχὶ ἶλὲ κεντιλὲρ ἰτζὸὺν μουαϊγὲν ὀλὰν χαγιὰτ βὲ φαλιγετ ταϊρεσιντὲν κουρτουλμαγὰ ἀρζουκὲζ κὶπὶ κὸρὸὺνμεκτὲ τιρλέρ. Ἔδδετ, ἀνλὲρ ἐγιλὶκ ἰτζρασηνὰ, σαϊρλερὲ ἰφάϊ χητμετὲ ἀρζουκὲζ ἰσελέρ τε, πού ἶ̀ζ γενὶ βὲ φαρκλὴ πὶρ ταρζτὰ ὀλμαλή τηρ.

Ἐγιλιγὶν τζὸκ γιάχοτ κὸζὲ τζαρπὰρ σουρεττὲ ἰτζρὰ ὀλουνμασὴ χουσουσηντὰ πὲκ ὃ κατὰρ κάϊτ ἔτμεγινιζ. Χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ σαλιχανὲ ἰμράρη ὅμρ βὲ ἐγιλὶκ ἰτζρασὴ ἰτζὸὺν χὲρ κὸὺν γιολουμὴζ οὐζεριντὲ πουλουνὰν οὐφὰκ φουρσατλαρὴ χὸρ κὸρμὲκ χατασηνὰ τὸυσμεκτὲν ἰχτιρὰζ ἔτινιζ.

Ἐγὶ ἰτζρὰ ἐτέμεγετζεγιν τὰχὰ πόγιὸὺκ πὶρ ἰσὶν ἀρκασηνὰ τὸυσμὲκ ἰτζὸὺν, κὸυζέλτζε ἰτζρὰ ἐτὲ πιλέμεγετζεγιν ἐγιλιγὶ χὶτζ ἔτμε. Χαγιὰτ κὸυτζοὺκ ἀμελλερτὲν, ναφιϊγὲτ οὐφὰκ χητμετλερτὲν μὸυτεσεκκὶλ τιρλέρ.

Ἐσάση κελαμὴν πὶζὲ δὶρετμεκτὲ ὀλτηγὴ τερσλερὶ χοὺλασὰ ἐτερὲκ τέριζ κι,

1. Ἐγιλὶκ ἰτζρασηντὰ χαρίσι ἀὰν ὅλμαγιηνηζ.
2. Χαϊρ ἀμελλερινιζὶ ἶλάν οὐ ἰσὰὲ ἐϊλέμεγινιζ.
3. Τουρακσὴζ ὅλμαγιηνηζ.
4. Σαλὶχ ὅλουνηζ, σαλιχανὲ χαρακὲτ ἔτινιζ, χὲρ ζεμάν οὐ μεκιαντὰ σαλὰχ ἰτζρασηντὰ πουλούνηνηζ.
5. Σιζὲ ἓν γιακὴν ὁλὰν, γιάνι χανενιζτὲ, σεχρινιζτέ, καριγενιζτὲ ἐλὲ κετζιρὲ πιλτιγινὶζ φουρσατλαρτὰν ἰστιφατὲ ἔτινιζ.
6. Κεντιλερινὶζ ἰτζὸὺ, κολάϊ γιάχοτ χὸζ γιάχοτ μουτζὶπὶ σερὲρ ὅλερὶ τεγίλ, ἄντζακ ταχὰ ζιγιατὲ μὸυσὶλ, ναχὸζ γιάχοτ κὸζὲ τζάρπμαγιαν νεβτὲν χητμετλὲρ ἰτζρασηνὰ τζαλήσηνηζ, νίτεκιμ τὸυνγιαγιὰ χητμὲτ ὀλουνμὰκ ἰτζὸὺν τεγίλ, ἄντζακ χητμὲτ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν κελμιζ ὁλὰν Ζὰτ τάχι πού βὲτζγλε χαρακὲτ ἐτμιζ τιρ.
7. Τογρού γιασάγιηνηζ, χάϊρ ἰτζρὰ ἔτινιζ, βὲ κουσοὺρ καλὰν χὲρ σεγὶ Ἀλλαχὰ χεβαλὲ ἔτινιζ.

ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΤΕ ΤΕΤΙΠ ΟΥΣΟΥΛΛΑΡΗ

(ιεηντζὴ νὸυσχετὲν ματάτ)

6. Ἀχὲρ μουγλμμ πὶρ καϊτὲ τάχι σοὺ τὴρ κι, τεκτιρλερτὲ τετερρούτζ, καϊτεσινὲ τικκάτλε ριαγὲτ ἐτιλμελί. Τεμὲκ ἰστέριμ κι ἶλκ καπαχατλὰρ ἰνιντζὶ γιὰ οὐτζοὺντζοὺλερτὲν ζιγιατὲ χαφὶρ ὁλὰν τεκτιρλερὲ τὸυτζὰρ ἐτιλμελί τιρ. Ἔδδελα χαφὶρ, σόνρα ἰσὲ ταχὰ σετιτλὲρ κελμελί. Ἀκηλλὴ πὶρ μουαλλιμὶν πεσὶνεν χαζηρλανμὶὲ πὶρ ταχὶμ μὸυτενεββὶ τεκτιρλερὶ ὀλοὺρ· βὲ καπαχατὴν ταπιατηνὰ κὸρὲ, χὲρ πὶρ τεκτιρὶν τάχι σιττέττζε πὶρ κὰτζ τερετζελερὶ ὀλὰ πιλίρ. Φαρκλὴ νὲβ τεκτιρλὲρ χακκηντὰ πὶρ ἄζ σόνρα σὸϊλεγετζέγιμ. Πουρατὰ τικκὰτ ὀλουνατζὰκ χουσοὺς σοὺ τὴρ κι, τεκτιρλερτὲ σιττὲτ τζιχετίλλε μὸυνασιπ πὶρ τετερρούτζ ὁλμαλή κι, πουνὴν βασητασήλε μουαλλιμ τεμὶν ζικρ ὀλουνὰν καϊτεγὶ, γιάνι τζεζανὴν τζοτζουγὴν καπαχὰτ βὲ χισσιγιατήλε μὸυτενασιπ σουρεττὲ βεριλμεσὶ καϊτεσινὶ μεβκηϊ ἰτζραγιὰ κομαγὰ μουκετὶρ ὁλοὺρ. Ἐγὶ πὶρ μουαλλιμὶν ὅλ κατὰρ τζὸκ τζεσὶτ τεκτιρλερὶ, βὲ ἀνλὲρ ἀρασηντὰ ὅλ κατὰρ τζὸκ τερετζὲ φαρκλὰρ πουλουνούρ κι, νατὶρεν ἀνλερὶν τζὸὺμλεσινὶ τὸυκετὲ πιλὶρ, βὲ πέλκι τε χὲτζ τὸυκετέμεζ.

7. Πασκὰ πὶρ χουσοὺς σοὺ τὴρ κι, σακὶρτὶν φικριντὲ τεκτὶρ ἶλὲ καπαχὰτ ἀρασηντὰ μὸυμκὶν μερτεπὲ πὶρ ἀλακὰ γερλεσὶτιριλμελί τιρ. Τεκτὶρ σακὶρτὲ μουαλλὶμ ταραφηντὰν κέϊφι μαγεσὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν πὶρ σέϊ κὶπὶ κὸστερίλμεγιπ, ἄντζακ ἰσλενιλὲν καπαχατὰ πὶρ νὲβ πετὲλ γιάχοτ καρσηλὴκ μακαμηντὰ ἰτζρὰ ὀλουντηγὴ, ἀνὰ τεφχὶμ ἐτιλμελί τιρ. Πού γιὸλ ἶλὲ τζοτζοὺκ ἀνλαγιατζὰκ τὴρ κι, τεκτιρτὲν κουρτουλμανὴν πιριτζὶκ ταρικὶ κεντὶ κεντινὶ ἰσλὰχ ἐτμὲκ γιάχοτ χατατὰ πουλουνμὰκ τετζριπεσινὲ καρσὴ κομάκ τὴρ. Πού ἄλακὰ τεσὶς ὀλουνοὺρ ἰσὲ, χὲρ ὀλοὺρ ὀλμὰζ φεναληγὴ γιαπμὰκ τετζριπεσὶ γιάχοτ τὸυσούντζεσὶ ἀνὴν χατρηνὰ τεκτὶρὶ κετιρὶρ, βὲ πού ἀλακὰ μικτάρη κιαφὶ κουβετλὶ ὀλτηγηντὰ, ἀτὶ χάλ οὐ κεϊφιγετλερτὲ τογρουγὴ γιαπμὰκ οὐλφετινὶν τεσκιλινὶ μουτζὶπ ὀλούρ. Πὶρ τζοτζοὺκ πὶρ τεφὰ ἀτεσὲ παρμαγηνὴ γιακατζὰκ ὀλούρσα, πὶρ ταχὰ ἀτεσὲ ἐλινὶ κομάζ. Πού ζικρ ὀλουνὰν ἀλακὰ τζοτζουγὴν φικρινὲ γερλεσὶτιριλμελί τιρ. Τεκτὶρ τζοτζουγὴν καπαχατηνὴν γιὰ ταπὶὶ νετιτζεσὶ ὀλὰ πὶλὶρ γιάχοτ ὀλμάζ. Λάκιν χὲρ τεφὰ μουαλλιμ σακὶρτὲ σουρασηνὴ ἀνλατμαγὰ τικκατλὴ πουλουνμαλὴ τὴρ κι, κεντισὶ νιζομὴ πὸζμὴζ ὀλτηγηντὰν, νιζαμὴν ἀχιαμὴ ἰτζαπὴνὶζα κεντισὶ ἀνὴ ταμὶρ βὲ ταζμὶν ἐϊλεμελί τιρ. Τογρουγὴ γιαπμακλὴκ ταπιατὴ ἶλὲ πὶρλικτὲ νιζαμὰ χούρμετ βὲ ριαγὲτ τουϊγουσὴ μεϊτανὰ κελίρ. Πουνὴν ἰκισὶ τάχι κερὲκ τζοτζουκλαρτὰ βὲ κερὲκ πόγιούκλαρτὲ κὸρὸὺλμεσὶ ἀρζουλανατζὰκ σεϊλὲρ τιρ.

8. Τεκτὶρ ὅρκὲ ἶλὲ ἰτζρὰ ὀλούνμαμαλη τὴρ. Ὅρκὲ τάϊμα φενὰ τεγίλ τὶρ. Φάκατ ὅρκὲ ἀρασηντὰ τζοτζουγὴ τεκτὶρ ἐτμὲκ τάϊμα γιανλήζ τὴρ. Τεκτὶρ ἰσὶντὲ τάϊμα μουαλλὶμ ἔδδελα τζοτζουγὴν ἰσλετιγὶ καπαχατὴν ταπιατηνὴ βὲ ἀνὰ μούνασιπ ὁλὰν τεκτὶρὶν νεβινὶ ταγὶν ἐτὲν πὶρ χαχὶμ μανταμηντὰ τουρὴρ, βὲ χαχὶμ ἰσὲ φίκρεν σακὶν χαλτὲ ὀλμαλή. Γαζαπλανμὴζ πὶρ χαχὶμ μούτλακκ χοὺκμ βερετζεγὶ βακηττὰ κεντὶ χισσιγιατηντὰν τεσὶρ καπούλ ἐτὲρ βὲ νακὰκκ γιολτὰ ἶζ κὸρὸὺρ· μουαλλὶμ ἰσὲ χὲμ χαχὶμ χὲμ τε βερτιγὶ χοὺκμὶν νετιτζεσὶ ὀλὰν τεκτὶρὶ τάχι πὶζ ζὰτ κεντὶ ἐλίϊλε ἰτζρὰ ἐτετζὲκ ὀλτηγηντὰν, πού ἰκὶ ἰστὲ τάχι μουβαφφακιγετὲ ναϊλ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν φικρτζε σερινλὶκ ἐλζέμ τὴρ. Ζαννήμτζα, πού καϊτεγὲ ριαγὲτ ὀλουνσὰ, τεκτὶρλερὶν σαγιησὴ τζὸκ ἐκσιλὶρ. Πὶρ πατὲρ σόϊλὲ τεμὶζ, Ἔγερ ὁρκελὶ ὀλτηγὴμ βακὴτ τζοτζουγημὴ τεκτὶρ ἐτμὲζ ἰσὲμ, ἀνὴ χὶτζ τεκτὶρ ἐτέμεμ. Σὶμτὶ πού ἀτεμὶν σὸζοὺ ἶλὲ πὶρ κὸὺτζοὺκ κηζὴν κεντὶ πατερὶ ἶλὲ ὅλὰν σοὺ ἀτεσὲκὶ μὸυνιλαμεσὶ ἀρασηντακὶ φαρκὰ πάκηνηζ· πού τζοτζουγὰ φιλὰν πὶρ σεγὶ γιάπμαμαση ὅμρ ὀλουνμαζὴ ἰτὶ. Πατερινὶν γαϊπουσὶ ἐσνασηντὰ τζοτζοὺκ γιάπμαμακ χὲρὲκ ὀλτηγὴ σεγὶ γιαπτὴ, βὲ πατερὶ ἐδὲ κελτιγιντὲ μεζπουρὲ κεντὶ καπαχατηνὴ ἰκρὰρ ἐϊλετὶ. Πατερὶ ἀνὰ χιτάπεν, «Ἔσὲρ ἐτέριμ κι πὸϊλὲ γιαπτὴν» τετὶ. Τζοτζοὺκ ἀνὰ τετὶ, «Λάκιν πατὲρ σὲν τετὶν ἰτὶ κι πουνὴ γιαπάρσαν, σενὶ τεκτὶρ ἐτέριμ.» Πατερὶ πουνὰ «Ἔδδετ, σεβϊοὺλοὺ τζοτζουγὴμ, πὲν κεντὶ σοζὸυμοὺ ἰτζρὰ ἐτμελίγιμ.»

τεγιού τζεβάπ βερτί. 'Αντέν πετέρι ανά κεντίνιν τεκτίρ έτμεγέ νίτζούν μετζπούρ πουλουντηγηνή σöϊλετί. Κούτζούκ κήζ άγλαμαγά πασλατή, λάκιν τετί· «Σέν πενί τεκτίρ έτμέκ ιστεμέζσιν, δϊλέ τεγίλ μι; πάπα. Πετέρι, «Σαχίγεν ιστεμέμ, σεβκούλού τζοτζουγήμ,» τετί. «"Ο πενί ιντζιττιγιντέν ζιγιατέ σενι ιντζιτίρ, δϊλέ τεγίλ μι; πάπα,» τεγιού ίλαβέ έττί τζοτζούκ. Πετέρι πού σούαλέ «"Εββετ, σεβκöυλού τζοτζουγήμ,» τεγιού τζεβάπ βερτί. 'Αντέν βατηνά κόρέ τζοτζουγή τεκτίρ έϊλετί. Κιμ σούπχέ έτέρ κι, κερέκ έβτέ βέ κερέκ μεκτεπτέ πöϊλέ πίρ ρουχ ίλέ έτίλέν τεκτίρ γάσπ τεσιρί ταχτηντά έτίλέν τεκτίρτέν πέκ ζιγιατέ μουφίτ βέ μούεσσίρ όλούρ. Χέρ πίρ μουαλλιμίν πού πάπτέ κεντί ιτζούν τεμίρ κιπί καβί πίρ καραρή όλμαλή τήρ κι, όφκελί όλτηγή βακηττά ën χαφίφ πίρ τεκτίρ πιλέ έτμεσιν.

9. Μεκτεπλερτέ οϋμουμεν ιστιμάλ όλουνάν πάζη νέβ τεκτίρλερί ζικρ έτμεζτέν έββέλ, σού πίρ μεσελεγί χάλλ έτσέκ έγί όλούρ, γιάνι άτζεπα τάγιάκ καπιλιντέν όλάν τεκτίρλέρ, πίλ φάρζ τζεσέτ ούζεριντέ ιτζρά έτίλέν χέρ νέβ τεκτίρλέρ μούνασίπ μι τίρ; 'Εσκί ζεμανλαρτά πού μεσελέ μεϊτανά χίτζ κέλμέζ ίτί. Τεϊνέκ μουαλλιμίν ën έγί τοστού ίτί, βέ τάϊμκ ιστιμάλ όλουνούρ ίτί, βέ πουννήν νετιτζεσί χαλιντέ τζοτζουγηνή σεβέν άνί τöϊμελί, τεστούρη άμελινέ ριαγέτ έτίλίρ ίτί. Κετζέν άσρ ζαρφηντά 'Αλμανιατά Χάβπερλι ναμηντά πίρ μουαλλίμ πουλουνούπ, 52 σενέ μουαλλιμλίκ χητμετινί ίφά έττιχτέν σόνρα, κεντί σερκόυζεάτινί γιαζτή. Κόρόυνόύρ κι μόυμαϊλέϊχ πού ούζούν μόυττέτ ζαρφηντά βουρτηγή τεϊνεκλερίν χισαπηνή τουτμήξ τήρ, τζόύνκι σού άτιτέκί ραπορτή βερμίξ τίρ· 911,527 τεϊνέκ βουρμήξ, 124,010 τεφά χαφίφ άμμα τζοκτζά άτζηστήράν πίρ νέβ καμτζή ίλέ τöϊμούξ, 20,989 τεφά πίρ τζετβέλ ίλέ ël βέ παρμακλάρ ούζερινέ τζαρπηστήρμήξ, 136,715 τεφά σιλλέ βουρμήξ, 10,235 τεφά άγηζά βουρμήξ, 7,905 τεφά κουλαγά βουρμήξ, 1,115,800 τεφά πασά γιουμρούκ ίλέ βουρμήξ. Πουνλартάν φαζλά όλарак, 72,763 Κιτάπη Μουκаттές βέ ΧριστιάνΤαλιματή κιταπή βέ Ιλαχί κιταπή ίλέ βουρμήξ, 777 τεφά γερέ νοχούτ серерек, τζοτζουκларή τζηπλάκ тїζ ίλέ άνλερίν ούζеринέ τζόκτόурмоúξ, βέ таχά фенасή 613 τεφά ούτζ κόсέλі ётоún партζаларή ούζеринέ тїζ τζόκτόурмоúξ, 5,001 τεφά τерсі пїлмемекліге ялямет ólán чакарет сапкасή кїтїрміξ, 1,707 τεφά сакіртлеринέ ëллеринί гіокарнгіа тсугроú тоутмак текстіринί верміξ, βέ τεϊνεκлертέν 800,000ινί Латінтζе терсинтέ ólán гіанлησлηκлёр ітζоún, βέ камтζηлартáν 76,000ινί Кітáпη Моукаттές βέ Ілачілёр терслеринтέ тζηкáν гіанлησлηκлёр ітζоún βоурмήξ тήр. Поунларήν тζоúмлесінтен матá 3,000 катёр хоúфр βέ чакареталіξ сöζлёр істімáл ëïлеміξ ітί κι, άнлерін оúтζтέ пірінί пїξ ζат кентісі ітζáт ётміξ тір. Ічтімáлен áраμηζтá пáζη ічтігіарлáр кентілерін тζотζоукληγή хоúнлеринтέ поú мóурбетлі 'Алмáн ерінті кїпї моуаллімлёр танір βέ пілірлёр. Поú хоún пілé пéлкі поú кїпї моуаллімлёр поулоуноúр. Талім βέ терпігè чакκηнтá ólán генί βέ моúневбвёр тесавбоúр чèп поú сеїлері тегістірмíξ тір. Франсатá ólтηγή кіпї пáζη мемлекетлертè тагіáк капілінтéн ólán текτірлёр канούнен нечі ётілмíξ тір. Βέ тζók месчоúр 'Алмáн, 'Іггліз βέ 'Америкалή моуаллімлёр áïнι тесавбоúрή тесачоúп ёïлеміслёр тір. Лáкιн пенім ζаннήмтζа, поú капілтéн текτір моúмкін ólán пір сéї чалінтè ічтігіáтεн сакланса èгі ólоúр, áнтζак поú νéβ текτірлёр доктωрларήн течлікелл βέ коувбетлі пір ётζζá коуллανмалагηнá пенζёр κι, гіáληηνζ пèк пóгіоúк тікκáт βέ ічтімáмле істімáл ólоунмáк керéк тір. Сáлт корκоú тарικі ілé мекτéп ітáрé ётéн пір моуаллім тегíл тір· тáïма теїнегè сарηлáн пір моуаллім пöϊлè ётмесíïле кентінін заîф βέ тітіζ ólτηγηνή хöстерíр. Поурατá όφκетéн сакηνмáк чоусоусі сурετтè élζém тір. 'Όφκетè пір тζотζоугή töϊмéк тáïма гіанλήξ тήр. 'Άнтζак пèк áтζелè βέ корκоулή пір хоúкм βоукоунηнтá пéлкι áφβ ólоунá пілір.

10. Соú тáχι пір каïтè чалінтè хöζетілмелі тір κι, тζотζоúк сáïр сакіртлерін όноúнтè тöгіоúлмесін. 'Анή мекτεπтéн сóнра гіаннηнтá álή κò, βέ сén гіáληηνζ ікén áнή тóï. Χатрημá кélір κι мекτεπтè áнтζак пір τεφá таγіáк гемісім, ò та токоúζ гіасήнтá ікén. "Ол хоún ікі τεφá ітаатсηζлήκ ётмíξ ітім, βέ моуаллім сáïр мекτéп тζотζоукларή кіттікτéн сóнра, мекτεπτè калмамή моúлаïмανè τενπîχ ёïлетí. Пасήмá келетζёк пелагіή сеζтîм, βέ тζаннμ сηκηлмагá пасλатή. Ёнтζам βакηт келті, тζотζоукларήн тζоúмлесі ёблеринè кіттілёр· пéн ілé моуаллім гіаληηνíζтζа соúхоúт мекτéп отасηнтá калтήκ. Сакт пèк гіоúхсёк пір сес ілé тік тік тік βоурмахтá ітί, βέ пéн ітаатсηζ поулоунтηгήм ітζоún пèк áтζηлή βέ сон терετζé моúхеттёр пір χалтè ітîм. Поú моúессір соúкоúнеттéн пір кàтζ тахіхá сóнра, моуаллім латіфанè пір тарζтá пенігіанηнá тζагηртή, βέ поζтηγήм нζамή пανá ічтар ёïлетіктéн сóнра, ёлінтè поулоунáн пóгіоúк сигіáч тζетбёл ілé χёр ёлімè пір танè βоуртή, βέ пöϊлетζе χёр сёї піттї, βέ пéн ёбімè хіттîм. Лáкιн öл мекτεπтè пенí τéхрар текτір ётмегè ásла лоúζоúм коróúлметі. Соúкоúнет βέ гіаληηνζлήк, βέ мекτεπîн нζамηνή поζтηγήм ітζоún моуаллімін пенí текτір ётмектè чакκлή ólмаса папήнтакі каναатήм ітί κι, ól текτірі пανá пèк моúфіт βέ моúессір κηлтή.

11. 'Імті ікτιζáï чалтè моúнасіп терετζетè таγіáк текτірінί тáχισαγιάνη капоúл áтт ётёр ісёк, ёгі мекτεπлертè істімáл ólоунатζáк текτірлері оϋмоумен соú атітéкі такτιмларà такσîм ётè пілíріζ, гіáни тζисмани, áкλі βέ áχлакі· поú такσîм ілé темéк істемéм κι χёр тζінς текτірлерін пір áχлакι тесірі ólмáζ, поú такσîм сакîртîн βоútζоútінін моúратζаáт ólоунáн κηсμηнá назáрен тертіп ólоунμήξ тήр. Тζисмани текτірлёр тахтηнтá βоútζоút óúζеринè тесір ётéн χёр νéβ текτірлёр тахіл тір. Мéсела, töϊмéк, óгіоún βакτηнтá гіáχот мекτεπтéн сóнра тζотζоугή мекτεπтè áλή хомáк, áнή таамтáн βέ χоусоусі лезíζ сеїлертéн мαχρоúμ πηρακμάκ, κöζоúноú παγλαμάκ, πίρ κöσετè áγιακτά τоúρτηρμάκ, βè γáïριχα. 'Ακλί τεκτίρλèρ φικρè τεαλλöúκ ётён τεκτίρλèρ ólоúπ, πασλήτζα τèρστèν φαζλά ólán ёζπèρ βè νоутκлáр талèп ётмектèν іпárèт тірлёр. 'Ачлакі τεκτίρλèρ ісè áχлакι таπіатà áïτ ólán τεκτίρλèρ ólоúπ, таζір áлτζáκ τèρετζè βермèκ, гіáχоτ σηνηφτá áлτζáκ пір мевкητè τоúρτηρμάκ, βè èмсалі τεκτίρλèρ тірлёр. "Ελπεττε τεκτίρін τесірі βè èχемμιгеті мектепîн оúмоúμ κöúрёï χаббасηνá βè áνή ітárè ётёν моуаллімè κöрè ólоúр. Пір моуаллім тараφηντáν βеριлёν áгήр пір тζезá ólá пілір κι пáсκá пір моуаллім тараφηντáν βеριлсè, тесірсіζ калήр. Пір мектептè βеριлёν áïнι χафіф тζезалáр, тікèр пір мектèп ітζоún áгήр кèлір. Фаркλή пір такσім ілè текτірлёр ікі σηνηφá моúнкасім тір, гіáни моúспèт βè менфі· моúспèт текτірлёр áктémтζе зікрі кетзèν текτірлёр тір· менфі ólанлáр ісè, тζотζоукларήν ітаатлή поулоунтηκларή χалтè, кентілерè βеριлетζèк χоукоúк βè моúкιафатлартáν μαχρоúμ πηρακηлмалагή тήр.

(Μαπατή βάρ)

ΑΓΙΗ ΠΑΛΗΓΗ

(16ηντζή νоúсχетèν μапát βè χітáμ)

Е. Х. Кларкήν пегіаннηá назáрεν, χáссетεν áгιή паληγή áбηνá кітèν їлк сефінè інкηлапήν χіταμηντáν áζ сóнра, Χάλε наμηντá Постωнλή пір катήν маριφетїїлε тетζχіζ ётілїп сефερпёр χалè βáζ ólоунтоú. Поú сефінè Νоú Гιορκá 13,000 τèρі кетіртї, βè χèр пірі 50 сентè сатηлтή, зîра ô зеμанлертè áнлерін νè кηїметлері νé τε μαχιγетлері áнлаöήλμαμηξ ітί. Сонралари χèр τèрі гіáχоτ κоúрк Хінδістантá пірèр 'Іггліз лірасηνá сатηлтή. Поунтáν тàμμ гіоúζ сенè ёббёл «Νéптоúν» νáμ сефінè τζеноúπ тенізлертèν кетіріλèν коúрκлöú τерілèр сагесінтè 200,000 долáр каζантή. 'Ісπіоu τζеноúπ сéïр оú сеїгіаχатлará тесепπоúς ётенлèр áλελ оúмоúμ Гені 'Іггілтέρρа лімανларηнтáν гіолá тζηкарлáр ітί. Кемітζілèр гіоúχлеріνі Χöрν поурноú τζіβарηнтá áлτηκτáν сóнра, Τζінматζінè сéïр оú сефèр ётерлèр, βè öрата коúрκлері τζáï βè іпèк ілè моúπателè ётерлёр ітί.

Коúрκлöú áгιή παληγηνήν τèрісінін кηїметі мемалíкι сárкιгетè ô катáр гіоúксёк ітî κι, пір τζók сефінелèр πáχρη моúнτζеміті τζеноúπ мемлехетлеріне, βè Τζеноúπ 'Американήν τζеноúπ тенізлеріне áζімετè χаζηрлантήлáр. 'Ісπіоu генί мемлехеттè іνанηлмáζ терετζетè τζök микτарτá áгιή παληκлαρή кèсφ ólоунтоú. 'Εζτζóумле чісáπ ólоунтηγηνè назáрεν, гіáληηνζ гірмі пèζ мілі таїрёї моучітl ólán Мαζαφоúёδα átáσηнтáν Кáїл себачілінè пір мілионή моútетζабîζ áгιή παληκлαρή кетіріλіξ тір.

Пір герін áгιή παληγή талгіанларή μáχб оú ілалè ólоунтηκлαρηнтá генілерl кèсφ ólоунурлáр, βè τζогá βáρμαζтáν áнлерін сехенесі ólán áгιή παληκлαρηνήν κήσμη áζαμή μáχб оú ітлáφ ётілірлёр ітί. 'Ісπіоu áгιή παληγή áбηνá μαχсоúς сеферлерін τζогή сáïкι гіáληηνζ

σερβετ τεγίλ, ἄντζαχ γενί μεμλεκετλὲρ κεσφινὲ μαχσοὺς σεφερλὲρ ὀλτουλάρ.

1820 ilὲ 1821 σενελερὶ ἐσνασηντὰ τζενουπὶ Σέτληνδ ἀταλαρηντὰν 300,000 ἀγιὴ παληγὴ τερισὶ κετιριλτὶ, βὲ πὶρ κὰτζ σενὲ ἰτζιντὲ χὲρ σενὲ μεζκοὺρ ἀταλαρὰ κελὲν ἴσπου χαϊβανλαρὴν ταριχλεριντὲν πασκὰ πὶρ νάμ οὐ νισανλαρὴ κάλματὴ. Τζενουπὶ τενιζλὲρ ἰτζοὺν χαζηρλανὰν σεφινελερτὲν πάζηλαρηνην ὁιλὲ τετζριπεσὶζ ταϊφελερὶ βὰρ ἰτί κι, σέϊρ οὐ σειγιαχατλαρὴ μαζχάρη μουβαφφακιγὲτ ὁλμαζλὲρ, γιάχοτ σεφινενὶν γιούκοὺ ποζουλὴπ πὶρ ἰσὲ γιαραμάζ ἰτί. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Λονδραγιὰ 100,000 ἀγιὴ παληγὴ τερισὶ κοτουρμεκτὲ ὁλὰν πὶρ σεφινὲ Λονδραγιὰ μουβασελετιντὲ κόρουλτού κι κουρκλὲρ πούσπούτούν ποζουλμουσλάρ ἰτί, βὲ σάϊρ πὶρ ἰσὲ γιαράματηκλαρηντὰν, κούπρὲ μαχαμηντὰ φούρουχτ ὁλουντουλάρ.

Ἀγιὴ παληγὴ, ἀβηνὴν πού νεβὶ Ἀλούτγιὰν ἀταλαρηντὰ μεβκὴϊ ἰτζραγιὰ κονουλούρ ἰτί, βὲ μεζκοὺρ ἀταλαρτὰν Τζινματζινὲ σενετὲ 200,000 ἀγιὴ παληγὴ τερισὶ κοτουρούλούρ ἰτί. Ἰστὲ πού σεπεπὲ πινάεν, ἀγιὴ παληκλαρὴ μεζκοὺρ ἀταλαρτὰν μάχβ οὐ ἰζαλὲ ὁλουντουλὰρ, βὲ Πριπίλοβ ἀταλαρὴ πουλουντηγηντὲ, ἄντζα« Ρουσία χούκούμετινὶν σετὶτ καβανὶϊν οὐ νιζαματὴ σαγεσιντὲ ἀγιὴ πάληκλαρηνὴν πούσπούτούν μάχβ οὐ ἰζαλὲ ὁλουνμαλαρηνὴν ὀνοὺ ἀληντή.

1830τὰ Τζενουπὶ Ὠκεανοσὴν βασὶ ἀγιὴ παληγὴ ταλγιανλαρὴ πὶλ φιὶλ μάχβ οὐ ἰζαλὲ ὁλουντουλάρ. Ἀγιὴ παληγὴ ἀβτζηλαρὴ πὶριντζὶ τὲφὰ τζενουπὶ ἀγιὴ παληγὴ ταλγιανλαρηνὴ ζιγιαρὲτ ἐττικλεριντὲ, ἀγιὴ παληκλαρὴ ὃ κατὰρ ἀληχὰν ἰτιλὲρ κι, ἀτεμλερὶν ἐτραφηντὰ πὶλα χάβφ ὀϊναγιὴπ σητζραρλάρ ἰτί. Πουνλὰρ τελὲφ ἐττικλερὶ ἀγιὴ παληκλαρηνὴν τερισινὶ γιούζερλὲρ ἰτί. Λάκιν ἀγιὴ παληκλαρὴ κεντίλερὶν μουχαταραλὴ ζιγιαρεττζιλερινὶ τανητηλάρ, βὲ πὶρ σερινὲ γιακλασὴρ γιακλασμάζ τενιζλιν ἰτζινὲ κατζμαγὰ τζαληστηλάρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, ἀγιὴ παληγὴ πεκτζιλερὶ ταλγιανλαρὴν γιούκσεκ γαρλεριντὲ πεκτζιλὶλιχ ἐτερλὲρ, βὲ κεντὶ ρεφικλερινὲ μουχαταρὰ μεβτζουτιγετινὶ ἰχτὰρ ἐτίντζε, τέρχαλ πούτούν ἀγιὴ πάληκλαρὴ χαρακὲτ ἐτμεγὲ πασλαγιὴπ τενιζλιν ἰτζινὲ κοσαρλάρ ἰτί. Βαλιτελὲρ κεντίλερὶν ζαὶφ γιαβρουλαρηνὴν πογιουνλαρηντὰν τουτουὴπ ταλγαλαρὴν ἰτζινὲ ἀτηληλάρ ἰτί, βὲ τζὸκ τὲφὰ ἄντζαχ γιαβρουλαρὴ νεφὲς ἀλσηνλὰρ τεγιοὺ σουγιὴν γιούζούνὲ τζηκαρλάρ ἰτί.

Σουνὴ οὐμουμὶ πὶρ χανούν ἄττ οὐ ἰτιπὰρ ἐτὲ πιλίριζ κι, πὶρ χαϊβανὴν τογὰν γιαβρουλαρηνὴν μικτὰρὴ τογουσλαρηντὰν σίνι πούλουγλερινὲ κατὰρ ζουχοὺρ ἐτὲν μουχαταραλὰρ ilὲ πελλὶ πὶρ μούνασεπετλερὶ βάρ τηρ. Μέσελα, οὐφὰκ χαϊβανλὰρ, ἔζτζούμλε lasὲ γεγὲν χαϊβανλὰρ, φαρελὲρ, ταβσανλὰρ βὲ σαϊρελὲρ, μούνφερίτεν ἄζ τζὸκ μουχαφαζασὴζ τηρλάρ. Πινάεν ἀλέϊχ ἀνλερὶν τζινσλερινὶν πακὰ οὐ τεβαμλαρὴ γιαβρουλαρὴν χασρετινὲμενούτ τηρ. Μὴρζ βὲ γιαγμοὺρ χουσοὺ τενιλὲν χουσλὰρ γιάληνηζ πὶρ γιουμουρτὰ γιουμουρτλαρλὰρ ἰσέ τε, Τεπιαττὰν δὶλὲ ἐγὶ σιγανὲτ ὁλουνουρλάρ κι, ἔλγεβμ τούνγιανὴν μικτάρτζα ἓν τζὸκ κουσλαρὴ τηρλάρ.

Χακικάτη χὰλ ἀγιὴ παληκλαρὴ ἰτζοὺν τάχι ἄϊνι τὶρ. Ἰσπὰτ ὁλουνμὴζ τὴρ κι, ἀγιὴ παληγὴ πὶρ τεφατὰ πιρτὲν ζιγιατὲ γιαβρού χετιρμὲζ, βὲ ἰνσανλὰρ ἀνλερὶν ἀρασηντὰ ζουχοὺρ ἐτμεζτὲν ἐββέλ, ἀνλερὶν μικτὰρὴ γάγετ οὐλ γαγὲ τζὸκ ἰτί.

Πού τενιλενλερὶν χέπισι ἰτζοὺν πὸλ πὸλ τελλὶλ βὲ πούρχανλὲρ βάρ τηρ. Ἀβτζηλὴκ νιζαμλαρὴ βὰρ τὴρ κι, ούζούν μούττεττὲν περού Πριπίλοβ ἀταλαρηντὰ τετζριπὲ ὁλουνμακτὰ τηρλὰρ, βὲ ἀνλερτὲν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, μεζκοὺρ νιζαμλὰρ χιάμιλεν κεντιλερὶν χετέφι μακσουτλαρηνὰ βασηλ ὁλμακτά τηρ. Ἀγιὴ παληγὴ ἀβτζηληγὴ χιαρλὴ βὲ τζαὶζ βὲ μεσροὺ ὁλτηγὴ ζεμαντὰν περού ἀγιὴ παληκλαρὴ κεμάλη σούράτλε μικτάρτζα ἀζαλμαγὰ πασλαμὴζ τηρ, βὲ σιμτικὶ κιτισὲ κόρὲ, ἀνὴν ἀβλανμασηνὴ μὲν ἰτζούν πὶρ βασητὰ ἰττιχάζ ὁλουνμάζ ἰσὲ, χίτζ σούπχὲ γιὸκ τὴρ κι, Πριπίλὸβ ἀταλαρηντὰ Χὸρν τζιβαρηντακὶ μεμλεκετλερτὲ ὁλτηγὴ μισιλλοὺ, ἀγιὴ παληκλαρὴ πούσπούτούν τούκενετζεκλέρ τὶρ.

ΙΑΚ ΜΙΖΑΝΗ ΧΕΡΑΡΕΤ

Μιζάνη χεραρὲτ ἴλκ τεφὰ ὁλαρὰκ σιμαλὶ Φιλεμενὶν πὶρ κοϊλούσοὺ βασητασηίλε γιαπηλτί. Ἀνὴν μιζάνη χεραρετὶ γιοκαρηκὶ οὐτζοὺ ἰτζὶ πὸζ πὶρ τὸπ ilὲ νιχαγετλενὶπ τὲ ἀσαγηκὶ οὐτζοὺ σοὺ γιάχοτ ρενκλὶ πὶρ σειγιαλὲ ilὲ τολοὺ πὶρ κὰπ ἰτζινὲ πὲζ ἀσαγὴ τὰλτηρηλμὴζ πὶρ τζὰμ πορουτὰν ἰπαρὲτ ἰτί. Πορουνὴν γιοκαρηκὶ οὐτζουντακὶ πὸζ κούρετζὶκ σητζακτὰν ἠσηντηγηντὰ, ἰτζιντακὶ χαβανὴν πὶρ κησμὴ κεμὶ σουγιὴν ἰτζινὲ κιτὶπ τηπαρὴ τζηκαρ ἰτί. Χαβὰ ἐτραφηντακὶ τερετζέϊ χεραρὲτ ilὲ περαπὲρ τέκραρ σαγουτηγηντὰ, τηπαρητακὶ πασκὴ, σουγιὴ πορουνὴν ἰτζιντὲ γιοκαρὴ τζηκαρὴρ, βὲ σουγιὴν πορουνὴν ἰτζιντὲ πού βέτζγιλε γιούκσελμεσὶ χουτουτὴ κούρετζιγὶν ἰτζιντὲ πούλουνὰν χαβανὴν ἠσηημασηνὴν τερετζεσὶ ilὲ ταγὶν ὁλουνσούρ ἰτί. Πού ἀλὲτ Ἀλμανιατὰ τὰ 1621ὲ κελίντζεγε κατὰρ χάλα κουλλανηλμακτά ἰτί. Ἀκαδημία δὲλ Τζιμεντογιὴ τεσκὶλ ἐτὲν ἐντζούμὲν ἀζαλαρὴ τζογὰ βαρμαζτὰν πού ἀλετὶν γερινὲ χάλα κουλλανμακτὰ ὁλτηγημὴζ ταχὰ μούνασιπ ἀλετὶ καπούλ ἐττιλὲρ.

Μιζάνη χεραρετὶν τερετζελερὶ μούσπὲτ πὶρ καϊτεγὲ χόρὲ τεσὶς ὁλούνματηλαρ, πινάεν ἀλέϊχ ἄϊνι χεραρὲτ βὲ πούρουτετὶ ἄϊνι τερετζενούμὲ ραχαμλὰρ ilὲ χόστερμεζλὲρ ἰτί. Πού μεσελεγὶ ἐββέλ ἐμρτὲ Ἀμοντών 1702τὲ χὰλλ ἐϊλετὶ, βὲ ἀνὴν οὐσουλὴ ἔλγεβμ νούμουνὲ σαγιηλὴπ, σάϊρ τζούμλεσι ἀνὴν ματουνηντὰ ἄττ ὁλουνὴρ ἰτί.

Ἀμοντωνὴν τεσκικὰτ βὲ μούσαχετατὴ καϊναγιὰν σουγιὴν τερετζέϊ χεραρετινὶν τεγισίλμεζ ὁλτηγηνὴ ἰσπὰτ ἐϊλετίλὲρ. Ἔγερ Ἀμοντών χαβανὴν ταζγικινὶν τάχι χὲρ τετζριπετὲ ἄϊνι ὁλμασὴ λαζὴμ κελτιγινὶ τάχι ilαβὲ ἐτμὶζ ὁλσά ἰτί, πὲκ τογρού σοϊλεμὶζ ὁλσὺρ ἰτί.

Ρούμὺρ 1730τὰ τονὰν σοὺ ἰτζινὲ κονουλμὴζ πὶρ μιζάνη χεραρετὶν φιλάντζα τερετζὲ ἀσαγὴ κόστερμεκτὲ ὁλτηγηνὴ, βὲ σοὺ πούσπούτούν τόνματηγη μούττέττζε μεζκοὺρ τερετζενὶν ὃ νοκτατὰν ἀσαγὴ ἐνὶπ γιοκαρὴ τζήκματηγηνη μούσαχετὲ ἐϊλετὶ. Τεμὲκ τονμὰκ οὐζρὲ πουλουνάν σουγιὴν τερετζέϊ χεραρετὶ τάϊμα ἄϊνι βὲ σαπὶτ τὶρ. Λάκιν μούμαιλεϊχτὲν σόνρα κελὲν ταπιϊγιούν σουγιὴν νοκτάϊ ἰντζιματηνὴ τεγίλ, ἄντζαχ νοκτάϊ ἰνχιλαληνὴ τερετζέϊ χεραρετὶν σαπὶτ νοκτασὴ μακαμηντὰ καπούλ ἐτμεκλιγὶ μούνασιπ σαϊτηλάρ. Λάκιν νὲ πού τασχὶχ νὲ τε Φ.ορέντζα ἐντζούμένι τανισὶ ἀζασηνὴν πουζὴν ἐριμεσὶ νοκτασηνὴν τεγισὶλμεζ ὁλμασηνὴ τεσατούφεν κεσφ ἐτμεσὶ Ρούμούριν κεσφινὶν ἐχεμμιγετινὶ ἐκσίλτμεγιορ ἰτί. Ρούμὺρ σαπὶτ πὶρ νοκτάϊ χεραρὲτ πουλμούζ ὁλμάγλε, γεκτικὲρλερὶ ilὲ τατπὶκ οὐ μουκαγεσὲ ὁλουνὰν κεούλ (ἰσπίρτο) μιζάνη χεραρετλερινὶν ἰντζάτ οὐ ἰστιμαλινὲ γιὸλ ἀτζτή.

Μιλαδὴν 1714 σενελερινὲ τογρού Δαντζίγλι φιρασετλὶ πὶρ ἔχλι σενὰτ, γιάνι Δανιὴλ Γαβριὴλ Φαχρενχάϊτ κεούλ μιζάνη χεραρεσινὶ ἰντζὰτ ilὲ, 1720τὲ τζιβὰ μιζάνη χεραρετλερὶ γερινὲ κουλλανμαγὰ πασλατή.

Ἀκηπετ 1742τὲ Ἰσβετζλὶ Ἀνδρίου Σελσίους πουζὴν ἐριμεσὶ ilὲ σουγιὴν καϊναμασὴ ἀρασηντὰ μιζάνη χεραρὲτ τζιβασηνὴν ἐνὶπ τζηκτηγὴ γερὶν γιούζ τερετζεγὲ ταξσιμινὶ τεκλὶρ ἐϊλετὶ. Μούμαιλεϊχ ἓν ἀσαγὴ τερετζεγὲ 100, βὲ ἓν ἀλὶ τερετζεγὶ 0 (σηφὴρ) κοτού. Λίννεους ἰσὲ πού τερτιπὶ ἀκσινὲ τζεβιρερὲκ, νοκτάϊ ἰντζιματὴ 0 (σηφὴρ) βὲ καϊνομὰ νοκτασηνὴ 100 κομουζ τὴρ κι, ἔλγεβμ ἄλελ οὐμούμ ἴσπου μιζάνη χεραρὲτ κουλλανηλὴρ.

ΑΙΝΤΑΠΤΑ ΙΩΒΙΑΛΑΙΟΝ ΖΙΠΝΕΤΙ

(ἰσηντζὴ νούσχετὲν μαπάτ)

Πού ἴλκ ζιγιαρετιντὲ μούμαιλεϊχ πουρατὰ ixl ἄϊ κατὰρ ἐϊλενὶπ, μεζκοὺρ μούττὲτ ζαρφηντὰ ἐϊλετιγὶ ἀτζὴκ βαζλαρὴ, βὲ κιλιτετὲ, χὲμ χανελερτὲ χὲρ ταραφτὰν κεντινὲ μούρατζατ ἐτενλὲρ ilὲ μεζγεπὶ μεσελελὲρ χακκηντὰ ἄλετὶτεβαμ κονουσμασὴ ταριχίλε τενδίρι ἐρμὶρ πακὴηντὰ ἄζ ἶζ κόρμετὶ. Πὶρ μούττὲτ σόνρα, μεκκοὺμ κὲρὶ Χαλεπὲ, βὲ ἀντὲν Πεϊρουτὰ τόντοὺ ἰσέ τε, πουρατὰν (Ἀϊντακτὰν) κεντινὲ τεφατla γιαζηλμασὴ οὐζερινὲ, 1846τὰ τέκραρ κελτὶ. Φάκατ πού τεφὰ μητροπολιτχανεγὲ ἐνίμεγιπ, πασκὰ χανελερτὲ μούσαφὶρ ὁλτοὺ, τζούνκι Πατριχανὲ ταραφηντὰν κεντινὶν ἀλεϊχιντὲ ταλιμὰτ γετισμὶζ ἰτί. Τὲμμ πού βακτλαρτὰ ἰτί κι, πὶρ ἀζ ἐββὲλ ζιπρινὶ κατζτιγιμὶζ Σατζλὴ Μιχαγὲλ Βαρταπὲδ τάχι ἐϊλιπ, πελατὲ πεγιὰν ὁλουνὰν σουρεττὲ ἰσλεμεκτὲ πουλουντού.

1847νὶν ἰπτιταλεριντὲ, οὐτζούντζοὺ τεφὲ ὁλαρὰκ, Πεδρὸς Βαρταπὲδ Μ. Βάνλεννεμ ilὲ περαπὲρ τέκραρ Ἀϊντακὰ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, τζὸκ ἐϊλενέμετὶ, τζούνκι, ὁλ βακτὴν καϊμακαμὴ (Παττὰλ πέϊ) μαριφετίλε, Ἀπρίλιος σονλαρηνὰ τογρού κὲρὶ Χαλεπὲ κόντερμιλτὶ. Πού ἀρατὲ τεκτὶ ἔπεγι πὲζ κόστερμεγὲ πασλαμὴζ ἰτί. Παππᾶς Ἀσδουατζαδοὺρ ἐρένὶ ilὲ Γιαγοὴζ Παπλὲ ἄχζ οὐ κιρὶφτ ἐτίλιπ, τεκτὶρ ὁλουνμὰκ οὐζρὲ, Χαλεπὲ κόντερμιλτίλὲρ. Παρεὰμ ὀγλού, τζιλὲ τζεκμὲκ χαλιντὲ, πὶρ ἄϊ κιλισεγὶ σούπούμρεγὲ χοῦνφ ἐτίλτὶ. Μ. Δζωναττηντὰν τὲκς ὁλμὰκ οὐζρὲ Χαλεπὲ κιτμὶζ ὁλὰν οὐτζ κεντζλὲρ (Πολλὸ Ἀβεδὶς, Καραμανὶκ Σαμὶς, βὲ Κηλὸζὴ

Καραπèδ) ὅραγια βισουλλεριντèν ἄζ σόνρα, παππᾶς Μαρκὰρ èφεντινὶν γαϊρετίϊλε τουτουλοὺπ μαχπεσè καπατηλτηλάρ.

Ἰσλερὶν μερκεζὶ Χαλèπ πασασὴ ὁλοὺπ, πού ζατὰ Ἰσταν̇πολτὰν κουββετλὶ πὶρ ἔμρι σαμινὶν κετιριλμεσὶ λόυζουμὴ χίσς ὁλουναρὰκ, Νακκὰς Χαδζῆ Καραπèδ Μ. Βάνλεννεπ ἰλè περαπὲρ πού μακσèτ ἰλè Ἰσταν̇πολὰ κόντεριλτὶ, βè Σεπτέμβριος ἰπτιταλεριντè ἀρζού ὁλουνὰν ἔμρι σαμὶ ἰλè Χαλεπè τὸντού. Μ. Δζώνστην ἀνὴν κουββετίϊλε Χαλèπ πασασηντὰν Ἄϊνταπ χόυκόυμετινè τάχι ταβσιγè ταχσὶλ ἐτερèκ, 4—5 ἄϊ μουκατίτèμ τὰρτ ἐτιλèν Πεδρὸς βαρταπèδ τάχι περαπεριντζε ὀλτηγὴ χαλτè, Σεπτέμβριος σονλαρηνὰ τογρού Ἀϊνταπὰ γετισὶ, βè 12 κόὺν καραντίνα πεκλετικτèν σόνρα, σεχρè κιρὶπ καρντασλὰρ ἰλè κορούστού. Μουμαϊλέϊχ Μ. Δζώνστην, Ἀϊνταπτὰ καλτηγὴ ἰκὶ ἄϊ μούττèτ ζαρφηντὰ νασιχὰτ βè ταλὶμ ταρικίϊλε τζὸκ ἐγὶ ἰσλετί. Κεντισὶ ἰχτιγιατκιαρανè ταβραναρὰκ ἔμρι σαμὶ κουββετίϊλε κèλμὶς ἰτίϊσε τε, χητμετὶ ἀλεϊχιντè ούγιανμὴς ὁλὰν μουκαβεμèτ, μουβακκὰτ ὁλσούν, γαλὶπ κèλὶπ, βακτὴν καϊμακαμηνὴν κόνλού καζανηλτή, βè πού̈λετζε πουρατὰ ἄντζακ 8 χαφτὰ καλτηκτὰν σόνρα, Πεδρὸς βαρταπèδ τάχι περαπεριντζε ὀλτηγὴ χαλτè, Νακκὰς Χαδζῆ Βαρταπεδὶν èβιντèν (*) τζηκαρὴπ, ἀζλιμ πὶρ ἰζτιχὰμ ταραφηντὰν τασλαναρὰκ βè ἐνβάϊ χακαρετè τούτζὰρ ἐτιλερèκ, Ἀϊνταπτὰν τὰρτ ἐτιλτί. Πού βαχηὰ 1847νὶν Δεκεμβριοσὴν 1ιντè ἰτι. (Σοκακλαρὰ σηγμὰζ πού πόγιούκ καλαπαληγὰ τὰμλαρτὰν τουρούπ τελασέσιζ σουρεττε σέϊρ ἐτèν τζοτζουκλαρτὰν πιρί τε πού κόὺν ὅλ μενζαρεγὶ σιζè νάκλ ἐτέν τιρ). Ὅλ κόυνλερτè Ἀϊνταπτὰ πουλουνμακτὰ ὁλὰν Μιχαγὲλ Καθολικοσὴν πού βακηατὰ νè τερετζè ζιμετχὲλ ὁλτηγηνὴ πιλμέζ ἰζ.

Δοκτὼρ Σμιθ ὅλ κόυνλερτè, Καρὰ Δενὶζ ταρικίλε Ἀϊνταπὰ κèλμèκ ούζρè Ἰσταν̇πολτὰν χαρακèτ ἐτμιζ ὁλμάγλε, Σαμσούν, Τοκάτ, Σιβάζ, Κούρούν βè Μαραστὰν κετζλὶπ, Μ. Δζώνστην βακηασηντὰν χίτζ χαπèρι ὁλματήγη χαλτè, μόυμαϊλεϊχὶν πόγιούκ ταντανὰ ἰλè κοβουλμασηντὰν ἄντζακ 5 κόὺν σόνρα, γιάνι Δεκέμβριος 6τὰ Ἀϊνταπὰ γετισὶ. Μ. Δζώνστην κεϊφιγετι ταχὰ ταζè ὁλούπ, ὅλ μουβαφακιγετιτèν πὶρ κὰτ ταχὰ τζεσαρèτ ἀλμὶζ ὁλανλὰρ τζάρτζαπουκ πὶρ ἀραγιὰ κèλὶπ, πουνά τκ ἄϊνι μουαμελετè πουλουνμακληγὴ κουρτουλὰρ ἰσέ τε, μουβαφφακιγèτ κορούλμετι. Τζούνκι, μόυμαϊλεϊχ χèρ πατηρτηγιὰ γιαγμὰ βερνλερτèν ὁλματήγη ἰτζούν γετιντè φερμανὴ πουλουντηγηνὴ, βè καϊμακὰμ ἰλè κορούσετζεγινὶ πεγιὰν ἐτερèκ, τήνμαγιηπ ἰσινè πακτή. Κεντινὶν πèκ τζεσούρ βè σετζὶ ὁλμασίϊε περαπὲρ γάγετ èχλιγετλὶ βè χαζιλ πὶρ χεκὶμ ὁλμασὴ τάχι πίλα σούπχè κεντὶ χητμετινè κουββèτ βè κηϊμèτ βερτί.

Τετιγιμὶζ κιπὶ, πού ζιγιαρèτ Δοκτὼρ Σμιθὶν Ἀϊνταπὴ ἰλκ κόρμεσι ἰτίϊσε τε, πιρτèν ἰσέ πασλαγιηπ χεκιμλίκτζε χητμετλερὶ σόϊλè τουρσὴν, περτεβὰμ ἀτεμλèρ ἰλè κορούσμεκτè, βè χαφτὰ ἀρασηντὰ 3—4 τεφὰ, βè Κυριακηλερτè ἰκισèρ τεφὰ ρουχανὶ ταλὶμ βè νασιχὰτ τζεμιγετλερὶ ἄκτ ἐτμεκτè ὁλούπ, πού γιολτὰ ἰκὶ ἄϊ κατὰρ τεβὰμ ἐττικτèν σόνρα, 1848ιν Ἰανουαριοσὴ νιχαγετιντè, Ἀϊνταπὴν 8 ἀζατὰν ἰπαρèτ ὁλὰν ἴλκ Ἰντζιλὶ κιλισεσινὶ τεσκὶλ ἐϊλετί. Πουνλαρτὰν Κηλδζὴ Καραπèδ ὅλ σενενὶν κολερασηντὰ βεφὰτ ἐϊλετί, βè πακὶ 7τέν τε ἔλγεβμ χαγιαττὰ κίμσε κάλμαμὴς τηρ. Ἄϊνι σενενὶν, γιάνι 1848ιν Ὀκτωβριοσηντὰ, 5ι κατηνλαρτὰν ὁλμὰκ ούζρè, èββελκὶ 8ιν ούζερινè Μ. Σναϊδηρὴν γετίϊλε 17 ἀζὰ ταχὰ ζὰμμ ὁλουντού. Πού σονρακὶ 17τèν πὶρι βαΐζ Κρικὸρ èφèντι ὁλτηγὴ ἀνλασηλμὴς ὁλούπ, πακιλερινтèν πὶρ πελλὶ χαπèρ ἀλάματηκ.

Σίμτι κèλίριζ ματτεμιζὶν ἰκιντζὶ κησμηνὰ, γιάνι πού πιταγετὶν νάσηλ βè νè βασηταλὰρ ἰλè ἰλερλετιγινὶν βασφηνά. Λάκιν πουνὰ πασλαμαζτὰν èββèλ, πού σηρατὰ, πάζηλαρην χατρηνὰ κèλμεσὶ μελχούζ ὁλὰν πὶρ σούὰλ χακηντὰ πὶρ κὰτζ σὸζ ἐτèλίμ. Σούὰλ σού τηρ, πὶζ «Κιλισè τεσκὶλ ὁλουντού» σὸζούνού ἐτίγιορ ἰσèκ, πού νè τεμèκ τιρ; Ζάτεν Ἀϊνταπτὰ Κιλισè γιόκ μη ἰτι; Ἀνὰ κιλισεμὶζ κιλισè τεγίλ μι; γιόκσα μαχὰλ τὰρ κèλτιγιντèν, ἰκιντζὶ πὶρ μαχαλτὰ γενὶ πὶρ γεϊγèτ τεσκιλινè μετζπουριγèτ μι èλβερτί; Χαιρ. Πιζὶ ταλὶμ ἐτèν μισιοναρλάρ μη πιζè πὸϊλè ταβσιγè èϊλετιλèρ; Χάϊρ. Ὀϊλè ἰσè èσκισινὶ πεγένμεγερεκ γενὶ πὶρ τεσκιλάτ μη ἰστετίκ; Χάϊρ. Πὶζ δὶλè πὶρ σέϊ ἰστέμετικ, λάκιν γιαζῆκ κι, ἰστεμèκ μετζπουριγετιντè πουλουντηρηλτήκ. Βè πού τα Ἀνὰ κιλισεμιζὶν κούσούλη ἰτὰρεσινὶνζὶν ταπὶ νετιτζεσὶ ἰτι. Τεπαιγετιντè πουλὸυντηγημὴζ τεβλèτ πὶρ μερκεζτèν, γιάνι Ἰσταν̇πολτὰν ἰταρè ὁλουντηγὴ κὶπὶ, πού μεμλεκεττè πουλουνὰν τζούμλε Ἐρμενὶ κιλισελερὶ τάχι, μεζχεπὶ μεσελελερτè, ἄϊνι μερκεζτèν, γιάνι Πατρικχανè ταραφηντὰν ἰταρè ὁλουνηρλάρ. Προτεσταν̇λὴκ Ἀϊνταπτὰν èββèλ Ἰσταν̇πολτὰ πασλατὶ, βè κιλισεμιζτè ἰσλαχατὰ μούχτατζ χαλλὰρ πουλουντηγηνὴ ἰχτὰρ ἐτενλèρ ἰλè ὅλ μερκèζι ἰταρè νάσηλ μουαμελè ἐττὶ ἰσè, χαλίϊλε πούτούν τερούνι μεμλεκεττè τάχι ἄϊνι μουαμελè γιούρούγετζèκ ἰτι.

Ὅλ κόυνλερτè (1844—1848τè) Πατρικλὶκ κούρσισιντè ὀτουρὰν ζὰτ Ματθαῖος χαζρετλερὶ ἰτι. Ἰσπού 19ηντζὴ ἀσρὴν ἴλκ κησμηντὰ Πογὸς πατρὶκ Ἐρμενὶ Καθολικλὲρ ἰλè νè μεσλεκὶ ἰχτιγιὰρ ἐϊλετὶ ἰσè, Ματθαῖος πατρὶκ τάχι προτεσταν̇λὰρ ἰλè δίλè, βè πέλκι τε ταχὰ σὲρτ μουαμελετè πουλουντή. Προτεσταν̇λὰρ σὸζὲ γιάτματηκλαρηντα, ζορὰ μούρατζαὰτ ἐτὶπ, νιτζελερὶ ναφὶ ἐττίρτί. Κιμινὶ τζιννèτ κατιρμὶζ τεγιού Γεδικουλετεκὶ Ἐρμενὶ χαστα̇χανεσινὲ καπαττή. Ἐχαλιγὲ Προτεσταν̇λὰρ ἰλè ἀλακὰ ἔτμεμεκ ἔμρ ὁλουναρὰν, τζηρακλὰρ ούσταλαρὴ γιανηντὰν κοβουλτηλὰρ. Πετερλὲρ èβλατλαρηνὴ τὰρτ ἐϊλετιλèρ. Μούστετζιρλὲρ ὀτουρτηκλαρὶ χανελερτèν τζηκαρηλτήλάρ. Ἐχλι ἐσναφτὰν ὁλανλαρὴν τούκκιανλαρὴ καπαττηρηλτή, βè νιτζελὲρ τε, πὸρτζ πεχανεσίϊλε τεβκιρ ἐτιλτιλèρ. Χέλε, Ἴζμιδλὶ παππᾶς Χαρουτούν ἰλè παππᾶς Βρτανεσὲ ἐτίλμετικ χακαρèτ κάλματὴ τὲρ ἰσèμ πιλμèμ γιανηλήρ μη ἰμ; (**) 1846νὴν ἰπτιταλεριντè πὶρ σετὶτ ἀφοροσναμὲ τζηκαρτή κι, πουνούν ούζερινè, ὅλ βακτὴν προτεσταν̇λαρὴ κεντινè πèκ νεζακετλὶ πὶρ ἀρζηχὰλ τακτίμ ἐτὶπ μερχαμετινὶ ἰστιρχὰμ ἐτερèκ τούτζὰρ ἐτιλτικλερὶ τεκττιτèν κουρταρηλμαλαρηνὴ νιγιὰζ ἐϊλετιλèρ ἰσέ τε, Πατρὶκ χαζρετλερὶ πουνὰ ἐχεμμιγèτ βέρμετικτεν πασκὰ, τεκττιγè τεβὰμ ἐϊλετί, βè χέμαν ὅ σενενὶν ὀρταλαρηνὰ τογρού προτεσταν̇λαρὰ καρσὴ γενὶ πὶρ ἀφοροσναμὲ τὰχὰ τζηκαρτή κι, Νερσὲς Ἐπισκοποσὴν Ἐτζμιατζὶν Καθολικοσὴ ταγὶν ὁλουντηγὴ ὅλ πόγιούκ σενλὶκ κούνούντè (Ἰούνιος 21τè) ἀλενὶ σουρεττè ὀκουντού, βè σουρετὶ τασραλαρά τα κόντεριλλιπ, ἔμρ τάχι ὁλουντή κι, χèρ σενè ὅ κόὺν κελτικτè πού ἀφοροσναμὲ τέκραρ ὀκουνσήν. Πουνλαρὴ τακπὶχ ιτζούν τεγίλ, ἴλλα ἀιρὴ κιλισè τεσκιλινὲ μετζπουριγèτ νέρετεν, γιὰ νάσηλ μεϊτανὰ κελτιγινὶ κόστερμèκ ιτζούν ζικρ ἐτίγιορηζ. Ἰστè τάμμ πού βακττὰ ιτί κι, Ἰσταν̇πὸλ προτεσταν̇λαρὴ Ἀνὰ κιλισελερὶ ταραφηντὰν μούσαακτὲ βè γιὰ καπουλιγèτ πουλατζακλαρηνὰ κεντιλèρ ιτζούν χίτζ πὶρ ούμιτ κόσεσι ἄρτηκ κάλμαμὴς ὁλτηγηνὰ κανὶ ὁλαρὰκ, 1846νὴν Ἰουλιοσὴ ἰπτιτασηντὰ, Ἰσταν̇πολτὰ, Τούρκιανὴν ἴλκ Ἰντζιλὶ Ἐρμενὶ κιλισεσινὶ τεσκὶλ ἐϊλετιλέρ.

Πού κόὺν, 50 σενὲ κèριτèν πακτηγημηζτὰ, Ἐρμενὶ μιλλετινὶν μερκέζι ἰταρεσινὶν ἰσπού μουαμελεσὶ πιζè γαρὶπ κορούνè πιλίρ. Φάκατ, βακτλαρὴ βè χάλ ού κεϊφιγετλερὶ τούσούνετζèκ ὁλούρ ἰσèκ, πέλκι ὅ κατὰρ τεατζτζούπ ἔτμεγετζεγιζ. Τζούνκι, ἀσρλαρτὰν περοὺ γερλεσμὶζ ὁλὰν ἀτετλèρ βè ριβαγετλèρ ἰλè ὀγρασμὰκ χάττη ζατιντè χάϊλητζα τζετιν ἰκὲν, ἔγερ ρουχπὰν τακημή τα ἀνλερὶν κημηλτανμαλαρὴ κεντιλερὶν μενφαατηνὰ τοκανὴρ ζαννηντὰ πουλουνουρλάρ ἰσè, μεσελè ἔλπèττε τὰχὰ τζετινλεσίρ. Πουντὰν μάτκ, Μιλλèτ ὅλ κόυνλερτè σὸζλερὶ Σελατίνι ἰζὰμ γιανηντὰ γερè τούσμεγεν κουββετλὶ ζατλαρὰ μαλίκ ὁλτηγηντὰν, νασιχὰτ βè τατληλήκ ἰλè κορέμετιγι ἰσὶ ζὸρ βè κουββèτ ταρικίλε κόρμèκ τετζριπèσιντè πουλουνατζαγὴ τάχι ταπὶ ἰτι. Πουνὰ ἰλαβè ἐϊλè, Παπαβιλερὶν κεντιλερè πόγιούκ ραλὶπ ταννητηκλαρὴ Προτεσταν̇λὴκ ἀλεϊχιντè ούγιανμὴς ὁλὰν χιττèτ ἀλεβινὶ γελπαζελεμèκ ἰτζούν φουρσὰτ κατζήρμαγιατζακλαρηνη, κέζαλικ χισαπὰ ἄλ, μιλλετὶν ρέσι ἰταρεσιντè πουλουνὰν ζατὴν Νερσὲς Πατρὶκ τεγίλ, ἴλλα Ματθαῖος πατρὶκ ὁλτηγηνὶ, κι ἀνὴν χακκηντὰ χοτζασὴ (Πεστιμαλὶζηγιὰν Κρικὸρ χοτζὰ) σενελέρτζε èββèλ, «Μεπτεσινὲ κούβενιλμèζ» τεμὶς ἰτι. Ταχοσὴ βάρ. Σουρασὴ τάχι ούνουτήλμαμαλη κι, ἀτέμ πούς βè τούμὰν βακτηντὰ, ἐτραφηντακὶ νεσνελερὶν νè ἰτιγινὶ ἐγὶ τερρὶκ ἐτέμετιγι κιπὶ, ἴσπού σερπèστ Ἰντζιλὶ ἐφκιαρτὰ πουλου-

(*) Ἴπνι Ἰωβτὰ πού κόυνκι Νακκὰς Νερσεσὶν χανεσί τιρ.

(**) Ἴλκ Αφοροσναμετὲ παππᾶς Βρτανὲς ἀλεϊχιντè ἀτιτεκὶ ταπιρλèρ ἰστιμὰλ ὁλουνμὴς ἰτι· «Τογρού ταρικτὲν σαπμὴς.» «Ἰζλὰλ ἐτιτζί.» «Μουκαττὲς κιλισεσινὶν τούτμεσί.» «Παρελεγιτζὶ κούρτ.» «Μουτζίτι τόκέζ.» «Τινσιζλὲρ βè ταϊφελερτὲν πεττέρ.» «Χριστοσὴ ἐλè βερεν.» «Χριστοσὴν κατιλί.» «Σεϊτὰν èβλατή.» «Τετζτζαλὴν ζόυρριγετί.»

ναλαρήν τα ἄσηλ ἰττιὰ βὲ ἰτικατλαρηνὴν νὲ ἰτιγί ἐγί ἀνλασήλματηγη ὃ ἴλκ κούνλερτὲ κεντιλερὲ τζέσμι χαχαρέτλε παγηλὴπ τινί, ἰμανή, Ἀλλαχὴ βὲ ἀχρετί ἰνκιὰρ ἐτὲν κιμσελὲρ κιπὶ κόζετιλτιλέρ. Ἀβὰμ πὶρ κερρὲ πού καννσὰ κελτικτὲν σόνρα, ἀνλερὲ χαπὲρ ἀνλατμὰκ, γιά τα καπαρμὴζ τουϊγουλαρηνὴ ζὰπτ ἐτὲ πιλμὲκ πίτταπι κολάϊ ὄλμαγιατζακ ἰτι. Πού σεπεπτὲν, μιλλετὶν πασηντὰ τουρανλὰρ πὶρ ταραφτὰν ἐχαλινὶν τουϊγουλαρηνὰ χητμὲτ ἐτμὲκ μετζπουριγετιντὲν, βὲ ὄλ πὶρ ταραφτὰν κιλισεβὶ μούλαχαζαλὰρ ἰκτιζασηντὰν, πουνλὰρ ἰλὲ μούσαατεσὶζ ταβρανμὰκ ούσουληνὴ ἰτττιχὰζ ἐϊλετιλέρ. Πού μούνασεπέτλε, χατρλαρτὰ τουτουλτηγὴ τακτιρτὲ, 50 σενὲ ἐββελκὶ μουαμελετὲ πού κούν πιζὲ γάϊρι ταπιτ κόρούνὲν νιτζὲ χαλλὰρ χάϊλητζα τεφσὶρ ὀλουνουρλάρ.

Ἱσπου ἰφατελερτὲν ἄσηλ ἀνλατατζαγημὴζ πού ἰτί κι, Ἰσταννπολτὰ προτεσταντλὰρ ἀλεϊχιντὲ ἴλκ κούνλερτὲ ἐτιλὲν μουαμελὲ ἀνλερὶ ἀϊρὴ τουρτουρμαγὰ μετζπουριγὲτ χασὴλ ἐττίκτζε, τασραλαρτά τα, ἀντὲν φαρκλὴ πὶρ ταρὶκ τουτούλμαγιατζακ ἰτι. Βὲ ἰστὲ πού μούνασεπέτλε τὶρ κι, πουντὰν 50 σενὲ ἐββὲλ τὰμμ πού κούνκὶ κούν Ἀϊνταπτὰ τάχι ἴλκ Ἰντζιλὶ κιλισὲ τεσὲκκούλ ἐϊλετί. Σουρασὴ γιανλὴζ ἀνλασήλμασην κι, Τούρκιανὴν Ἐρμενὶ προτεσταντλαρὴ ἴλκ κούντὲν περοῦ κεντιλερὲ «Ἰντζιλὶ Ἐρμενὶ» ούνβανηγὴ ἀλμησλὰρ ἰσὲ, ἴσπου Ἰντζιλὶ ταπὶρ Ἀνὰ κιλισελερινὶν Ἰντζιλὶ ὀλτηγηνὴ ἰνκιὰρ ἐτμὲκ μανασηντὰ ὄλμαγιηπὶ, ἄντζακ τερρὶκ ἰτζούν τὶρ. Ἐρμενὶ κιλισεσὶ Παπαγὴ, γιάχοτ Πατερεσλερτὲν χὲρ χάνκὶ πὶρινὶ κιλισεγὲ γιαννηλμὰζ πὶρ πὰζ τανήματηκτζα, βὲ ἄλελ χουσούς Κιτάπη Μουκαττεσὶ τζεμαατὰ γιασὰκ ἔτμετικτεν πασκὰ, χὲρ φερτὶν ἀνὴ ὀκουμασηνὴ ταβσιγὲ ἐτὴπ, ἰτικατηνὰ ἐσὰς ἀνὴ τανητήκτζσ, Ἰντζιλὶ μεζχὶπ οὺ ἰτικατηνὴ κεντισιντὲν κίμσε ἀλάμαζ.

Ἄσηλ ματτεμιζὲ τὸνελίμ. 1848τὲν σιμτιγέτεκ μούρουρ ἐτὲν πού 50 σενὲ μούττετι 8, 12, βὲ 30 σενελερτὲν ἰπαρὲτ ὀλμὰκ ούζρὲ, ούτζὲ τακσὶμ ἐτὴπ, ἐββελκὶ 8 σενεγὲ τεσκιλὰτ μούττετι, ἰκιντζιγὲ (1856 τὰν 1868ὲ τεκ) πόγιούμεκ μούττετι, βὲ ούτζούντζούγε τε γερλεσμεκ, γιάχοτ, τακχιλτὲν πόγιούμεκ μούττετι τεγὲ πιλίριζ.

Ἴλκ χιλισὲ, ἴλκ ἰπατετκιμὰχ, (***) βὲ ἴλκ τζοπὰν ταγινὶ μεζκούρ ούτζ μούττετλερὶν ἰλκινὲ ἀϊτ τὶρ.

Ἴλκ κούντὲν πού ανὲ τεκ Ἀϊνταπ τζὸκ μισιοναρλὰρ κόρτού. Πίζ τε ἐμεγὶ ὀλανλαρὴ πιρὲρ πιρὲρ σαγιηστήρμαγὰ καλκησάκ, ἔπεγι ούζούν πὶρ ἰσὲ τεσεπτούς ἐτμὶζ ὀλούρηζ. Χριστοσὶν πού σατὴκ ἰστζιλερινὶν καλαπαληγὴ ἀρασηντὰ Παυλοσὴν Κορινθοσλουλαρὰ τετιγινὶ τεμεγὲ ἓν τζὸκ μούνασεπετὶ ὀλὰν, «Ἀρανηζτὰ πὶρ χαζὴκ μιμὰρ κιπὶ τεμὲλ πηρακτήμ» τεμεγὲ ἓν γιακὴν κελὲ πιλὲν Δοκτὼρ Σμιθ τὶρ. Πού κούνκὶ τζεμιγὲτ μούνασεπετίλε ἐσκὶ καϊτλαρὴ, γιονλὰρ ἰκὲν μούμαϊλεϊγὶν ὅλ βὰκτ Ἀμερικαγὰ γιαζτηγὴ μεκτουπλαρὴ κόρούπ ὀκουμαγὰ φουρσατὴμ ὀλτού, βὲ ἀνλερτὲν δϊρεντίμκι, πού ζὰτ πιζὶμ ἄλεσσεβιγε πιλτιγιμιζτὲν χάϊλητζα πόγιούκ πιρὶ ἰμίζ. Τεγίλ ἄντζακ κούζὲλ πὶρ βαΐζ, βὲ χαζὴκ πὶρ χεκὶμ, ἴλλα ταχὰ ζιγιατὲ, τακὶκ, βὲ ἰραγὴ κόρὲν πὶρ ναζὶμ κόρούνούγιορ. Ἄϊνταπ προτεσταντλαρηνὴν πού κούνκὶ ναΐλ ὀλτηκλαρὴ περεκετλερτὲν χὲρ χάνκὶ πιρινὶν ἰζινὶ σούρούπ κερὶ κότούρσὲν, σάϊκι τζούμλεσινιν τε ἐσασηνὴ Δοκτὼρ Σμιθὶν ἴλκ τερτιπλεριντὲ πουλούρσην. Ἴλκ κούντὲν, προτεσταντλαρὴν σαγιησὴ ταχὰ 20—30 κισὶ ἰκὲν, ἀνλερὶ ρουχανὶ βερκιγὲ ἀλησὶτηρτὴ. Κατηνλὰρ ἰτζούν χαφτὰ ἀρασηντὰ τουὰ τζεμιγετινὶ πουντὰν 49 σενὲ ἐββὲλ μερκούμ πασλατή. Τὰμμ 1849 τὰ ἰτὶ κι, ὅλ κουτζούκ τζεμαὰτ ἰτζιντὲ ἰσλεμεγὲ μουκτατὶρ ὀλανλαρὴν σάϊκι τζούμλεσινι, σαγιητὰ 30 κισὶ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, ὃν τακημὰ ἀγιηρὴπ, ούτζὲρ ούτζὲρ ἐβλὲρ ζιγιαρετινὲ ταγὶν ἐϊλετί. Χέμαν ὃ σενετὲ, τζοτζουκλὰρ ἰτζούν Κυριακὴ μεκτεπὶ πασλατή. Τεπσίρι πεσαρὲτ μεπτελερινὲ Δοκτὼρ Σμιθ ὅλ ἴλκ κούνλερὶν κούτζούκ τζεμιγετινὶ ὀϊλὲ ταλλὶμ ἐϊλετί κι, τζοκλὰρ χούσνι ριζαλαρήλε ἐτραφὰ ταγηλὴπ, Ἰντζιλὶ βὰζ ἐτμεκτὲ πουλουντηλάρ. Πουνλαρτὰν κιτζελὲρ, μασσσὴζ ὀλαρὰκ, κιττικλερὶ μαχαλλερτὲ πὶρ ταραφτὰν σανατλαρηνὴ ἰσλερλὲρ, βὲ πὶρ ταραφτὰν τα, πιλτικλερὶ τερετζελὲ βὰζ ἐτερλὲρ ἰτι. Ἰστὲ πού τεπσίρι πεσαρὲτ ρουχηνὴν ούγιαντηρηλμασὴ νετιτζεσινὲν ὀλτού κι, πουρατὰ 8 ἀζὰ ἰλὲ κιλισὲ τεσεκκούλιντὲν πὲς ούτζ σενὲ σόνρα, γιάνι, 1851τὲ, Κιλιστὲ, Χαλεπτὲ, Ἀντακιατὰ, Κεσαπτὰ, Μαραστά, Μαλατιατὰ, Ἀδὴ Γιαμαντὰ, Πεχεσνιτὲ, Νιζιπτὲ, Πιρεζικτὲ, Οὐρφατὰ βὲ Διγιαρπεκιρτὲ Ἀϊνταπτὰν κόντεριλμιζ βαϊζλὲρ πουλουνούγιορ ἰτι. Μούμαϊλεϊχ ἰτι, γενὶ ούσουλτὰ ἴλκ μεκτεπὶ, πουντὰν 50 σενὲ ἐββὲλ Ἀϊνταπτὰ τεσὶς ἐτέν. Μούσταχπελὶ κόρὲν κεσκὶν κόζλερὶ ὀλτηγηντὰν, ἰλερτὰ Ἀϊνταπ ἰτζούν ἀτὶ μεκτεπλερτὲν ζιγιατεσινὲ λούζουμ ὀλατζαγηνὴ χισ ἐϊλετί, βὲ 1850τὲ, Ἰσταννπολτὰν τόνὲρ ἰκὲν, Ἰσραηλγιὰν Ζενὸπ χοτζαγιὴ περαπὲρ κετιρὶπ, ταχὰ γιούκσὲκ τερσλὲρ ταλλὶμ ἐττιρμὲκ ἰτζούν ἴλκ ἀλὶ μεκτεπὶ πουρατὰ ἰχτὰς ἐϊλετί κι, πὶρ χισαπτὰν, πού κούνκὶ κολετζὶν πιταγετὶ σαγιηλσὰ κερὲκ τὶρ. Τὰ ἴλκ κούντὲν πού τζεμαατὰ ἰταρεῖ ζατιγὲ μεπτελερινὶν ταλλὶμ ἐτὶλμεσιντὲν ἰτὶ κι, ἅζ βὰκτ σόνρα, πασκασηνὰ μερπουτιγετὶ ὀλμαγιαρακ μινπὲρ σαχιπὶ ὀλτού. Τζοπὰν ταχσὶς ὀλουντηγὴ τὰ ἴλκ σενετὲν, γιάνι 1856τὲν πασλαγιαρὰκ κιλισὲ κεντὶ τζοπανηνὴν τεμιλ μασὴνὴ βερμεκτὲ πουλουντού.

Προτεσταντλὴκ Τούρκιανὴν πασκὰ σαμτλεριντὲ Ἀϊνταπτὰν ἐββὲλ πασλαμὴζ ἰσὲ τε, πουρατὰ, βὲ πουρανὴν τεσιρὶ ταχτηνὰ τούσὲν μαχαλλερτὲ ζαχὶρ ὀλὰν ταρακὴ βὲ τακατούμ πασκὰ γερλερτὲ κόρούλμαγαν τερετζελερτὲ ὀλμούζ τὶρ. Δοκτὼρ Σμιθὶν ἰφατεσινὲ κόρὲ, Ἀϊνταπ προτεσταντλαρηνὴν μεσαριφὶ 1847τὲ ἄντζακ 50 γουρούζ ἰτι. Πὶρ ταπούτ ἴλκ, ἰπατὲτ τζεμιγετλεριντὲ γιανὰν μτοὺμ παρασί. Φερτασὴ σενετὲ, πούτούν τζεμαὰτ σαγιητὰ ἄντζακ 40 κατὰρ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, 600 γουρουζ κατὰρ ἀχτζὲ κιταπλαρὰ βερτικτὲν πασκὰ, 800 γουρουζ κατὰρ πὶρ μεπλάγ τα χαϊρχὰχ μακσετλερὲ βερμισλέρ ἰτι. Μεζκούρ σενετὲ 54 σακιρτὶλὶ ἄντζακ πὶρ μεκτὲπ, βὲ κατηνλαρτὰν τα ὀκουμὰκ πιλὲν ἄντζακ 6 κισὶ πουλουντηγὴ χαλτὲ, κιλισὲ τεσεκκούλιντὲν 8 σενὲ σόνρα, γιάχοτ βαΐζ Κρικὸρ ἐφεντινὶν τζοπὰν ταγὶν ὀλουντηγὴ σενετὲ (1856τὰ) κιλισὲ ἀζαλαρηνὴν σαγιησὴ 183ὲ, τζεμαὰτ 40τὰν 670ὲ, μεκτεπλερὶν ἀτετὶ ούτζ ὀλούπ, ταλεπελερὶν σαγιησὴ 220γὲ, βὲ ὀκουμὰκ πιλὲν καρηλαρὴν σαγιησὴ τα 6τὰν 273ὲ τζηκμὴζ ἰτι. Μεζκούρ σενετὲ (1856τὰ) πού τζεμιγὲτ κεντὶ μινπερὶ, μεκτεπὶ, βὲ σάϊρ ρουχανὶ μακσετλερὶ ἰτζούν 10,665 γουρουζ βερμιζ τὶρ. Πουντὰν τισαρτά τὴρ, ἰνσασὴ 1855τὲ χιτὰμ πουλμὴζ ὀλὰν κιλισὲ πινασὴ ἰτζούν βερμιζ ὀλτηγὴ 13,000 γουρούζ.

(Μαπατὴ βάρ)

Ἄϊνταπ Α. Χ. Π.

ΤΕΪΖΡΙΠΕΛΕΡ

Ἐενιζτὲ σεφὲρ ἐτμεγὲ τζεσαρετὶ ὅλμαγιαν κορκαγὴν πὶρινὲ, κεμιλερὶν χάνκὶλερι ἐμνιγετλί τὶρ, τεγιού σούαλ ἐτμισλὲρ ἰσὲ, Καραγιὰ τζεκιλμισλερὶ, τεγιού τζεβάπ βερμιζ πὶρ κι, πού κεντὶ κορκακληγηνὴ πεγιὰν ἐτὲρ. Βάκαα χὲρ νὲ κατὰρ καραταχὶ κεμιλὲρ ἐμνιγεττὲ ἰσὲ τε, πὶρ μακσατὲ τογρού γιορούμεγιορλαρ. Πὶρ κεμινὶν ἐενιζτὲ πουλουνμασὴ μουχαταρὰ τεγίλ τὶρ. Ἔγερ ἐενιζὶν σουλαρὴ ὅλ κεμιτὲ ἰσὲ, ὅλ ζεμὰν πόγιούκ κορκού ὅλούρ· πόϊλὲ τε ἰνσανὴν τετζριπελὲρ ἰτζιντὲ πουλουνμασὴ μουχαταρὰ τεγίλ τὶρ, τετζριπελὲρ ἰνσανὴν τερουνιντὲ πουλουνούρ ἰσὲ, ὅλ ζεμὰν ὅλ κισὶ ἰτζούν κορκού βὲ μουχαταραλὰρ τζὸκ τὴρ.

Νερσὶ ζὰπτ ὀλουνανὴν χουζουρηνὰ τούρλού τούρλού ἰτζκι βὲ ἰσρετλὲρ ἴλὲ τονατηλμὴζ πὶρ σορρὰ κετιρσελὲρ, ἀνὴν ἰτζούν πόγιούκ πὶρ ἰρτιχὰρ ἅττ ὀλουνμάζ μη κι; ὀϊλὲ πὶρ μούνασεπεττὲ πουλουνμὴζ ἰσὲ τε, σάρτ ού φαρζηνὴ χίτζ πόζμαμὴζ, φάκατ ζάπτη νὲρς ὀλούνμαγιαν πὶρ μεϊχορὴν χουζουρηντὰ ὀϊλὲ πὶρ σορρὰ πουλούνματηκτὰν πασκὰ, τζεπιντὲ τάχι πὶρ μανχηρὴ πουλουνμάζ ἰσὲ τε, σαπάχλαγιην ὲρκὲν μεϊχανετζὶ κάλκμαζτὰν μεϊχανὲ τζιβαρηντὰ ἀνὴ κεζὲρ τολαστὶρ πουλατζάκ σκηνζ. ἅτζαπα ἀνὴν ὀϊλὲ πὶρ τετζριπεγὲ τούσμασὶ μεϊχανὲ μι σαπὲπ τὶρ, γιόκσα φασὶτ κιλπὶ μι; Μεϊχανενὶν ἰνσασὴ βὲ ἐνδάϊ μούσκιρατὴν ἰτζατὴ φασὶτ κιλπὶν σαμερεσὶ τεγίλ μι;

Πὶρ ἀλιμὶν τετιγὶ κιπὶ, πιζὲ χαριτζτὰν κελὲν τετζριπελὲρ, κὸλ ἰτζιντὲν τασὴπ τα σόγιούνὲν πὶρ ἀτὲζ τεγίλ, ἴλλα γιανὰν πὶρ ἐπνιγεγὲ χαριτζτὰν κελὲν πὶρ κεγηλτζὴμ μαχαμηντά τὶρ. Ἔδδετ, ἰνσανταχὶ φὴκ σὺ φούτζούρ τετζριπελερινὲ νασπάτεν, τισαρτὰν κελὲν τετζριπελὲρ χίτζ τὶρ. Ἀνὴν ἰτζούν, ἓϊ ἀτὲν, ἀγιαγηνὴ τασὰ τζαρπὲρ ἰσὲν, καλπὶνὶ γιονλὰ, ζίρα ὅλ τινὲζ τασὴ χαριτζτὰ ὀλμαγιηπὶ, καλπιντὰ τὶρ. Νὲ μούσπαρὲν τὶρ τετζριπεγὲ ταχαμμούλ ἐτὲν ἀτὲρ, ζίρα τετζριπετὰ μαχπούλ πουλουντηγὴ χαλτὲ, Ραπὴν κεντινὶ σεβενλερὰ βὰτ ἐϊλετιγὶ χεγιὰτ τετζηνὴ ἀλατζάκ τὶρ.

Ν. Π. ΜΑΝΟΥΣΑΡΙΔΗΣ

Φάτσα, Ἀπρίλιος 7/19, 1898

(***) Τούρκιατὰ Ἐρμενιλὲρ ἀρασηντὰ ἴλκ Προτεστὰν κιλισὲ πινασὴ Ἀϊνταπτηνκὶ τὶρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

'Απρίλιος 16/28, 1898

ΑΜΕΡΙΚΑ ΒΕ ΙΣΠΑΝΙΑ ΑΡΑΣΗΝΤΑ ΜΟΥΧΑΡΕΪΕ

'Αμερίκα κογγρεσινίν ικί καμαραλαρὴ ἄκηπετ Κούπα μεσελεσινὲ ταΐρ ρεΐς Μακκινλιγὲ ταβσιγὲ ὁλουνατζὰκ μεσλὲκ χακκηντὰ ιττιφάκη ἐφκιὰρ χασὴλ ἐτμὶς ὁλτηκλαρηντὰν, σαλὴ κόυνοὺ ('Απρίλιος 19) σαπαχησὴ βεριλὲν τὸρτ καραρὴ Μόυττεχιτέϊ 'Αμερίκα ρεϊσινὲ κόντερτιλέρ. Ἴσπου μουκαρρερὰτ ἀτιτεκὶ τὸρτ νοκταλαρὴ χαβί τιρ· 1. Κούπα ἐχαλισὶ μόυστακὶλ ὁλμαγὰ κέσπι ἰστιχκὰκ ἐτμὶς ὁλτηκλαρηντὰν, σερπὲστ βὲ μόυστακὶλ τιρλέρ. 2. Μόυττεχιτέϊ 'Αμερίκα χόυκόυμετὶ Ἱσπανιατὰν Κουπατακὶ σελαχιγὲτ βὲ χόυκόυμετιντὲν τέρχαλ βάζ κετζίπ, κεντινὶν ἀσακίρι πέρριγὲ βὲ πάχριγεσινὶ κέρὶ ἀλμασηνὴ ταλὲπ ἐτμελί τιρ. 3. Πού μουκαρρερατὴ μεβκηϊ ἰτζραγιὰ κομὰκ ἰτζόὺν, 'Αμερικανὴν πίλ τζόύμλε κουββάϊ πέρριγὲ βὲ πάχριγεσινὶ ἰστιμάλ ἐτμὲκ ὁύζρὲ, ρεΐοι χόυκόυμὲτ Μ. Μακκινλιγὲ ταλιμὰτ βὲ σελαχιγέτι κιαμιλὲ βεριλμὶς τιρ. 4. Μόυττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν Κούπα ὁύζεριντὲ χάκκη χόυκόυμὲτ, χακιμλὶκ γιάχοτ κοντρὸλ τεσὶς ἐτμὲκ φίκρ οὺ νιγετιντὲ ὅλμαγιηπ, τζεζιρετὲ σόυκόύν οὺ ἀσαϊσὶν ἰατεσιντὲν σόνρα, χόυκόυμὲτ βὲ ἰταρεγὶ ἐχαλιγὲ τέρκ ἐτετζέκ τιρ. Τζαρσενπίχ κόυνοὺ ρεΐς Μακκίνλι πὶρ ὁύλτιματὸμ καλεμὲ ἀλμὴς, βὲ ὁύλτιματὸμ Ἱσπανία χόυκόυμετινὲ τεπίλιγ ἐτίλμὲκ ὁύζρὲ, τηλεγράφλε Μόυττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν Μαδρίδ σεφιρινὲ πιλτιριλμὶς τιρ. Ἴσπου ὁύλτιματομτὰ Ἱσπανιανὴν κουββέϊ πέρριγὲ βὲ πάχριγεσινὶ Κουπατὰν κέρὶ ἀλμασὴ ταλὲπ, βὲ ὁύλτιματομὰ τζεβὰπ βερμεσὶ ἰτζόὺν Ἱσπανιαγιὰ τζόύμὰ ἐρτεσὶ κόυνόύνὲ κατὰρ μόυχλὲτ ἰτὰ ὁλουνμὴς τηρ. Ὁύλτιματομὴν πὶρ σουρετὶ Ἱσπανιανὴν Οὔασιγγτην σεφιρινὲ τάχι τεπίλιγ ὁλουνμὴς, βὲ σεφὶρ τάχι τέρχαλ πασαπορτηνὴ ταλὲπ, βὲ ἄϊνι κόυντὲ Οὐασιγγτηντὰν μόυφαρακὰτ ἐτμὶς τιρ. Ἱσπανία χόυκόυμετὶ πεντζσενπίχ κόυνοὺ 'Αμερίκα σεφιρὶ Τζενεράλ Οὐουδφηρδὰ νοτὰ τεπίλιγ ἐτμεκλὶκ φαϊτεσὶζ ὁλτηγηνὴ, βὲ 'Αμερίκα κογγρεσινὶν μουκαρρερατὴ χάλη χαρπὰ τελαλὲτ ἐττιγιντὲν, ἰκὶ μεμλεκὲτ ἀρασηντακὶ μόυνασεπάτη σιγιασιγενὶν μόυνκατὶ ὁλμοὺζ ἰτιγινὶ ἰχπὰρ ἐϊλεμὶς τιρ. Τζενεράλ Οὐουδφηρδ ὁύλτιματομὴ τεπίλιγ ἔτμεκσιζιν τέρχαλ Μαδριδτὲν χαρακὲτ ἐτμὶς τιρ. Ἱσπανία χόυκόυμετινὶν ἴσπου μουαμελεσιντὲν χαπέρτὰρ ὁλούντζα, Μόυττεχιτέϊ 'Αμερίκα χόυκόυμετὶ τασμὶμ ἐτμὶς ὁλτηγὴ κιπὶ τζόύμὰ ἐρτεσὶ κόυνόύνὲ κατὰρ πεκλεμεγὲ πὶρ λόυζοὺμ κόρμετιγιντεν, 'Αμερίκα τονανμασὴ τζόύμὰ κόυνοὺ Κουπανὴν σιμαληντακὶ Χαβάνα βὲ Ματαντζασὴ, βὲ τζενουπηντακὶ Σιενφόυγοσὴ ἀπλοκαγιὰ ἀλμὰκ ὁύζρὲ χαρακὲτ ἐτμὶς, βὲ ἄϊνι βακηττὰ πὶρ 'Αμερίκα σεφινεσὶ Κούπα ilὲ Ἱσπανία ἀρασηντακὶ τάχτ ἐλ πάχρ τηλεγρὰφ χαττηνὴ κεσμὲκ ὁύζρὲ μόυφαρακὰτ ἐτμὶς τιρ. Τζόύμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ 'Αμερίκα τονανμασὴ Κούπα τζιβαρηντὰ πὶρ Ἱσπανία γελκὲν κεμισὶ ilὲ πὶρ Ἱσπανία βαπορηνὴ τουτμὴς, βὲ πὶρ Ἱσπανία χὰρπ σεφινεσὶ τάχι Ἰγγιλτέρρα τζιβαρηντὰ ιτζιντὲ 30,000 λιρὰ κηϊμετιντὲ χουμουλὲ πουλουνὰν πὶρ 'Αμερίκα σεφινεσινὶ τουτμὴς τηρ. Παζὰρ κόυνοὺ σαπάχλαγιην Χαβανανὴν Μόρρο Κασὴλ νὰμ καλασηντὰν Τζενεράλ Πλανκονὴν εμρϊλε 'Αμερίκα τονανμασὴ ὁύζερινὲ ὃν τὸπ ἀτηλμὴς ισέ τε, πὶρ κόνὲ χασαρὴ μουτζιπ ὅλμαμης τηρ. 'Αμερίκα σεφαΐνι χαρπιγεσὶ μουκαπελετὲ πουλούνμαμησλαρ τηρ. 'Αμερίκα χόυκόυμετὶ Χαβάνα ἀτζηκλαρηντὰ πουλουνὰν 'Αμερίκα τονανμασὴ πὰς κομαντανηνὰ ἔμρι ρεσμὶ ἄλμακσηζην Κούπα ἀτασηνὴ τοπὰ τούτμαμαση ιτζόὺν ἔμρ βερμίς τιρ. Ἱσπανία 'Αμερίκα ilὲ μόυνακτ πίλ τζόύμλε μουαχετελὲρ φέσχ οὺ ilγὰ ἐτιλμὶς ὁλτηγηνὴ, βὲ 'Αμερίκα σεφινελερινὲ Ἱσπανία λιμανλαρηνὴ τὲρκ ἐτμὲκ ιτζόὺν πὲς κόὺν μόυχλὲτ βεριλμὶς ιτιγινὶ, κέζαλικ πὶ ταραφ τεβλετλερὶν σεφινελερινὲ βὲ ἀπλοκαλαρὰ ταΐρ Μόυττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν καπούλ ἐτμὶς ὁλτηγὴ καβανιϊνὲ ριαγὲτ ἐτετζεγινὶ τάχι ilὰν ἐϊλεμὶς ισέ τε, ιστετιγὶ βακὴτ κουρσὰν σεφινελερὶ κουλλανμὰκ χακκηνὴ μουχαφαζὰ ἐττιγινὶ ilὰν ἐϊλεμὶς τιρ. Πάχρη Μουχίτι Κεπιρτὲ πὲς 'Αμερίκα χὰρπ σεφινελερὶ, ἰχτιμάλ κι Ἱσπανιαγιὰ ἀΐτ Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν παϊταχτὴ ὁλὰν Μανιλλαγιὴ ἀπλοκαγιὰ ἀλμὰκ ὁύζρὲ, Χογγκογγτὰν μόυφαρακὰτ ἐτμισλέρ τιρ. 'Ικὶ μεμλεκὲτ ἀρασηντὰ μουχασεματὰ πού βέτζχλε πασλανμὴς ὁλμάγλε, πίτ ταπὶ ρέσμεν ilάνη χὰρπ ὁλουνατζάκ τηρ. Μόυττεχιτέϊ 'Αμερίκα ρεϊσι 125,000 κισιγὶ σιλὰχ ἀλτηνὰ τζαγηρμὴς τηρ. Πού ἀσκερλὲρ 'Αμερίκα οὺσουλήντζα, κουρὰ ilὲ ἀλήγμαγιηπ, ἄντζακ κόνόύλλόὺ ὁλαρὰκ γιαζηλατζάκ τηρ.

Ἱσπανιατὰ Μόυττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν μεταλιπὶ γάγετλε χιττέτ οὺ γαζαπὴ μουτζιπ ὁλμοὺζ, βὲ ἐχαλὶ 'Αμερικατὰ μουχαρεπὲ ἐτμεγὲ σὲβκ ὁλουνμαλαρηνὴ κεμάλη χαχισλε ταλὲπ ἐτμεκτὲ πουληνμησλάρ τηρ. Τζαρσενπίχ κόυνοὺ Ἱσπανία ἀγιὰν βὲ μεπουσὰν μετζλισλερὶ ἰτζτιμὰ ἐτμισλὲρ, βὲ πίζ ζὰτ ναϊπὲ κραλίτζα ἀνλερὶν ρέσμι κόυσατηνὴ ἰτζρὰ ἐτμὶς, βὲ πού μόυνασεπέτλε ὁκουτηγὴ μεκαλεσινὲ γάγετ βατανπερβερανὲ βὲ ριχκατενὶζ ἐλφάζ βὲ ταπιρὰτ ilὲ χατιμὲ βερμὶς τιρ. Ἴσπου νούτκ χὲμ Κορτέζ μετζλισλερὶ χέμ τε ἐχαλὶ ταραφηντὰν κεμάλη σὲβκ ilὲ τελακκὴ ἐτίλμὶς, βὲ πόγιούκ βατανπερβερανὲ νόυμαϊσλὲρ ἰτζρασηνὰ παΐς ὁλμούζ τηρ. Μεσαρίφι χαρπιγεγὲ καρσηλὴκ ὁλμὰκ ὁύζρὲ, Ἱσπανία πανκασηνὰ ἰκὶ μιλγιὰρ φρανκὰ κατὰρ πανκνὸτ ἰχρατζὴ ἰτζόὺν μόυσαατὲ βεριλετζὲκ ἰμὶς. Σαχσὶ βερκὶλερὶν γιόύζτὲ ἐλλὶ νισπετιντὲ τεζγιτινὶ, βὲ βεσαΐτι τενδιριγὲ ὁύζερινὲ γενιτὲν ρέσμ ταρχηνὴ, βὲ πὶρ σενελὶκ βερκὶλερὶν ἀκτέμτζε ταχσιλινὶ τεσαββούρ ἐτίγιορ. Ἴσπου τετπιρλὲρ Ἱσπανιανὴν μουχαρεπὲ σεπεπίλε νὲ κιπὶ μόυσκιλάτη μαλιγεγὲ τόυτζὰρ ὁλμοὺζ ἰτικλερινὶ ἰζχὰρ ἐτερλέρ. Ὁτούζ πὶν νεφὲρ ἀσακίρι ρετιρὲ ταχὰ σιλὰχ ἀλτηνὰ ἀληνμὴς, βὲ Ἱσπανία τονανμασὴ Γεσὶλ πουρούν ἀταλαρηντὰν Γαρπὶ Χινὸ ἀταλαρηνὰ μόυτεβέτζτζιχεν χαρακὲτ ἐτμὶς τιρ. 'Αμερίκα σουλαρηνὰ ἰκιντζὶ πὶρ Ἱσπανγιὸλ φιλοσὴ κόντερμὲκ ἰτζόὺν λαζὴμ κελὲν τετάρικιατὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ σέβκ οὺ σεταρέτλε τεβὰμ ἐτιλμεκτέ τιρ. Ἰκὶ μεμλεκετὶν τονανμαλαρὴ ἀρασηντὰ κελετζὲκ χαφτὰ ζαρφηντὰ βουκουηνὰ ἰντιζὰρ ὁλουνὰν μόυσατεμὲ χάνκὶ τεβλετὶν τενὶζ γιολλαρηνὴ τουτὰ πιλετζεγινὶ καραρλασὴτημαγὰ χατὶμ ὁλατζάκ τηρ. Ἱσπανιάτζα Κουπανὴν ἀπλοκὰ χαττηνὴ κηρμὰκ γάγετλε ματλοὺπ βὲ μόυλτεζέμ τιρ, ζίρα τζεζιρέϊ μεζκόυρετὲ πουλουνὰν Ἱσπανία ἀσκερλερὶ κεντὶ λεβαζίμι ταμιγεσὶ ἰτζόὺν ὅ τζιβὰρ σεβαχιλινὲ μόυχτάτζ τηρ. Τικὲρ ταραφτὰν Μόυττεχιτέϊ 'Αμερίκα, 'Αμερίκα ἀσκερλερινὶν λεβαζιματηνὴ κὰτ ἐτμὲκ ὁύζρὲ, ἀτατὰ ἰντιχαπ ὁλουνὰν καραγιὰ τζηκατζὰκ μαχαλὰ Ἱσπανία τονανμασηνὴ γιακλασμακτὰν μὲν ἐτέμεζ ισὲ, Κουπαγιὰ ἀσκὲρ τζηκαράμαζ. Μουχαρεπενὶν ζουχουρηνὰ Εὐρωπατὰ ναζάρη τεσσσόὺφ βὲ πάζη τερετζὲ ἐντισὲ ilὲ πακηλμακτά τηρ, ζίρα οὺμούρη τόυτζτζαριγετὲ χαραπὶ βὲ χασαρὴ μουτζιπ ὁλατζαγὴ κιπὶ, τεσιράτη γαϊπεσὶ τάχι νὲ ὁλατζαγὴ ἐββελτὲν πιλινέμεζ. Ἔκσερ τεβλετλὲρ Μόυττεχιτέϊ 'Αμερικαγιὰ τεγίλ, ἄντζακ Ἱσπανιαγιὰ μόυσαΐτ πουλουνμακτὰ ισὲ τε, σιμτικὶ χαλτὲ ἀνλερτὲν χὲρ χάνκὶ πιρινὶν πὶρ βέτζχλε μόυτακχελὲ ἐτμεσὶ μόυχτεμίλ τεγίλ τιρ. Ἱσπανία 'Ιαπωνιανὴν τζενουπηντὰ κιαΐν Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰ βὲ Γαρπὶ Χινὸ ἀταλαρηντὰ, Χαβανανὴν πὶν μίλ κατὰρ σαρκηντὰ κιαΐν Πορτορίκο ἀτασηντὰ ισγιὰν ζουχοὺρ ἐτμὶς ὁλμασηντὰν νάσι πὲκ σηκηλατζαγὴ κιπὶ, τικὲρ ταραφτὰν Μόυττεχιτέϊ 'Αμερίκα μουχαρεπεγὲ τετάρικιατσηζληγὴ σεπεπιντὲν πὲκ σηκηλατζάκ τηρ, ζίρα νουφούση ἐχαλισὶ βὲ σερβετὶ ilὲ μόυτενασιπ ὁλατζὰκ νὲ νιζαμὶ ἀσκερλερὲ, νὲ τε σεφαΐνι χαρπιγεγὲ μαλίκ τεγίλ τιρ. Πέλκι ἰκὶ τεβλὲτ τάχι σόυκόύν οὺ ἀσαϊσὶν ἰατεσιντὲν τζὸκ βακὴτ ἐββὲλ μουχαρεπεγὲ πασλαμὴς ὁλμαλαρηντὰν τολαγιὴ πεσιμὰν ὁλατζακλάρ τηρ. Μόυττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν μόυσίνν χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. Σέρμαν ἀχβάλη σηχχιγεσινὲ μεπὶνὶ ἰστιφὰ ἐτμὶς, βὲ γερινὲ χαριτζιγὲ μόυστεσαρὴ Μ. Δέϊ ταγίν ὁλουνμὴς τηρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

'Αλμανία· Ἰμπερατὼρ Βιλχελμὶν πιρατερὶ Πρένς Χένρυ Σαγγχαγιὰ μόυβασελετὶ ὁύζερινὲ ὅρατα πουλουνὰν 'Αλμανλὰρ ταραφηντὰν κεμάλη σὲβκ οὺ μεσερρέτλε καπούλ ὁλουνμησλάρ τηρ.— 'Αλμὰν γαζεταλαρὴ, ἄλελ οὺμούμ, Μόυττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν Ἱσπανιαγιὰ ὁύλτιματὸμ βερμεσὶ μουαμελεσινὲ καρσὴ σετίτ λισὰν κουλλανμακτὰ ισελέρ τε, 'Αλμανιανὴν πού μεσελετὲν τολαγιὴ πὶρ κόνὲ μεναφιϊνὲ ζαρὰρ κέλμετιγινὶ τάχι ἰτιρὰρ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. — Γέβμι βελατετὶ μόυνασεπέτλε 'Αλμανία βὲ Αὐστρία ἰμπερατωρλαρὴ Σαξωνία κραληνὴ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Πού μόυνασεπέτλε, μαϊγετλεριντὲ Πρένς Χοενλωὲ ilὲ Κόντ Γουλουχόβσκι πουλουνὰν ἰκὶ ἰμπερατωρλὰρ χαζαρατὴ πὶρλικτὲ οὺζούν πὶρ ἰστισαρετὲ πουλουνμησλάρ τηρ.

Ἰγγιλτέρρα· Ἰγγλὶς τεπααση̃ν Ἱσπανιαγιὰ γιὰ 'Αμεριναγιὰ μουαβενεττὲ πουλουνμαλαρηνὴ Ἰγγλὶς χόυκόυμετὶ μὲν ἐτμὶς τιρ.—

Ἴγγλιζ γαζεταλαρὴ οὔμουμεν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ μόυσαΐτ̈ λισὰν κουλλανμακτὰ τ̈ηρλὰρ, βὲ χάττα σάϊ ὁλὰν πὶρ ριβαγετὲ ναζάρεν, Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ Ἀμερίκα ἀρασηντὰ πὶρ μουαχετὲ ἀκτ̈ὴ ἰτζοὺν μόυζακερὰτ τζερεγιὰν ἐτμεκτέ τὶρ. —Χακεμλὲρ μετζλισὶ Ἀμερικανὴν Πέχριγγ τενιζιντεχὶ Ἴγγλιζ ἀγιὴ παληγὴ ταλγιανλαρηνὰ ἰρὰς ἐϊλετιγὶ ζαράρ οὐ ζιγιανὰ μουκαπὶλ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα χόυκόυμετινὶν Ἰγγιλτερραγιὰ 100,000 λιρὰ ταζμινὰτ ἰτὰ ἐτμεσινὲ καρὰρ βερμιζ̈ τὶρ. — Λονδρατὰ Μ. Σπηρζηνὴν κιλισεσὶ ναμήιλε μαρούφ πόγιόὺκ κιλισὲ κετζὲν χαφτὰ μόυχτερὶκ ὁλμούζ̈ τ̈ηρ.

Αὐστρία· Ρέϊχσρατ μετζλισὶ τζαρσενπὶχ κόυνούὺ Βιεννατὰ ἄκτ̈η ἰτζτιμὰ ἐτμιζ̈, βὲ Κόντ Τούν Αὐστρία ἰλὲ Μαδζαριστὰν ἀρασηντὰ ἄκτ̈ ὁλουνατζὰκ ταχκιμναμεγὲ ταΐρ 21 τεκλιφὶ χαβὶ πὶρ κανούν λαϊχασηνὴ τέρχαλ μετζλισὲ ἄρζ οὐ τακτὶμ ἐτμιζ̈ τὶρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Τζόυμὰ κόυνούὺ σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα, Φράνσα σεφίρι κεπὶρι Μ. Κανπὼν βὲ Ἱσπανία σεφιρὶ Μαρκὶ δὴ Καμπὼ Σαγράδο σουρέτι χουσουσιγετὲ χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναΐλ ὁλμουσλάρ τ̈ηρ.

Παζὰρ κόυνούὺ Ἐρισαατετὲ κελμιζ̈ ὁλὰν Δζοχὸρ σουράϊ τεβλετὶ ρεἰσι σανισὶ Ἀπὸὺρ Ραχμὰν νὰμ ζὰτ Ἰγγιλτέρρα σεφαρετὶ πὰζ̈ ταρτζεμανὴ ιλὲ περαπὲρ σουρέτι γάϊρι ρεσμιγετὲ χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναΐλ ὁλμούζ̈ τ̈ηρ.

Ἱανὲ σερκισινὶ σέϊρ οὐ τεμασὰ βὲ μόυπαγιαὰτ ἰτζρασὴ ἰτζόὺν πὶρ τζὸκ χάλκ ζιγιαρὲτ ἐτμεκτέ τὶρ. Σερκινὶν σατὴζ̈ βὲ τόυχουλιγετὲν χασηλατὴ κετζὲν σαλὴ κόυνούὺ 45,000, πεντζσενπὶχ κόυνούὺ 25,000, τζόυμὰ κόυνούὺ 22,500, τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνούὺ 17,500, βὲ Παζὰρ κόυνούὺ 22,500 γουρούζ̈ ὁλμούζ̈ τ̈ηρ. Τζόυμὰ κόυνούὺ Ἰταλία σεφιρὶ Μ. Παντζὰ, μεκτέπι χαρπιγὲ σαλὶρτανηνὴν ἰτζρὰ ἐττικλερὶ γυμναστὶκ ὀγιουνλαρηνὴ σέϊρ οὐ τεμασὰ ἐτμεσὶ ἰτζόὺν Ζάττη Σαχανενὶν ταβέτι μαχσουσεσὶ ιλὲ σερκὶ πανταζσινὲ ἀζιμὲτ ἐτμιζ̈, βὲ πάτεχου σερκὶ πινασηνὰ ταχὶλ ὁλαρὰκ, πάζη μόυπαγιαατὰ πουλουνμιζ̈ τ̈ηρ. Σερκιγὶ ζιγιαρὲτ ἐτενλὲρ φιρούχτ ὁλουνὰν ἐσγιὰ βὲ ἐμτηὰ γερλερινὶν τέρχαλ σάϊρ κηϊμετλὶ ἐσγιὰ βὲ ἐμτηάϊ ναφισὲ ιλὲ τολτ̈ηρηλτ̈ηκλαρηνὴ κόρερὲκ χαϊρεττὲ καλμηζλάρ τ̈ηρ. Ἱανὲ σερκισὶ ἰτζόὺν χάλα χὲρ χαφτὰ χετιγελὲρ καπούλ ὁλουνμακτά τ̈ηρ. Σιμτιγὲ κατὰρ καπούλ ὁλουνὰν ἐσγιανὴν κηϊμέτι μετζμουασὴ 5,807,975 γουρουσὰ παλιγ ὁλμακτά τ̈ηρ.

Ἀχβάλη μαλιγέτζε χουσούλη ἰντιζὲμ βὲ τεβαζοὺν ἐσπαπὴνὴ μόυζακερὲ ἰτζόὺν, τιτζαρὲτ βὲ ναφιὰ ναζηρὴ Μαχμούδ Δζελαλεδδὶν πασανὴν ριγιασέτι σανιγεσὶ ἀλτηντὰ πὶρ χομισιὸν τεσὲλ κηληνμιζ̈ ὁλούπ, χομισιὸν Τοπχανέϊ ἀμιρὲ ταϊρεσιντὲ ἄκτ̈η ἰτζτιμὰ ἐτετζέκ τὶρ.

Πὰ ἔμρι ἀλὶ ἰσπίρτο, κιπίριτ, σιγαρὰ χιαγιτὴ βὲ γὰζ γιαγηνὴν, βὲ σάϊρ πὶρ τακὶμ ματὲλερὶν τάχτη ἰνχισαρὰ ἀληνμασὴ Πάπη Ἀλιτὲ τέχοαρ μόυταλααγιὰ ἀληνατζάκ τ̈ηρ.

Κόυρέϊ ἀρζὴν μουχτελὶφ μεμλεκετλερὶ τιτζαρέττζε πὶριπὶρλερινὲ δὶλὲ μερπούτ τ̈ηρλὰρ κι, πὶρινὲ τεσὶρ ἐτὲν σέϊ πάζη τερετζὲ τικεριγὲ τάχι τεσὶρ ἐτέρ. Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα βὲ Ἱσπανία ἀρασηντὰ μουχασεματὰ πασλανμὶζ̈ ὁλμασὴ χαπερὶ πεντζσενπὶχ βὲ τζόυμὰ κόυνούὺ πορσατὰ χάϊλητζα ἐντισεγὶ μουτζλὶπ ὁλμούζ̈, βὲ παμούκ ἰλὲ ζαχιρὲ φιγιατὴ πού ματτελερὶν Ἀμερικατὰν τζελπὶ μουχαρεπὲ σεπεπὶλε μὲν ὁλουνούὺρ μεμουλλίλε χάϊλητζα γιόυκσελμιζ̈ τὶρ. Ἰχτιμάλ κι πού μουχαρεπὲ σεπεπίλε τιτζαρετὲ ἰρὰς ὁλουνατζὰκ ζαράρ οὐ ζιγιὰν ἰζὰμ ὁλουνμακτά τ̈ηρ, ζίρα Ἀμερίκα λιμανλαρηνὴ χακκήιλε ἀπλοχαγιὰ ἀλμὰκ κολάϊ πὶρ ἴζ̈ τεγίλ τὶρ. Λάκιν πού ζαράρ οὐ ζιγιανὴν νὲ τερετζελερτὲ ὁλατζαγὴ χένουζ γάϊρι μουαϊγὲν ὁλτηγηντὰν, ἰχτιγιατὰ ριαγέτεν ἐσγιανὴν φιγιατὴ ἀρτμακτά τ̈ηρ. Πού χαφτὰ νὲσὶρ ὁλουνὰν πὶρ τεπλιγάτη ρεσμιγεγὲ κόρὲ, ἐκμεκτζὶ ἐκμεγινὶν ὀκκασὴ 55 παραγιὰ, βὲ σιμιττζὶ ἐκμεγὶ 45 παραγιὰ σατηλατζάκ τ̈ηρ.

Βωλοστὰ Ὀσμανλὴ μεμουρλαρὴ 1314 σενεσινὲ μαχσούς ἀγνὰμ ρουσουμηνὴ τοπλαμὰκ χουσουσηντὰ πόγιόὺκ γαϊρὲτ βὲ φαλιγέτ κόστερμεκτὲ τὶρλέρ.

Κόμρούκ μεμουρλαρηνὴν ναζάρη τικκατὴ πὶρ βαχηττὰν πέρού σεχριμιζ̈ τατζιρλεριντὲν πὶρ ταχηνηνὴν κόμρόυκτὲν κατζρμακτὰ ἰτικλερὶ ἀνλασηλμὴζ̈ ὁλὰν κατζὰκ μόυτζεβχερατὰ βὲ ρεβολβερλερὲ τζελπὶ ὁλουνμζ̈ τ̈ηρ. Κετζενλερτὲ σὰρκ τεμὶρ γιολλαρὴ μεμουρλαρηντὰν πὶρὶ σημεντηφὲρ μεβκηφηντεχὶ ὁτοσηντὰν σεχριμιζ̈ τατζιρλεριντὲν πὶρινὲ πὶρ τακὶμ ρεβολβερλερ ἰλὲ σάϊρ σιλαχλὰρ κόταρμεγὲ τζαλησάτηγὴ στρατὰ ἄχζ οὐ κιρὶφτ ὁλουνμζ̈ ἰτιγὶ κιπὶ, κετζεν χαφτὰ τάχι Φρανσὴζ̈ ποστὰ μεμουρλαρηντὰν πὶρὶ ὀύζεριντὲ σεχριμιζ̈ τζεβχιρτζιλεριντὲν πὶρινὲ τεσλὶμ ἐτετζεγὶ κόυλλιγετλὶ μόυτζεβχερὰτ πουλουντηγὴ χαλτὲ ἄχζ οὐ κιρὶφτ ὁλουνμζ̈ τ̈ηρ.

Τρανβάϊ κουμπανγιασηνὴν χισσετρανὴ ἐκσεριγετινὶν πόὺσπόὺτόὺν γενὶ πὶρ μετζλισὶ ἰταρὲ ἰντιχὰπ ἐτμὲκ χουσουσηντεχὶ ταλεπλερὶ, κουμπανγιὰ νιζαμναμεσὶ ἀχτιαμὴντζα χὲρ σενὲ μετζλισὶ ἰταρὲ ἀζασηνὴν ἀντζακ ἰκισὶ γενιτὲν ἰντιχὰπ ὁλουνὰ πὶλμελερινὲ μεπνὶ, σουράϊ τεβλετὲ χεβαλὲ ὁλουνμζ̈ ἰτὶ. Μετζλισὶ βόυλεγὶ σουράϊ τεβλετὶν πού πατέχι καροργνὴ ἀνλατηχτὰν σόνρα, χισσετρανὰ, σιμτινὶ μετζλισὶ ἰταρὲ ἀζασὴ ἀλεϊχιντεχὶ σιχιαγιὰτ βὲ ἰτιραζατλαρηνὴ ἄρζ οὐ πεγιὰν ἐτμελερινὶ ἰχτὰρ ἐϊλερὶζ̈ τὶρ. Πού κιπὶ ἰτιραζὰτ βὲ σιχιαγιντὴν χιάφφεσι τετκὶκ οὐ μουαϊγενὲ ὁλουνατζάκ τ̈ηρ.

Τεβλέτι Ἀλιγὲ βὲ Σηρβιστὰν ἀρασηντὰ πὶρ μουαχετέϊ τόυτζτζαμιγὲ μόυζακερὲ βὲ ἀντὴ Βιζιφεσίλε μόυκελλὲφ ὁλὰν Σὴρπ μεκτουπλαρὴ Πελγραδτὰν σεχριμιζ̈ μόυδασελετ ἐτμιζ̈ ὁλτηκλαρηντὰν, ἄνκαριπ μόυζακερατὰ ἰπτιτὰρ ὁλουνατζάκ τ̈ηρ.

Ἴγγιλτέρρα σεφιρὶ Σὲρ Φίλιπ Κάρτ τζεναπλὲλ μεζουνιγέτι μαχσουτὲ ιλὲ Ἰγγιλτεραγιὰ ἀζιμὲτ ἐτετζέκ τὶρ. Ρεβαγετὲ ναζάρεν, μόυδαριλέϊχ Ἰγγιλτερρανὴν Ρώμα σεφαρετινὲ ταγὶν ἐτιλετζέκ, βὲ σεχριμιζ̈ ἄντζακ Κρὶτζανὴν μεμουριγετινὶν χιτὰμ πουλμουζ̈ ἰτιγινὲ ταΐρ ὁλὰν νεμέϊ μαχσουσηνὴ τακτὶμ ἐτμεκ ὀύζρὲ ἀδτὲτ ἐτετζέκ τὶρ.

Δζιδδετὲν βεπὰ βουκουὰτ βὲ βεφιγιατηνὰ ταΐρ βαριτ̈ ὁλὰν ρεσμὶ τηλεγραφναμελερτὲν ἀνλασηλτ̈ηγηνὰ ναζάρεν, Μάρτιος 22τὲν Ἀπρίλιος 18ὲ κατὰρ σέχρι μεζκόυρτὲ ἰλλέτι μεζκόυρεγὲ 21 κισὶ τουτουλμὴζ̈, βὲ 26 βεφιγιὰτ ὁλμούζ̈ τ̈ηρ. Ἀπρίλιος 18τὲν πέρού ἰλλέτι μεζκόυρετὲν χιτζ πὶρ βουκουὰτ γιάχοτ̈ βεφιγιὰτ ὅλμαμηζ̈ τ̈ηρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΑΕΡ

Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα ρεϊσὶ Ἀπρίλιος 26γιὰ μόυσατὴρ σαλὴ κόυνούντὲ Ἱσπανιαγιὰ καρσὴ ρέσμεν ἰλάνη χὰρπ̈ ἐϊλεμιζ̈ τὶρ. — Ἀμερίκα τονανμασὴ παζὰρ βὲ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνούὺ τὸρτ πὲζ̈ Ἱσπανία σεφινελερὶ ζάπτ οὐ τεβκὴρ ἐϊλεμιζ̈ τὶρ. Ζὰνν ὁλουντηγηνὰ ναζάρεν, ἴσπου σεφινελὲρ χὰρπ̈ ἰλὰν ἐτιλμεζτὲν ἐββὲλ τουτουλμὴζ̈ ὁλτηκλαρηντὰν, σαλὴ βεριλετζεκλὲρ τὶρ. Σάϊ ὁλὰν πὶρ τεβατουρὰ ναζάρεν, Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα Χαβαΐγια ἀτὰλαρηνὴ ματὲν κόμούρούὺ μερκεζὶ μανὰμηντὰ ἰστιμὰλ ἐτμὲκ ὁύζρὲ τάχτη ἰσγὰληνὰ ἀλατζάκ τ̈ηρ. «Ὄριγην» νὰμ Ἀμερίκα ζηρχλησὴ Χὸρν πουρνηντὰν τόνερὲκ Γαρπὶ Χὶνὸ Ἀτὰλαρηντακὶ Ἀμερίκα τονανμασηνὰ ἰλτιχὰκ ἐτμὲκ ὁύζρὲ, Ἀπρίλιος 22τὲ Βαλπαραιζοτὰν χαρακὲτ ἐτμιζ̈ τὶρ. Ἴσπου ζηρχλησὴν γιολουνὴ κεσερὲκ ἀνὴ ζάπτ οὐ τεβκὴρ ἐτμὲκ ὁύζρὲ, Ἱσπανία χὰρπ̈ σεφινελερὶ κόντεριλμιζ̈ τὶρ.

Χαβανατακὶ Ἱσπανγιὸλ ἀσκερλὲρ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνούὺ Ἀμερίκα τονανμασηνὴ τέκραρ τοπὰ τουτμὴζ̈ ἰσὲ τε, ἀτηλὰν κόυλλελερτὲν γιτζ πὶρὶ τονανμαγιὰ ἰσαπὲτ ἔτμεμιζ̈ τὶρ. Μαδριτὲν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κόρὲ, Ἱσπανία Ἀμιραλὴ Χερρέρα Χαβαναγιὴ μουχασερὲ ἐτὲν τονανμανὴν χάττη μουχασερεσινὶ κὰτ ἰλὲ λιμανὰ ταχὶλ ὁλμούζ̈ τ̈ηρ. Βὲ λάκιν τικὲρ πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, «Χερρέρα» βαπορὴ χάττη μουχασερεγὶ κὰτ ἰλὲ Σιγουατὰν Χαβαναγιὰ κιτιμζ̈ τὶρ. Σιγούα Χαβανατὰν 60 μιλ κατὰρ οὐζάκ τ̈ηρ. Τογρουσὴ χάνκι τηλεγραφναμενὶν σαχὶχ ὁλτηγηνὴ καπούλ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ ἰνσὰν τερεττούττὲ καλμηγὴρ. Εὐρώπα τεβλετλερὶ ἰτζιντὲ ἐνἐββὲλ πὶ ταρὰρ καλατζαγηνὴ ἰλὰν ἐτὲν τεβλὲτ Δανιμάρκα ὁλμούζ̈ τ̈ηρ. Πάτεχου Ἰγγιλτέρρα βὲ Ἰταλία τεβλετλερὶ τάχι Δανιμαρκαγιὰ ἰμτισὰλ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ ἀνλασηλτ̈ηγηνὰ ναζάρεν, πὶλ τζόυμλε Εὐρώπα τεβλετλερὶ ιλὲ Τεβλέτι Ἀλιγὲ τάχι πὶ ταρὰρ καλατζαχλαρηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμισλὲρ τὶρ. Τουβέλι μουαζζαμὰ ἀρασηντὰ πὶ ταρὰρ τεβλετλερὶν μεναφὶ τόυτζτζαριγελερινὶ μουχαρατζὰ ἰτζόὺν νὲ κιπὶ τετκὶρλερὶν ἰττιχὰζ̈ ὁλουνατζαγηνὰ ταΐρ ἰττιχὰτ̈η ἐφνιὰρ χασηλ ὁλμὰκ ὁύζρὲ τ̈ηρ. Ζὰνν ὁλουντηγηνὰ κόρὲ, τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνούὺ Δρεζδηντὰ Ἀλμανία βὲ Αὐστρία ἰμπερατωρλ̈κ̈η ἀρασηντὰ βουκουὺ πουλὰν μόυλακατ ἴσπου μουχαρεπενὶν νεταΐζ̈ μόυχτεμιλετινὲ ἀλακατὸρ πουλουνμζ̈ τ̈ηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἀπρίλιος 16/28, 1898

Λίρα Ὀθωμανὴ			22 24
Ρουσικὴ Τσάρου γιολὴ ταχβιλατὴ			100 50
ΑΛΤΗΝ ΦΙΓΙΡΑΤΑ, ΧΙΡΑΤ ΟΘΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΥΣΙΩΝ			
Μαζούτζια	100	5	Ναπολέων 37 4
Μετάλλιν	98	50	Κρυσὸτζια 51 4
Κεμπεσούφαλὲκ	100	10	Λίρα Ἴγγλιζ 100 33
Πεζὶ	90	—	Μανὲτ χαϊμὰ 8 50

ΙΣΤΑΝΠΟΥΛΔΑ
ΜΑΤΒΑΛΙ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Βεγιογλοὺ Γιοκουσοὺ—Ἀμερικὲν Χὰν.